

STIHL ADA 700

STIHL



2 - 10	Gebrauchsanleitung
10 - 18	Instruction Manual
18 - 27	Notice d'emploi
27 - 35	Manual de instrucciones
36 - 44	Uputa za uporabu
44 - 51	Skötselanvisning
51 - 59	Käyttöohje
59 - 67	Istruzioni d'uso
67 - 75	Betjeningsvejledning
75 - 82	Bruksanvisning
82 - 91	Instruções de serviço
91 - 99	Manual de instruções de serviços
99 - 107	Handleiding
107 - 117	Инструкция по эксплуатации
117 - 125	Lietošanas instrukcija
125 - 134	Інструкція з експлуатації
135 - 143	οδηγίες χρήσης
143 - 152	Instrukcja użytkowania
152 - 160	Eksploataavimo instrukcija
160 - 169	Ръководство за употреба



Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort.....	2
2	Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung.....	2
3	Übersicht.....	2
4	Sicherheitshinweise.....	3
5	Doppelakkuschacht einsatzbereit machen.	6
6	Ladezustand anzeigen und LEDs.....	6
7	Doppelakkuschacht einsetzen und herausnehmen.....	7
8	Akku prüfen.....	7
9	Nach dem Arbeiten.....	7
10	Transportieren.....	7
11	Aufbewahren.....	8
12	Reinigen.....	8
13	Warten und Reparieren.....	8
14	Störungen beheben.....	8
15	Technische Daten.....	9
16	Ersatzteile und Zubehör.....	9
17	Entsorgen.....	9
18	Anschriften.....	9

1 Vorwort

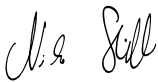
Liebe Kundin, lieber Kunde,

es freut uns, dass Sie sich für STIHL entschieden haben. Wir entwickeln und fertigen unsere Produkte in Spitzenqualität entsprechend der Bedürfnisse unserer Kunden. So entstehen Produkte mit hoher Zuverlässigkeit auch bei extremer Beanspruchung.

STIHL steht auch für Spitzenqualität beim Service. Unser Fachhandel gewährleistet kompetente Beratung und Einweisung sowie eine umfassende technische Betreuung.

STIHL bekennt sich ausdrücklich zu einem nachhaltigen und verantwortungsvollen Umgang mit der Natur. Diese Gebrauchsanleitung soll Sie unterstützen, Ihr STIHL Produkt über eine lange Lebensdauer sicher und umweltfreundlich einzusetzen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem STIHL Produkt.



Dr. Nikolas Stihl

WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN UND AUFBEWAHREN.

2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

2.1 Geltende Dokumente

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- ▶ Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
 - Gebrauchsanleitung STIHL Akku-Produkt
 - Sicherheitshinweise Akku STIHL AP
 - Sicherheitsinformation für STIHL Akkus und Produkte mit eingebautem Akku:
- www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text



WARNUNG

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.
 - ▶ Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

HINWEIS

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.
 - ▶ Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

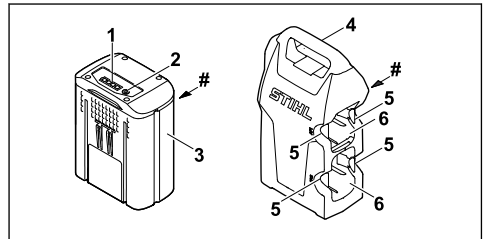
2.3 Symbole im Text



Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

3 Übersicht

3.1 Doppelakkuschacht



1 LEDs

Die LEDs zeigen den Ladezustand des Akkus und Störungen an.

2 Drucktaste

Die Drucktaste aktiviert die LEDs am Akku.

3 Akku

Der Akku versorgt das Akku-Produkt mit Energie.

4 Griff

Der Griff dient zum Tragen des Doppelakkuschachts.

5 Rasthebel

Die Rasthebel fixieren den Akku im Akkuschacht.

6 Akkuschacht

Der Akkuschacht nimmt den Akku auf.

Leistungsschild mit Maschinenummer**3.2 Symbole**

Die Symbole können auf dem Akku sein und bedeuten Folgendes:



1 LED leuchtet rot. Der Akku ist zu warm oder zu kalt.



4 LEDs blinken rot. Im Akku besteht eine Störung.



Die Angabe neben dem Symbol weist auf den Energieinhalt des Akkus nach Spezifikation des Zellenherstellers hin. Der in der Anwendung zur Verfügung stehende Energieinhalt ist geringer.



Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

4 Sicherheitshinweise**4.1 Warnsymbole**

Die Warnsymbole auf dem Doppelakkuschacht und dem Akku bedeuten Folgendes:



Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.



Akku vor Hitze und Feuer schützen.



Akku nicht in Flüssigkeiten tauchen.



Zulässigen Temperaturbereich des Akkus einhalten.

4.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Doppelakkuschacht verbindet einen oder zwei Akkus STIHL AP mit einem STIHL Akku-Produkt mit Halterung für den Doppelakkuschacht.

Der Doppelakkuschacht kann bei Regen verwendet werden.

Der Akku kann bei Regen verwendet werden.

Der Akku STIHL AP versorgt das STIHL Akku-Produkt mit Energie.

Während der Arbeit wird der Doppelakkuschacht so mit einem Akku-Produkt verbunden, wie es in der Gebrauchsanleitung des Akku-Produktes beschrieben ist.

Der Doppelakkuschacht darf nur in bodengeführten Gartengeräten verwendet werden.

⚠️ WARNUNG

- Falls der Doppelakkuschacht oder der Akku nicht bestimmungsgemäß verwendet werden, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Doppelakkuschacht und Akku so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

4.3 Anforderungen an den Benutzer**⚠️ WARNUNG**

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren des Doppelakkuschachts und des Akkus nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.



- ▶ Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

- ▶ Falls der Doppelakkuschacht oder der Akku an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung mitgeben.
- ▶ Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
 - Der Benutzer ist ausgeruht.
 - Der Benutzer ist körperlich, sensorisch und geistig fähig den Doppelakkuschacht und den Akku zu bedienen und damit zu arbeiten. Falls der Benutzer körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt dazu fähig ist, darf der Benutzer nur unter Aufsicht oder nach Anweisung

durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.

- Der Benutzer kann die Gefahren des Doppelakkuschachts und des Akkus erkennen und einschätzen.
 - Der Benutzer ist volljährig oder der Benutzer wird entsprechend nationaler Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.
 - Der Benutzer hat eine Unterweisung von einem STIHL Fachhändler oder einer fachkundigen Person erhalten, bevor er das erste Mal den Doppelakkuschacht verwendet.
 - Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.
- ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.4 Arbeitsbereich und Umgebung

4.4.1 Doppelakkuschacht

▲ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Doppelakkuschachts nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden.
 - ▶ Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
 - ▶ Doppelakkuschacht nicht unbeaufsichtigt lassen.
 - ▶ Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Doppelakkuschacht spielen können.

4.4.2 Akku

▲ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Akkus nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden.
 - ▶ Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere fernhalten.
 - ▶ Akku nicht unbeaufsichtigt lassen.
 - ▶ Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Akku spielen können.
- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.



- ▶ Akku vor Hitze und Feuer schützen.
- ▶ Akku nicht ins Feuer werfen.



- ▶ Akku im Temperaturbereich zwischen - 10 °C und + 50 °C einsetzen und aufbewahren.



- ▶ Akku nicht in Flüssigkeiten tauchen.

- ▶ Akku von metallischen Gegenständen fernhalten.
- ▶ Akku nicht hohem Druck aussetzen.
- ▶ Akku nicht Mikrowellen aussetzen.
- ▶ Akku vor Chemikalien und vor Salzen schützen.

4.5 Sicherheitsgerechter Zustand

4.5.1 Doppelakkuschacht

Der Doppelakkuschacht ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Der Doppelakkuschacht ist unbeschädigt.
- Der Doppelakkuschacht ist sauber.
- Der Doppelakkuschacht funktioniert und ist unverändert.
- Nur original STIHL Zubehör für diesen Doppelakkuschacht ist angebaut.
- Das Zubehör ist richtig angebaut.

▲ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Mit einem unbeschädigten Doppelakkuschacht arbeiten.
 - ▶ Falls der Doppelakkuschacht verschmutzt ist: Doppelakkuschacht reinigen.
 - ▶ Doppelakkuschacht nicht verändern.
 - ▶ Nur original STIHL Zubehör für diesen Doppelakkuschacht anbauen.
 - ▶ Doppelakkuschacht so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
 - ▶ Elektrische Kontakte des Doppelakkuschachts nicht mit metallischen Gegenständen verbinden und kurzschließen.
 - ▶ Doppelakkuschacht nicht öffnen.
 - ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.5.2 Akku

Der Akku ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Der Akku ist unbeschädigt.
- Der Akku ist sauber und trocken.
- Der Akku funktioniert und ist unverändert.

▲ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand kann der Akku nicht mehr sicher funktionieren. Personen können schwer verletzt werden.
 - ▶ Mit einem unbeschädigten und funktionierenden Akku arbeiten.
 - ▶ Einen beschädigten oder defekten Akku nicht laden.
 - ▶ Falls der Akku verschmutzt oder nass ist: Akku reinigen und trocknen lassen.
 - ▶ Akku nicht verändern.
 - ▶ Gegenstände nicht in die Öffnungen des Akkus stecken.
 - ▶ Elektrische Kontakte des Akkus nicht mit metallischen Gegenständen verbinden und kurzschließen.
 - ▶ Akku nicht öffnen.
 - ▶ Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
- Aus einem beschädigten Akku kann Flüssigkeit austreten. Falls die Flüssigkeit mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommt, können die Haut oder die Augen gereizt werden.
 - ▶ Kontakt mit der Flüssigkeit vermeiden.
 - ▶ Falls Kontakt mit der Haut aufgetreten ist: Betroffene Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife abwaschen.
 - ▶ Falls Kontakt mit den Augen aufgetreten ist: Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Ein beschädigter oder defekter Akku kann ungewöhnlich riechen, rauchen oder brennen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Falls der Akku ungewöhnlich riecht oder raucht: Akku nicht verwenden und von brennbaren Stoffen fernhalten.
 - ▶ Falls der Akku brennt: Versuchen, den Akku mit einem Feuerlöscher oder Wasser zu löschen.

4.6 Arbeiten

▲ WARNUNG

- Der Benutzer kann in bestimmten Situationen nicht mehr konzentriert arbeiten. Der Benutzer kann stolpern, fallen und schwer verletzt werden.
 - ▶ Ruhig und überlegt arbeiten.

- ▶ Falls die Lichtverhältnisse und Sichtverhältnisse schlecht sind: Nicht mit dem Doppelakkuschacht arbeiten.
- ▶ Auf Hindernisse achten.
- ▶ Falls Ermüdungserscheinungen auftreten: Eine Arbeitspause einlegen.
- Falls sich der Doppelakkuschacht während der Arbeit verändert, sich ungewohnt verhält, kann der Doppelakkuschacht in einem nicht sicherheitsgerechten Zustand sein. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Arbeit beenden, Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.7 Transportieren

4.7.1 Doppelakkuschacht

▲ WARNUNG

- Während des Transports kann der Doppelakkuschacht umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Akku herausnehmen.
 - ▶ Doppelakkuschacht mit Spanngurten, Riemern oder einem Netz so sichern, dass er nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

4.7.2 Akku

▲ WARNUNG

- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku beschädigt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Einen beschädigten Akku nicht transportieren.
 - ▶ Akku in einer elektrisch nicht leitfähigen Verpackung transportieren.
- Während des Transports kann der Akku umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Akku in der Verpackung so verpacken, dass er sich nicht bewegen kann.
 - ▶ Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

4.8 Aufbewahren

4.8.1 Doppelakkuschacht

▲ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren des Doppelakkuschachts nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
 - ▶ Akku herausnehmen.
 - ▶ Doppelakkuschacht außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die elektrischen Kontakte am Doppelakkuschacht können durch Feuchtigkeit korrodieren. Der Doppelakkuschacht kann beschädigt werden.
 - ▶ Akku herausnehmen.
 - ▶ Doppelakkuschacht sauber und trocken aufbewahren.

4.8.2 Akku

▲ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren des Akkus nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
 - ▶ Akku außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku beschädigt werden.
 - ▶ Akku sauber und trocken aufbewahren.
 - ▶ Akku in einem geschlossenen Raum aufbewahren.
 - ▶ Akku getrennt vom Produkt aufbewahren.
 - ▶ Akku in einer elektrisch nicht leitfähigen Verpackung aufbewahren.
 - ▶ Akku im Temperaturbereich zwischen -10 °C und +50 °C aufbewahren.

4.9 Reinigen, Warten und Reparieren

▲ WARNUNG





- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl oder spitze Gegenstände können den Doppelakkuschacht und den Akku beschädigen. Falls der Doppelakkuschacht oder der Akku nicht richtig gereinigt werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.
 - ▶ Doppelakkuschacht und Akku so reinigen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

- Falls der Doppelakkuschacht oder der Akku nicht richtig gewartet oder repariert werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Doppelakkuschacht und Akku nicht selbst warten oder reparieren.
 - ▶ Falls der Doppelakkuschacht oder der Akku gewartet oder repariert werden muss: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

5 Doppelakkuschacht einsatzbereit machen

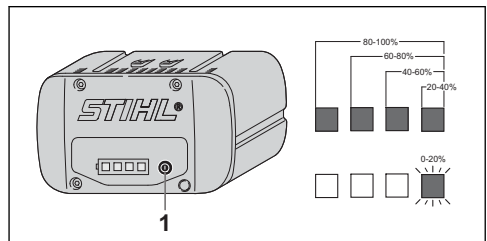
5.1 Doppelakkuschacht einsatzbereit machen

Vor jedem Arbeitsbeginn müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

- ▶ Akku prüfen,  8.1.
- ▶ Akku vollständig laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 300, 500 beschrieben ist.
- ▶ Doppelakkuschacht reinigen,  12.1.
- ▶ Sicherstellen, dass sich folgende Bauteile im sicherheitsgerechten Zustand befinden:
 - Doppelakkuschacht,  4.5.1.
 - Akku,  4.5.2.
- ▶ Falls die Schritte nicht durchgeführt werden können: Doppelakkuschacht nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

6 Ladezustand anzeigen und LEDs

6.1 Ladezustand anzeigen




- ▶ Drucktaste (1) drücken. Die LEDs leuchten ca. 5 Sekunden lang grün und zeigen den Ladezustand an.
- ▶ Falls die rechte LED grün blinkt: Akku laden.

6.2 LEDs am Akku

Die LEDs können den Ladezustand des Akkus oder Störungen anzeigen. Die LEDs können grün oder rot leuchten oder blinken.

Falls die LEDs grün leuchten oder blinken, wird der Ladezustand angezeigt.

- ▶ Falls die LEDs rot leuchten oder blinken: Störungen beheben,  14.

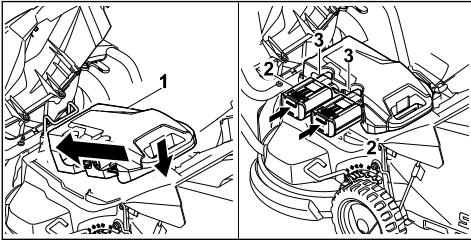
Im Akku-Produkt oder im Akku besteht eine Störung.

7 Doppelakkuschacht einsetzen und herausnehmen

7.1 Doppelakkuschacht einsetzen

Im Akkuschaft 1 muss ein Akku eingesetzt sein, der Akkuschaft 2 kann je nach Bedarf leer bleiben.

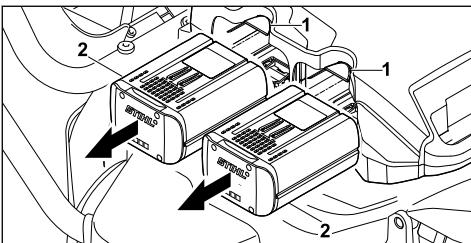
- ▶ Akku-Produkt ausschalten



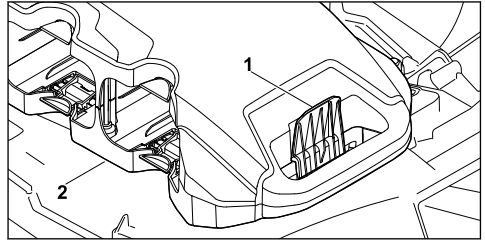
- ▶ Doppelakkuschacht (1) einsetzen.
- ▶ Akku (2) bis zum Anschlag in den Akkuschaft (3) drücken. Der Akku (2) rastet mit einem Klick ein.
- ▶ Doppelakkuschacht so verbinden, wie es in der Gebrauchsanleitung des Akku-Produkts beschrieben ist.

7.2 Doppelakkuschacht herausnehmen

- ▶ Akkuprodukt ausschalten
- ▶ Doppelakkuschacht so trennen, wie es in der Gebrauchsanleitung des Akku-Produkts beschrieben ist.



- ▶ Sperrhebel (1) drücken. Der Akku (2) ist entriegelt und kann herausgenommen werden.



- ▶ Sperrhebel (1) drücken. Doppelakkuschacht (2) ist entriegelt und kann herausgenommen werden.

8 Akku prüfen

8.1 Akku prüfen

- ▶ Drucktaste am Akku drücken. Die LEDs leuchten oder blinken.
- ▶ Falls die LEDs nicht leuchten oder blinken: Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen. Im Akku besteht eine Störung.

9 Nach dem Arbeiten

9.1 Nach dem Arbeiten

- ▶ Akku-Produkt ausschalten.
- ▶ Akku herausnehmen.
- ▶ Doppelakkuschacht aus dem Akku-Produkt herausnehmen.
- ▶ Falls der Akku nass ist: Akku trocknen lassen.
- ▶ Doppelakkuschacht reinigen.
- ▶ Akku reinigen.

10 Transportieren

10.1 Doppelakkuschacht transportieren

- ▶ Akku-Produkt ausschalten.
- ▶ Akku herausnehmen.
- ▶ Doppelakkuschacht herausnehmen.

10.2 Akku transportieren

- ▶ Akku herausnehmen.
- ▶ Sicherstellen, dass der Akku im sicherheitsgerechten Zustand ist.
- ▶ Akku so verpacken, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
 - Die Verpackung ist elektrisch nicht leitfähig.
 - Der Akku kann sich in der Verpackung nicht bewegen.

- ▶ Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

Der Akku unterliegt den Anforderungen zum Transport gefährlicher Güter. Der Akku ist als UN 3480 (Lithium-Ionen-Batterien) eingestuft und wurde gemäß UN Handbuch Prüfungen und Kriterien Teil III, Unterabschnitt 38.3 geprüft.

Die Transportvorschriften sind unter www.stihl.com/safety-data-sheets angegeben.

11 Aufbewahren

11.1 Doppelakkuschacht aufbewahren

- ▶ Akku-Produkt ausschalten.
- ▶ Akku herausnehmen.
- ▶ Doppelakkuschacht herausnehmen.
- ▶ Doppelakkuschacht so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
 - Der Doppelakkuschacht ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
 - Der Doppelakkuschacht ist sauber und trocken.

11.2 Akku aufbewahren

STIHL empfiehlt, den Akku in einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % (2 grün leuchtende LEDs) aufzubewahren.

- ▶ Akku so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
 - Der Akku ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
 - Der Akku ist sauber und trocken.
 - Der Akku ist in einem geschlossenen Raum.
 - Der Akku ist getrennt vom Produkt.

- Der Akku ist in einer elektrisch nicht leitfähigen Verpackung.
- Der Akku ist im Temperaturbereich zwischen - 10 °C und + 50 °C.

12 Reinigen

12.1 Doppelakkuschacht reinigen

- ▶ Akku-Produkt ausschalten.
- ▶ Akku herausnehmen.
- ▶ Doppelakkuschacht herausnehmen.
- ▶ Doppelakkuschacht mit einem feuchten Tuch reinigen.
- ▶ Elektrische Kontakte des Doppelakkuschachts mit einem Pinsel oder einer weichen Bürste reinigen.

12.2 Akku reinigen

- ▶ Akku mit einem feuchten Tuch reinigen.

13 Warten und Reparieren

13.1 Doppelakkuschacht warten und reparieren

Der Doppelakkuschacht muss nicht gewartet werden und kann nicht repariert werden.

- ▶ Falls der Doppelakkuschacht defekt oder beschädigt ist: Doppelakkuschacht von einem STIHL Fachhändler ersetzen lassen.

13.2 Akku warten und reparieren

Der Akku muss nicht gewartet werden und kann nicht repariert werden.

- ▶ Falls der Akku defekt oder beschädigt ist: Akku ersetzen.

14 Störungen beheben

14.1 Störungen des Akku-Produkts, des Doppelakkuschachts oder des Akkus beheben

Störung	LEDs am Akku	Ursache	Abhilfe
Das Akku-Produkt läuft beim Einschalten nicht an oder schaltet im Betrieb ab.	1 LED blinkt grün.	Der Ladezustand des Akkus ist zu gering.	▶ Akku so laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 300, 500 beschrieben ist.
	1 LED leuchtet rot.	Der Akku ist zu warm oder zu kalt.	▶ Akku herausnehmen. ▶ Akku abkühlen oder erwärmen lassen.
	3 LEDs blinken rot.	Im Akku-Produkt besteht eine Störung.	▶ Akku herausnehmen. ▶ Elektrische Kontakte des Doppelakkuschachts reinigen. ▶ Akku einsetzen. ▶ Akku-Produkt einschalten. ▶ Falls weiterhin 3 LEDs rot blinken: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

Störung	LEDs am Akku	Ursache	Abhilfe
	3 LEDs leuchten rot.	Das Akku-Produkt ist zu warm.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Akku herausnehmen. ▶ Akku-Produkt abkühlen lassen.
		Die elektrische Verbindung zwischen dem Akku-Produkt und dem Akku ist unterbrochen.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Akku herausnehmen. ▶ Elektrische Kontakte des Doppelakkuschachts reinigen. ▶ Akku einsetzen. ▶ Falls weiterhin das Akku-Produkt beim Einschalten nicht anläuft oder im Betrieb abschaltet: Kontaktflächen des Doppelakkuschachts reinigen.
		Das Akku-Produkt oder der Akku sind feucht.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Akku-Produkt oder Akku trocknen lassen.
Die Betriebszeit des Akku-Produkts ist zu kurz.		Der Akku ist zu warm.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Akku herausnehmen. ▶ Akku abkühlen lassen.
		Der Akku ist nicht vollständig geladen.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Akku vollständig laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 300, 500 beschrieben ist.
		Die Lebensdauer des Akkus ist überschritten.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Akku ersetzen.

15 Technische Daten

15.1 Akku STIHL AP

- Akku-Technologie: Lithium-Ionen
- Spannung: 36 V
- Kapazität in Ah: siehe Leistungsschild
- Energieinhalt in Wh: siehe Leistungsschild
- Gewicht in kg: siehe Leistungsschild
- Zulässiger Temperaturbereich für Verwendung und Aufbewahrung: - 10 °C bis + 50 °C


15.2 REACH

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter www.stihl.com/reach angegeben.

16 Ersatzteile und Zubehör

16.1 Ersatzteile und Zubehör

STIHL  Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können durch STIHL hinsichtlich Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilt werden und STIHL kann für deren Einsatz auch nicht einstehen.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

17 Entsorgen

17.1 Doppelakkuschacht und Akku entsorgen

Informationen zur Entsorgung sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

- ▶ Doppelakkuschacht, Akku und Verpackung schriftsmäßig und umweltfreundlich entsorgen.

18 Anschriften

18.1 STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

18.2 STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf

Telefon: +43 1 86596370

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

TSCHECHISCHE REPUBLIK

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

18.3 STIHL Importeure

BOSNIEN-HERZEGOWINA

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefon: +387 36 352560
Fax: +387 36 350536

KROATIEN

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.
Sjedište:
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410
Velika Gorica
Telefon: +385 1 6370010
Fax: +385 1 6221569

TÜRKEI

SADAL TARIM MAKİNALARI DIŞ TİCARET A.Ş.
Alsancak Sokak, No:10 I-6 Özel Parsel
34956 Tuzla, İstanbul
Telefon: +90 216 394 00 40
Fax: +90 216 394 00 44

Contents

1	Introduction.....	10
2	Guide to Using this Manual.....	10
3	Overview.....	11
4	Safety Precautions.....	11
5	Preparing the Double-battery Compartment for Operation.....	14
6	Displaying the Charge State and LEDs....	15
7	Inserting and Removing the Double-battery Compartment.....	15
8	Testing the Battery.....	15
9	After Finishing Work.....	15
10	Transporting.....	16
11	Storing.....	16

12	Cleaning.....	16
13	Maintenance and Repairs.....	16
14	Troubleshooting.....	17
15	Specifications.....	17
16	Spare Parts and Accessories.....	17
17	Disposal.....	18

1 Introduction

Dear Customer,

Thank you for choosing STIHL. We develop and manufacture our quality products to meet our customers' requirements. The products are designed for reliability even under extreme conditions.

STIHL also stands for premium service quality. Our dealers guarantee competent advice and instruction as well as comprehensive service support.

STIHL expressly commit themselves to a sustainable and responsible handling of natural resources. This user manual is intended to help you use your STIHL product safely and in an environmentally friendly manner over a long service life.

We thank you for your confidence in us and hope you will enjoy working with your STIHL product.

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT! READ BEFORE USING AND KEEP IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.

2 Guide to Using this Manual

2.1 Applicable Documents

Local safety regulations apply.

- ▶ In addition to this instruction manual, read, understand and keep the following documents:
 - STIHL cordless product instruction manual
 - STIHL AP battery safety information
 - Safety information for STIHL batteries and products with built-in battery: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Symbols used with warnings in the text

WARNING

- This symbol indicates dangers that can cause serious injuries or death.
 - ▶ The measures indicated can avoid serious injuries or death.

NOTICE

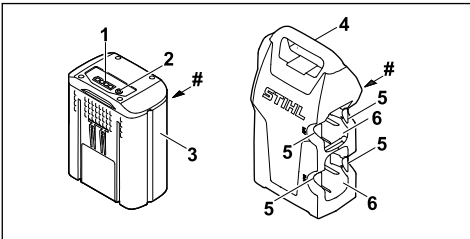
- This symbol indicates dangers that can cause damage to property.
 - ▶ The measures indicated can avoid damage to property.

2.3 Symbols in Text

 This symbol refers to a chapter in this instruction manual.

3 Overview





3.1 Double-battery Compartment



- 1 LEDs**
The LEDs indicate the battery charge state and faults.
 - 2 Button**
The button activates the LEDs on the battery.
 - 3 Battery**
The battery supplies the cordless product with power.
 - 4 Handle**
The handle is used to carry the double-battery compartment.
 - 5 Detent lever**
The detent lever secures the battery in the battery compartment.
 - 6 Battery compartment**
The battery compartment holds the battery.
- # **Rating plate with machine number**

3.2 Symbols

Meanings of symbols that may be on the battery:

-  1 LED glows red. Battery too hot or too cold.
-  4 LEDs flash red. There is a malfunction in the battery.
-  The data next to this symbol indicates the energy content of the battery according to the cell manufacturer's specification. The energy content available during operation is lower.
-  Do not dispose of the product with your household waste.

4 Safety Precautions

4.1 Warning Symbols

The warning symbols on the double-battery compartment and battery have the following meaning:

-  Follow the safety instructions and their measures.
-  Read, understand and keep the instruction manual.
-  Protect the battery from heat and fire.
-  Do not immerse the battery in liquids.
-  Observe the permissible temperature range for the battery.

4.2 Intended Use

The double-battery compartment connects one or two STIHL AP batteries with a STIHL cordless product with a holder for the double-battery compartment.

The double-battery compartment may be used when it is raining.

The battery may be used when it is raining.

The STIHL AP battery supplies the STIHL cordless product with power.

During the work, the double-battery compartment is connected to a cordless product as described in the instruction manual for the cordless product.

The double-battery compartment must only be used in ground-based gardening power tools.

⚠ WARNING

- Failure to use the double-battery compartment or battery as intended may result in serious or fatal injury to people and damage to property.
 - ▶ Use the double-battery compartment and battery as described in this instruction manual.

4.3 Requirements for the User

⚠ WARNING

- Uninstructed users cannot recognise or evaluate the dangers posed by the double-battery compartment and battery. This may result in serious or fatal injury to the user or other people.



- ▶ Read, understand and keep the instruction manual.

- ▶ If passing on the double-battery compartment or battery to another person: provide them with the instruction manual also.
- ▶ Make sure that the user meets the following conditions:
 - The user is rested.
 - The user is physically, sensorily and mentally capable of operating the double-battery compartment and battery and working with them. If the user is physically, sensorily or mentally impaired, the double-battery compartment and battery must only be used under supervision or following instruction by a responsible person.
 - The user can recognise and evaluate the dangers posed by the double-battery compartment and battery.
 - The user is of legal age or the user is being trained under supervision in a profession in accordance with national regulations.
 - The user has received instruction from a STIHL specialist dealer or a competent person before using the double-battery compartment for the first time.
 - The user is not impaired by alcohol, medicines or drugs.
- ▶ If anything is unclear: consult a STIHL specialist dealer.

4.4 Work Area and Surroundings

4.4.1 Double-battery Compartment

⚠ WARNING

- Bystanding people, children and animals cannot recognise or evaluate the dangers posed by the double-battery compartment. This may result in serious injury to bystanding people, children and animals.
 - ▶ Keep bystanding people, children and animals out of the working area.
 - ▶ Do not leave the double-battery compartment unattended.
 - ▶ Make sure that children cannot play with the double-battery compartment.

4.4.2 Battery

⚠ WARNING

- Bystanding people, children and animals cannot recognise or evaluate the dangers posed by the battery. This may result in serious injury to bystanding people, children and animals.
 - ▶ Keep bystanding people, children and animals out of the way.
 - ▶ Do not leave the battery unattended.
 - ▶ Make sure that children cannot play with the battery.
- The battery is not protected against all ambient conditions. If exposed to certain ambient conditions, the battery may catch fire or explode. This may result in serious injury to people and damage to property.
 - ▶ Protect the battery from heat and fire.
 - ▶ Do not throw the battery into a fire.
 - ▶ Use and store the battery at temperatures between - 10 °C and + 50 °C.
 - ▶ Do not immerse the battery in liquids.
- ▶ Keep the battery away from metallic objects.
- ▶ Do not expose the battery to high pressure.
- ▶ Do not expose the battery to microwaves.
- ▶ Protect the battery from chemicals and salts.



4.5 Safe Condition

4.5.1 Double-battery Compartment

The double-battery compartment is in safe condition when the following conditions are met:

- The double-battery compartment is not damaged.
- The double-battery compartment is clean.
- The double-battery compartment is working and has not been modified.
- Only genuine STIHL accessories for this double-battery compartment are attached.
- The accessories are correctly attached.

▲ WARNING

- If not in safe condition, components may no longer operate correctly and safety devices may be disabled. This may result in serious or fatal injury to people.
 - ▶ Use an undamaged double-battery compartment.
 - ▶ If the double-battery compartment is dirty or wet: clean the double-battery compartment.
 - ▶ Do not modify the double-battery compartment.
 - ▶ Only attach genuine STIHL accessories for this double-battery compartment.
 - ▶ Attach the double-battery compartment as described in this instruction manual.
 - ▶ Never connect the electrical contacts of the double-battery compartment to metallic objects and cause a short circuit.
 - ▶ Do not open the double-battery compartment.
 - ▶ If anything is unclear: consult a STIHL specialist dealer.

4.5.2 Battery

The battery is in safe condition when the following conditions are met:

- The battery is not damaged.
- The battery is clean and dry.
- The battery is working and has not been modified.

▲ WARNING

- The battery cannot function safely if it is not in safe condition. There is a risk of serious injury to persons.
 - ▶ Use an undamaged and functioning battery.
 - ▶ Do not charge a damaged or defective battery.
 - ▶ If the battery is dirty or wet: clean the battery and allow it to dry.
 - ▶ Do not modify the battery.

- ▶ Do not insert objects into the apertures in the battery.
- ▶ Never connect the battery terminals to metallic objects and cause a short circuit.
- ▶ Do not open the battery.
- ▶ Replace worn or damaged warning signs.
- Fluid may leak from a damaged battery. If the fluid contacts the skin or eyes, this may cause irritation.
 - ▶ Avoid contact with the fluid.
 - ▶ In the event of contact with the skin: wash the affected areas with plenty of soap and water.
 - ▶ In the event of contact with the eyes: rinse the eyes with plenty of water for at least 15 minutes and seek medical attention.
- A damaged or defective battery may emit an unusual odour, smoke or catch fire. This may result in serious or fatal injury to people and damage to property.
 - ▶ If the battery emits an unusual odour or smoke: do not use the battery and keep it away from flammable materials.
 - ▶ If the battery catches fire: try to extinguish the battery using a fire extinguisher or water.

4.6 Working

▲ WARNING

- In certain situations, the user may no longer be able to concentrate on their work. This may result in the user stumbling, falling and becoming seriously injured.
 - ▶ Work calmly and carefully.
 - ▶ If the light and visibility conditions are poor: do not use the double-battery compartment.
 - ▶ Watch out for obstacles.
 - ▶ If signs of fatigue occur: take a break.
- If the double-battery compartment changes or starts to behave differently when working, it may not be in safe condition. This may result in serious injury to people and damage to property.
 - ▶ Stop working, remove the battery and consult a STIHL specialist dealer.

4.7 Transporting

4.7.1 Double-battery Compartment

▲ WARNING

- The double-battery compartment may tip over or move during transport. This may result in injury to people and damage to property.
 - ▶ Remove the battery.

- ▶ Secure the double-battery compartment with lashing straps, belts or a net so that it cannot tip over and move.

4.7.2 Battery

▲ WARNING

- The battery is not protected against all ambient conditions. The battery may be damaged if it is exposed to certain ambient conditions and damage to property may occur.
 - ▶ Never transport a damaged battery.
 - ▶ Store the battery in non-conductive packaging.
- The battery may turn over or shift during transport. This may result in personal injuries and damage to property.
 - ▶ Pack the battery in packaging in such a way that it cannot move.
 - ▶ Secure the packaging so that it cannot move.

4.8 Storing

4.8.1 Double-battery Compartment

▲ WARNING

- Children cannot recognise or evaluate the dangers posed by the double-battery compartment. There is a risk of serious injury to children.
 - ▶ Remove the battery.
 - ▶ Keep the double-battery compartment out of the reach of children.
- Moisture may cause corrosion of the double-battery compartment's electrical contacts. This may result in damage to the double-battery compartment.
 - ▶ Remove the battery.
 - ▶ Keep the double-battery compartment clean and dry.

4.8.2 Battery

▲ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of the battery and can be seriously injured.
 - ▶ Store the battery out of the reach of children.
- The battery is not protected against all ambient conditions. The battery may be damaged if it is exposed to certain ambient conditions.
 - ▶ Store the battery in a clean and dry condition.
 - ▶ Store the battery in a confined space.
 - ▶ Store the battery separately from the cordless product.

- ▶ Store the battery in non-conductive packaging.
- ▶ Store the battery at temperatures between -10°C and +50°C.

4.9 Cleaning, Maintenance and Repair





▲ WARNING

- Abrasive cleaning agents, using a water jet for cleaning or sharp objects may result in damage to the double-battery compartment and battery. If the double-battery compartment or battery are not cleaned correctly, components may no longer operate correctly and safety devices may be disabled. There is a risk of serious injury to persons.
 - ▶ Clean the double-battery compartment and battery as described in this instruction manual.
- If the double-battery compartment or battery are not maintained or repaired correctly, components may no longer operate correctly and safety devices may be disabled. This may result in serious or fatal injury to people.
 - ▶ Do not maintain or repair the double-battery compartment or battery yourself.
 - ▶ If the double-battery compartment or battery need to be maintained or repaired: consult a STIHL specialist dealer.

5 Preparing the Double-battery Compartment for Operation

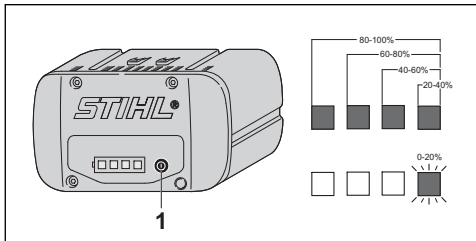
5.1 Preparing the Double-battery Compartment for Operation

The following steps must be performed before commencing work:

- ▶ Check the battery,  8.1.
- ▶ Charge the battery fully as described in the instruction manual for the STIHL AL 101, 300, 500 charger.
- ▶ Clean the double-battery compartment,  12.1.
- ▶ Make sure that the following components are in safe condition:
 - Double-battery compartment,  4.5.1.
 - Battery,  4.5.2.
- ▶ If the steps cannot be performed: do not use the double-battery compartment and consult a STIHL specialist dealer.

6 Displaying the Charge State and LEDs

6.1 Displaying the Charge State



- ▶ Press button (1).
The LEDs illuminate green for approx. 5 seconds to indicate the charge state.
- ▶ If the right LED flashes green: charge the battery.

6.2 LEDs on Battery

The LEDs can show the state of charge or malfunctions. The LEDs can glow or flash green or red.

The state of charge is indicated when the LEDs glow or flash green.

- ▶ If the LEDs glow or flash red: Troubleshooting, [14](#).

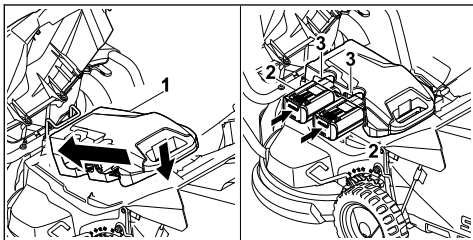
There is a malfunction in the cordless product or battery.

7 Inserting and Removing the Double-battery Compartment

7.1 Inserting the Double-battery Compartment

A battery must be inserted in battery compartment 1; battery compartment 2 can remain empty if necessary.

- ▶ Switch off the cordless product.

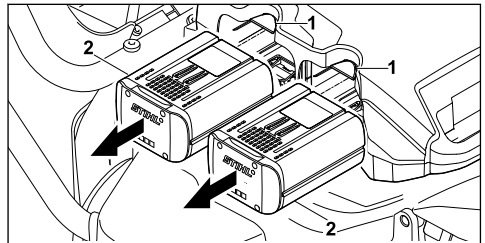


- ▶ Insert double-battery compartment (1).

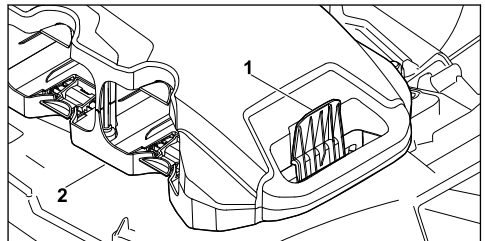
- ▶ Push battery (2) into battery compartment (3) as far as it will go.
Battery (2) engages with a click.
- ▶ Connect the double-battery compartment as described in the instruction manual for the cordless product.

7.2 Removing the Double-battery Compartment

- ▶ Switch off the cordless product.
- ▶ Disconnect the double-battery compartment as described in the instruction manual for the cordless product.



- ▶ Press locking lever (1).
Battery (2) is released and can be removed.



- ▶ Press locking lever (1).
Double-battery compartment (2) is released and can be removed.

8 Testing the Battery

8.1 Testing the Battery

- ▶ Press button on battery.
The LEDs glow or flash.
- ▶ If the LEDs do not glow or flash: Do not use the battery and contact your STIHL servicing dealer.
There is a malfunction in the battery.

9 After Finishing Work

9.1 After Finishing Work

- ▶ Switch off the cordless product.
- ▶ Remove the battery.

- ▶ Remove the double-battery compartment from the cordless product.
- ▶ If the battery is wet: allow the battery to dry.
- ▶ Clean the double-battery compartment.
- ▶ Clean the battery.

10 Transporting

10.1 Transporting the Double-battery Compartment

- ▶ Switch off the cordless product.
- ▶ Remove the battery.
- ▶ Remove the double-battery compartment.

10.2 Transporting the Battery

- ▶ Remove the battery.
- ▶ Make sure the battery is in a safe condition.
- ▶ Observe the following points when packing the battery:
 - The packaging must be non-conductive.
 - Make sure the battery cannot shift inside the packaging.
- ▶ Secure the packaging so that it cannot move.

The battery is subject to the requirements for the transport of dangerous goods. The battery is classified as UN 3480 (lithium-ion batteries) and has been tested in accordance with UN Manual of Tests and Criteria, Part III, sub-section 38.3.

For transport regulations see www.stihl.com/safety-data-sheets

11 Storing

11.1 Storing the Double-battery Compartment

- ▶ Switch off the cordless product.
- ▶ Remove the battery.
- ▶ Remove the double-battery compartment.
- ▶ Store the double-battery compartment in accordance with the following conditions:
 - The double-battery compartment is out of the reach of children.
 - The double-battery compartment is clean and dry.

11.2 Storing the Battery

STIHL recommends that you store the battery with a charge between 40% and 60% (2 LEDs glow green).

- ▶ Observe the following points when storing the battery:
 - Battery is out of the reach of children.

- Battery is clean and dry.
- Battery is in an enclosed space.
- Battery is stored separately from the product.
- Battery is in non-conductive packaging.
- Battery is in a temperature range between -10°C and +50°C.

12 Cleaning

12.1 Cleaning the Double-battery Compartment

- ▶ Switch off the cordless product.
- ▶ Remove the battery.
- ▶ Remove the double-battery compartment.
- ▶ Clean the double-battery compartment with a damp cloth.
- ▶ Clean the electrical contacts of the double-battery compartment with a paintbrush or a soft brush.

12.2 Cleaning the Battery

- ▶ Clean the battery with a damp cloth.

13 Maintenance and Repairs

13.1 Maintaining and Repairing the Double-battery Compartment

The double-battery compartment does not need to be maintained and cannot be repaired.

- ▶ If the double-battery compartment is defective or damaged: have the double-battery compartment replaced by a STIHL specialist dealer.

13.2 Servicing and Repairing the Battery

The battery requires no servicing and cannot be repaired.

- ▶ If the battery has a malfunction or is damaged: Replace the battery.

14 Troubleshooting

14.1 Remediating Cordless Product, Double-battery Compartment or Battery Faults

Fault	LEDs on the battery	Cause	Remedy
The cordless product does not start when switched on or switches off during operation.	1 LED flashes green.	The battery charge state is too low.	▶ Charge the battery as described in the instruction manual for the STIHL AL 101, 300, 500 charger.
	1 LED illuminates red.	The battery is too warm or too cold.	▶ Remove the battery. ▶ Allow the battery to cool down or warm up.
	3 LEDs flash red.	There is a fault in the cordless product.	▶ Remove the battery. ▶ Clean the electrical contacts of the double-battery compartment. ▶ Fit the battery. ▶ Switch on the cordless product. ▶ If 3 LEDs still flash red: consult a STIHL specialist dealer.
	3 LEDs illuminate red.	The cordless product is overheated.	▶ Remove the battery. ▶ Allow the cordless product to cool down.
		The electrical connection between the cordless product and battery has been interrupted.	▶ Remove the battery. ▶ Clean the electrical contacts of the double-battery compartment. ▶ Fit the battery. ▶ If the cordless product still does not start when switched on or still switches off during operation: clean the contact surfaces of the double-battery compartment.
The cordless product operating time is too short.		The cordless product or battery are damp.	▶ Allow the cordless product or battery to dry.
		The battery is overheated.	▶ Remove the battery. ▶ Allow the battery to cool down.
		The battery is not fully charged.	▶ Charge the battery fully as described in the instruction manual for the STIHL AL 101, 300, 500 charger.
		The battery service life has been exceeded.	▶ Replace the battery.

15 Specifications

15.1 STIHL AP battery

- Battery Technology: Lithium-ion
- Voltage: 36 V
- Capacity in Ah: see rating label
- Energy content in Wh: see rating label
- Weight in kg: see rating label
- Permissible temperature range for operation and storage: -10°C to +50°C


15.2 REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation see www.stihl.com/reach.

16 Spare Parts and Accessories

16.1 Spare parts and accessories

STIHL  These symbols indicate original STIHL spare parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL spare parts and accessories.

Despite ongoing market observation, STIHL is unable to judge the reliability, safety and suitability

ity of other manufacturers' spare parts and accessories; accordingly, STIHL cannot warrant for the use of those parts.

Original STIHL spare parts and original STIHL accessories are available from STIHL dealers.

17 Disposal

17.1 Disposing of the Double-battery Compartment and Battery

Information on disposal is available from a STIHL specialist dealer.

- ▶ Dispose of the double-battery compartment, battery and packaging in accordance with regulations and in an environmentally friendly manner.

Table des matières

1	Préface.....	18
2	Informations concernant la présente Notice d'emploi.....	18
3	Vue d'ensemble.....	19
4	Prescriptions de sécurité.....	19
5	Préparation du double compartiment à batterie.....	23
6	Affichage du niveau de charge et voyants	23
7	Mise en place et retrait du double compartiment à batterie.....	23
8	Contrôle de la batterie.....	24
9	Après le travail.....	24
10	Transport.....	24
11	Rangement.....	24
12	Nettoyage.....	25
13	Maintenance et réparation.....	25
14	Dépannage.....	25
15	Caractéristiques techniques.....	26
16	Pièces de rechange et accessoires.....	26
17	Mise au rebut.....	26
18	Adresses.....	26

1 Préface

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit STIHL. Dans le développement et la fabrication de nos produits, nous mettons tout en œuvre pour garantir une excellente qualité répondant aux besoins de nos clients. Nos produits se distinguent par une grande fiabilité, même en cas de sollicitations extrêmes.

STIHL garantit également la plus haute qualité au niveau du service après-vente. Nos reven-

deurs spécialisés fournissent des conseils compétents, aident nos clients à se familiariser avec nos produits et assurent une assistance technique complète.

STIHL se déclare résolument en faveur d'un développement durable et d'une gestion responsable de la nature. La présente Notice d'emploi vous aidera à utiliser votre produit STIHL en toute sécurité et dans le respect de l'environnement, pendant toute sa longue durée de vie.

Nous vous remercions de votre confiance et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT ! LIRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.

2 Informations concernant la présente Notice d'emploi

2.1 Documents applicables

Les consignes de sécurité locales s'appliquent.

- ▶ Outre le présent manuel d'utilisation, lire, comprendre et conserver les documents suivants :
 - Manuel d'utilisation du produit à batterie STIHL
 - Consignes de sécurité de la batterie STIHL AP
 - Informations de sécurité pour les batteries STIHL et les produits avec batterie intégrée : www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Marquage des avertissements dans le texte



AVERTISSEMENT

- Attire l'attention sur des dangers qui peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AV/S

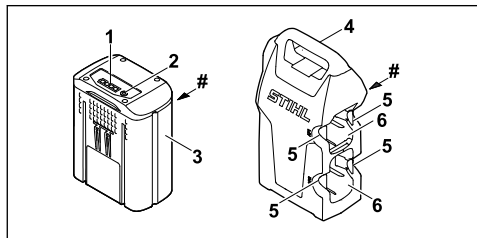
- Attire l'attention sur des dangers pouvant causer des dégâts matériels.
 - ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des dégâts matériels.

2.3 Symboles employés dans le texte

 Ce symbole renvoie à un chapitre de la présente Notice d'emploi.

3 Vue d'ensemble

3.1 Double compartiment à batterie



1 Voyants

Les voyants indiquent le niveau de charge de la batterie et les dysfonctionnements.

2 Bouton-poussoir

Le bouton-poussoir active les voyants sur la batterie.

3 Batterie

La batterie alimente en énergie le produit à batterie.

4 Poignée

La poignée sert à transporter le double compartiment à batterie.

5 Levier à crans

Les leviers à crans fixent la batterie dans le compartiment à batterie.

6 Compartiment à batterie

Le compartiment à batterie accueille la batterie.

Plaque signalétique avec numéro de machine

3.2 Symboles

Les symboles d'avertissement qui peuvent être appliqués sur la batterie ont les significations suivantes :



1 DEL est allumée de couleur rouge. La batterie est trop chaude ou trop froide.



4 DEL clignotent de couleur rouge. Il y a un dérangement à l'intérieur de la batterie.



Le chiffre situé à côté du symbole indique la capacité énergétique de la batterie suivant la spécification du fabricant des cellules. À l'utilisation pratique, la capacité éner-

gétique réellement disponible est inférieure.



Ne pas jeter ce produit à la poubelle.

4 Prescriptions de sécurité

4.1 Symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement se trouvant sur le double compartiment à batterie et sur la batterie ont la signification suivante :



Respecter toutes les consignes de sécurité et les mesures associées.



Lire, comprendre et conserver le manuel d'utilisation.



Protéger la batterie de la chaleur et du feu.



Ne pas immerger la batterie dans des liquides.



Respecter la plage de température autorisée de la batterie.

4.2 Utilisation conforme du produit

Le double compartiment à batterie raccorde une ou deux batteries STIHL AP à un produit à batterie STIHL équipé d'une fixation pour le double compartiment à batterie.

Le double compartiment à batterie peut s'utiliser par temps de pluie.

La batterie peut s'utiliser par temps de pluie.

La batterie STIHL AP alimente en énergie le produit à batterie STIHL.

Pendant le travail, le double compartiment à batterie est raccordé à un produit à batterie, tel que décrit dans le manuel d'utilisation du produit à batterie.

Le double compartiment à batterie ne doit s'utiliser que dans des outils de jardin guidés sur le sol.

⚠ AVERTISSEMENT

- En cas d'utilisation non conforme du double compartiment à batterie ou de la batterie, les personnes risquent des blessures graves,

voire la mort et des dommages matériels peuvent survenir.

- ▶ Utiliser le double compartiment à batterie et la batterie, tel que décrit dans le présent manuel d'utilisation.

4.3 Exigences concernant l'utilisateur

▲ AVERTISSEMENT

- Les personnes sans expérience ne peuvent pas percevoir les dangers liés au double compartiment à batterie et de la batterie, ni en évaluer les risques. L'utilisateur ou d'autres personnes risquent des blessures graves, voire la mort.



- ▶ Lire, comprendre et conserver le manuel d'utilisation.

- ▶ Si le double compartiment à batterie ou la batterie sont confiés à une autre personne : lui remettre le manuel d'utilisation.
- ▶ Veiller à ce que l'utilisateur respecte les exigences suivantes :
 - L'utilisateur est reposé.
 - L'utilisateur possède les capacités physiques, sensorielles et mentales pour pouvoir se servir du double compartiment à batterie et de la batterie. Si les capacités physiques, sensorielles ou mentales de l'utilisateur sont limitées, ce dernier doit utiliser la tondeuse uniquement sous la surveillance ou selon les instructions d'une personne responsable.
 - L'utilisateur est en mesure de reconnaître et d'évaluer les dangers liés au double compartiment à batterie et à la batterie.
 - L'utilisateur est majeur ou est formé à un métier sous la supervision d'un formateur, conformément aux réglementations nationales en vigueur.
 - L'utilisateur a reçu une instruction auprès d'un revendeur spécialisé STIHL ou d'une personne qualifiée, avant la première utilisation du double compartiment à batterie.
 - L'utilisateur ne se trouve pas sous l'influence d'alcool, de médicaments ni de drogue.
- ▶ En cas de doute : s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

4.4 Aire de travail et voisinage

4.4.1 Double compartiment à batterie

▲ AVERTISSEMENT

- Les personnes n'intervenant pas dans l'utilisation, les enfants et les animaux ne peuvent pas déceler, ni évaluer les risques liés au double compartiment à batterie. Les personnes n'intervenant pas dans l'utilisation, les enfants et les animaux peuvent être gravement blessés.
 - ▶ Tenir les personnes n'intervenant pas dans l'utilisation de la tondeuse, les enfants et les animaux éloignés de la zone de danger.
 - ▶ Ne pas laisser le double compartiment à batterie sans surveillance.
 - ▶ Veiller à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec le double compartiment à batterie.

4.4.2 Batterie

▲ AVERTISSEMENT

- Les personnes n'intervenant pas dans l'utilisation, les enfants et les animaux ne peuvent pas déceler, ni évaluer les risques liés à la batterie. Les personnes n'intervenant pas dans l'utilisation, les enfants et les animaux peuvent être gravement blessés.
 - ▶ Tenir les personnes non impliquées, les enfants et les animaux éloignés.
 - ▶ Ne pas laisser la batterie sans surveillance.
 - ▶ Veiller à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec la batterie.
- La batterie n'est pas protégée contre tous les facteurs ambiants. Si la batterie est exposée à certains facteurs ambiants, elle peut s'enflammer ou exploser. Les personnes peuvent être gravement blessées et des dommages matériels peuvent survenir.
 - ▶ Protéger la batterie de la chaleur et du feu.
 - ▶ Ne pas jeter la batterie au feu.
 - ▶ Utiliser et stocker la batterie dans une plage de température comprise entre - 10 °C et + 50 °C.
 - ▶ Ne pas immerger la batterie dans des liquides.
 - ▶ Tenir la batterie à l'écart des objets métalliques.
 - ▶ Ne pas soumettre la batterie à une pression élevée.



- ▶ Ne pas exposer la batterie à des micro-ondes.
- ▶ Protéger la batterie des produits chimiques et des sels.

4.5 Bon état pour une utilisation en toute sécurité

4.5.1 Double compartiment à batterie

Le double compartiment à batterie est en bon état de fonctionnement si les conditions suivantes sont réunies :

- Le double compartiment à batterie est intact.
- Le double compartiment à batterie est propre.
- Le double compartiment à batterie fonctionne et est inaltéré.
- Seuls les accessoires d'origine STIHL sont montés sur ce double compartiment à batterie.
- Les accessoires sont montés correctement.

▲ AVERTISSEMENT

- Les composants ne peuvent plus fonctionner correctement s'ils sont en mauvais état de fonctionnement et les dispositifs de sécurité peuvent être désactivés. Les personnes risquent des blessures graves, voire la mort.
 - ▶ Utiliser un double compartiment à batterie intact.
 - ▶ Si le double compartiment à batterie est encrassé : nettoyer le double compartiment à batterie.
 - ▶ Ne pas modifier le double compartiment à batterie.
 - ▶ Monter uniquement les accessoires d'origine STIHL destinés à ce double compartiment à batterie.
 - ▶ Monter le double compartiment à batterie comme indiqué dans le présent manuel d'utilisation.
 - ▶ Ne pas relier et ne pas court-circuiter les contacts électriques du double compartiment à batterie avec des objets métalliques.
 - ▶ Ne pas ouvrir le double compartiment à batterie.
 - ▶ En cas de doute : s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

4.5.2 Batterie

La batterie est dans un état conforme aux règles de sécurité si les conditions suivantes sont réunies :

- La batterie est intacte.
- La batterie est propre et sèche.
- La batterie fonctionne et est intacte.

▲ AVERTISSEMENT

- La batterie ne peut plus fonctionner en toute sécurité si elle n'est pas dans un état conforme aux règles de sécurité. Les personnes risquent des blessures graves.
 - ▶ Utiliser une batterie intacte et en parfait état de fonctionnement.
 - ▶ Ne pas recharger une batterie endommagée ou défectueuse.
 - ▶ Si la batterie est sale ou humide : nettoyer la batterie et la laisser sécher.
 - ▶ Ne pas modifier la batterie.
 - ▶ Ne pas introduire d'objets dans les ouvertures de la batterie.
 - ▶ Ne pas relier et ne pas court-circuiter les contacts électriques de la batterie avec des objets métalliques.
 - ▶ Ne pas ouvrir la batterie.
 - ▶ Remplacer les pictogrammes usés ou endommagés.
- Du liquide peut s'écouler d'une batterie endommagée. Si le liquide entre en contact avec la peau ou les yeux, ceux-ci peuvent être irrités.
 - ▶ Éviter tout contact avec le liquide.
 - ▶ En cas de contact avec la peau : rincer abondamment les parties de la peau concernées à l'eau savonneuse.
 - ▶ En cas de contact avec les yeux : rincer les yeux abondamment à l'eau claire pendant 15 minutes au moins, puis consulter un médecin.
- Une batterie endommagée ou défectueuse peut dégager une odeur inhabituelle, de la fumée ou peut brûler. Les personnes risquent des blessures graves, voire la mort et des dommages matériels peuvent survenir.
 - ▶ Si la batterie dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée : ne pas utiliser la batterie et la tenir éloignée de substances inflammables.
 - ▶ Si la batterie brûle : essayer d'éteindre la batterie en feu à l'aide d'un extincteur ou avec de l'eau.

4.6 Utilisation

▲ AVERTISSEMENT

- Dans certaines situations, il est possible que l'utilisateur ne puisse pas travailler de manière concentrée. L'utilisateur risque de trébucher, de tomber et de gravement se blesser.
 - ▶ Travailler avec calme et de façon réfléchie.

- ▶ Si les conditions de lumière et de visibilité sont mauvaises : ne pas utiliser le double compartiment à batterie.
- ▶ Faire attention aux obstacles.
- ▶ En cas de signes de fatigue : faire une pause.
- Si le double compartiment à batterie présente un comportement différent ou inhabituel pendant l'utilisation, il est possible que son état ne respecte pas les conditions de sécurité. Les personnes peuvent être gravement blessées et des dommages matériels peuvent survenir.
 - ▶ Arrêter le travail, retirer la batterie et s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

4.7 Transport

4.7.1 Double compartiment à batterie

▲ AVERTISSEMENT

- Pendant le transport, le double compartiment à batterie peut se renverser ou bouger. Les personnes peuvent être blessées et des dommages matériels peuvent survenir.
 - ▶ Retirer la batterie.
 - ▶ Sécuriser le double compartiment à batterie avec des sangles, des courroies ou un filet de manière à ce qu'il ne bascule pas et ne puisse pas bouger.

4.7.2 Batterie

▲ AVERTISSEMENT

- La batterie n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la batterie est exposée à certaines influences de l'environnement, elle risque d'être endommagée et cela peut causer des dégâts matériels.
 - ▶ Ne pas transporter une batterie endommagée.
 - ▶ Transporter la batterie dans un emballage non-conducteur d'électricité.
- Au cours du transport, la batterie risque de se renverser ou de se déplacer. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent d'être blessées.
 - ▶ Immobiliser la batterie dans l'emballage de telle sorte qu'elle ne puisse pas se déplacer.
 - ▶ Assurer l'emballage de telle sorte qu'il ne puisse pas se déplacer.

4.8 Rangement

4.8.1 Double compartiment à batterie

▲ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne sont pas en capacité de reconnaître et d'évaluer les dangers liés au double compartiment à batterie. Les enfants risquent de se blesser gravement.
 - ▶ Retirer la batterie.
 - ▶ Conserver le double compartiment à batterie hors de portée des enfants.
- Les contacts électriques du double compartiment à batterie peuvent subir une corrosion due à l'humidité. Le double compartiment à batterie peut être endommagé.
 - ▶ Retirer la batterie.
 - ▶ Conserver le double compartiment à batterie au propre et au sec.

4.8.2 Batterie

▲ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de la batterie. Les enfants risquent d'être grièvement blessés.
 - ▶ Conserver la batterie hors de portée des enfants.
- La batterie n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la batterie est exposée à certaines influences de l'environnement, elle risque d'être endommagée.
 - ▶ Conserver la batterie au propre et au sec.
 - ▶ Conserver la batterie dans un local fermé.
 - ▶ Conserver la batterie séparément du produit.
 - ▶ Conserver la batterie dans un emballage non-conducteur d'électricité.
 - ▶ Conserver la batterie dans la plage de températures de - 10 °C à + 50 °C.

4.9 Nettoyage, entretien et réparation

▲ AVERTISSEMENT





- Des détergents agressifs, le nettoyage au jet d'eau ou des objets pointus risquent d'endommager le double compartiment à batterie et la batterie. Si le double compartiment à batterie ou la batterie ne sont pas nettoyés correctement, les composants ne peuvent plus bien fonctionner et les dispositifs de sécurité peuvent être désactivés. Les personnes risquent des blessures graves.
 - ▶ Nettoyer le double compartiment à batterie et la batterie, tel que décrit dans le présent manuel d'utilisation.

- Si le double compartiment à batterie ou la batterie ne sont pas entretenus ou réparés correctement, les composants ne peuvent plus fonctionner correctement et les dispositifs de sécurité peuvent être désactivés. Les personnes risquent des blessures graves, voire la mort.
 - ▶ Ne pas entretenir ni réparer soi-même le double compartiment à batterie et la batterie.
 - ▶ Si le double compartiment à batterie ou la batterie nécessite un entretien ou une réparation : s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

5 Préparation du double compartiment à batterie

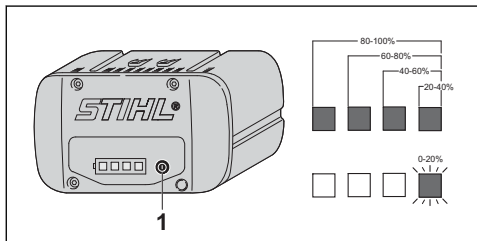
5.1 Préparation du double compartiment à batterie

Avant chaque utilisation, effectuer impérativement les opérations suivantes :

- ▶ Contrôler la batterie,  8.1.
- ▶ Recharger entièrement la batterie, comme indiqué dans le manuel d'utilisation des chargeurs STIHL AL 101, 300, 500.
- ▶ Nettoyer le double compartiment à batterie,  12.1.
- ▶ S'assurer que les composants suivants sont en bon état de fonctionnement :
 - Double compartiment à batterie,  4.5.1.
 - Batterie,  4.5.2.
- ▶ Si les différentes opérations n'ont pas pu être effectuées : ne pas utiliser le double compartiment à batterie et s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

6 Affichage du niveau de charge et voyants

6.1 Affichage du niveau de charge




- ▶ Appuyer sur la touche (1). Les voyants s'allument en vert pendant env. 5 secondes et indiquent le niveau de charge.

- ▶ Si le voyant droit clignote en vert : recharger la batterie.

6.2 DEL sur la batterie

Les diodes électroluminescentes (DEL) peuvent indiquer le niveau de charge de la batterie ou signaler des dérangements. Les DEL peuvent être allumées continuellement ou clignoter de couleur verte ou rouge.

Si les DEL sont allumées ou clignotent de couleur verte, elles indiquent le niveau de charge actuel.

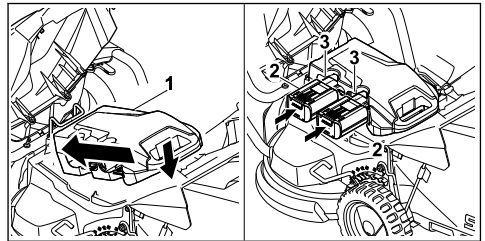
- ▶ Si les LED sont allumées ou clignotent de couleur rouge : éliminer les dérangements,  14. Il y a un dérangement dans la machine à batterie ou dans la batterie.

7 Mise en place et retrait du double compartiment à batterie

7.1 Mise en place du double compartiment à batterie

Une batterie doit être mise en place dans le compartiment à batterie 1, le compartiment à batterie 2 peut rester vide si nécessaire.

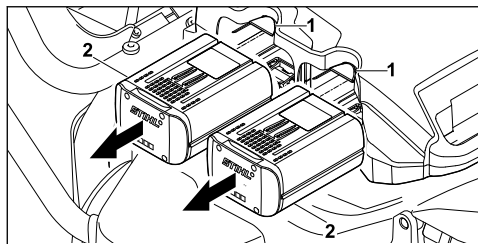
- ▶ Arrêt du produit à batterie



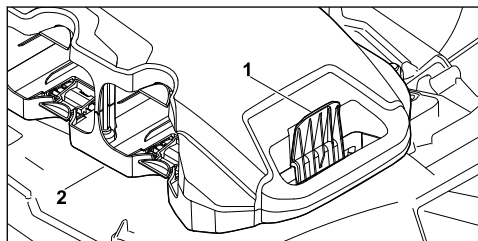
- ▶ Mettre en place le double compartiment à batterie (1).
- ▶ Pousser la batterie (2) dans le compartiment à batterie (3) jusqu'en butée. La batterie (2) s'enclenche en produisant un clic.
- ▶ Raccorder le double compartiment à batterie, tel que décrit dans le manuel d'utilisation du produit à batterie.

7.2 Retrait du double compartiment à batterie

- ▶ Arrêt du produit à batterie
- ▶ Détacher le double compartiment à batterie, tel que décrit dans le manuel d'utilisation du produit à batterie.



- ▶ Pousser le levier de blocage (1). La batterie (2) est déverrouillée et peut être retirée.



- ▶ Pousser le levier de blocage (1). Le double compartiment à batterie (2) est déverrouillé et peut être retiré.

8 Contrôle de la batterie

8.1 Contrôle de la batterie

- ▶ Appuyer sur la touche de la batterie. Les DEL sont allumées continuellement ou clignent.
- ▶ Si les DEL ne sont pas allumées continuellement et ne clignent pas non plus : ne pas utiliser la batterie, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL. Il y a un dérangement dans la batterie.

9 Après le travail

9.1 Après le travail

- ▶ Éteindre le produit à batterie.
- ▶ Retirer la batterie.
- ▶ Retirer le double compartiment à batterie du produit fonctionnant sur batterie.
- ▶ Si la batterie est mouillée : la laisser sécher.
- ▶ Nettoyer le double compartiment à batterie.
- ▶ Nettoyer la batterie.

10 Transport

10.1 Transport du double compartiment à batterie

- ▶ Éteindre le produit à batterie.
- ▶ Retirer la batterie.

- ▶ Retirer le double compartiment à batterie.

10.2 Transport de la batterie

- ▶ Retirer la batterie.
- ▶ S'assurer que la batterie se trouve dans l'état impeccable requis pour la sécurité.
- ▶ Emballer la batterie de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
 - L'emballage n'est pas conducteur d'électricité.
 - La batterie ne peut pas se déplacer dans l'emballage.
- ▶ Assurer l'emballage de telle sorte qu'il ne puisse pas se déplacer.

La batterie est soumise aux exigences applicables au transport de marchandises dangereuses. La batterie est classée dans la catégorie ONU 3480 (batteries lithium-ion) et elle a été testée conformément aux prescriptions du « Manuel d'épreuves et de critères », partie III, sous-section 38.3 de l'ONU.

Pour les prescriptions relatives au transport, voir : www.stihl.com/safety-data-sheets.

11 Rangement

11.1 Entreposage du double compartiment à batterie

- ▶ Éteindre le produit à batterie.
- ▶ Retirer la batterie.
- ▶ Retirer le double compartiment à batterie.
- ▶ Entreposer le double compartiment à batterie en respectant les conditions suivantes :
 - Le double compartiment à batterie se trouve hors de portée des enfants.
 - Le double compartiment à batterie est propre et au sec.

11.2 Rangement de la batterie

STIHL conseille de conserver la batterie avec un niveau de charge compris entre 40 % et 60 % (2 DEL allumées de couleur verte).

- ▶ Ranger la batterie de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
 - La batterie se trouve hors de portée des enfants.
 - La batterie est propre et sèche.
 - La batterie est conservée dans un local fermé.
 - La batterie est séparée du produit.
 - La batterie se trouve dans un emballage non-conducteur d'électricité.
 - La batterie se trouve dans une plage de températures de - 10 °C à + 50 °C.

12 Nettoyage

12.1 Nettoyage du double compartiment à batterie

- ▶ Éteindre le produit à batterie.
- ▶ Retirer la batterie.
- ▶ Retirer le double compartiment à batterie.
- ▶ Nettoyer le double compartiment à batterie avec un chiffon humide.
- ▶ Nettoyer les contacts électriques du double compartiment à batterie à l'aide d'un pinceau ou d'une brosse douce.

12.2 Nettoyage de la batterie

- ▶ Nettoyer la batterie avec un chiffon humide.

13 Maintenance et réparation

13.1 Entretien et réparation du double compartiment à batterie

Le double compartiment à batterie ne nécessite pas d'entretien et ne peut pas être réparé.

- ▶ Si le double compartiment à batterie est défectueux ou endommagé : faire remplacer le dou-

ble compartiment à batterie par un revendeur spécialisé STIHL.

13.2 Maintenance et réparation de la batterie

La batterie ne nécessite aucune maintenance et elle ne peut pas être réparée.

- ▶ Si la batterie est défectueuse ou endommagée : remplacer la batterie.

14 Dépannage

14.1 Résolution des dysfonctionnements du produit à batterie, du double compartiment à batterie ou de la batterie

Dysfonctionnement	Voyants sur la batterie	Cause	Solutions
Le produit à batterie ne démarre pas à la mise en marche ou s'arrête en cours de fonctionnement.	1 voyant clignote en vert.	Le niveau de charge de la batterie est insuffisant.	▶ Charger la batterie, comme indiqué dans le manuel d'utilisation des chargeurs STIHL AL 101, 300, 500.
	1 voyant est allumé en rouge.	La batterie est trop chaude ou trop froide.	▶ Retirer la batterie. ▶ Laisser refroidir la batterie ou la réchauffer.
	3 voyants clignotent en rouge.	Le produit à batterie présente une anomalie.	▶ Retirer la batterie. ▶ Nettoyer les contacts électriques du double compartiment à batterie. ▶ Mettre en place la batterie. ▶ Mettre en marche le produit à batterie. ▶ Si 3 voyants continuent de clignoter en rouge : s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.
	3 voyants sont allumés en rouge.	Le produit à batterie est trop chaud.	▶ Retirer la batterie. ▶ Laisser refroidir le produit à batterie.
		Le raccordement électrique entre le produit à batterie et la batterie est coupé.	▶ Retirer la batterie. ▶ Nettoyer les contacts électriques du double compartiment à batterie. ▶ Mettre en place la batterie.

Dysfonctionnement	Voyants sur la batterie	Cause	Solutions
			<ul style="list-style-type: none"> ▶ Si le produit à batterie ne démarre toujours pas à la mise en marche ou s'il s'arrête en cours de fonctionnement : nettoyer les surfaces de contact du double compartiment à batterie.
		Le produit à batterie ou la batterie sont humides.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Laisser sécher le produit à batterie ou la batterie.
Le temps de fonctionnement du produit à batterie est trop court.		La batterie est trop chaude.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Retirer la batterie. ▶ Laisser la batterie refroidir.
		La batterie n'est pas complètement rechargée.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Recharger entièrement la batterie, comme indiqué dans le manuel d'utilisation des chargeurs STIHL AL 101, 300, 500.
		La durée de vie de la batterie a été dépassée.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Remplacer la batterie.

15 Caractéristiques techniques

15.1 Batterie STIHL AP

- Technologie de batterie : lithium-ion
- Tension : 36 V
- Capacité en Ah : voir plaque signalétique
- Capacité énergétique en Wh : voir plaque signalétique
- Poids en kg : voir plaque signalétique
- Plage de températures admissibles pour l'utilisation et le rangement : de - 10 °C à + 50 °C


15.2 REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH, voir www.stihl.com/reach.

16 Pièces de rechange et accessoires

16.1 Pièces de rechange et accessoires

STIHL  Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Bien que STIHL observe continuellement les marchés, ses services ne peuvent pas évaluer la fiabilité, la sécurité, ni les aptitudes de pièces de rechange et d'accessoires d'autres fabricants et c'est pourquoi STIHL se dégage de toute responsabilité quant à leur utilisation.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

17 Mise au rebut

17.1 Mise au rebut du double compartiment à batterie et de la batterie

Les revendeurs spécialisés STIHL se tiennent à disposition pour toute information concernant la mise au rebut.

- ▶ Mettre le double compartiment à batterie et la batterie au rebut conformément et dans le respect de l'environnement.

18 Adresses

18.1 Direction générale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

18.2 Sociétés de distribution STIHL

ALLEMAGNE

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg

Téléphone : +49 6071 3055358

AUTRICHE

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Téléphone : +43 1 86596370

SUISSE

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Téléphone : +41 44 9493030

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

18.3 Importateurs STIHL

BOSNIE-HERZÉGOVINE

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Téléphone : +387 36 352560
Fax : +387 36 350536

CROATIE

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.
Sjedište :
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja :
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410
Velika Gorica
Téléphone : +385 1 6370010
Fax : +385 1 6221569

TURQUIE

SADAL TARIM MAKİNALARI DIŞ TİCARET A.Ş.
Alsancak Sokak, No:10 I-6 Özel Parsel
34956 Tuzla, Istanbul
Téléphone : +90 216 394 00 40
Fax : +90 216 394 00 44

6	Indicar estado de carga y LED.....	32
7	Colocar y sacar el compartimento doble para acumuladores.....	32
8	Comprobar el acumulador.....	33
9	Después del trabajo.....	33
10	Transporte.....	33
11	Almacenamiento.....	33
12	Limpiar.....	34
13	Mantenimiento y reparación.....	34
14	Subsanar las perturbaciones.....	34
15	Datos técnicos.....	35
16	Piezas de repuesto y accesorios.....	35
17	Gestión de residuos.....	35

1 Prólogo

Distinguidos clientes,

Nos alegramos de que se hayan decidido por STIHL. Desarrollamos y confeccionamos nuestros productos en primera calidad y con arreglo a las necesidades de nuestros clientes. De esta manera conseguimos elaborar productos altamente fiables incluso en condiciones de esfuerzo extremas.

STIHL también presta un Servicio Postventa de primera calidad. Nuestros comercios especializados garantizan un asesoramiento e instrucciones competentes así como un amplio asesoramiento técnico.

STIHL se declara expresamente a favor de tratar la naturaleza de forma sostenible y responsable. Estas instrucciones de servicio pretenden asistirle para hacer un uso ecológico y seguro de su producto STIHL durante toda su vida útil.

Le agradecemos su confianza y le deseamos que disfrute de su producto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

2.1 Documentación vigente

Las normas de seguridad locales están en vigor.

Índice

1	Prólogo.....	27
2	Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación.....	27
3	Sinopsis.....	28
4	Indicaciones relativas a la seguridad.....	28
5	Preparar el compartimento doble para acumuladores para el servicio.....	32

- ▶ Además de este manual de instrucciones se deben leer, comprender y guardar los siguientes documentos:
 - Manual de instrucciones del producto acumulador STIHL
 - Indicaciones de seguridad para acumulador STIHL AP
 - Información de seguridad para acumuladores STIHL y productos con acumuladores incorporados: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto

ADVERTENCIA

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
 - ▶ Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

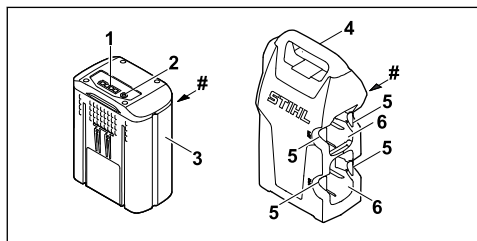
- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
 - ▶ Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

2.3 Símbolos en el texto

 Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

3 Sinopsis

3.1 Compartimento doble para acumuladores



1 LED

Los LED indican el estado de carga del acumulador y las anomalías.

2 Botón

El botón activa los LED en el acumulador.

3 Acumulador

El acumulador suministra energía al producto acumulador.

4 Empuñadura

La empuñadura sirve para transportar el compartimento doble para acumuladores.

5 Palanca de trinquete

Las palancas de trinquete fijan el acumulador en su compartimento.

6 Compartimento del acumulador

El compartimento del acumulador incorpora el acumulador.

Placa de características con número de serie

3.2 Símbolos

Los símbolos pueden encontrarse en acumulador y significan lo siguiente:



1 LED luce en rojo. El acumulador está demasiado caliente o demasiado frío.



4 LEDs parpadean en rojo. Hay una perturbación en el acumulador.



El dato junto al símbolo indica el contenido de energía del acumulador según la especificación del fabricante de las células. El contenido de energía disponible en la aplicación es más bajo.



No desprenderse del producto mediante la basura doméstica.

4 Indicaciones relativas a la seguridad

4.1 Símbolos de advertencia

Los símbolos de advertencia en el compartimento doble para acumuladores y el acumulador significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y las medidas a tomar.



Leer, comprender y guardar el manual de instrucciones.



Proteja el acumulador del calor y del fuego.



No sumerja el acumulador en ningún líquido.



Mantenga el rango de temperatura admisible del acumulador.

4.2 Uso de acuerdo a lo previsto

El compartimento doble para acumuladores combina uno o dos acumuladores STIHL AP con un producto acumulador STIHL, que cuenta con un soporte para dicho compartimento.

El compartimento doble para acumuladores puede utilizarse cuando llueve.

El acumulador puede utilizarse cuando llueve.

El acumulador STIHL AP suministra energía al producto acumulador STIHL.

Durante el trabajo, el compartimento doble para acumuladores se une con el producto acumulador de la manera descrita en el manual de instrucciones del producto acumulador.

El compartimento doble para acumuladores solo puede utilizarse en equipos de jardinería que se conducen por el suelo.

▲ ADVERTENCIA

- Si el compartimento doble para acumuladores o el acumulador no se utilizan de la forma prevista, puede haber personas que sean gravemente lesionadas o matadas, y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Utilizar el compartimento doble para acumuladores y el acumulador de la manera descrita en este manual de instrucciones.

4.3 Exigencias al usuario

▲ ADVERTENCIA

- Los usuarios que no hayan sido instruidos no pueden reconocer ni evaluar los peligros que se desprenden del compartimento doble para acumuladores y del acumulador. El usuario u otras personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.



- ▶ Leer, comprender y guardar el manual de instrucciones.

- ▶ Si el compartimento doble para acumuladores o el acumulador se entrega a otra persona: Entregar también el manual de instrucciones.
- ▶ Asegurarse de que el usuario cumpla los siguientes requisitos:
 - El usuario está descansado.
 - El usuario está capacitado en sentido corporal, sensorial y mental para manejar el compartimento doble para acumuladores y el acumulador y trabajar con ellos.
 Si el usuario está capacitado para ello

solo de forma limitada, podrá trabajar solo bajo supervisión o tras haber sido instruido por una persona responsable.

- El usuario puede reconocer y estimar los peligros del compartimento doble para acumuladores y del acumulador.
 - El usuario es mayor de edad o está recibiendo una formación profesional bajo supervisión conforme a las disposiciones nacionales.
 - El usuario ha sido instruido por un distribuidor especializado STIHL o por una persona competente, antes de usar el compartimento doble para acumuladores por primera vez.
 - El usuario no está afectado por el consumo de alcohol, medicamentos o drogas.
- ▶ En caso de dudas: consultar a un distribuidor especializado STIHL.

4.4 Sector de trabajo y entorno

4.4.1 Compartimento doble para acumuladores

▲ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas al trabajo, al igual que niños y animales, no pueden reconocer ni evaluar los peligros que se desprenden del compartimento doble para acumuladores. Las personas ajenas al trabajo, los niños y los animales pueden resultar gravemente lesionados.
 - ▶ Las personas ajenas al trabajo, los niños y los animales deben mantenerse alejados de la zona de trabajo.
 - ▶ No dejar el compartimento doble para acumuladores sin vigilancia.
 - ▶ Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el compartimento doble para acumuladores.

4.4.2 Acumulador

▲ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas al trabajo, al igual que niños y animales, no pueden reconocer ni evaluar los peligros que se desprenden del acumulador. Las personas ajenas al trabajo, los niños y los animales pueden resultar gravemente lesionados.
 - ▶ Las personas ajenas al trabajo, los niños y los animales deben mantenerse alejados.
 - ▶ No dejar el acumulador sin vigilancia.

- ▶ Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el acumulador.
- El acumulador no está protegido de todas las influencias ambientales. Si el acumulador está sometido a ciertas influencias ambientales, es posible que se incendie o explote. Personas pueden resultar gravemente lesionadas y se puede producir un daño material.



- ▶ Proteja el acumulador del calor y del fuego.
- ▶ No tire el acumulador al fuego.



- ▶ Utilice y guarde el acumulador a una temperatura que oscile entre - 10 °C y + 50 °C.



- ▶ No sumerja el acumulador en ningún líquido.

- ▶ Mantenga el acumulador alejado de objetos metálicos.
- ▶ No exponga el acumulador a altas presiones.
- ▶ No exponga el acumulador a microondas.
- ▶ Proteja el acumulador de productos químicos y de sales.

4.5 Estado seguro

4.5.1 Compartimento doble para acumuladores

El compartimento doble para acumuladores se encuentra en un estado seguro cuando se cumplen las siguientes condiciones:

- El compartimento doble no está dañado.
- El compartimento doble está limpio.
- El compartimento doble funciona y no está modificado.
- En este compartimento doble solo se han montado accesorios originales STIHL.
- Los accesorios están montados correctamente.

▲ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Personas pueden ser lesionadas gravemente o matadas.
 - ▶ Trabajar con un compartimento doble para acumuladores que no presente daños.
 - ▶ Si el compartimento doble para acumuladores está sucio: Limpiar el compartimento doble para acumuladores.
 - ▶ No modificar el compartimento doble para acumuladores.

- ▶ Montar solo accesorios originales STIHL para este compartimento doble.
- ▶ Montar el compartimento doble para acumuladores de la manera descrita en este manual de instrucciones.
- ▶ No poner los contactos del compartimento doble para acumuladores en contacto con objetos metálicos (no cortocircuitarlos).
- ▶ No abrir el compartimento doble para acumuladores.
- ▶ En caso de dudas: consultar a un distribuidor especializado STIHL.

4.5.2 Batería

La batería se encuentra en un estado seguro cuando se cumplen las siguientes condiciones:

- La batería no está dañada.
- La batería está limpia y seca.
- La batería funciona y no está modificada.

▲ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, la batería ya no podrá funcionar con seguridad. Personas pueden ser lesionadas gravemente.
 - ▶ Trabajar solo con una batería que no esté dañada y funcione.
 - ▶ No cargar una batería dañada o defectuosa.
 - ▶ Si la batería está sucia o mojada: limpiar la batería y dejar que se seque.
 - ▶ No modificar la batería.
 - ▶ No meter ningún objeto en las aberturas de la batería.
 - ▶ No poner los contactos de la batería en contacto con objetos metálicos (no cortocircuitarlos).
 - ▶ No abrir la batería.
 - ▶ Sustituir los rótulos desgastados o dañados.
- De una batería dañada puede salir líquido. Si el líquido entra en contacto con la piel o los ojos, estos se podrán irritar.
 - ▶ Evitar cualquier contacto con el líquido.
 - ▶ Si se ha producido un contacto con la piel: lavar la piel afectada con agua abundante y jabón.
 - ▶ Si se ha producido un contacto con los ojos: lavar los ojos durante al menos 15 minutos con agua abundante y visitar a un médico.
- Una batería defectuosa o dañada puede oler raro, humear o arder. Personas pueden ser gravemente lesionadas o matadas y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Si la batería huele raro o humea: no utilizar la batería y mantenerla alejada de objetos inflamables.
 - ▶ Si la batería arde: intentar apagar el fuego con un extintor o con agua.

4.6 Trabajos

▲ ADVERTENCIA

- En determinadas situaciones el usuario ya no puede trabajar de forma concentrada. El usuario puede tropezar, caer y resultar gravemente lesionado.
 - ▶ Trabajar de forma tranquila y reflexiva.
 - ▶ Si las condiciones lumínicas y de visibilidad son malas: no trabajar con el compartimento doble para acumuladores.
 - ▶ Prestar atención a los obstáculos.
 - ▶ Si aparecen signos de cansancio: hacer una pausa.
- Si el compartimento doble para acumuladores cambia durante el trabajo o se comporta de una forma poco habitual, es posible que no se encuentre en un estado seguro. Personas pueden resultar gravemente lesionadas y se puede producir un daño material.
 - ▶ Finalizar el trabajo, sacar el acumulador y consultar a un distribuidor especializado STIHL.

4.7 Transporte

4.7.1 Compartimento doble para acumuladores

▲ ADVERTENCIA

- Durante el transporte el compartimento doble para acumuladores puede volcar o moverse. Personas pueden resultar lesionadas y se puede producir un daño material.
 - ▶ Sacar el acumulador.
 - ▶ Asegurar el compartimento doble para acumuladores con cinchas tensoras, correas, o con una red, de tal manera que no pueda caerse ni moverse.

4.7.2 Acumulador

▲ ADVERTENCIA

- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, este puede dañarse y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ No transportar un acumulador dañado.
 - ▶ Transportar el acumulador en un embalaje no conductor de electricidad.
- Durante el transporte, el acumulador puede volcar o moverse. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.

- ▶ Empaquetar el acumulador en el embalaje, de manera que no pueda moverse.
- ▶ Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

4.8 Almacenamiento

4.8.1 Compartimento doble para acumuladores

▲ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden reconocer ni estimar los peligros que se desprenden del compartimento doble para acumuladores. Los niños pueden ser lesionados gravemente.
 - ▶ Sacar el acumulador.
 - ▶ Guardar el compartimento doble para acumuladores fuera del alcance de los niños.
- Los contactos eléctricos del compartimento doble para acumuladores pueden sufrir corrosión debido a la humedad. El compartimento doble para acumuladores puede ser dañado.
 - ▶ Sacar el acumulador.
 - ▶ Guardar el compartimento doble para acumuladores en un lugar limpio y seco.

4.8.2 Acumulador

▲ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del acumulador. Los niños pueden sufrir lesiones graves.
 - ▶ Guardar el acumulador fuera del alcance de los niños.
- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, este puede dañarse.
 - ▶ Guardar el acumulador limpio y seco.
 - ▶ Guardar el acumulador en un local cerrado.
 - ▶ Guardar el acumulador separado del producto.
 - ▶ Guardar el acumulador en un embalaje no conductor de electricidad.
 - ▶ Utilizar el acumulador en un margen de temperatura de entre - 10 °C y + 50 °C.

4.9 Limpieza, mantenimiento y reparación

▲ ADVERTENCIA

- Los limpiadores corrosivos, la limpieza con chorro de agua u objetos puntiagudos pueden dañar el compartimento doble para acumuladores y el acumulador. Si el compartimento doble para acumuladores o el acumulador no





se limpian bien, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Personas pueden ser lesionadas gravemente.

- ▶ Limpiar el compartimento doble para acumuladores y el acumulador de la manera descrita en este manual de instrucciones.
- Si el compartimento doble para acumuladores o el acumulador no se revisan o reparan como es debido, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Personas pueden ser lesionadas gravemente o matadas.
 - ▶ Uno mismo no debería revisar o reparar el compartimento doble para acumuladores ni el acumulador.
 - ▶ Si el compartimento doble para acumuladores o el acumulador tienen que someterse a un mantenimiento o reparación: consultar a un distribuidor especializado STIHL.

5 Preparar el compartimento doble para acumuladores para el servicio

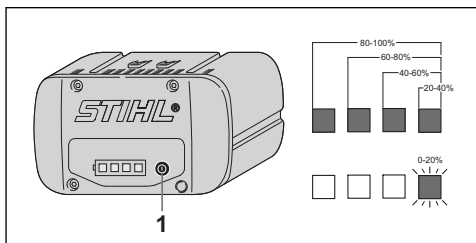
5.1 Preparar el compartimento doble para acumuladores para el servicio

Antes de comenzar cualquier trabajo deben realizarse los siguientes pasos:

- ▶ Comprobar el acumulador;  8.1.
- ▶ Cargar el acumulador completamente, como se describe en el manual de instrucciones para cargadores STIHL AL 101, 300, 500.
- ▶ Limpiar el compartimento doble para acumuladores;  12.1.
- ▶ Asegurarse de que los siguientes componentes se encuentren en un estado seguro:
 - Compartimento doble para acumuladores;  4.5.1.
 - Acumulador;  4.5.2.
- ▶ Si fuera imposible realizar los pasos: no utilizar el compartimento doble para acumuladores y consultar a un distribuidor especializado STIHL.

6 Indicar estado de carga y LED

6.1 Indicar el estado de carga




- ▶ Pulsar el botón (1).
Los LED se encienden aprox. 5 segundos en verde e indican el estado de carga.
- ▶ Si el LED derecho parpadea en verde: cargar el acumulador.

6.2 LEDs en el acumulador

Los LEDs pueden indicar el estado de carga o las averías de la motoguadaña. Los LEDs pueden lucir permanentemente o bien parpadear en verde o en rojo.

Si los LEDs lucen permanentemente o parpadean en verde, se indica el estado de carga.

- ▶ Si los LEDs lucen permanentemente o parpadean en rojo: subsanar las perturbaciones,  14.

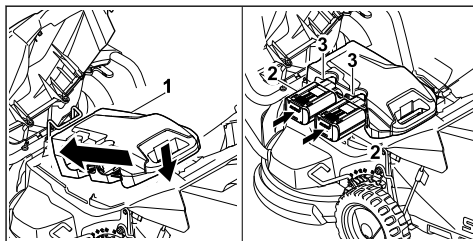
En el producto de acumulador o en el acumulador existe una perturbación.

7 Colocar y sacar el compartimento doble para acumuladores

7.1 Colocar el compartimento doble para acumuladores

En el compartimento 1 debe estar colocado un acumulador; el compartimento 2 puede quedar vacío en caso necesario.

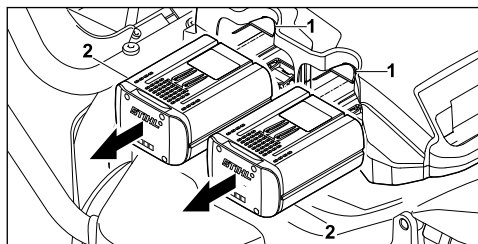
- ▶ Desconectar el producto acumulador



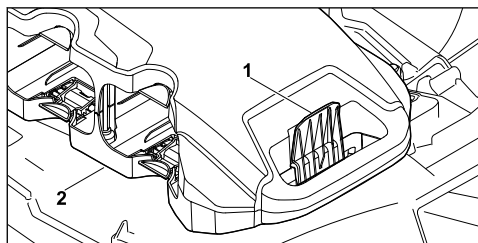
- ▶ Colocar el compartimento doble para acumuladores (1).
- ▶ Introducir el acumulador (2) hasta el tope en el compartimento (3) aplicando presión. El acumulador (2) encajará haciendo clic.
- ▶ Conectar el compartimento doble para acumuladores de la manera descrita en el manual de instrucciones del producto acumulador.

7.2 Sacar el compartimento doble para acumuladores

- ▶ Apagar el producto acumulador
- ▶ Separar el compartimento doble para acumuladores de la manera descrita en el manual de instrucciones del producto acumulador.



- ▶ Presionar la palanca de bloqueo (1). El acumulador (2) está desbloqueado y puede sacarse.



- ▶ Presionar la palanca de bloqueo (1). El compartimento doble para acumuladores (2) está desbloqueado y puede sacarse.

8 Comprobar el acumulador

8.1 Comprobar el acumulador

- ▶ Pulsar la tecla en el acumulador. Los LEDs lucen o parpadean.
- ▶ Si los LEDs no lucen o parpadean: no utilizar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL. Hay una perturbación en el acumulador.

9 Después del trabajo

9.1 Después del trabajo

- ▶ Desconectar el producto acumulador.
- ▶ Sacar el acumulador.
- ▶ Sacar el compartimento doble para acumuladores del producto acumulador.
- ▶ Si el acumulador está mojado: dejar que se seque.
- ▶ Limpiar el compartimento doble para acumuladores.
- ▶ Limpiar el acumulador.

10 Transporte

10.1 Transportar el compartimento doble para acumuladores

- ▶ Desconectar el producto acumulador.
- ▶ Sacar el acumulador.
- ▶ Sacar el compartimento doble para acumuladores.

10.2 Transportar el acumulador

- ▶ Sacar el acumulador.
- ▶ Asegurarse de que el acumulador se encuentre en un estado que permita trabajar con seguridad.
- ▶ Embalar el acumulador, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - El embalaje no es conductor de electricidad.
 - El acumulador no se puede mover en el embalaje.
- ▶ Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

El acumulador está sujeto a los requerimientos para el transporte de mercancías peligrosas. El acumulador está clasificado como ONU 3480 (baterías de iones de litio) y se ha comprobado según el manual de comprobaciones y criterios ONU, parte III, capítulo 38.3.

Las normas para el transporte se especifican en www.stihl.com/safety-data-sheets.

11 Almacenamiento

11.1 Guardar el compartimento doble para acumuladores

- ▶ Desconectar el producto acumulador.
- ▶ Sacar el acumulador.
- ▶ Sacar el compartimento doble para acumuladores.

- ▶ Guardar el compartimento doble para acumuladores de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - El compartimento doble para acumuladores se encuentra fuera del alcance de los niños.
 - El compartimento doble para acumuladores está limpio y seco.

11.2 Guardar el acumulador

STIHL recomienda guardar el acumulador en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 % (2 LEDs luciendo en verde).

- ▶ Guardar el acumulador, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - El acumulador está fuera del alcance de los niños.
 - El acumulador está limpio y seco.
 - El acumulador está en un local cerrado.
 - El acumulador está separado del producto.
 - El acumulador está en un embalaje no conductor de electricidad.
 - Utilizar el acumulador en un margen de temperatura de entre - 10 °C y + 50 °C.

12 Limpiar

12.1 Limpiar el compartimento doble para acumuladores

- ▶ Desconectar el producto acumulador.
- ▶ Sacar el acumulador.
- ▶ Sacar el compartimento doble para acumuladores.

- ▶ Limpiar el compartimento doble para acumuladores con un paño húmedo.
- ▶ Limpiar los contactos eléctricos del compartimento doble para acumuladores con un pincel o un cepillo suave.

12.2 Limpiar el acumulador

- ▶ Limpiar el acumulador con un paño húmedo.

13 Mantenimiento y reparación

13.1 Revisar y reparar el compartimento doble para acumuladores

El compartimento doble para acumuladores no tiene que ser revisado y no puede ser reparado.

- ▶ Si el compartimento doble para acumuladores estuviera defectuoso o dañado: encargar a un distribuidor especializado STIHL que lo sustituya.

13.2 Mantenimiento y reparación del acumulador

El acumulador no requiere mantenimiento ni se ha de reparar.

- ▶ Si el acumulador está averiado o dañado: sustituirlo.

14 Subsanan las perturbaciones

14.1 Subsanan las anomalías del producto acumulador, del compartimento doble o del acumulador

Anomalía	LED en acumulador	Causa	Solución
El producto acumulador no se pone en funcionamiento al encenderlo o se apaga durante el servicio.	1 LED parpadea en verde.	El estado de carga del acumulador es demasiado bajo.	▶ Cargar el acumulador como se describe en el manual de instrucciones para cargadores STIHL AL 101, 300, 500.
	1 LED se enciende en rojo.	El acumulador está demasiado caliente o demasiado frío.	▶ Sacar el acumulador. ▶ Dejar que el acumulador se enfríe o se caliente.
	3 LED parpadean en rojo.	En el producto acumulador hay una anomalía.	▶ Sacar el acumulador. ▶ Limpiar los contactos eléctricos del compartimento doble para acumuladores. ▶ Colocar el acumulador. ▶ Encender el producto acumulador. ▶ Si 3 LED siguen parpadeando en rojo: consultar a un distribuidor especializado STIHL.

Anomalía	LED en acumulador	Causa	Solución
	3 LED se encienden en rojo.	El producto acumulador está demasiado caliente.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sacar el acumulador. ▶ Dejar que el producto acumulador se enfríe.
		La conexión eléctrica entre el producto acumulador y el acumulador está interrumpida.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sacar el acumulador. ▶ Limpiar los contactos eléctricos del compartimento doble para acumuladores. ▶ Colocar el acumulador. ▶ Si el producto acumulador sigue sin ponerse en funcionamiento al encenderlo o se apaga durante el servicio: limpiar las superficies de contacto del compartimento doble.
		El producto acumulador o el acumulador están húmedos.	▶ Dejar que se seque el producto acumulador o el acumulador.
El tiempo de servicio del producto acumulador es demasiado breve.		El acumulador está demasiado caliente.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sacar el acumulador. ▶ Dejar que el acumulador se enfríe.
		El acumulador no está completamente cargado.	▶ Cargar el acumulador completamente, como se describe en el manual de instrucciones para cargadores STIHL AL 101, 300, 500.
		Se ha sobrepasado la vida útil del acumulador.	▶ Sustituir el acumulador.

15 Datos técnicos

15.1 Acumulador STIHL AP

- Tecnología del acumulador: iones de litio
- Tensión: 36 V
- Capacidad en Ah: véase el rótulo de potencia
- Contenido de energía en Wh: véase el rótulo de potencia
- Peso en kg: véase el rótulo de potencia
- Margen de temperatura admisible para usarlo y guardarlo: - 10 °C hasta + 50 °C

15.2 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach.

16 Piezas de repuesto y accesorios

16.1 Piezas de repuesto y accesorios

STIHL Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.



STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

17 Gestión de residuos

17.1 Desechar el compartimento doble para acumuladores y el acumulador

En los distribuidores especializados STIHL se puede obtener información sobre la eliminación de residuos.

- ▶ Desechar el compartimento doble para acumuladores, el acumulador y el embalaje de una forma reglamentaria y respetuosa con el medio ambiente.

Popis sadržaja

1	Predgovor.....	36
2	Informacije uz ovu uputu za uporabu.....	36
3	Pregled.....	36
4	Upute o sigurnosti u radu.....	37
5	Priprema otvora za dva akumulatora za rad.....	40
6	Prikaz stanja punjenja i LED svjetleće diode.....	40
7	Umetanje i uklanjanje otvora za dva akumulatora.....	40
8	Provjeriti akumulator.....	41
9	Nakon rada.....	41
10	Transport.....	41
11	Pohranjivanje/skladištenje.....	41
12	Čistiti.....	42
13	Održavati i popravljati.....	42
14	Odkloniti smetnje/kvarove.....	42
15	Tehnički podaci.....	43
16	Pričuvni dijelovi i pribor.....	43
17	Zbrinjavanje.....	43
18	Adrese.....	43

1 Predgovor

Cijenjeni kupci!

hvala vam što ste se odlučili za proizvod tvrtke STIHL. Mi razvijamo i proizvodimo svoje proizvode prema vrhunskim standardima kvalitete, u skladu s potrebama naših klijenata. Tako nastaju vrhunski pouzdani proizvodi prikladni i za najzahtjevnije radove.

STIHL znači i vrhunsku kvalitetu servisa. Naše ovlaštene trgovine jamče stručno savjetovanje i upute, kao i sveobuhvatnu tehničku pomoć.

STIHL se izričito zalaže za održiv i odgovoran odnos prema prirodi. Ove Upute za uporabu pomažu vam da svoje STIHL proizvode koristite sigurno i ekološki tijekom dužeg perioda.

Zahvaljujemo vam na povjerenju i želimo vam puno zadovoljstva pri radu s proizvodom STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

VAŽNO! PRIJE UPOTREBE PROČITATI I POHRANITI.

2 Informacije uz ovu uputu za uporabu

2.1 Primjenjivi dokumenti

Primjenjuju se lokalni sigurnosni propisi.

- ▶ Uz ove upute za uporabu s razumijevanjem pročitajte i pohranite sljedeće dokumente:
 - Upute za uporabu akumulatorskog proizvoda STIHL
 - Sigurnosne napomene za akumulator STIHL AP
 - Sigurnosne informacije o STIHL akumulatorima i proizvodima s ugrađenim akumulatorom: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Označavanje upozornih uputa u tekstu



UPOZORENJE

- Uputa upućuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati teške ozljede ili smrt.
 - ▶ Navedene mjere mogu spriječiti teške ozljede ili smrt.

UPUTA

- Uputa ukazuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati štete na stvarima.
 - ▶ Navedene mjere mogu spriječiti štete na stvarima.

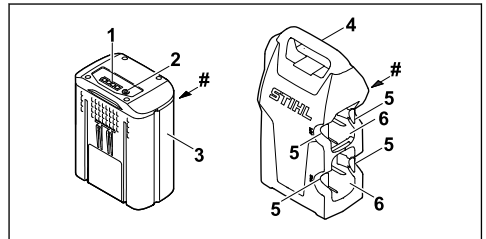
2.3 Simboli u tekstu



Ovaj simbol upućuje na poglavlje u ovoj uputi za uporabu.

3 Pregled

3.1 Otvor za dva akumulatora



1 Svjetleće diode

Svjetleće diode signaliziraju stanje punjenja akumulatora i smetnje.

2 Tipka

Tipka aktivira svjetleće diode na akumulatoru.

3 Akumulator

Akumulator opskrbljuje akumulatorski proizvod energijom.

4 Ručica

Ručica služi za nošenje otvora za dva akumulatora.

5 Uklopna poluga

Uklopne poluge fiksiraju akumulator u otvoru za akumulator.

6 Otvor za akumulator

Akumulator se umeće u otvor za akumulator.

Natpisna pločica sa serijskim brojem stroja**3.2 Simboli**

Simboli mogu biti na akumulatoru i imaju sljedeće značenje:



1 LED dioda svijetli crveno. Akumulator je previše zagrijan ili je hladan.



4 LED diode svjetlucaju/žmirkaju crveno. U akumulatoru postoji smetnja/kvar.



Podatak pored simbola upućuje na obustavu energije akumulatora prema specifikaciji proizvođača ćelija. Obustava energije koja stoji na raspolaganju u uputi je manja.



Proizvod ne zbrinjavati s kućnim smećem.

4 Upute o sigurnosti u radu**4.1 Simboli upozorenja**

Simboli upozorenja na otvoru za dva akumulatora i akumulatoru imaju sljedeće značenje:



Pridržavajte se sigurnosnih napomena i mjera navedenih u njima.



S razumijevanjem pročitajte i pohranite upute za uporabu.



Zaštite akumulator od vrućine i vatre.



Ne uranjajte akumulator u tekućine.



Pridržavajte se dopuštenog temperaturnog raspona za akumulator.

4.2 Namjenska uporaba

Otvor za dva akumulatora povezuje jedan ili dva akumulatora STIHL AP sa STIHL akumulatorskim proizvodom s nosačem za otvor za dva akumulatora.

Otvor za dva akumulatora ne smije se upotrebljavati dok pada kiša.

Akumulator se ne smije upotrebljavati dok pada kiša.

Akumulator STIHL AP opskrbljuje STIHL akumulatorski proizvod energijom.

Tijekom rada otvor za dva akumulatora povezuje se s akumulatorskim proizvodom u skladu s uputama za uporabu akumulatorskog proizvoda.

Otvor za dva akumulatora smije se upotrebljavati samo kod vrtnih uređaja montiranih u tlo.

▲ UPOZORENJE

- Nenamjenska uporaba otvora za dva akumulatora ili akumulatora može dovesti do teških ozljeda ljudi i materijalne štete.
 - ▶ Upotrebljavajte otvor za dva akumulatora i akumulator u skladu s ovim uputama za uporabu.

4.3 Zahtjevi prema korisniku**▲ UPOZORENJE**

- Neupućeni korisnici ne mogu prepoznati niti procijeniti opasnosti uporabe otvora za dva akumulatora i akumulatora. Može doći do teških ozljeda ili smrti korisnika ili drugih osoba.
 - ▶ S razumijevanjem pročitajte i pohranite upute za uporabu.
- ▶ Ako se otvor za dva akumulatora ili akumulator proslijeđuje drugoj osobi: priložite upute za uporabu.
- ▶ Osigurajte da korisnik ispunjava sljedeće zahtjeve:
 - Korisnik je odmoran.
 - Korisnik je tjelesno, osjetilno i duševno sposoban rukovati otvorom za dva akumulatora i akumulatorom i obavljati radove s tim strojevima. Ako je korisnik tjelesno, osjetilno ili duševno ograničeno sposoban za to, on smije raditi strojevima samo pod nadzorom ili prema uputama odgovorne osobe.



▶ S razumijevanjem pročitajte i pohranite upute za uporabu.

- Korisnik može prepoznati i procijeniti opasnosti otvora za dva akumulatora i akumulatora.
 - Korisnik je punoljetan ili se pod nadzorom obučava za neko zanimanje u skladu s državnim propisima.
 - Ovlašteni trgovac tvrtke STIHL ili stručna osoba uputili su korisnika prije prve upotrebe otvora za dva akumulatora.
 - Korisnik nije pod utjecajem alkohola, lijekova ni droga.
- ▶ U slučaju nejasnoća: Obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.

4.4 Područje rada i okolina

4.4.1 Otvor za dva akumulatora

▲ UPOZORENJE

- Osobe koje ne sudjeluju u postupku, djeca i životinje ne mogu prepoznati niti procijeniti opasnosti otvora za dva akumulatora. Može doći do teških ozljeda tih osoba, djece i životinja.
 - ▶ Udaljite osobe koje ne sudjeluju u postupku, djecu i životinje iz radnog područja.
 - ▶ Otvor za dva akumulatora ne ostavljajte bez nadzora.
 - ▶ Osigurajte da se djeca ne mogu igrati s otvorom za dva akumulatora.

4.4.2 Akumulator

▲ UPOZORENJE

- Nesudjelujuće osobe, djeca i životinje ne mogu prepoznati niti procijeniti opasnosti akumulatora. Može doći do teških ozljeda nesudjelujućih osoba, djece i životinja.
 - ▶ Udaljite nesudjelujuće osobe, djecu i životinje.
 - ▶ Ne ostavljajte akumulator bez nadzora.
 - ▶ Osigurajte da se djeca ne mogu igrati akumulatorom.
- Akumulator nije zaštićen od svih utjecaja okoline. Ako je akumulator izložen određenim utjecajima okoline, može se zapaliti ili eksplodirati. Može doći do teških ozljeda ljudi i materijalne štete.



- ▶ Zaštite akumulator od vrućine i vatre.
- ▶ Nemojte bacati akumulator u vatru.



- ▶ Upotrebljavajte i skladištite akumulator na temperaturama između -10 °C i +50 °C.



- ▶ Ne uranjajte akumulator u tekućine.

- ▶ Držite akumulator podalje od metalnih predmeta.
- ▶ Nemojte izlagati akumulator visokom tlaku.
- ▶ Nemojte izlagati akumulator mikrovalovima.
- ▶ Zaštite akumulator od kemikalija i soli.

4.5 Sigurnosno ispravno stanje

4.5.1 Otvor za dva akumulatora

Otvor za dva akumulatora u sigurnosno je ispravnom stanju ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Otvor za dva akumulatora nije oštećen.
- Otvor za dva akumulatora je čist.
- Otvor za dva akumulatora funkcionira i nije izmijenjen.
- U ovaj je otvor za dva akumulatora montiran samo originalan pribor tvrtke STIHL.
- Pribor je pravilno montiran.

▲ UPOZORENJE

- Ako stroj nije u sigurnosno ispravnom stanju, komponente više ne mogu pravilno funkcionirati i može doći do deaktiviranja sigurnosnih naprava. Može doći do teških ozljeda ili smrti osoba.
 - ▶ Otvor za dva akumulatora upotrebljavajte samo ako nije oštećen.
 - ▶ Ako je otvor za dva akumulatora zaprljan ili mokar: Očistite otvor za dva akumulatora.
 - ▶ Nemojte modificirati otvor za dva akumulatora.
 - ▶ U ovaj otvor za dva akumulatora montirajte samo originalan pribor tvrtke STIHL.
 - ▶ Otvor za dva akumulatora montirajte u skladu s ovim uputama za uporabu.
 - ▶ Nemojte povezivati i kratko spajati električne kontakte otvora za dva akumulatora s metalnim predmetima.
 - ▶ Nemojte otvarati otvor za dva akumulatora.
 - ▶ U slučaju nejasnoća: Obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.

4.5.2 Akumulator

Akumulator je u sigurnom stanju sigurnom, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Akumulator nije oštećen.
- Akumulator je čist i suh.
- Akumulator funkcionira i nije izmijenjen.

▲ UPOZORENJE

- U stanju koje nije sigurno akumulator ne može više sigurno raditi. Ljudi se mogu teško ozlijediti.

- ▶ Radite samo neoštećenim nožem i funkcionalnim akumulatorom.
- ▶ Nemojte puniti oštećen ili neispravan akumulator.
- ▶ Ako je akumulator zaprljan ili mokar: očistite akumulator i pustite da se osuši.
- ▶ Nemojte modificirati akumulator.
- ▶ Ne umećite nikakve predmete u otvore akumulatora.
- ▶ Nemojte povezivati i kratko spajati električne kontakte akumulatora s metalnim predmetima.
- ▶ Nemojte otvarati akumulator.
- ▶ Zamijenite istrošene ili oštećene pločice s napomenama.
- Iz oštećenog akumulatora može isteći tekućina. Ako tekućina dođe u kontakt s kožom ili očima, može doći do nadraživanja kože ili očiju.
 - ▶ Izbjegavajte kontakt s tekućinom.
 - ▶ Ako je došlo do kontakta s kožom: zahvaćene dijelove kože operite velikom količinom vode i sapunom.
 - ▶ Ako je došlo do kontakta s očima: oči ispirite velikom količinom vode najmanje 15 minuta i obratite se liječniku.
- Oštećen ili neispravan akumulator može neobičajeno mirisati, dimiti se ili goriti. Može doći do teških ozljeda ili smrti ljudi i materijalne štete.
 - ▶ Ako akumulator ima neobičajan miris ili se dimi: nemojte upotrebljavati akumulator i držite ga podalje od zapaljivih materijala.
 - ▶ Ako akumulator gori: pokušajte ugасiti akumulator aparatom za gašenje požara ili vodom.

4.6 Radovi

▲ UPOZORENJE

- Korisnik u određenim situacijama više ne može raditi koncentrirano. Može se spotaknuti, pasti i teško ozlijediti.
 - ▶ Radite mirno i promišljeno.
 - ▶ Ako su osvijetljenje i vidljivost loši: Nemojte upotrebljavati otvor za dva akumulatora.
 - ▶ Obratite pažnju na prepreke.
 - ▶ Ako osjetite znakove umora: napravite radnu pauzu.
- Ako tijekom rada primijetite promjene na otvoru za dva akumulatora ili ako se neobičajeno ponaša, možda nije u sigurnosno ispravnom stanju. Može doći do teških ozljeda osoba i materijalne štete.
 - ▶ prekinite s radom, izvadite akumulator i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.

4.7 Transport

4.7.1 Otvor za dva akumulatora

▲ UPOZORENJE

- Tijekom transporta otvor za dva akumulatora može se prevrnuti ili pomaknuti. Može doći do ozljeda ljudi i materijalne štete.
 - ▶ Izvadite akumulator.
 - ▶ Osigurajte otvor za dva akumulatora zateznim remenima, remenom ili mrežom tako da se ne može pomicati niti prevrnuti.

4.7.2 Akumulator

▲ UPOZORENJE

- Akumulator nije zaštićen od svih utjecaja okoline. Ukoliko je akumulator izložen određenim okolnim utjecajima, akumulator se može oštetiti i mogu nastati štete na stvarima.
 - ▶ Ne transportirati oštećen akumulator.
 - ▶ Akumulator transportirati u električki nevodljivom pakovanju.
- Za vrijeme transporta se akumulator može preokretati ili pomicati. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati šteta na stvarima.
 - ▶ Akumulator zapakirati u pakovanje tako, da se ne može pomicati.
 - ▶ Pakovanje osigurati tako, da se ne može pomicati/pokretati.

4.8 Pohranjivanje/skladištenje

4.8.1 Otvor za dva akumulatora

▲ UPOZORENJE

- Djeca ne mogu prepoznati niti procijeniti opasnosti otvora za dva akumulatora. Mogu se teško ozlijediti.
 - ▶ Izvadite akumulator.
 - ▶ Skladištite otvor za dva akumulatora izvan dohvata djece.
- Električni kontakti na otvoru za dva akumulatora mogu zadržati zbog vlage. Otvor za dva akumulatora može se oštetiti.
 - ▶ Izvadite akumulator.
 - ▶ Skladištite otvor za dva akumulatora u čistom i suhom stanju.

4.8.2 Akumulator

▲ UPOZORENJE

- Djeca ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti od akumulatora. Djeca se mogu teško ozlijediti.
 - ▶ Akumulator skladištiti izvan dosegа djece.

- Akumulator nije zaštićen od svih utjecaja okoline. Ukoliko je akumulator izložen određenim okolnim utjecajima, akumulator se može oštetiti.
 - ▶ Akumulator pohraniti čist i suh.
 - ▶ Akumulator pohraniti/skladištiti u zatvorenoj prostoriji.
 - ▶ Akumulator pohraniti/skladištiti odvojen od proizvoda.
 - ▶ Akumulator pohraniti/skladištiti u električki nevodljivom pakovanju.
 - ▶ Akumulator pohraniti/skladištiti u temperaturnom području između $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ i $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.

4.9 Čišćenje, održavanje i popravljnje



▲ UPOZORENJE



- Abrazivna sredstva za čišćenje, čišćenje vodenim mlazom i šiljasti predmeti mogu dovesti do oštećenja otvora za dva akumulatora i akumulatora. Ako se otvor za dva akumulatora ili akumulator ne čiste pravilno, komponente više ne mogu pravilno funkcionirati i može doći do deaktiviranja sigurnosnih naprava. Osobe se mogu teško ozlijediti.
 - ▶ Čistite otvor za dva akumulatora i akumulator u skladu s ovim uputama za uporabu.
- Ako se otvor za dva akumulatora ili akumulator pravilno ne održavaju i ne popravljaju, komponente više ne mogu pravilno funkcionirati i može doći do deaktiviranja sigurnosnih naprava. Može doći do teških ozljeda ili smrti osoba.
 - ▶ Nemojte sami izvoditi radove održavanja na otvoru za dva akumulatora i akumulatoru niti ih sami popravljati.
 - ▶ Ako je potrebno održavanje ili popravak otvora za dva akumulatora ili akumulatora: Obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.

5 Priprema otvora za dva akumulatora za rad

5.1 Priprema otvora za dva akumulatora za rad

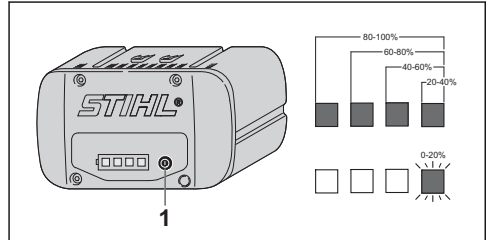
Prije početka radova uvijek se moraju provesti sljedeći koraci:

- ▶ Provjerite akumulator,  8.1.
- ▶ Potpuno napunite akumulator u skladu s uputama za uporabu punjača STIHL AL 101, 300, 500.
- ▶ Očistite otvor za dva akumulatora,  12.1.
- ▶ Osigurajte da su sljedeće komponente u sigurnosno ispravnom stanju:

- Otvor za dva akumulatora,  4.5.1.
- akumulator,  4.5.2.
- ▶ Ako nije moguće provesti navedene korake: Nemojte upotrebljavati otvor za dva akumulatora i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.

6 Prikaz stanja punjenja i LED svjetleće diode

6.1 Prikaz stanja punjenja




- ▶ Pritisnite tipku (1). Svjetleće diode svijetle zeleno oko 5 sekundi i signaliziraju stanje punjenja.
- ▶ Ako desna svjetleća dioda treperi zeleno: napunite akumulator.

6.2 LED diode na akumulatoru

LED diode mogu pokazivati razinu napunjenosti akumulatora ili kvarove/smetnje. LED diode mogu svijetliti ili svjetlucati/žmirkati zeleno ili crveno.

Ukoliko LED diode svijetle ili svjetlucaju/žmirkaju zeleno, prikazuje se razina napunjenosti.

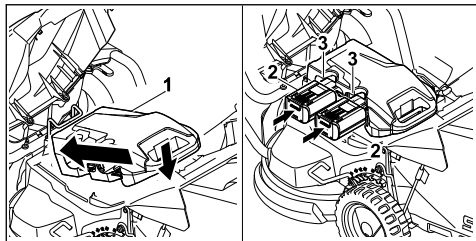
- ▶ Ukoliko LED diode svijetle ili svjetlucaju/žmirkaju crveno: otkloniti kvarove/smetnje,  14. U proizvodu s akumulatorom ili u akumulatoru postoji kvar/smetnja.

7 Umetanje i uklanjanje otvora za dva akumulatora

7.1 Umetanje otvora za dva akumulatora

U otvoru za akumulator 1 uvijek mora biti umetnut akumulator, a otvor za akumulator 2 smije po potrebi ostati prazan.

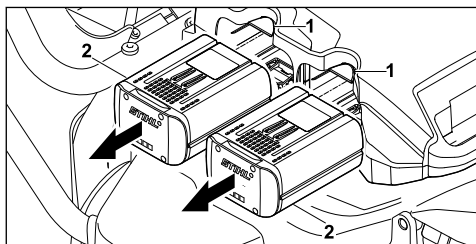
- ▶ Isključivanje akumulatorskog proizvoda



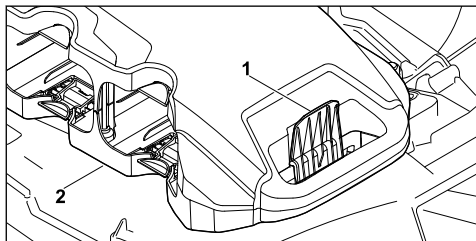
- ▶ Umetnite otvor za dva akumulatora (1).
- ▶ Utisnite akumulator (2) do graničnika u otvor za akumulator (3). Akumulator (2) se uklapa uz klik.
- ▶ Otvor za dva akumulatora i akumulator povežite u skladu s ovim uputama za uporabu akumulatorskog proizvoda.

7.2 Uklanjanje otvora za dva akumulatora

- ▶ Isključivanje akumulatorskog proizvoda
- ▶ Odvojite otvor za dva akumulatora u skladu s uputama za uporabu akumulatorskog proizvoda.



- ▶ Pritisnite zapornu polugu (1). Akumulator (2) je deblokiran i može se izvaditi.



- ▶ Pritisnite zapornu polugu (1). Otvor za dva akumulatora (2) je deblokiran i može se izvaditi.

8 Provjeriti akumulator

8.1 Provjeriti akumulator

- ▶ Pritisnuti tipkalo na akumulatoru. LED diode svijetle ili svjetlucaju/žmirkaju.

- ▶ Ukoliko LED diode ne svijetle ili ne svjetlucaju/žmirkaju: ne upotrebljavati akumulator i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL. U akumulatoru postoji smetnja/kvar.

9 Nakon rada

9.1 Nakon rada

- ▶ Isključite akumulatorski proizvod.
- ▶ Izvadite akumulator.
- ▶ Iz akumulatorskog proizvoda izvadite otvor za dva akumulatora.
- ▶ Ako je akumulator mokar: pričekajte da se akumulator osuši.
- ▶ Očistite otvor za dva akumulatora.
- ▶ Očistite akumulator.

10 Transport

10.1 Transport otvora za dva akumulatora

- ▶ Isključite akumulatorski proizvod.
- ▶ Izvadite akumulator.
- ▶ Izvadite otvor za dva akumulatora.

10.2 Transportirati akumulator

- ▶ Akumulator izvaditi van.
- ▶ Osigurati, da se akumulator nalazi u sigurno ispravnom stanju.
- ▶ Akumulator zapakirati tako, da su ispunjeni sljedeći uvjeti:
 - Pakovanje je električki nevodljivo.
 - Akumulator se u pakovanju ne može pomicati/pokretati.
- ▶ Pakovanje osigurati tako, da se ne može pomicati/pokretati.

Akumulator podliježe ispunjenju zahtjeva za robe, opasne u transportu. Akumulator je stupnjevan kao UN 3480 (litij-ionske baterije) i provjeren/ispitan prema UN-ovom priručniku Provjere/ispitivanja i kriteriji dio III, pododlomak 38.3.

Transportni propisi su pod www.stihl.com/safety-data-sheets navedeni.

11 Pohranjivanje/skladištenje

11.1 Skladištenje otvora za dva akumulatora

- ▶ Isključite akumulatorski proizvod.
- ▶ Izvadite akumulator.
- ▶ Izvadite otvor za dva akumulatora.

- ▶ Otvor za dva akumulatora skladištite uz ispunjenje sljedećih uvjeta:
 - Otvor za dva akumulatora je izvan dohvata djece.
 - Otvor za dva akumulatora je čist i suh.

11.2 Pohraniti/skladištiti akumulator

STIHL preporučuje, akumulator skladištiti u staciju napunjenosti između 40 % i 60 % (2 zeleno svijetleće LED diode).

- ▶ Akumulator pohraniti tako, da su ispunjeni sljedeći uvjeti:
 - Akumulator je izvan dosega djece.
 - Akumulator je čist i suh.
 - Akumulator je u zatvorenoj prostoriji.
 - Akumulator je odvojen od proizvoda.
 - Akumulator se nalazi u električki nevodljivom pakovanju.
 - Akumulator je u temperaturnom području između 10 °C i + 50 °C.

12 Čistiti

12.1 Čišćenje otvora za dva akumulatora

- ▶ Isključite akumulatorski proizvod.
- ▶ Izvadite akumulator.

14 Odkloniti smetnje/kvarove

14.1 Uklanjanje smetnji akumulatorskog proizvoda, otvora za dva akumulatora ili akumulatora

Smetnja	Svijetleće diode na akumulatoru	Uzrok	Rješenje
Akumulatorski se proizvod ne pokreće kad je uključen ili se isključuje tijekom rada.	1 svjetleća dioda treperi zeleno.	Stanje punjenja akumulatora je prenisko.	▶ Napunite akumulator u skladu s uputama za uporabu punjača STIHL AL 101, 300, 500.
	1 svjetleća dioda svijetli crveno.	Akumulator je pretopao ili prehladan.	▶ Izvadite akumulator. ▶ Pričekajte da se akumulator ohladi odnosno zagrije.
	3 svjetleće diode trepere crveno.	U akumulatorskom proizvodu postoji smetnja.	▶ Izvadite akumulator. ▶ Očistite električne kontakte u otvoru za dva akumulatora. ▶ Umetnite akumulator. ▶ Uključite akumulatorski proizvod. ▶ Ako 3 svjetleće diode još uvijek trepere crveno: Obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.
	3 svjetleće diode svijetle crveno.	Akumulatorski proizvod je pretopao.	▶ Izvadite akumulator. ▶ Pustite akumulatorski proizvod da se ohladi.
		Električna veza između akumulators-	▶ Izvadite akumulator. ▶ Očistite električne kontakte u otvoru za dva akumulatora.

- ▶ Izvadite otvor za dva akumulatora.
- ▶ Očistite otvor za dva akumulatora vlažnom krpom.
- ▶ Očistite električne kontakte otvora za dva akumulatora četkicom ili mekanom četkom.

12.2 Čistiti akumulator

- ▶ Akumulator čistiti s vlažnom krpom.

13 Održavati i popravljati

13.1 Održavanje i popravljanje otvora za dva akumulatora

Otvor za dva akumulatora ne mora se održavati i ne može se popravljati.

- ▶ Ako je otvor za dva akumulatora neispravan ili oštećen: ovlašteni trgovac tvrtke STIHL treba zamijeniti otvor za dva akumulatora.

13.2 Održavati i popravljati akumulator

Akumulator se ne mora održavati i ne može se popravljati.

- ▶ Ukoliko je akumulator defektan ili je oštećen: zamijeniti akumulator.

Smetnja	Svjetleće diode na akumulatoru	Uzrok	Rješenje
		kog proizvoda i akumulatora je prekinuta.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Umetnite akumulator. ▶ Ako se akumulatorski proizvod i dalje ne pokreće kad je uključen ili se isključuje tijekom rada: Očistite kontaktne površine u otvoru za dva akumulatora.
		Akumulatorski proizvod ili akumulator su vlažni.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pričekajte da se akumulatorski proizvod ili akumulator osuše.
Pogonsko vrijeme akumulatorskog proizvoda prekratko je.		Akumulator je preto-pao.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Izvadite akumulator. ▶ Pustite akumulator da se ohladi.
		Akumulator nije potpuno napunjen.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Potpuno napunite akumulator u skladu s uputama za uporabu punjača STIHL AL 101, 300, 500.
		Radni vijek akumulatora je prekoračen.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zamijenite akumulator.

15 Tehnički podaci

15.1 Akumulator STIHL AP

- Akumulatorska tehnologija: litij-ionska
- Napon: 36 V
- Kapacitet u Ah: vidi pločicu s podacima snage
- Obustava energije u Wh: vidi pločicu s podacima snage
- Težina u kg: vidi pločicu s podacima snage
- Dozvoljeno/dopušteno temperaturno područje za uporabu i pohranjivanje/skladištenje: -10 °C do +50 °C


15.2 REACH

REACH označava EG-odredbu/propis za registriranje, procjenjivanje i dozvolu/dopuštenje primjene kemikalija.

Informacije za ispunjenje REACH odredbe su pod www.stihl.com/reach navedene.

16 Pričuvni dijelovi i pribor

16.1 Zamjenski dijelovi i pribor

STIHL  Ovi simboli označavaju originalne zamjenske dijelove društva STIHL i originalni pribor društva STIHL.

STIHL preporučuje uporabu originalnih zamjenskih dijelova društva STIHL i originalnog pribora društva STIHL.

Društvo STIHL unatoč stalnom promatranju tržišta ne može procijeniti zamjenske dijelove i pribor drugih proizvođača u pogledu pouzdanosti, sigurnosti i prikladnosti i STIHL se ne može zauzeti za njihovu primjenu.

Originalni zamjenski dijelovi društva STIHL i originalan pribor društva STIHL dostupni su kod stručnog trgovca društva STIHL.

17 Zbrinjavanje

17.1 Zbrinjavanje otvora za dva akumulatora i akumulatora

Informacije o zbrinjavanju dostupne su kod ovlaštenog trgovca tvrtke STIHL.

- ▶ Otvor za dva akumulatora, akumulator i ambalažu odložite propisno i na ekološki prihvatljiv način.

18 Adrese

18.1 STIHL – Glavna uprava

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

18.2 STIHL – Prodajna društva

NJEMAČKA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIJA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

ŠVICARSKA

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

ČEŠKA REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

18.3 STIHL – Uvoznici**BOSNA I HERCEGOVINA**

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefon: +387 36 352560
Telefaks: +387 36 350536

HRVATSKA

UNIKOMERC – UVOZ d.o.o.
Sjedište:
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410
Velika Gorica
Telefon: +385 1 6370010
Telefaks: +385 1 6221569

TURSKA

SADAL TARIM MAKİNALARI DIŞ TİCARET A.Ş.
Alsancak Sokak, No:10 I-6 Özel Parsel
34956 Tuzla, İstanbul
Telefon: +90 216 394 00 40
Telefaks: +90 216 394 00 44

Innehållsförteckning

1	Förord.....	44
2	Information bruksanvisningen.....	44
3	Översikt.....	45
4	Säkerhetsanvisningar.....	45
5	Göra det dubbla batterifacket klart att användas.....	48
6	Visa laddningstillstånd och LED-lampor... ..	48
7	Sätta i och ta ut dubbelt batterifack.....	49
8	Kontrollera batteriet.....	49
9	Efter arbetet.....	49
10	Transport.....	49
11	Förvaring.....	49
12	Rengöring.....	50
13	Underhåll och reparation.....	50

14	Felavhjälpning.....	50
15	Tekniska data.....	51
16	Reservdelar och tillbehör.....	51
17	Kassering.....	51

1 Förord

Hej!

Tack för att du valt en produkt från STIHL. Vi utvecklar och tillverkar produkter av mycket hög kvalitet som uppfyller våra kunders behov. Därför är våra produkter mycket säkra även när de belastas mycket.

STIHL ger även en förstklassig service. Hos våra återförsäljare får du kompetent rådgivning och instruktioner samt tekniska råd.

STIHL strävar efter att arbeta på ett sätt som är så hållbart och ansvarsfullt mot naturen som möjligt. Denna bruksanvisning är till för att hjälpa dig att använda din STIHL produkt på ett säkert och miljövänligt sätt över lång tid.

Vi uppskattar ditt förtroende för oss och önskar dig lycka till med din STIHL-produkt.



Dr Nikolas Stihl

VIKTIGT! LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN OCH SPARA DEN.

2 Information bruksanvisningen**2.1 Gällande dokument**

De lokala säkerhetsföreskrifterna gäller.

- ▶ Läs, förstå och förvara följande dokument, förutom bruksanvisningen:
 - Bruksanvisning STIHL batteriprodukt
 - Säkerhetsanvisningar batteri STIHL AP
 - Säkerhetsinformation för STIHL batterier och produkter med inbyggda batterier: www.stihl.com/safety-data-sheets


2.2 Varningar i texten

- Varnar för faror som kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
 - ▶ Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

OBS!

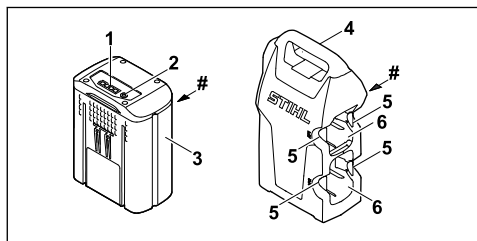
- Varnar för faror som kan leda till materialskador.
 - ▶ Med åtgärderna kan man förhindra materialskador.

2.3 Symboler i texten

 Denna symbol hänvisar till ett kapitel i denna bruksanvisning.

3 Översikt

3.1 Dubbelt batterifack



1 LED-lampor

LED-lamporna visar batteriets laddningstillstånd och störningar.

2 Tryckknapp

Tryckknappen aktiverar LED-lamporna på batteriet.

3 Batteri

Batteriet försörjer batteriprodukten med energi.

4 Grepp

Greppet används till att bära det dubbla batterifacket.

5 Spärrspak

Spärrspaken fixerar batteriet i batterifacket.

6 Batterifack

Batterifacket tar upp batteriet.

Typskylt med maskinnummer

3.2 Symboler


De här symbolerna kan finnas på batteriet och har följande innebörd:




1 lampa blinkar rött. Batteriet är för varmt eller för kallt.



4 lampor blinkar rött. Fel på batteriet.

 Informationen bredvid symbolen anger batteriets energiinnehåll enligt batteritillverkarens specifikation. Energiinnehållet som finns under användningen är mindre.

 Släng inte produkten i hushållsavfallet.

4 Säkerhetsanvisningar

4.1 Varningssymboler

Varningsymbolerna på det dubbla batterifacket och batteriet betyder följande:



Beakta säkerhetsanvisningarna och deras åtgärder.



Läs, förstå och förvara bruksanvisningen.



Skydda batteriet mot värme och eld.



Doppa inte batteriet i vätska.



Beakta batteriets tillåtna temperaturområde.

4.2 Användning enligt föreskrifterna

Det dubbla batterifacket ansluter ett eller två batterier STIHL AP till en STIHL batteriprodukt med hållare för det dubbla batterifacket.

Det dubbla batterifacket kan användas vid regn.

Batteriet kan användas vid regn.

Batteriet STIHL AP försörjer STIHL batteriprodukten med energi.

Under arbetet ansluts det dubbla batterifacket till batteriprodukten enligt beskrivningen i batteriproduktens bruksanvisning.

Det dubbla batterifacket får endast användas trädgårdsmaskiner på marken.

▲ VARNING

- Om det dubbla batterifacket eller batteriet inte används enligt föreskrifterna kan detta orsaka allvariga personskador eller dödsfall och saksador.

- ▶ Använd det dubbla batterifacket och batteriet enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.

4.3 Krav på användaren

▲ VARNING

- Användare utan introduktion kan inte känna igen och bedöma riskerna med det dubbla batterifacket och batteriet. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall.



- ▶ Läs, förstå och förvara bruksanvisningen.

- ▶ Om det dubbla batterifacket eller batteriet lämnas ut till en annan person: skicka med bruksanvisningen.
- ▶ Se till att användaren uppfyller följande krav:
 - Användaren är utbildad.
 - Användaren har inte nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga att använda det dubbla batterifacket eller batteriet. Om användaren har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga får användaren endast använda den under uppsikt eller efter instruktioner av en ansvarig person.
 - Användaren kan känna igen och bedöma riskerna med det dubbla batterifacket och batteriet.
 - Användaren är myndig eller utbildad i ett yrke under uppsikt enligt nationella regler.
 - Användaren har fått instruktioner av en STIHL servande fackhandel eller en sakkunnig person innan vederbörande använder det dubbla batterifacket för första gången.
 - Användaren är inte påverkad av alkohol, medicin eller droger.
- ▶ Om något är oklart: kontakta en STIHL servande fackhandel.

4.4 Arbetsområde och omgivning

4.4.1 Dubbelt batterifack

▲ VARNING

- Obehöriga personer, barn och djur kan inte känna igen och bedöma riskerna med det dubbla batterifacket. Obehöriga personer, barn och djur kan få allvarliga skador.
 - ▶ Håll obehöriga personer, barn och djur borta från arbetsområdet.
 - ▶ Lämna inte det dubbla batterifacket utan tillsyn.

4.4.2 Batteri

▲ VARNING

- Obehöriga personer, barn och djur kan inte känna igen och bedöma riskerna med batteriet. Obehöriga personer, barn och djur kan få allvarliga skador.
 - ▶ Håll obehöriga personer, barn och djur borta.
 - ▶ Lämna inte batteriet utan tillsyn.
 - ▶ Se till att barn förhindras att leka med batteriet.
- Batteriet är inte skyddat mot alla omgivningsfaktorer. Om batteriet utsätts för vissa omgivningsfaktorer kan det börja brinna eller explodera. Detta kan orsaka allvarliga personskador och saksador.
 - ▶ Skydda batteriet mot värme och eld.
 - ▶ Kasta inte batteriet i öppen eld.
- ▶ Använd och förvara batteriet alltid inom ett temperaturområde på mellan - 10 °C och + 50 °C.
- ▶ Doppa inte batteriet i vätska.
- ▶ Håll batteriet borta från metallföremål.
- ▶ Utsätt inte batteriet för högt tryck.
- ▶ Utsätt inte batteriet för mikrovågor.
- ▶ Skydda batteriet mot kemikalier och salter.



4.5 Säker användning

4.5.1 Dubbelt batterifack

- Det dubbla batterifacket är i säkert bruksskick när följande villkor uppfylls:
- Det dubbla batterifacket är oskadat.
 - Det dubbla batterifacket är rent.
 - Det dubbla batterifacket fungerar och är oförändrat.
 - Endast STIHL originaltillbehör har monterats för detta dubbla batterifack.
 - Tillbehöret har monterats rätt.

▲ VARNING

- Om batteriladdaren inte är i säkert bruksskick fungerar komponenterna inte längre på rätt sätt och säkerhetsanordningarna sätts ur spel. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall.
 - ▶ Arbeta med ett oskadat, dubbelt batterifack.

- ▶ Om det dubbla batterifacket är smutsigt eller vått: Rengör det dubbla batterifacket.
- ▶ Modifiera inte det dubbla batterifacket.
- ▶ Montera endast STIHL originaltillbehör för detta dubbla batterifack.
- ▶ Montera det dubbla batterifacket enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.
- ▶ Se till att det dubbla batterifackets elkontakter inte kopplas ihop och kortsluts med föremål av metall.
- ▶ Öppna inte det dubbla batterifacket.
- ▶ Om något är oklart: kontakta en STIHL servande fackhandel.

4.5.2 Batteri

Batteriet är i säkert bruksskick när följande villkor uppfylls:

- Batteriet är oskadat.
- Batteriet är rent och torrt.
- Batteriet fungerar och är inte deformerat.

▲ VARNING

- Om batteriet inte är i säkert bruksskick fungerar batteriet inte längre säkert. Detta kan orsaka allvarliga personskador.
 - ▶ Arbeta med ett oskadat och fungerande batteri.
 - ▶ Ladda inte ett skadat eller defekt batteri.
 - ▶ Om batteriet är smutsigt eller vått: gör rent batteriet och låt det torka.
 - ▶ Modifiera inte batteriet.
 - ▶ Stick inte in några föremål i batteriets öppningar.
 - ▶ Se till att batteriets elkontakter inte kopplas ihop och kortsluts med föremål av metall.
 - ▶ Öppna inte batteriet.
 - ▶ Byt ut utslitna eller skadade informationsskyltar.
- Vätska kan rinna ut ur ett skadat batteri. Batterivätska som kommer i kontakt med hud eller ögon kan orsaka irritation.
 - ▶ Undvik kontakt med vätskan.
 - ▶ Om vätskan kommer i kontakt med huden: tvätta hudområdet omedelbart med rikliga mängder vatten och tvål.
 - ▶ Om vätskan kommer i kontakt med ögonen: spola ögonen med rikligt med vatten i minst 15 minuter och uppsök läkare.
- Ett skadat eller defekt batteri kan lukta speciellt, ryka eller börja brinna. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och skador.
 - ▶ Om batteriet luktar speciellt eller börja ryka: använd inte batteriet och håll det bort från brännbara material.

- ▶ Om batteriet börjar brinna: försök att släcka batteriet med en brandsläckare eller vatten.

4.6 Arbeta

▲ VARNING

- Användaren kan inte längre arbeta koncentrerat i vissa situationer. Användaren kan snubbla, ramla och skadas allvarligt.
 - ▶ Arbeta lugnt och med eftertanke.
 - ▶ Om ljuset och synförhållandena är dåliga: använd inte det dubbla batterifacket.
 - ▶ Se upp för hinder.
 - ▶ Om du känner att du blir trött: ta en paus.
- Om det dubbla batterifacket förändras eller beter sig ovanligt under arbetet kan det dubbla batterifacket vara i osäkert bruksskick. Detta kan orsaka allvarliga personskador och skador.
 - ▶ Avsluta arbetet, ta bort batteriet och kontakta en STIHL servande fackhandel.

4.7 Transport

4.7.1 Dubbelt batterifack

▲ VARNING

- Under transporten kan det dubbla batterifacket välta eller flytta på sig. Detta kan orsaka personskador och saksador.
 - ▶ Ta bort batteriet.
 - ▶ Säkra det dubbla batterifacket med spännband, remmar eller ett nät så att det inte kan välta eller flytta på sig.

4.7.2 Batteri

▲ VARNING

- Batteriet är inte skyddat mot påverkan från omgivningen. Batteriet kan skadas om det utsätts för viss påverkan från omgivningen.
 - ▶ Transportera inte batteriet om det är trasigt.
 - ▶ Transportera batteriet i en förpackning som inte leder elektricitet.
- Batteriet kan välta eller röra sig under transporten. Det kan leda till personskador eller materialsador.
 - ▶ Se till att batteriet inte kan röra sig i förpackningen.
 - ▶ Se till att förpackningen inte kan välta eller röra sig.

4.8 Förvaring

4.8.1 Dubbelt batterifack

▲ VARNING

- Barn kan inte känna igen och bedöma riskerna med ett dubbelt batterifack. Barn kan skadas allvarligt.
 - ▶ Ta bort batteriet.
 - ▶ Förvara det dubbla batterifacket utom räckhåll för barn.
- De elektriska kontakterna på det dubbla batterifacket kan korrodera pga fukt. Det dubbla batterifacket kan skadas.
 - ▶ Ta bort batteriet.
 - ▶ Förvara det dubbla batterifacket på en ren och torr plats.

4.8.2 Batteri

▲ VARNING

- Barn känner inte till farorna med batterier. Barn kan skadas allvarligt.
 - ▶ Förvara batteriet utom räckhåll för barn.
- Batteriet är inte skyddat mot påverkan från omgivningen. Batteriet kan skadas om det utsätts för viss påverkan från omgivningen.
 - ▶ Förvara batteriet på en ren och torr plats.
 - ▶ Förvara batteriet i ett stängt rum.
 - ▶ Förvara inte batteriet tillsammans med produkten.
 - ▶ Förvara batteriet i en förpackning som inte leder elektricitet.
 - ▶ Förvara batteriet mellan - 10 °C och + 50 °C.

4.9 Rengöring, underhåll och reparation

▲ VARNING

- Ett kraftigt rengöringsmedel, rengöring med en vattenstråle eller vassa föremål kan skada det dubbla batterifacket och batteriet. Om det dubbla batterifacket eller batteriet inte rengörs på rätt sätt fungerar komponenterna kanske inte längre och säkerhetsanordningarna sätts ur spel. Detta kan orsaka allvarliga personskador.
 - ▶ Rengör det dubbla batterifacket och batteriet enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.
- Om det dubbla batterifacket eller batteriet inte underhålls eller repareras på rätt sätt fungerar komponenterna kanske inte längre och säkerhetsanordningarna sätts ur spel. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall.
 - ▶ Utför inte underhåll eller reparation själv på det dubbla batterifacket eller batteriet.

5 Göra det dubbla batterifacket klart att användas

- ▶ Om underhåll eller reparation måste utföras på det dubbla batterifacket eller batteriet: kontakta en STIHL servande fackhandel.

5 Göra det dubbla batterifacket klart att användas

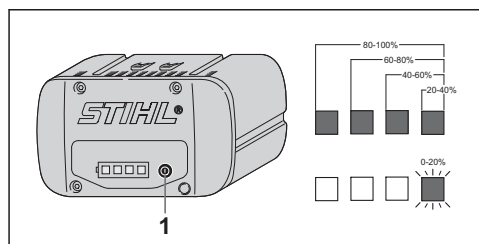
5.1 Göra det dubbla batterifacket klart att användas

Innan allt arbete påbörjas måste följande steg utföras:

- ▶ Kontrollera batteriet, [11](#) 8.1.
- ▶ Ladda batteriet helt enligt beskrivningen i bruksanvisningen för batteriladdarna STIHL AL 101, 300, 500.
- ▶ Rengör det dubbla batterifacket, [11](#) 12.1.
- ▶ Se till att följande komponenter är i säkert bruksskick:
 - Dubbelt batterifack, [11](#) 4.5.1.
 - Batteri, [11](#) 4.5.2.
- ▶ Om stegen inte kan utföras: använd inte det dubbla batterifacket och kontakta en STIHL servande fackhandel.

6 Visa laddningstillstånd och LED-lampor

6.1 Visa laddningstillstånd



- ▶ Tryck på tryckknappen (1). LED-lamporna lyser grönt i ca 5 sekunder och visar laddningstillstånd.
- ▶ Om den högra LED-lampan blinkar grönt: ladda batteriet.

6.2 Lampor på batteriet

Lamporna indikerar batteriets laddning och fel. Lamporna kan lysa eller blinka rött eller grönt.

Om lamporna lyser eller blinkar grönt indikeras batterinivån.

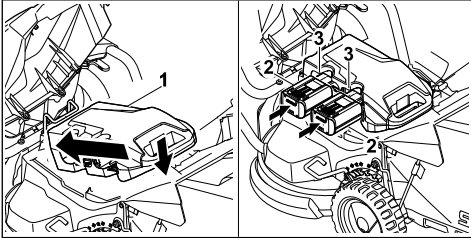
- ▶ Om lamporna lyser eller blinkar rött: Åtgärda felet, [11](#) 14. Det finns ett fel på produkten eller batteriet.

7 Sätta i och ta ut dubbelt batterifack

7.1 Sätta i dubbelt batterifack

Det måste alltid finnas ett batteri i batterifack 1, batterifack 2 kan vara tomt vid behov.

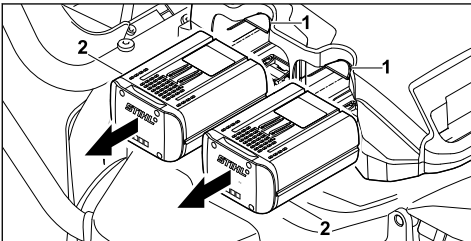
- ▶ Stäng av batteriprodukten.



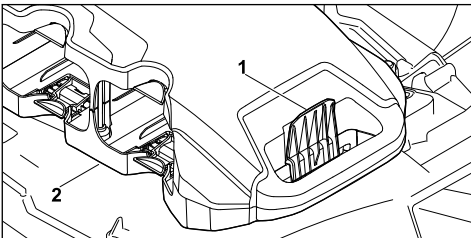
- ▶ Sätt i det dubbla batterifacket (1).
- ▶ Tryck in batteriet (2) till anslag i batterifacket (3).
Batteriet (2) snäpper in med ett klick.
- ▶ Anslut det dubbla batterifacket enligt beskrivningen i batteriproduktens bruksanvisning.

7.2 Ta ut dubbelt batterifack

- ▶ Stäng av batteriprodukten.
- ▶ Koppla bort det dubbla batterifacket enligt beskrivningen i batteriproduktens bruksanvisning.



- ▶ Tryck på spärrspaken (1).
Batteriet (2) är nu löst och kan tas bort.



- ▶ Tryck på spärrspaken (1).
Det dubbla batterifacket (2) är nu löst och kan tas bort.

8 Kontrollera batteriet

8.1 Kontrollera batteriet

- ▶ Tryck på tryckknappen på batteriet.
Om lamporna lyser eller blinkar.
- ▶ Om lamporna inte lyser eller blinkar: Använd inte batteriet och uppsök en STIHL-återförsäljare.
Fel på batteriet.

9 Efter arbetet

9.1 Efter arbetet

- ▶ Stäng av batteriprodukten.
- ▶ Ta bort batteriet.
- ▶ Ta ut det dubbla batterifacket ur batteriprodukten.
- ▶ Om batteriet är vått: Låt batteriet torka.
- ▶ Rengör det dubbla batterifacket.
- ▶ Rengör batteriet.

10 Transport

10.1 Transportera dubbelt batterifack

- ▶ Stäng av batteriprodukten.
- ▶ Ta bort batteriet.
- ▶ Ta ut det dubbla batterifacket.

10.2 Transportera batteriet

- ▶ Ta ut batteriet.
- ▶ Kontrollera att batteriet är i ett säkert skick.
- ▶ Förpacka batteriet enligt följande:
 - Förpackningen leder inte elektricitet.
 - Batteriet kan inte röra sig i förpackningen.
- ▶ Se till att förpackningen inte kan välta eller röra sig.

Batteriet måste transporteras som farligt gods. Batteriet är klassat som UN 3480 (litiumjonbatterier) och har kontrollerats enligt UN-handboken del III, avsnitt 38.3.

Transportföreskrifterna finns på www.stihl.com/safety-data-sheets.

11 Förvaring

11.1 Förvara dubbelt batterifack

- ▶ Stäng av batteriprodukten.
- ▶ Ta bort batteriet.
- ▶ Ta ut det dubbla batterifacket.
- ▶ Förvara det dubbla batterifacket så att följande villkor uppfylls:
 - Det dubbla batterifacket är utom räckhåll för barn.
 - Det dubbla batterifacket är rent och torrt.

11.2 Förvara batteriet

STIHL rekommenderar att batteriet förvaras laddat mellan 40 % och 60 % (2 lampor lyser grönt).

- ▶ Förvara batteriet enligt följande:
 - Förvara batteriet utom räckhåll för barn.
 - Batteriet är rent och torrt.
 - Förvara batteriet i ett stängt rum.
 - Förvara inte batteriet tillsammans med produkten.
 - Förvara batteriet i en förpackning som inte leder elektricitet.
 - Förvara batteriet mellan - 10 °C och + 50 °C.

12 Rengöring

12.1 Rengör dubbelt batterifack

- ▶ Stäng av batteriprodukten.
- ▶ Ta bort batteriet.
- ▶ Ta ut det dubbla batterifacket.
- ▶ Rengör det dubbla batterifacket med en fuktig trasa.
- ▶ Rengör elektriska kontakter på det dubbla batterifacket med en pensel eller en mjuk borste.

14 Felavhjälpning

14.1 Åtgärda störningar på batteriprodukten, det dubbla batterifacket eller batteriet

Störning	LED-lampor på batteriet	Orsak	Åtgärd
Batteriprodukten startar inte vid inkoppling eller stängs av vid drift.	1 LED blinkar grönt.	Batteriets laddningstillstånd är för lågt.	▶ Ladda batteriet enligt beskrivningen i bruksanvisningen för batteriladdarna STIHL AL 101, 300, 500.
	1 LED lyser rött.	Batteriet är för varmt eller för kallt.	▶ Ta bort batteriet. ▶ Låt batteriet svalna eller värm det.
	3 LED blinkar rött.	Batteriprodukten har en störning.	▶ Ta bort batteriet. ▶ Rengör de elektriska kontakterna i det dubbla batterifacket. ▶ Sätt i batteriet. ▶ Starta batteriprodukten. ▶ Om 3 LED-lampor fortfarande blinkar rött: kontakta en STIHL servande fackhandel.
	3 LED lyser rött.	Batteriprodukten är för varm.	▶ Ta bort batteriet. ▶ Låt batteriprodukten svalna.
		Elanslutningen mellan batteriprodukten och batteriet är bruten.	▶ Ta bort batteriet. ▶ Rengör de elektriska kontakterna i det dubbla batterifacket. ▶ Sätt i batteriet. ▶ Om batteriprodukten fortfarande inte startar vid inkoppling eller stängs av vid drift: rengör de elektriska kontakterna i det dubbla batterifacket.
		Batteriprodukten och batteriet är fuktiga.	▶ Låt batteriprodukten eller batteriet torka.

12.2 Rengör batteriet

- ▶ Rengör batteriet med en fuktig trasa.

13 Underhåll och reparation

13.1 Underhåll och reparation av dubbelt batterifack

Underhåll måste inte utföras på det dubbla batterifacket och det kan inte repareras.

- ▶ Om det dubbla batterifacket är skadat: låt en STIHL servande fackhandel byta ut det dubbla batterifacket.

13.2 Underhåll och reparation av batteriet

Batteriet måste inte underhållas och kan inte repareras.

- ▶ Om batteriet är defekt eller trasigt: Byt batteriet.

Störning	LED-lampor på batteriet	Orsak	Åtgärd
Batteriproduktens driftstid är för kort.		Batteriet är för varmt.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ta bort batteriet. ▶ Låt batteriet svalna.
		Batteriet är inte fulladdat.	▶ Ladda batteriet helt enligt beskrivningen i bruksanvisningen för batteriladdarna STIHL AL 101, 300, 500.
		Batteriets livslängd har överskridits.	▶ Byt batteriet.

15 Tekniska data

15.1 Batteri STIHL AP

- Batteriteknik: litiumjon
- Spänning: 36 V
- Kapacitet i Ah: se typskylten
- Energiinnehåll i Wh: se typskylten
- Vikt i kg: se typskylten
- Tillåtet temperaturområde för användning och förvaring: - 10 °C till + 50 °C

15.2 REACH

REACH är en EG-förordning för registrering, bedömning och godkännande av kemikalier.

Information om REACH-direktivet finns på www.stihl.com/reach.

16 Reservdelar och tillbehör

16.1 Reservdelar och tillbehör

STIHL De här symbolerna kännetecknar STIHL-originaldelar och STIHL-originaltillbehör.

STIHL rekommenderar att du använder originaldelar och tillbehör från STIHL.

Reservdelar och tillbehör från andra tillverkare kan inte utvärderas av STIHL i fråga om tillförlitlighet, säkerhet och lämplighet trots pågående marknadsobservation och STIHL kan inte ansvara för användningen av dem.

Originaldelar och tillbehör från STIHL kan köpas hos en STIHL-återförsäljare.

17 Kassering

17.1 Sluthanterad dubbelt batterifack och batteri

Information om sluthantering finns att få hos en STIHL servande fackhandel.

- ▶ Sluthanterad dubbelt batterifack, batteri, knivar, tillbehör och förpackning enligt föreskrift och miljövänligt.

Sisällysluettelo

1	Alkusanat.....	51
2	Tietoja tästä käyttöohjeesta.....	52
3	Yleiskuva.....	52
4	Turvallisuusohjeet.....	52
5	Kaksoisakkukotelon valmistelu käyttöä varten.....	55
6	Varaustilan katsominen ja LEDit.....	56
7	Kaksoisakkukotelon kiinnitys ja irrotus.....	56
8	Akun tarkastus.....	56
9	Työskentelyn jälkeen.....	57
10	Kuljettaminen.....	57
11	Säilytys.....	57
12	Puhdistaminen.....	57
13	Huoltaminen ja korjaaminen.....	57
14	Häiriöiden poistaminen.....	57
15	Tekniset tiedot.....	58
16	Varaosat ja varusteet.....	58
17	Hävittäminen.....	59

1 Alkusanat

Arvoisa asiakas,

kiitämme sinua STIHLin tuotteen valinnasta. STIHL kehittää ja valmistaa huippuluokan tuotteita pitäen suunnittelun lähtökohtana asiakkaidensa tarpeita. Näin pystymme tarjoamaan asiakkaillemme tuotteita, jotka toimivat luotettavasti myös äärimmäisen vaativissa olosuhteissa.

STIHL tunnetaan myös erinomaisesta asiakaspalvelustaan. Jälleenmyyjämme huolehtivat sekä asiantuntevasta neuvonnasta ja opastuksesta että kattavien teknisten palvelujen tarjoamisesta.

STIHL on sitoutunut kestävään ja vastuulliseen vuorovaikutukseen luonnon kanssa. Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on auttaa sinua käyttämään STIHL-tuotetta turvallisesti ja ympäristöystävällisesti pitkän käyttöajan ajan.

Kiitämme sinua STIHLiä kohtaan osoittamastasi luottamuksesta. Toivomme, että olet tyytyväinen hankkimaasi STIHL-tuotteeseen.



Tohtori Nikolas Stihl

TÄRKEÄÄI LUE OPAS ENNEN KÄYTTÖÄ JA SÄILYÄ SE VASTAISTA KÄYTTÖÄ VARTEN.

2 Tietoja tästä käyttöohjeesta

2.1 Voimassa olevat asiakirjat

Voimassa ovat paikalliset turvallisuusmääräykset.

- ▶ Tämän käyttöohjeen lisäksi lue seuraavat asiakirjat, niin että ymmärrät ne, ja säilytä ne:
 - STIHLin akkutuotteen käyttöohje
 - Akun STIHL AP turvallisuusohjeet
 - STIHLin akkujen ja akun sisältävien tuotteiden turvallisuusohjeet: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Tekstin sisältämien varoitusten merkitseminen



VAROITUS

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka voivat johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
 - ▶ Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

HUOMAUTUS

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka voivat johtaa esinevahinkoihin.
 - ▶ Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää esinevahingot.

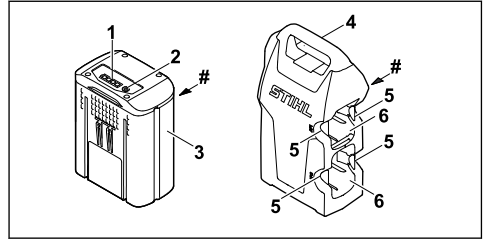
2.3 Tekstissä käytetyt symbolit



Tämä merkki viittaa johonkin tämän käyttöohjeen lukuun.

3 Yleiskuva

3.1 Kaksoisakkukotelo



1 LEDit

LEDit ilmaisevat akun varaustilan ja häiriöt.

2 Painike

Painikkeella aktivoidaan akun LEDit.

3 Akku

Akku syöttää energiaa akkutuotteelle.

4 Kahva

Kaksoisakkukoteloä kannetaan kahvasta.

5 Lukkoviipu

Lukkivivuilla lukitaan akku akkukoteloon.

6 Akkukotelo

Akku sijoitetaan akkukoteloon.

Tyypikilpi, jossa konenumero

3.2 Merkit

Akku voi olla varustettu seuraavilla merkivaaloilla. Näiden merkitys on seuraava:



1 punainen LED-valo palaa. Akku on liian kuuma tai liian kylmä.



4 LED-valoa palaa punaisena. Akussa on häiriö.



Merkin vieressä oleva arvo ilmoittaa kennovalmistajan määritelmän mukaisen akun energiasisällön. Käyttötilanteessa käytettävissä oleva energiasisältö on tätä pienempi.



Älä hävitä tuotetta talousjätteen joukossa.

4 Turvallisuusohjeet

4.1 Varoitusymbolit

Kaksoisakkukotelon ja akun symbolit tarkoittavat seuraavaa:



Noudata turvallisuusohjeita.



Perehdy käyttöohjeeseen, niin että ymmärrät sen, ja säilytä käyttöohje.



Suojaa akku kuumuudelta ja tulelta.



Älä upota akkua nesteeseen.



Varmista, että akun lämpötila pysyy sallitulla alueella.

4.2 Määräystenmukainen käyttö

Kaksoisakkukotelo yhdistää yhden tai kaksi STIHL AP -akkua STIHLin akkutuotteeseen kaksoisakkukotelon kannattimella.

Kaksoisakkukotelo voidaan käyttää sateella.

Akkua voidaan käyttää sateella.

STIHL AP -akku syöttää energiaa STIHLin akkutuotteelle.

Käyttöä varten kaksoisakkukotelo yhdistetään akkutuotteeseen siten, kuin akkutuotteen käyttöohjeissa on kuvattu.

Kaksoisakkukotelo voidaan käyttää vain maassa kulkevilla puutarhalaitteissa.

▲ VAROITUS

- Jos kaksoisakkukotelo tai akkua käytetään määräysten vastaisesti, henkilöille voi aiheutua vakavia tai hengenvaarallisia vammoja taikka voi syntyä esinevahinkoja.
 - ▶ Käytä kaksoisakkukotelo ja akkua tämän käyttöohjeen mukaisesti.

4.3 Käyttäjää koskevat vaatimukset

▲ VAROITUS

- Ellei käyttäjä ole perehtynyt kaksoisakkukotelon ja akun käyttöön, hän ei osaa tunnistaa eivätkä arvioida niiden turvallisuusriskejä. Käyttäjälle tai muille henkilöille voi aiheutua vakavia tai hengenvaarallisia vammoja.
 - ▶ Perehdy käyttöohjeeseen, niin että ymmärrät sen, ja säilytä käyttöohje.



- ▶ Jos luovutat kaksoisakkukotelon tai akun toisen henkilön käyttöön, anna sen mukana myös käyttöohje.

- ▶ Varmista, että käyttäjä täyttää seuraavat ehdot:
 - Käyttäjä on valpas.
 - Käyttäjä on fyysisesti, aistimellisesti ja henkisesti kykenevä käyttämään kaksoisakkukotelo ja akkua sekä työskentelemään niillä. Ellei käyttäjä ole fyysisesti, aistimellisesti tai henkisesti täysin kykenevä, hän saa työskennellä ruohonleikkurilla vain vastuuhenkilön valvonnassa tai tämän antamien ohjeiden mukaan.
 - Käyttäjä osaa tunnistaa ja arvioida kaksoisakkukotelon ja akun turvallisuusriskit.
 - Käyttäjä on täysi-ikäinen tai kansallisten määräysten mukaisessa valvotussa ammattikoulutuksessa.
 - STILHin ammattiliike tai asiantunteva ammattilainen on perehdyttänyt käyttäjän, ennen kuin tämä käyttää kaksoisakkukotelo ensimmäistä kertaa.
 - Käyttäjä ei ole alkoholiin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alainen.
- ▶ Jos jokin on epäselvää, ota yhteyttä ammattiliikkeeseen.

4.4 Työskentelyalue ja ympäristö

4.4.1 Kaksoisakkukotelo

▲ VAROITUS

- Sivulliset henkilöt, kuten lapset, ja eläimet eivät välttämättä osaa tunnistaa ja arvioida kaksoisakkukotelon aiheuttamia riskejä. Sivullisille henkilöille, kuten lapsille, ja eläimille voi aiheutua vakavia vammoja.
 - ▶ Pidä sivulliset henkilöt, kuten lapset, ja eläimet, etäällä työskentelyalueelta.
 - ▶ Älä jätä kaksoisakkukotelo ilman valvontaa.
 - ▶ Varmista, etteivät lapset voi leikkiä kaksoisakkukotelolla.

4.4.2 Akku

▲ VAROITUS

- Sivulliset henkilöt, kuten lapset, ja eläimet eivät välttämättä osaa tunnistaa ja arvioida akun aiheuttamia riskejä. Sivullisille henkilöille, kuten lapsille, ja eläimille voi aiheutua vakavia vammoja.
 - ▶ Pidä sivulliset henkilöt, kuten lapset, ja eläimet, etäällä.
 - ▶ Älä jätä akkua ilman valvontaa.
 - ▶ Varmista, etteivät lapset voi leikkiä akulla.
- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristön vaikutuksilta. Jos akku joutuu alttiiksi tietyille ympäristön vaikutuksille, se saattaa syttyä pala-

maan tai räjähtää. Silloin voi syntyä vakavia vammoja tai esinevahinkoja.



- ▶ Suojaa akku kuumuudelta ja tulelta.
- ▶ Älä heitä akkua tuleen.



- ▶ Käytä ja säilytä akkua lämpötila-alueella - 10 ... + 50 °C.



- ▶ Älä upota akkua nesteeseen.

- ▶ Pidä akku etäällä metalliesineistä.
- ▶ Älä altista akkua korkealle paineelle.
- ▶ Älä altista akkua mikroaalloille.
- ▶ Suojaa akku kemikaaleilta ja suoloilta.

4.5 Turvallinen toimintakunto

4.5.1 Kaksoisakkukotelo

Kaksoisakkukotelo on turvallinen, kun seuraavista seikoista on huolehdittu:

- Kaksoisakkukotelo ei ole vahingoittunut.
- Kaksoisakkukotelo on puhdas.
- Kaksoisakkukotelo toimii, eikä siihen ole tehty muutoksia.
- Kaksoisakkukoteloon on asennettu vain siihen tarkoitettuja STIHLin alkuperäisiä lisävarusteita.
- Lisävarusteet on oikein asennettu.

VAROITUS

- Elleivät rakenneosat ole turvallisia, ne eivät ehkä toimi asianmukaisesti eivätkä turvalaitteet ehkä ole käytössä. Henkilöille voi aiheutua vakavia tai hengenvaarallisia vammoja.
 - ▶ Työskentele vain vahingoittumattoman kaksoisakkukotelon kanssa.
 - ▶ Jos kaksoisakkukotelo on likainen, puhdistase.
 - ▶ Älä tee muutoksia kaksoisakkukoteloon.
 - ▶ Asenna kaksoisakkukoteloon vain siihen tarkoitettuja STIHLin alkuperäisiä lisävarusteita.
 - ▶ Asenna kaksoisakkukotelo tämän käyttöohjeen mukaisesti.
 - ▶ Älä päästä kaksoisakkukotelon sähköliittimiä kosketuksiin metalliesineiden kanssa, sillä seurauksena voi olla oikosulku.
 - ▶ Älä avaa kaksoisakkukoteloa.
 - ▶ Jos jokin on epäselvää, ota yhteyttä ammatti-liikkeeseen.

4.5.2 Akku

Akku on käyttökuntoinen, kun seuraavat edellytykset täyttyvät:

- Akku ei ole vahingoittunut
- Akku on puhdas ja kuiva.
- Akku toimii, eikä siihen ole tehty muutoksia.

VAROITUS

- Ellei akku ole käyttökuntoinen, se ei ehkä toimi turvallisesti. Henkilöille voi aiheutua vakavia vammoja.
 - ▶ Käytä ainoastaan ehjää ja toimivaa akkua.
 - ▶ Älä lataa vahingoittunutta tai viallista akkua.
 - ▶ Jos akku on likainen tai märkä, puhdistase ja anna sen kuivua
 - ▶ Älä tee muutoksia akkuun.
 - ▶ Älä työnnä mitään esineitä akun aukkoihin.
 - ▶ Älä päästä akun sähköliittimiä kosketuksiin metalliesineiden kanssa, sillä seurauksena voi olla oikosulku.
 - ▶ Älä avaa akkua.
 - ▶ Kuluneet tai vialliset ohjekilvet on vaihdettava.
- Viallisesta akusta voi vuotaa nestettä. Jos nestettä pääsee iholle tai silmiin, ne voivat ärsyntyä.
 - ▶ Vältä altistumista nesteelle.
 - ▶ Jos iholle on päässyt nestettä, pese altistuneet ihoalueet runsaalla vedellä ja saippualla.
 - ▶ Jos silmiin on päässyt nestettä, huuhtele silmiä vähintään 15 minuutin ajan runsaalla vedellä ja hakeudu lääkäriin.
- Vahingoittunut tai viallinen akku voi haista epätavalliselta, savuta tai palaa. Henkilöille voi aiheutua vakavia tai hengenvaarallisia vammoja taikka saattaa syntyä esinevahinkoja.
 - ▶ Jos akku haisee epätavalliselta tai savuaa: Älä käytä akkua ja pidä se etäällä palavista aineista.
 - ▶ Jos akku palaa: Sammuta akku sammuttimella tai vedellä.

4.6 Työskentely

VAROITUS

- Tietyissä tilanteissa käyttäjä ei pysty työskentelemään keskittyneesti. Käyttäjä voi kompastua, kaatua tai loukkaantua vakavasti.
 - ▶ Työskentele rauhallisesti.
 - ▶ Jos valoa ei ole riittävästi tai näkyvyys on muuten huono, älä työskentele kaksoisakkukotelon kanssa.
 - ▶ Varo esteitä.
 - ▶ Jos huomaat väsymyksen merkkejä, pidä tauko.

- Jos kaksoisakkukotelon käytös muuttuu työskentelyn aikana tai kaksoisakkukotelo toimii epätavallisella tavalla, se ei ehkä ole käyttöturvallinen. Silloin voi syntyä vakavia vammoja tai esinevahinkoja.
 - ▶ Lopeta työskentely, irrota akku ja ota yhteyttä STIHLin ammattiliikkeeseen.

4.7 Kuljettaminen

4.7.1 Kaksoisakkukotelo

▲ VAROITUS

- Kuljetuksen aikana kaksoisakkukotelo voi kaatua tai muuten liikkua paikaltaan. Silloin saattaa syntyä henkilö- tai esinevahinkoja.
 - ▶ Irrota akku.
 - ▶ Varmista kaksoisakkukotelo kiristysvöillä, hihnoilla tai verkolla siten, ettei se pääse kaatumaan eikä muuten liikkumaan.

4.7.2 Akku

▲ VAROITUS

- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekeijöiltä. Eräille ympäristötekeijöille altistunut akku saattaa vahingoittua. Tästä voi olla seurauksena esinevahinkoja.
 - ▶ Älä kuljeta vaurioitunutta akkua.
 - ▶ Kuljeta akku pakkauksessa, joka ei johda sähköä.
- Akku voi kaatua tai liikkua paikaltaan kuljetuksen aikana. Tästä voi olla seurauksena loukkaantuminen sekä esinevahinkoja.
 - ▶ Pakkaa akku pakkaukseen siten, että se ei voi liikkua paikaltaan.
 - ▶ Kiinnitä pakkaus siten, että se ei voi liikkua paikaltaan.

4.8 Säilytys

4.8.1 Kaksoisakkukotelo

▲ VAROITUS

- Lapset eivät osaa tunnistaa eivätkä arvioida kaksoisakkukotelon turvallisuusriskejä. Lapsille voi aiheutua vakavia vammoja.
 - ▶ Irrota akku.
 - ▶ Säilytä kaksoisakkukotelo lasten ulottumattomissa.
- Kaksoisakkukotelon sähköliittimet voivat ruostua kosteuden vaikutuksesta. Kaksoisakkukotelo voi vaurioitua.
 - ▶ Irrota akku.
 - ▶ Säilytä kaksoisakkukotelo puhtaana ja kuivana.

4.8.2 Akku

▲ VAROITUS

- Lapset eivät pysty tunnistamaan eivätkä arvioimaan akusta aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti.
 - ▶ Säilytä akku poissa lasten ulottuvilta.
- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekeijöiltä. Eräiden ympäristötekeijöiden vaikutuksille altistunut akku saattaa vahingoittua.
 - ▶ Säilytä akku puhtaana ja kuivana.
 - ▶ Säilytä akku suljetussa tilassa.
 - ▶ Säilytä akku erillään tuotteesta.
 - ▶ Säilytä akku pakkauksessa, joka ei johda sähköä.
 - ▶ Säilytä akku lämpötila-alueella - 10 °C ... + 50 °C.

4.9 Puhdistus, huolto ja korjaaminen



▲ VAROITUS



- Voimakkaat puhdistusaineet, puhdistaminen vesisuihkulla ja terävät esineet voivat vaurioittaa kaksoisakkukotelo ja akkua. Ellei kaksoisakkukotelo tai akkua puhdisteta oikein, rakenneosat eivät ehkä toimi asianmukaisesti eivätkä turvalaitteet ehkä ole käytössä. Henkilöille voi aiheutua vakavia vammoja.
 - ▶ Puhdista kaksoisakkukotelo ja akku tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- Ellei kaksoisakkukotelo tai akkua huolleta tai korjata oikein, rakenneosat eivät ehkä toimi asianmukaisesti eivätkä turvalaitteet ehkä ole käytössä. Henkilöille voi aiheutua vakavia tai hengenvaarallisia vammoja.
 - ▶ Älä huolla tai korjaa kaksoisakkukotelo ja akkua itse.
 - ▶ Jos kaksoisakkukotelo tai akku on huollettava tai korjattava, ota yhteyttä STIHLin ammattiliikkeeseen.

5 Kaksoisakkukotelon valmistelu käyttöä varten

5.1 Kaksoisakkukotelon valmistelu käyttöä varten

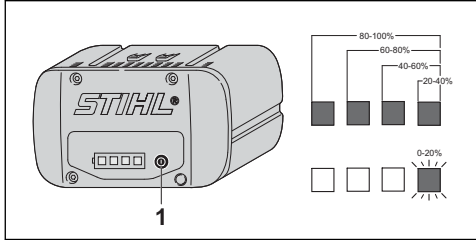
Aina ennen töiden aloittamista on suoritettava seuraavat vaiheet:

- ▶ Tarkasta akku,  8.1.
- ▶ Lataa akku täyteen latauslaitteiden STIHL AL 101, 300 ja 500 käyttöohjeen mukaisesti.
- ▶ Puhdista kaksoisakkukotelo,  12.1.

- ▶ Varmista, että seuraavat rakenneosat ovat turvallisia:
 - kaksoisakkukotelo,  4.5.1
 - akku,  4.5.2.
- ▶ Jos vaiheita ei voida noudattaa, älä käytä kaksoisakkukoteloä ja ota yhteyttä STIHLin ammattiliikkeeseen.

6 Varaustilan katsominen ja LEDit

6.1 Varaustilan katsominen




- ▶ Paina painiketta (1). LEDit palavat noin 5 sekunnin ajan vihreinä ja osoittavat varaustilan.
- ▶ Jos oikea LED vilkkuu vihreänä, lataa akku.

6.2 Akun LED-valot

LED-valot pystyvät ilmaisemaan sekä akun varaustilan että akussa ilmenevät häiriöt. LED-valojen väri voi olla vihreä tai punainen, ja valot voivat joko palaa yhtäjaksoisesti tai vilkkua.

LED-valot ilmaisevat varaustilan, jos yhtäjaksoisesti palavien tai vilkkuvien valojen väri on vihreä.

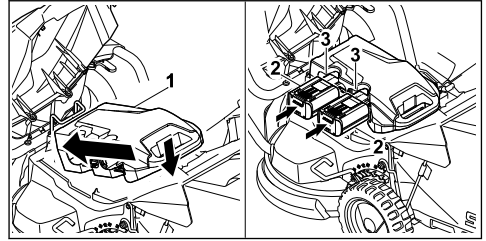
- ▶ Jos yhtäjaksoisesti palavien tai vilkkuvien LED-valojen väri on punainen: Poista häiriöt,  14. Akkukäyttöisessä laitteessa tai akussa esiintyy häiriö.

7 Kaksoisakkukotelon kiinnitys ja irrotus

7.1 Kaksoisakkukotelon kiinnitys

Akkukotelossa 1 on oltava akku, kun taas akkukotelo 2 voi olla tyhjä.

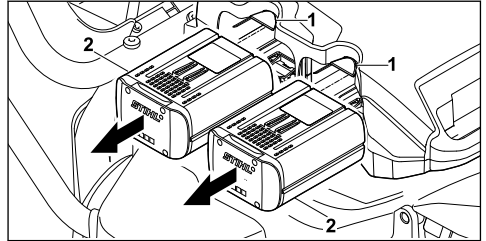
- ▶ Kytke akkutuote pois päältä.



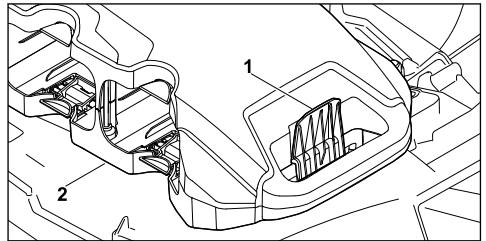
- ▶ Aseta kaksoisakkukotelo (1) paikalleen.
- ▶ Paina akku (2) vasteeseen asti akkukoteloon (3). Akku (2) lukittuu naksauttaen paikalleen.
- ▶ Liitä kaksoisakkukotelo siten, kuin akkulaiteen käyttöohjeessa on kuvattu.

7.2 Kaksoisakkukotelon irrotus

- ▶ Kytke akkutuote pois päältä.
- ▶ Irrota kaksoisakkukotelon liitäntä siten, kuin akkulaiteen käyttöohjeessa on kuvattu.



- ▶ Paina lukkovicua (1). Akku (2) on vapautettu, ja se voidaan poistaa.



- ▶ Paina lukkovicua (1). Kaksoisakkukotelo (2) on vapautettu, ja se voidaan poistaa.

8 Akun tarkastus

8.1 Akun tarkastus

- ▶ Paina akussa olevaa painiketta. LED-valot palavat tai vilkkuvat.
- ▶ Jos LED-valot eivät pala tai vilku: Älä käytä akkua ja ota yhteyttä STIHL:in jälleenmyyjään. Akussa on häiriö.

9 Työskentelyn jälkeen

9.1 Työskentelyn jälkeen

- ▶ Kytke akkutuote pois päältä.
- ▶ Irrota akku.
- ▶ Irrota kaksoisakkukotelo akkutuotteesta.
- ▶ Jos akku on märkä, anna sen kuivua.
- ▶ Puhdista kaksoisakkukotelo.
- ▶ Puhdista akku.

10 Kuljettaminen

10.1 Kaksoisakkukotelon kuljetus

- ▶ Kytke akkutuote pois päältä.
- ▶ Irrota akku.
- ▶ Irrota kaksoisakkukotelo.

10.2 Akun kuljettaminen

- ▶ Poista akku.
- ▶ Varmista, että akku on turvallisessa kunnossa.
- ▶ Pakkaa akku siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
 - Pakkaus ei johda sähköä.
 - Akku ei voi liikkua pakkauksen sisällä.
- ▶ Kiinnitä pakkaus siten, että se ei voi liikkua paikaltaan.

Акun kuljettamisen yhteydessä on noudatettava vaarallisten tavaroiden kuljettamista koskevia määräyksiä. Akku kuuluu luokkaan UN 3480 (litiumioniakut), ja se on testattu YK:n käsikirjan "Kokeet ja kriteerit" osan III alakohdan 38.3 mukaisesti.

Kuljetusmääräykset ovat luettavissa osoitteessa www.stihl.com/safety-data-sheets.

11 Säilytys

11.1 Kaksoisakkukotelon säilytys

- ▶ Kytke akkutuote pois päältä.
- ▶ Irrota akku.
- ▶ Irrota kaksoisakkukotelo.
- ▶ Noudata kaksoisakkukotelon säilyttämisessä seuraavia ohjeita:
 - Kaksoisakkukotelo on lasten ulottumattomissa.

14 Häiriöiden poistaminen

14.1 Akkutuotteen, kaksoisakkukotelon tai akun häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Akun LEDit	Syy	Korjaus
Kun akkutuotetta yritetään käynnistää, se ei käynnisty tai se	Yksi LED vilkkuu vihreänä.	Akun varaustila on liian matala.	▶ Lataa akku latauslaitteiden STIHL AL 101, 300 ja 500 käyttöohjeen mukaisesti.

- Kaksoisakkukotelo on puhdas ja kuiva.

11.2 Akun säilyttäminen

STIHL suosittelee pitämään akun varaustason säilytyksen aikana 40 %:n ja 60 %:n välillä (2 vihreää LED-valoa palaa).

- ▶ Säilytä akku siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
 - Akku on poissa lasten ulottuvilta.
 - Akku on puhdas ja kuiva.
 - Akku on suljetussa tilassa.
 - Akku on erillään tuotteesta.
 - Akku on sijoitettu pakkaukseen, joka ei johda sähköä.
 - Akun lämpötila on vähintään - 10 °C ja enintään + 50 °C.

12 Puhdistaminen

12.1 Kaksoisakkukotelon puhdistus

- ▶ Kytke akkutuote pois päältä.
- ▶ Irrota akku.
- ▶ Irrota kaksoisakkukotelo.
- ▶ Puhdista kaksoisakkukotelo kostealla liinalla.
- ▶ Puhdista kaksoisakkukotelon sähköliittimet sudilla tai pehmeällä harjalla.

12.2 Akun puhdistus

- ▶ Puhdista akku kostealla liinalla.

13 Huoltaminen ja korjaaminen

13.1 Kaksoisakkukotelon huolto ja korjaus

Kaksoisakkukotelo ei tarvitse huoltaa, eikä sitä voi korjata.

- ▶ Jos kaksoisakkukotelo on viallinen tai vahingoittunut, anna STIHLin ammattiliikkeen vaihtaa se.

13.2 Akun huolto ja korjaus

Akkua ei tarvitse huoltaa. Akkua ei voi myöskään korjata.

- ▶ Jos akku on viallinen tai vaurioitunut: Vaihda akku.

Häiriö	Akun LEDit	Syy	Korjaus
pysähtyy käytön aikana.			
	Yksi LED palaa punaisena.	Akku on liian lämmin tai kylmä.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Irrota akku. ▶ Anna akun jäähtyä tai lämmetä.
	Kolme LEDiä vilkkuu punaisina.	Akkutuotteessa on häiriö.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Irrota akku. ▶ Puhdista kaksoisakkukotelon sähköliittimet. ▶ Asenna akku. ▶ Kytke akkutuote päälle. ▶ Jos kolme LEDiä vilkkuu edelleen punaisina, ota yhteyttä ammattiliikkeeseen.
	Kolme LEDiä palaa punaisina.	Akkutuote on liian lämmin.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Irrota akku. ▶ Anna akkutuotteen jäähtyä.
		Akkutuotteen ja akun välinen sähköliitäntä on poikki.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Irrota akku. ▶ Puhdista kaksoisakkukotelon sähköliittimet. ▶ Asenna akku. ▶ Jos akkutuote ei edelleenkaan käynnisty, kun sitä yritetään käynnistää, tai se pysähtyy käytön aikana, puhdista kaksoisakkukotelon kosketinpinnat.
		Akkutuote tai akku on märkä.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Anna akkutuotteen tai akun kuivua.
Akkutuotteen toiminta-aika on liian lyhyt.		Akku on liian lämmin.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Irrota akku. ▶ Anna akun jäähtyä.
		Akku ei ole latautunut täyteen.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Lataa akku täyteen latauslaitteiden STIHL AL 101, 300 ja 500 käyttöohjeen mukaisesti.
		Akku on loppuun käytetty.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vaihda akku.

15 Tekniset tiedot

15.1 Akku STIHL AP

- Akkutekniikka: litium-ioni
- Jännite: 36 V
- Kapasiteetti (Ah): ks. arvokilpi
- Energiasäilytys (Wh): ks. arvokilpi
- Paino (kg): ks. arvokilpi
- Sallittu lämpötila-alue käytön ja säilytyksen aikana: - 10 °C ... + 50 °C

15.2 REACH-asetus

REACH-asetuksella tarkoitetaan EY:n kemikaalien rekisteröintiä, arviointia ja lupamenettelyjä koskevaa asetusta.

Lisätietoja REACH-asetuksen vaatimusten täyttämistä on saatavissa osoitteesta www.stihl.com/reach.

16 Varaosat ja varusteet

16.1 Varaosat ja varusteet

STIHL Alkuperäiset STIHL-varaosat ja alkuperäiset STIHL-varusteet tunnistaa näistä merkeistä.

STIHL suosittelee käyttämään ainoastaan alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita.

STIHL ei voi arvioida muiden valmistajien varaosia ja lisävarusteita luotettavuuden, turvallisuuden ja sopivuuden suhteen jatkuvasta markkinoiden tarkkailusta huolimatta, eikä STIHL ei voi taata niiden käyttöä.

Alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita on saatavissa STIHL-erikoisliikkeistä.

17 Hävittäminen

17.1 Kaksoisakkukotelon ja akun hävittäminen

Tietoja hävittämisestä on saatavissa STIHLin ammattiliikkeestä.

- Hävitä kaksoisakkukotelo, akku ja pakkaus ohjeenmukaisesti ja ympäristöystävällisesti.

Indice

1	Premessa.....	59
2	Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso.....	59
3	Sommario.....	60
4	Avvertenze di sicurezza.....	60
5	Preparazione per l'uso del doppio vano batteria.....	63
6	Visualizzazione stato carica e LED.....	64
7	Inserimento ed estrazione del doppio vano batteria.....	64
8	Controllare la batteria.....	64
9	Dopo il lavoro.....	64
10	Trasporto.....	65
11	Conservazione.....	65
12	Pulizia.....	65
13	Manutenzione e riparazione.....	65
14	Eliminazione dei guasti.....	66
15	Dati tecnici.....	66
16	Ricambi e accessori.....	66
17	Smaltimento.....	67
18	Indirizzi.....	67

1 Premessa

Gentile cliente,

congratulations per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

STIHL dichiara espressamente di adottare un atteggiamento sostenibile e responsabile nei confronti della natura. Le istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare il Suo prodotto STIHL in modo sicuro ed ecologico a lungo.

La ringraziamo per la fiducia e Le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.

2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

2.1 Documenti applicabili

Si applicano le norme per la sicurezza locali.

- Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:

- Istruzioni per l'uso della batteria STIHL
- Avvertenze di sicurezza della batteria STIHL AP
- Informazioni sulla sicurezza per le batterie e i prodotti con batterie STIHL:
www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo



- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare gravi lesioni o la morte.
 - Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.



- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
 - Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

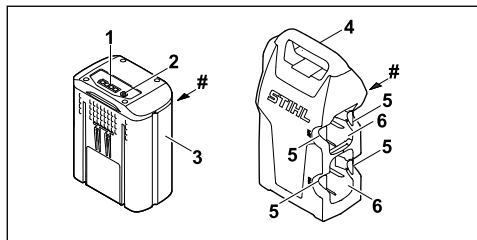
2.3 Simboli nel testo



Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

3 Sommario

3.1 Doppio vano batteria



1 LED

I LED indicano lo stato di carica della batteria e le anomalie.

2 Tasto

Il tasto attiva i LED sulla batteria.

3 Batteria

La batteria fornisce energia al prodotto batteria.

4 Impugnatura

L'impugnatura serve al trasporto del doppio vano batteria.

5 Leve di arresto

Le leve di arresto fissano la batteria nel vano batteria.

6 Vano batteria

Nel vano batteria è inserita la batteria.

Targhetta dati prestazioni con numero di macchina

3.2 Simboli

I simboli possono essere applicati sulla batteria e hanno i seguenti significati:



1 LED si accende con luce rossa fissa. La batteria è troppo calda o troppo fredda.



4 LED con luce rossa lampeggiante. Nella batteria vi è un malfunzionamento.



L'indicazione accanto al simbolo si riferisce al contenuto energetico della batteria secondo le specifiche del fabbricante delle celle. La capacità di energia disponibile nell'applicazione è inferiore.



Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.

4 Avvertenze di sicurezza

4.1 Simboli di avvertenza

I simboli di avvertenza sul doppio vano batteria e sulla batteria indicano quanto segue:



Attenersi alle avvertenze di sicurezza e alle relative misure.



Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.



Proteggere la batteria dal calore e dal fuoco.



Non immergere la batteria in liquidi.



Rispettare l'intervallo di temperatura consentito della batteria.

4.2 Utilizzo appropriato

Il doppio vano batteria combina una o due batterie STIHL AP con un prodotto batteria STIHL con supporto per doppio vano batteria.

Il doppio vano batteria può essere utilizzato in caso di pioggia.

La batteria può essere utilizzata in caso di pioggia.

La batteria STIHL AP fornisce energia al prodotto batteria STIHL.

Durante il lavoro il doppio vano batteria viene collegato con un prodotto batteria, così come descritto nelle istruzioni per l'uso del prodotto batteria.

Il doppio vano batteria può essere utilizzato solo in attrezzatura da giardino con guida a pavimento.

▲ AVVERTENZA

- Un uso improprio del doppio vano batteria o della batteria potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - Utilizzare il doppio vano batteria e la batteria come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

4.3 Requisiti per l'utente

▲ AVVERTENZA

- Un utente che non ha ricevuto adeguate istruzioni potrebbe non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dal doppio vano batteria e dalla batteria. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali all'utente o ad altre persone.



- ▶ Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.

- ▶ Se il doppio vano batteria o la batteria vengono prestati ad altre persone, consegnare loro le istruzioni per l'uso.
- ▶ Assicurarsi che l'utente soddisfi i seguenti requisiti:
 - L'utente è riposato.
 - L'utente dispone di capacità fisiche, sensoriali e psichiche adeguate per utilizzare e maneggiare il doppio vano batteria e la batteria. Se l'utente dispone di capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate, può lavorare esclusivamente sotto la supervisione o la guida di una persona responsabile.
 - L'utente è in grado di riconoscere e valutare i pericoli del doppio vano batteria e della batteria.
 - L'utente è maggiorenne oppure sta seguendo un corso di formazione sotto supervisione secondo le norme nazionali.
 - L'utente ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da una persona esperta prima di iniziare a lavorare con il doppio vano batteria.
 - L'utente non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
- ▶ In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

4.4 Zona di lavoro e area circostante

4.4.1 Doppio vano batteria

▲ AVVERTENZA

- Persone estranee al lavoro, bambini o animali potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dal doppio vano batteria. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali.
 - ▶ Evitare che persone estranee al lavoro, bambini o animali si avvicinino alla zona di lavoro.

- ▶ Non lasciare incustodito il doppio vano batteria.
- ▶ Assicurarsi che i bambini non giochino con il doppio vano batteria.

4.4.2 Batteria

▲ AVVERTENZA

- Persone estranee al lavoro, bambini o animali potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla batteria. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali.
 - ▶ Tenere lontane persone estranee al lavoro, bambini o animali.
 - ▶ Non lasciare la batteria incustodita.
 - ▶ Assicurarsi che i bambini non giochino con la batteria.
- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se esposta a particolari condizioni ambientali, la batteria può incendiarsi o esplodere. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali e danni materiali.



- ▶ Proteggere la batteria dal calore e dal fuoco.
- ▶ Non gettare la batteria nel fuoco.



- ▶ Utilizzare e conservare la batteria in un ambiente con temperatura compresa fra - 10 °C e + 50 °C.



- ▶ Non immergere la batteria in liquidi.

- ▶ Tenere lontano la batteria da oggetti metallici.
- ▶ Non esporre la batteria ad alta pressione.
- ▶ Non esporre la batteria a microonde.
- ▶ Proteggere la batteria da sostanze chimiche e sali.

4.5 Condizioni di sicurezza

4.5.1 Doppio vano batteria

Il doppio vano batteria è in condizioni di sicurezza se sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il doppio vano batteria non presenta danni.
- Il doppio vano batteria è pulito.
- Il doppio vano batteria funziona e non è modificato.
- Sul doppio vano batteria sono montati esclusivamente accessori STIHL originali.
- Gli accessori sono montati correttamente.

▲ AVVERTENZA

- In caso di mancato rispetto delle condizioni di sicurezza, i componenti potrebbero non fun-

zionare correttamente e i dispositivi per la sicurezza potrebbero risultare inefficaci. Potrebbero verificarsi lesioni personali gravi o mortali.

- ▶ Lavorare con un doppio vano batteria in perfetto stato.
- ▶ Se il doppio vano batteria è sporco: pulire il doppio vano batteria.
- ▶ Non apportare modifiche al doppio vano batteria.
- ▶ Montare esclusivamente accessori STIHL originali sul doppio vano batteria.
- ▶ Montare il doppio vano batteria come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- ▶ Non collegare e cortocircuitare i contatti elettrici del doppio vano batteria con oggetti metallici.
- ▶ Non aprire il doppio vano batteria.
- ▶ In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

4.5.2 Batteria

La batteria è in condizioni di sicurezza se sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- La batteria non presenta danni.
- La batteria è pulita e asciutta.
- La batteria funziona e non è modificata.

▲ AVVERTENZA

- In assenza di condizioni di sicurezza, il funzionamento sicuro della batteria non è garantito. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali.
 - ▶ Lavorare con batterie perfettamente integre.
 - ▶ Non caricare batterie danneggiate o difettose.
 - ▶ Se la batteria è sporca o bagnata, occorre pulirla e lasciarla asciugare.
 - ▶ Non apportare modifiche alla batteria.
 - ▶ Non infilare oggetti nelle aperture della batteria.
 - ▶ Non collegare e cortocircuitare i contatti elettrici della batteria con oggetti metallici.
 - ▶ Non aprire la batteria.
 - ▶ Sostituire le targhette di avvertimento usurate o danneggiate.
- Da una batteria danneggiata può fuoriuscire del liquido. Se tale liquido viene a contatto con la pelle o gli occhi, può causare irritazioni.
 - ▶ Evitare il contatto con il liquido.
 - ▶ In caso di contatto con la pelle, lavare con abbondante acqua e sapone le zone interessate.
 - ▶ In caso di contatto con gli occhi, risciacquarli per almeno 15 minuti con abbondante acqua e rivolgersi a un medico.

- Una batteria danneggiata o difettosa può emettere un odore insolito, fumo o fiamme. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ Se la batteria emette un odore insolito o fumo, non utilizzarla e tenerla lontano da sostanze infiammabili.
 - ▶ Se la batteria emette fiamme, spegnerle con un estintore o con dell'acqua.

4.6 Lavoro

▲ AVVERTENZA

- In determinate situazioni l'utente potrebbe lavorare senza la concentrazione necessaria. L'utente potrebbe inciampare, cadere e subire gravi lesioni personali.
 - ▶ Lavorare con calma e concentrazione.
 - ▶ Se le condizioni di luce e di visibilità sono scarse, non lavorare con il doppio vano batteria.
 - ▶ Prestare attenzione agli ostacoli.
 - ▶ Se compaiono segni di stanchezza, concedersi una pausa.
- Se durante il lavoro il doppio vano batteria mostra cambiamenti o si comporta in modo anomalo, è possibile che non sia in condizioni di sicurezza. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Terminare il lavoro, estrarre la batteria e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

4.7 Trasporto

4.7.1 Doppio vano batteria

▲ AVVERTENZA

- Durante il trasporto, il doppio vano batteria potrebbe ribaltarsi o muoversi. Ciò potrebbe causare lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Estrarre la batteria.
 - ▶ Fissare il doppio vano batteria con cinghie o con una rete in modo che non possa ribaltarsi e muoversi.

4.7.2 Batteria

▲ AVVERTENZA

- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi e provocare danni materiali.
 - ▶ Non trasportare batterie danneggiate.
 - ▶ Trasportare la batteria in un imballaggio non conduttivo.

- Durante il trasporto la batteria può ribaltarsi o muoversi. Sussiste il rischio di ferire persone oppure di provocare danni materiali.
 - ▶ Confezionare la batteria nell'imballaggio o nel contenitore di trasporto in modo tale che non si muova.
 - ▶ Fissare l'imballaggio in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.

4.8 Conservazione

4.8.1 Doppio vano batteria

▲ AVVERTENZA

- I bambini non sono in grado di riconoscere e valutare i pericoli del doppio vano batteria, pertanto potrebbero subire lesioni gravi.
 - ▶ Estrarre la batteria.
 - ▶ Custodire il doppio vano batteria fuori dalla portata dei bambini.
- I contatti elettrici del doppio vano batteria possono corrodersi a causa dell'umidità. Il doppio vano batteria potrebbe subire danni.
 - ▶ Estrarre la batteria.
 - ▶ Conservare il doppio vano batteria pulito e asciutto.

4.8.2 Batteria

▲ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla batteria. Sussiste il pericolo per i bambini di ferirsi gravemente.
 - ▶ Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi.
 - ▶ Conservare la batteria in luogo pulito e asciutto.
 - ▶ Conservare la batteria in un ambiente chiuso.
 - ▶ Conservare la batteria separata dal prodotto.
 - ▶ Conservare la batteria in un imballaggio non conduttivo.
 - ▶ Conservare la batteria ad una temperatura compresa tra i - 10 °C e i + 50 °C.

4.9 Pulizia, manutenzione e riparazione

▲ AVVERTENZA

- Detergenti troppo aggressivi, la pulizia con un getto d'acqua o con oggetti appuntiti possono





danneggiare il doppio vano batteria e la batteria. Se il doppio vano batteria o la batteria non vengono adeguatamente puliti, i componenti potrebbero non funzionare correttamente e i dispositivi per la sicurezza potrebbero risultare inefficaci. Potrebbero verificarsi gravi lesioni personali.

- ▶ Pulire il doppio vano batteria e la batteria come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Se il doppio vano batteria o la batteria non vengono adeguatamente riparati, i componenti potrebbero non funzionare correttamente e i dispositivi per la sicurezza potrebbero risultare inefficaci. Potrebbero verificarsi lesioni personali gravi o mortali.
 - ▶ Non effettuare da soli la manutenzione o la riparazione del doppio vano batteria e della batteria.
 - ▶ Se il doppio vano batteria o la batteria richiedono manutenzione o riparazione, rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

5 Preparazione per l'uso del doppio vano batteria

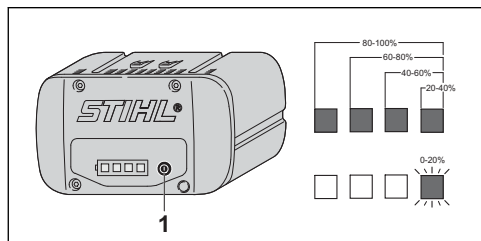
5.1 Preparazione per l'uso del doppio vano batteria

Prima di iniziare il lavoro è necessario eseguire i seguenti passaggi:

- ▶ controllare la batteria,  8.1.
- ▶ Caricare completamente la batteria come descritto nelle istruzioni per l'uso dei caricabatteria STIHL AL 101, 300, 500.
- ▶ Pulire il doppio vano batteria,  12.1.
- ▶ Assicurarsi che i seguenti componenti siano in condizioni di sicurezza:
 - Doppio vano batteria,  4.5.1.
 - Batteria,  4.5.2.
- ▶ Se non è possibile eseguire i passaggi descritti, non utilizzare il doppio vano batteria e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

6 Visualizzazione stato carica e LED

6.1 Visualizzazione stato carica




- ▶ Premere il tasto (1).
I LED si illuminano in verde per circa 5 secondi e indicano lo stato di carica.
- ▶ Se il LED destro lampeggia in verde: caricare la batteria.

6.2 LED sulla batteria

I LED indicano lo stato di carica della batteria o le anomalie. I LED possono accendersi o lampeggiare con luce verde o rossa.

Se i LED lampeggiano o rimangono accesi con luce verde, viene indicato il livello di carica.

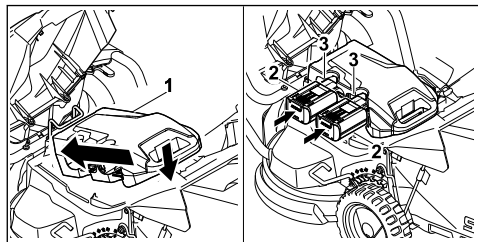
- ▶ Se i LED lampeggiano o rimangono accesi con colore rosso: Eliminare i guasti,  14.
Nel prodotto a batteria o nella batteria è presente un guasto.

7 Inserimento ed estrazione del doppio vano batteria

7.1 Inserimento del doppio vano batteria

Nel vano batteria 1 deve essere presente una batteria, il vano batteria 2 può restare vuoto, se necessario.

- ▶ Disattivazione del prodotto batteria



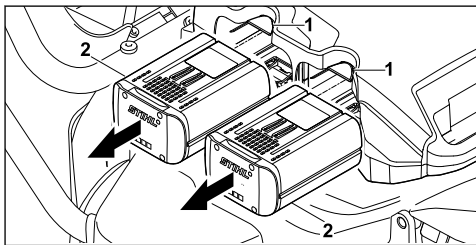
- ▶ Inserire il doppio vano batteria (1).
- ▶ Spingere la batteria (2) fino all'arresto nel vano batteria (3).

La batteria (2) si innesta con uno scatto.

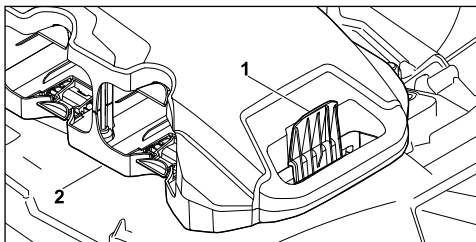
- ▶ Collegare il doppio vano batteria come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso del prodotto batteria.

7.2 Estrazione del doppio vano batteria

- ▶ Disattivazione del prodotto batteria
- ▶ Scollegare il doppio vano batteria come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso del prodotto batteria.



- ▶ Premere la leva d'arresto (1).
La batteria (2) è sbloccata e può essere estratta.



- ▶ Premere la leva d'arresto (1).
Il doppio vano batteria (2) è sbloccato e può essere estratto.

8 Controllare la batteria

8.1 Controllare la batteria

- ▶ Premere il tasto sulla batteria.
I LED si accendono o lampeggiano.
- ▶ Se i LED non si accendono o lampeggiano:
Non usare la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
Nella batteria vi è un malfunzionamento.

9 Dopo il lavoro

9.1 Dopo il lavoro

- ▶ Disattivare il prodotto batteria.
- ▶ Estrarre la batteria.
- ▶ Estrarre il doppio vano batteria dalla batteria.
- ▶ Se la batteria è bagnata, lasciarla asciugare.

- ▶ Pulire il doppio vano batteria.
- ▶ Pulire la batteria.

10 Trasporto

10.1 Trasporto del doppio vano batteria

- ▶ Disattivare il prodotto batteria.
- ▶ Estrarre la batteria.
- ▶ Estrarre il doppio vano batteria.

10.2 Trasporto della batteria

- ▶ Estrarre la batteria.
- ▶ Accertarsi che la batteria sia in condizioni di sicurezza.
- ▶ Imballare la batteria in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - L'imballaggio non è conduttore elettrico.
 - La batteria non può muoversi nell'imballaggio.
- ▶ Fissare l'imballaggio in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.

La batteria è soggetta ai requisiti per il trasporto di sostanze pericolose. La batteria è classificata come UN 3480 (batterie agli ioni di litio) ed è stata testata secondo il Manuale delle prove e dei criteri delle Nazioni Unite, Parte III Sottosezione 38.3.

Le regole di trasporto sono riportate in www.stihl.com/safety-data-sheets.

11 Conservazione

11.1 Conservazione del doppio vano batteria

- ▶ Disattivare il prodotto batteria.
- ▶ Estrarre la batteria.
- ▶ Estrarre il doppio vano batteria.
- ▶ Conservare il doppio vano batteria in modo che siano soddisfatte le seguenti condizioni:
 - Custodire il doppio vano batteria fuori dalla portata dei bambini.
 - Il doppio vano batteria è pulito e asciutto.

11.2 Conservazione della batteria

STIHL raccomanda di conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40 % e il 60 % (2 LED con luce verde fissa).

- ▶ Conservare la batteria in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - La batteria è fuori dalla portata dei bambini.

- La batteria è pulita e asciutta.
- La batteria è in un luogo chiuso.
- La batteria è scollegata dal prodotto.
- La batteria è in una confezione non conduttiva.
- La batteria è in un intervallo di temperatura compreso tra - 10 °C e + 50 °C.

12 Pulizia

12.1 Pulizia del doppio vano batteria

- ▶ Disattivare il prodotto batteria.
- ▶ Estrarre la batteria.
- ▶ Estrarre il doppio vano batteria.
- ▶ Pulire il doppio vano batteria con un panno umido.
- ▶ Pulire i contatti elettrici del doppio vano batteria con un pennello o con una spazzola morbida.

12.2 Pulizia della batteria

- ▶ Pulire la batteria con un panno umido.

13 Manutenzione e riparazione

13.1 Manutenzione e riparazione del doppio vano batteria

Il doppio vano batteria non richiede manutenzione e non può essere riparato.

- ▶ Se il doppio vano batteria è difettoso o danneggiato: farlo sostituire da un rivenditore specializzato STIHL.

13.2 Manutenzione e riparazione della batteria

La batteria non deve essere sottoposta a manutenzione e non può essere riparata.

- ▶ Se la batteria è difettosa o danneggiata: Sostituire la batteria.

14 Eliminazione dei guasti

14.1 Eliminazione di guasti del prodotto batteria, del doppio vano batteria o della batteria

Guasto	LED sulla batteria	Causa	Rimedio
Il prodotto batteria non si avvia all'accensione o si disattiva durante il funzionamento.	1 LED lampeggia in verde.	Lo stato di carica della batteria è troppo basso.	► Caricare la batteria come descritto nelle istruzioni per l'uso dei caricabatteria STIHL AL 101, 300, 500.
	1 LED si illumina in rosso.	La batteria è troppo calda o troppo fredda.	► Estrarre la batteria. ► Lasciare raffreddare o riscaldare la batteria.
	3 LED lampeggiano in rosso.	Nel prodotto batteria è presente un guasto.	► Estrarre la batteria. ► Pulire i contatti elettrici nel doppio vano batteria. ► Inserire la batteria. ► Attivare il prodotto batteria. ► Se i 3 LED rossi continuano a lampeggiare: rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
	3 LED si illuminano in rosso.	Il prodotto batteria è troppo caldo.	► Estrarre la batteria. ► Lasciare raffreddare il prodotto batteria.
		Il collegamento elettrico tra il prodotto batteria e la batteria è interrotto.	► Estrarre la batteria. ► Pulire i contatti elettrici nel doppio vano batteria. ► Inserire la batteria. ► Se il prodotto batteria continua a non avviarsi all'accensione o si disattiva durante il funzionamento: pulire le superfici di contatto nel doppio vano batteria.
		Il prodotto batteria o la batteria sono umidi.	► Lasciare asciugare il prodotto batteria o la batteria.
Il tempo di funzionamento del prodotto batteria è troppo ridotto.		La batteria è troppo calda.	► Estrarre la batteria. ► Lasciare raffreddare la batteria.
		La batteria non è completamente carica.	► Caricare completamente la batteria come descritto nelle istruzioni per l'uso dei caricabatteria STIHL AL 101, 300, 500.
		La durata operativa della batteria è stata superata.	► Sostituire la batteria.

15 Dati tecnici

15.1 Batteria STIHL AP

- Tecnologia della batteria: Ioni di litio
- Tensione: 36 V
- Capacità in Ah: v. targhetta dati tecnici
- Capacità di energia in Wh: v. targhetta dati tecnici
- Peso in kg: v. targhetta dati tecnici
- Intervallo di temperatura ammesso per l'uso e la conservazione: da - 10 °C a + 50 °C


15.2 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. www.stihl.com/reach.

16 Ricambi e accessori

16.1 Ricambi e accessori

STIHL  Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

17 Smaltimento

17.1 Smaltimento del doppio vano batteria e della batteria

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso i rivenditori specializzati STIHL.

- Smaltire il doppio vano batteria, la batteria e l'imballaggio in modo conforme e nel rispetto dell'ambiente.

18 Indirizzi

18.1 STIHL Amministrazione generale

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

18.2 Società di vendita STIHL

GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefono: +49 6071 3055358

AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefono: +43 1 86596370

SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefono: +41 44 9493030

REPUBBLICA CECA

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

18.3 Importatori STIHL

BOSNIA-HERZEGOVINA

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefono: +387 36 352560
Fax: +387 36 350536

CROAZIA

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.
Sjedište:
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410
Velika Gorica
Telefono: +385 1 6370010
Fax: +385 1 6221569

TURCHIA

SADAL TARIM MAKİNALARI DIŞ TİCARET A.Ş.
Alsancak Sokak, No:10 I-6 Özel Parsel
34956 Tuzla, İstanbul
Telefono: +90 216 394 00 40
Fax: +90 216 394 00 44

Indholdsfortegnelse

1	Forord.....	67
2	Oplysninger om denne brugsvejledning....	68
3	Oversigt.....	68
4	Sikkerhedshenvisninger.....	69
5	Klargøring af dobbelt batterium.....	72
6	Visning af ladetilstand og LED-lamper.....	72
7	Sæt dobbelt batterium i, og tag det ud igen	72
8	Kontrol af batteri.....	73
9	Efter arbejdet.....	73
10	Transport.....	73
11	Opbevaring.....	73
12	Rengøring.....	73
13	Vedligeholdelse og reparation.....	73
14	Afhjælpning af fejl.....	74
15	Tekniske data.....	74
16	Reserve dele og tilbehør.....	74
17	Bortskaffelse.....	75

1 Forord

Kære kunde

Vi er glade for, at du har valgt STIHL. Vi udvikler og producerer vores produkter i topkvalitet efter vores kunders behov. Dermed kan vi fremstille

produkter med høj pålidelighed, selv ved ekstrem belastning.

STIHL står også for topkvalitet, når det drejer sig om service. Vores fagpersonale garanterer kompetent rådgivning og instruktion samt omfattende teknisk hjælp.

STIHL vedkender sig udtrykkeligt en bæredygtig og ansvarsfuld omgang med naturen. Denne brugsanvisning har til formål at hjælpe dig med at anvende dit STIHL-produkt med en lang levetid på en sikker og miljøvenlig måde.

Vi takker for din tillid og håber, at du får stor glæde af dit STIHL-produkt.



Nikolas Stihl

VIGTIGT! SKAL LÆSES FØR BRUG OG OPBEVARES.

2 Oplysninger om denne brugsvejledning

2.1 Gældende dokumenter

De lokale sikkerhedsforskrifter gælder.

- ▶ Sørg for at læse, forstå og gemme følgende dokumenter sammen med betjeningsvejledningen:
 - Betjeningsvejledningen til STIHL batteriprodukt
 - Sikkerhedshenvisninger til batteriet STIHL AP
 - Sikkerhedsoplysninger vedrørende STIHL batterier og produkter med indbygget batteri: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Markering af advarselshenvisninger i teksten


ADVARSEL

- Henvisningen henviser til farer, som kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.
 - ▶ De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

BEMÆRK

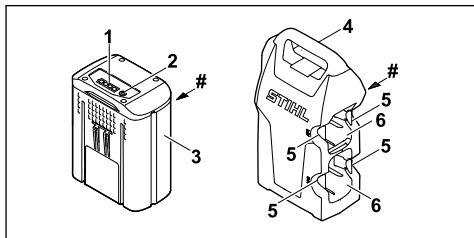
- Henvisningen henviser til farer, som kan medføre materielle skader.
 - ▶ De nævnte foranstaltninger kan forhindre materielle skader.

2.3 Symboler i teksten

 Dette symbol henviser til et kapitel i denne brugsvejledning.

3 Oversigt

3.1 Dobbelt batterium



1 LED-lamper

LED-lamperne viser batteriets ladetilstand og fejl.

2 Trykknop

Trykknappen aktiverer LED-lamperne på batteriet.

3 Batteri

Batteriet forsyner batteriproduktet med energi.

4 Håndtag

Håndtaget bruges til bære det dobbelt batterium med.

5 Låsegreb

Låsegrebet fikserer batteriet i batterirummet.



6 Batterium



Batteriet placeres i batterirummet.


Mærkeplade med maskinnummer


3.2 Symboler

Batteriet kan have følgende symboler med følgende betydning:

  1 LED lyser rødt. Batteriet er for varmt eller for koldt.

  4 LED'er blinker rødt. Der er en fejl i batteriet.

 Angivelsen ved siden af symbolet henviser til batteriets energiindhold iht. celleproducentens specifikation. Det energiindhold, som er til rådighed for anvendelsen, er lavere.

 Produktet må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

4 Sikkerhedshenvisninger

4.1 Advarselssymboler

Advarselssymbolerne på det dobbelte batterirum og på batteriet betyder følgende:



Følg alle sikkerhedshenvisninger og tilhørende foranstaltninger.



Sørg for at læse, forstå og gemme betjeningsvejledningen.



Beskyt batteriet mod varme og ild.



Batteriet må ikke nedsænkes i væske.



Batteriet må kun anvendes i det tilladte temperaturområde.

4.2 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Det dobbelte batterirum forbinder et eller to batterier STIHL AP med et STIHL batteriprodukt med holder til det dobbelte batterirum.

Det dobbelte batterirum kan anvendes ved regn.

Batteriet kan anvendes ved regn.

Batteriet STIHL AP forsyner STIHL batteriproduktet med energi.

Under arbejdet forbindes det dobbelte batterirum sådan med batteriproduktet, som det er beskrevet i betjeningsvejledningen for batteriproduktet.

Det dobbelte batterirum må kun anvendes i havemaskiner, der er ført i jorden.

▲ ADVARSEL

- Hvis det dobbelte batterirum eller batteriet ikke anvendes i overensstemmelse med formålet, kan personer blive alvorligt kvæstet eller dø, og der kan ske materielle skader.
 - ▶ Benyt det dobbelte batterirum og batteriet som beskrevet i denne betjeningsvejledning.

4.3 Krav til brugeren

▲ ADVARSEL

- Brugere, der ikke er blevet instrueret i brugen, kan ikke forstå eller vurdere farerne ved det

dobbelte batterirum og batteriet. Brugeren eller andre personer kan komme alvorligt til skade eller blive dræbt.



- ▶ Sørg for at læse, forstå og gemme betjeningsvejledningen.
- ▶ Hvis det dobbelte batterirum eller batteriet gives videre til en anden person: Sørg for at lade betjeningsvejledningen følge med.
- ▶ Sørg for, at brugeren opfylder følgende krav:
 - Brugeren er udhvilet.
 - Brugeren er fysisk, sensorisk og mentalt i stand til at betjene og arbejde med det dobbelte batterirum og batteriet. Hvis brugerens fysiske, sensoriske eller mentale evner er nedsatte, må brugeren kun arbejde med plæneklipperen under opsyn eller efter anvisninger fra en ansvarlig person.
 - Brugeren kan forstå og vurdere farerne ved det dobbelte batterirum og batteriet.
 - Brugeren er myndig, eller brugeren er under uddannelse i henhold til de nationale regler og under opsyn.
 - Brugeren er blevet instrueret af en STIHL forhandler eller en fagmand, før han eller hun tager det dobbelte batterirum i brug for første gang.
 - Brugeren er ikke påvirket af alkohol, medicin eller stoffer.
- ▶ Ved tvivlsspørgsmål: Kontakt en STIHL forhandler.

4.4 Arbejdsområde og omgivelser

4.4.1 Dobbelt batterirum

▲ ADVARSEL

- Uvedkommende, børn og dyr kan ikke se og vurdere farerne i forbindelse med det dobbelte batterirum. Der kan ske alvorlig skade på uvedkommende, børn og dyr.
 - ▶ Der må ikke være uvedkommende, børn og dyr i arbejdsområdet.
 - ▶ Lad ikke det dobbelte batterirum stå uden opsyn.
 - ▶ Sørg for, at børn ikke kan komme til at lege med det dobbelte batterirum.

4.4.2 Batteri

▲ ADVARSEL

- Uvedkommende, børn og dyr kan ikke se og vurdere farerne i forbindelse med batteriet. Der kan ske alvorlig skade på uvedkommende, børn og dyr.

- ▶ Hold uvedkommende, børn og dyr væk.
- ▶ Batteriet må ikke være uden opsyn.
- ▶ Sørg for, at børn ikke kan komme til at lege med batteriet.
- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte påvirkninger fra omgivelserne, kan det bryde i brand eller eksplodere. Der kan ske alvorlig personskade og materielle skader.



- ▶ Beskyt batteriet mod varme og ild.
- ▶ Kast aldrig batteriet i ilden.



- ▶ Batteriet må kun anvendes og opbevares ved temperaturer på mellem -10 °C og +50 °C.



- ▶ Batteriet må ikke nedsænkes i væske.

- ▶ Hold batteriet væk fra metalgenstande.
- ▶ Batteriet må ikke udsættes for højt tryk.
- ▶ Batteriet må ikke udsættes for mikrobølger.
- ▶ Beskyt batteriet mod kemikalier og salte.

4.5 Sikker tilstand

4.5.1 Dobbelt batterium

Det dobbelte batterium er i en sikkerhedsmæssigt korrekt tilstand, når følgende betingelser er opfyldt:

- Det dobbelte batterium er ikke beskadiget.
- Det dobbelte batterium er rent.
- Det dobbelte batterium fungerer og er ikke blevet ændret.
- Der er kun påmonteret originalt STIHL tilbehør til dette dobbelte batterium.
- Tilbehøret er monteret korrekt.

▲ ADVARSEL

- Når plæneklipperen ikke er i en sikkerhedsmæssigt korrekt tilstand, virker komponenterne ikke længere, og sikkerhedsanordningerne deaktiveres. Der er fare for alvorlige kvæstelser eller død.
 - ▶ Sørg for at arbejde med et ubeskadiget dobbelt batterium.
 - ▶ Hvis det dobbelte batterium er snavset: Rengør det dobbelte batterium.
 - ▶ Det dobbelte batterium må ikke ændres.
 - ▶ Montér udelukkende originalt STIHL tilbehør på dette dobbelte batterium.
 - ▶ Montér det dobbelte batterium sådan, som det er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

- ▶ Forbind aldrig det dobbelte batteriums elektriske kontakter med metalgenstande (kortslutning).
- ▶ Det dobbelte batterium må ikke åbnes.
- ▶ Ved tvivlsspørgsmål: Kontakt en STIHL forhandler.

4.5.2 Batteri

Batteriet er i sikkerhedsmæssig korrekt tilstand, når følgende betingelser er opfyldt:

- Batteriet er ubeskadiget.
- Batteriet er rent og tørt.
- Batteriet fungerer og er uændret.

▲ ADVARSEL

- I ikke sikkerhedsmæssig korrekt tilstand fungerer batteriet ikke længere sikkert. Der er risiko for alvorlig kvæstelse af personer.
 - ▶ Sørg for at arbejde med et ubeskadiget og fungerende batteri.
 - ▶ Oplad ikke et beskadiget eller defekt batteri.
 - ▶ Hvis batteriet er snavset eller vådt: Rengør batteriet, og lad det tørre.
 - ▶ Batteriet må ikke ændres.
 - ▶ Stik ikke genstande ind i åbningerne på batteriet.
 - ▶ Batteriets elektriske kontakter må ikke forbindes med metalgenstande og kortsluttes.
 - ▶ Batteriet må ikke åbnes.
 - ▶ Udskift slidte eller beskadigede henvisningskilte.
- Der kan sive væske ud af et beskadiget batteri. Hvis væsken kommer i kontakt med huden eller øjnene, kan der forekomme hud- og øjenirritation.
 - ▶ Undgå kontakt med væsken.
 - ▶ Ved kontakt med huden: Vask de berørte hudpartier med rigelige mængder vand og sæbe.
 - ▶ Ved kontakt med øjnene: Skyl øjnene i mindst 15 minutter med rigelige mængder vand, og søg læge.
- Et beskadiget eller defekt batteri kan lugte mærkeligt, ryge eller brænde. Der er risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald og materielle skader.
 - ▶ Hvis batteriet lugter mærkeligt eller ryger: Brug ikke batteriet, og hold det væk fra brændbare materialer.
 - ▶ Hvis batteriet brænder: Forsøg at slukke branden i batteriet med en brandslukker eller vand.

4.6 Arbejde

▲ ADVARSEL

- Brugeren kan i bestemte situationer ikke læn- gere arbejde koncentreret. Brugeren kan snu- ble, falde og komme alvorligt til skade.
 - ▶ Arbejd roligt og velovervej.
 - ▶ Hvis lysforholdene og sigtbarheden er dårlig: Undlad at arbejde med det dobbelte batteri- rum.
 - ▶ Pas på forhindringer.
 - ▶ Hvis du mærker, at du begynder at blive træet: Hold en pause.
- Hvis det dobbelte batterium ændrer sig eller opfører sig anderledes, end den plejer, under arbejdet, er det muligvis i en tilstand, der ikke er sikkerhedsmæssigt korrekt. Der kan ske alvorlig personskade og materielle skader.
 - ▶ Afslut arbejdet, tag batteriet ud, og kontakt en STIHL forhandler.

4.7 Transport

4.7.1 Dobbelt batterium

▲ ADVARSEL

- Under transporten kan det dobbelte batterium vælte eller skride. Der kan ske personskade og materielle skader.
 - ▶ Tag batteriet ud.
 - ▶ Sørg for at sikre det dobbelte batterium med spændeseler, remme eller et net, så den ikke kan vælte og skride.

4.7.2 Batteri

▲ ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirknin- ger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsesbetingelser, kan bat- teriet tage skade og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Transportér ikke et beskadiget batteri.
 - ▶ Transportér batteriet i en emballage uden elektrisk ledeevne.
- Under transporten kan batteriet vælte eller flytte sig. Personer kan blive kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Pak batteriet i emballagen på en sådan måde, at det ikke kan flytte sig.
 - ▶ Emballagen skal sikres, så den ikke kan flytte sig.

4.8 Opbevaring

4.8.1 Dobbelt batterium

▲ ADVARSEL

- Børn kan ikke forstå og bedømme farerne ved det dobbelte batterium. Børn kan blive alvor- ligt kvæstet.
 - ▶ Tag batteriet ud.
 - ▶ Opbevar det dobbelte batterium utilgænge- ligt for børn.
- Fugt kan gøre, at de elektriske kontakter på det dobbelte batterium samt metalkomponen- ter ruste. Det dobbelte batterium kan blive beskadiget.
 - ▶ Tag batteriet ud.
 - ▶ Opbevar det dobbelte batterium et rent og tørt sted.

4.8.2 Batteri

▲ ADVARSEL

- Børn kan ikke genkende eller vurdere de farer, som udgår fra batteriet. Børn kan få alvorlige kvæstelser.
 - ▶ Opbevar batteriet uden for børns række- vidde.
- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirknin- ger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan bat- teriet blive beskadiget.
 - ▶ Opbevar batteriet rent og tørt.
 - ▶ Opbevar batteriet i et lukket rum.
 - ▶ Opbevar batteriet adskilt fra produktet.
 - ▶ Opbevar batteriet i en emballage uden elek- trisk ledeevne.
 - ▶ Opbevar batteriet i temperaturområdet mel- lem - 10 °C og + 50 °C.

4.9 Rengøring, vedligeholdelse og reparation

▲ ADVARSEL

- Skrappe rengøringsmidler, rengøring med en vandstråle eller med spidse genstande kan beskadige det dobbelte batterium og batteriet. Hvis det dobbelte batterium eller batteriet ikke rengøres korrekt, fungerer komponenterne ikke længere korrekt, og sikkerhedsanordnin- gerne deaktiveres. Der er risiko for alvorlig kvæstelse af personer.
 - ▶ Rengør det dobbelte batterium og batteriet som beskrevet i denne betjeningsvejledning.
- Hvis det dobbelte batterium eller batteriet ikke vedligeholdes eller repareres korrekt, fungerer komponenterne ikke længere korrekt, og sik-





kerhedsanordningerne deaktiveres. Der er fare for alvorlige kvæstelser eller død.

- ▶ Undlad at vedligeholde eller reparere det dobbelte batterium og batteriet selv.
- ▶ Hvis det dobbelte batterium eller batteriet skal vedligeholdes eller repareres: Kontakt en STIHL forhandler.

5 Klargøring af dobbelt batterium

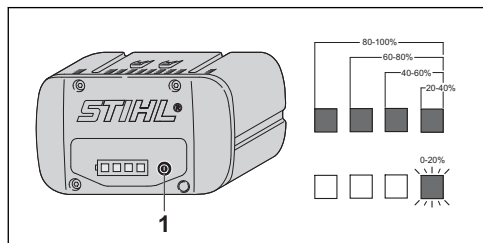
5.1 Klargøring af dobbelt batterium

Udfør altid følgende trin før start:

- ▶ Kontrollér batteriet,  8.1.
- ▶ Lad batteriet helt op som beskrevet i betjeningsvejledningen til ladeapparatet STIHL AL 101, 300, 500.
- ▶ Rengør det dobbelte batterium,  12.1.
- ▶ Sørg for, at følgende komponenter er i en sikkerhedsmæssigt korrekt tilstand:
 - Dobbelt batterium,  4.5.1.
 - Batteri,  4.5.2.
- ▶ Hvis trinnene ikke kan gennemføres: Undlad at bruge det dobbelte batterium, og kontakt en STIHL forhandler.

6 Visning af ladetilstand og LED-lamper

6.1 Visning af ladetilstand




- ▶ Tryk på trykknappen (1). LED-lamperne lyser grønt i ca. 5 sekunder og viser ladetilstanden.
- ▶ Hvis højre LED-lampe blinker grønt: Oplad batteriet.

6.2 LED'er på batteriet

LED'erne kan vise batteriets ladetilstand eller fejl. LED'erne kan lyse eller blinke grønt eller rødt.

Hvis LED'erne lyser eller blinker grønt, vises ladetilstanden.

- ▶ Hvis LED'erne lyser eller blinker rødt: Afhjælp fejlene,  14.

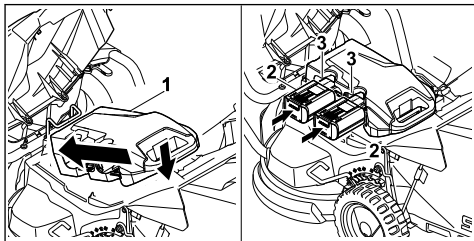
Der er en fejl i batteriproduktet eller i batteriet.

7 Sæt dobbelt batterium i, og tag det ud igen

7.1 Isæt det dobbelte batterium

Der skal være isat et batteri i batterium 1, mens batterium 2 om nødvendigt kan være tomt.

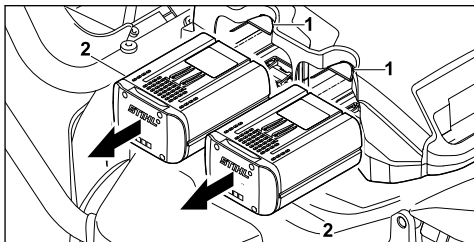
- ▶ Slå batteriprodukt fra



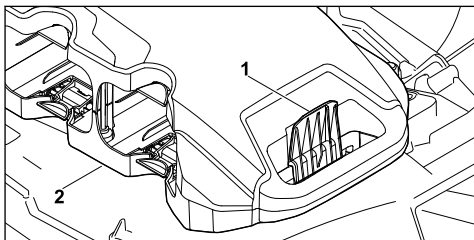
- ▶ Isæt det dobbelte batterium (1).
- ▶ Tryk batteriet (2) ind i batterirummet (3), til det går i indgreb. Lad batteriet (2) gå i indgreb med et klik.
- ▶ Forbind det dobbelte batterium som beskrevet i betjeningsvejledningen for batteriproduktet.

7.2 Tag det dobbelte batterium ud

- ▶ Slå batteriprodukt fra
- ▶ Adskil det dobbelte batterium som beskrevet i betjeningsvejledningen for batteriproduktet.



- ▶ Tryk spærrehåndtag ind (1). Batteriet (2) er løsnet og kan tages ud.



- ▶ Tryk spærrehåndtag ind (1). Det dobbelte batterium (2) er løsnet og kan tages ud.

8 Kontrol af batteri

8.1 Kontrollér batteriet

- ▶ Tryk knappen på batteriet. LED'erne lyser eller blinker.
- ▶ Hvis LED'erne ikke lyser eller blinker: Brug ikke batteriet, og kontakt en STIHL-forhandler. Der er en fejl i batteriet.

9 Efter arbejde

9.1 Efter arbejdet

- ▶ Slå batteriprodukt fra.
- ▶ Tag batteriet ud.
- ▶ Tag dobbelt batterium ud af batteriproduktet.
- ▶ Hvis batteriet er vådt: Lad batteriet tørre.
- ▶ Rengør det dobbelte batterium.
- ▶ Rengør batteriet.

10 Transport

10.1 Transportér det dobbelte batterium

- ▶ Slå batteriprodukt fra.
- ▶ Tag batteriet ud.
- ▶ Tag det dobbelte batterium ud.

10.2 Transport af batteriet

- ▶ Tag batteriet ud.
- ▶ Kontrollér, at batteriet har en sikker tilstand.
- ▶ Pak batteriet, så følgende betingelser opfyldes:
 - Emballagen er ikke elektrisk ledende.
 - Batteriet kan ikke flytte sig i emballagen.
- ▶ Emballagen skal sikres, så den ikke kan flytte sig.

Batteriet er underlagt kravene for transport af farligt gods. Batteriet er klassificeret som UN 3480 (litium-ion-batterier) og er blevet kontrolleret iht. FN-håndbogen angående kontroller og kriterier, del III, afsnit 38.3.

Transportforskrifterne finder på www.stihl.com/safety-data-sheets.

11 Opbevaring

11.1 Opbevaring af det dobbelte batterium

- ▶ Slå batteriprodukt fra.
- ▶ Tag batteriet ud.
- ▶ Tag det dobbelte batterium ud.

- ▶ Opbevar det dobbelte batterium på en måde, hvor følgende betingelser er opfyldt:
 - Det dobbelte batterium er utilgængeligt for børn.
 - Det dobbelte batterium er rent og tørt.

11.2 Opbevaring af batteriet

STIHL anbefaler at opbevare batteriet med en ladetilstand på mellem 40 % og 60 % (2 grønne LED'er lyser).

- ▶ Opbevar batteriet, så følgende betingelser opfyldes:
 - Batteriet er uden for børns rækkevidde.
 - Batteriet er rent og tørt.
 - Batteriet er i et lukket rum.
 - Batteriet er adskilt fra produktet.
 - Batteriet er i en emballage uden elektrisk ledeevne.
 - Batteriet er i temperaturområdet mellem -10 °C og +50 °C.

12 Rengøring

12.1 Rengøring af det dobbelte batterium

- ▶ Slå batteriprodukt fra.
- ▶ Tag batteriet ud.
- ▶ Tag det dobbelte batterium ud.
- ▶ Rengør det dobbelte batterium med en fugtig klud.
- ▶ Rengør de elektriske kontakter på det dobbelte batterium med en pensel eller en blød børste.

12.2 Rengøring af batteriet

- ▶ Rengør batteriet med en fugtig klud.

13 Vedligeholdelse og reparation

13.1 Vedligeholdelse og reparation af dobbelt batterium

Det dobbelte batterium skal ikke vedligeholdes og kan ikke repareres.

- ▶ Hvis det dobbelte batterium er defekt eller beskadiget: Få en STIHL forhandler til at udskifte det dobbelte batterium.

13.2 Vedligeholdelse og reparation af batteriet

Batteriet kan hverken vedligeholdes eller repareres.

- ▶ Hvis batteriet er defekt eller beskadiget: Udskift batteriet.

14 Afhjælpning af fejl

14.1 Afhjælpning af fejl i batteriproduktet, det dobbelte batterirum eller batteriet

Fejl	LED-lamper på batteriet	Årsag	Afhjælpning
Batteriproduktet starter ikke, når det slås til eller slukker under drift.	1 LED-lampe blinker grønt.	Batteriets ladetilstand er for lav.	► Lad batteriet op som beskrevet i betjeningsvejledningen til ladeapparatet STIHL AL 101, 300, 500.
	1 LED-lampe lyser rødt.	Batteriet er for varmt eller for koldt.	► Tag batteriet ud. ► Lad batteriet køle af eller blive varmt.
	3 LED-lamper blinker rødt.	Der er en fejl i batteriproduktet.	► Tag batteriet ud. ► Rengør elektriske kontakter i det dobbelte batterirum. ► Sæt batteriet i. ► Slå batteriprodukt til. ► Hvis der stadig er 3 LED-lamper, der blinker rødt: Kontakt en STIHL forhandler.
	3 LED-lamper lyser rødt.	Batteriproduktet er for varmt.	► Tag batteriet ud. ► Lad batteriproduktet køle af.
		Den elektriske forbindelse mellem batteriproduktet og batteriet er afbrudt.	► Tag batteriet ud. ► Rengør elektriske kontakter i det dobbelte batterirum. ► Sæt batteriet i. ► Hvis batteriproduktet stadig ikke starter, når det slås til eller slår fra under drift: Rengør kontaktfladerne i det dobbelte batterirum.
		Der er fugt i batteriproduktet eller batteriet.	► Lad batteriproduktet eller batteriet tørre.
Batteriproduktets driftstid er for kort.		Batteriet er for varmt.	► Tag batteriet ud. ► Lad batteriet køle af.
		Batteriet er ikke fuldt opladet.	► Lad batteriet helt op som beskrevet i betjeningsvejledningen til ladeapparatet STIHL AL 101, 300, 500.
		Batteriets levetid er overskredet.	► Udskift batteriet.

15 Tekniske data

15.1 Batteri STIHL AP

- Batteriteknologi: Litium-ioner
- Spænding: 36 V
- Kapacitet i Ah: se mærkepladen
- Energiindhold i Wh: se mærkepladen
- Vægt i kg: se mærkepladen
- Tilladt temperaturområde for anvendelse og opbevaring: - 10 °C til + 50 °C

15.2 REACH

REACH betegner en EF-forordning til registrering, vurdering og godkendelse af kemikalier.

Informationer om overholdelse af REACH-forordningen kan findes på www.stihl.com/reach.

16 Reservedele og tilbehør

16.1 Reservedele og tilbehør

STIHL Disse symboler kendetegner originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

Reservedele og tilbehør fra andre producenter kan ikke vurderes af STIHL med hensyn til pålidelighed og sikkerhed samt egnethed på trods af løbende markedsovervågning, og STIHL kan heller ikke give garanti for deres anvendelse.

Originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL kan fås hos en STIHL-forhandler.

17 Bortskaffelse

17.1 Bortskaf dobbelt batterirum og batteri

Få opplysninger om bortskaffelse hos en STIHL forhandler.

- ▶ Bortskaf det dobbelte batterirum, batteri og emballage forskriftsmessig og miljøvenlig.

Innholdsfortegnelse

1	Forord.....	75
2	Informasjon om denne bruksanvisningen.....	75
3	Oversikt.....	76
4	Sikkerhetsforskrifter.....	76
5	Gjøre det doble batterirommet klart til bruk.....	79
6	Vise ladetilstand og lysdioder.....	79
7	Sette inn og ta ut det doble batterirommet.....	79
8	Kontroller batteriet.....	80
9	Etter arbeidet.....	80
10	Transport.....	80
11	Oppbevaring.....	80
12	Rengjøring.....	81
13	Vedlikehold og reparasjon.....	81
14	Utbedre feil.....	81
15	Tekniske data.....	82
16	Reservedeler og tilbehør.....	82
17	Kassering.....	82

1 Forord

Kjære kunde,

vi er glade for at du har valgt STIHL. Vi utvikler og fremstiller våre produkter i topp kvalitet i samsvarende med behovene til våre kunder. Dermed skapes produkter med høy pålitelighet selv ved ekstrem belastning.

STIHL står også for topp kvalitet ved servicen. Vår faghandelen sikrer kompetent rådgivning og opplæring, samt omfattende teknisk omsorg.

STIHL støtter uttrykkelig en bærekraftig og ansvarlig omgang med naturen. Denne bruksanvisningen hjelper deg med å gi ditt STIHL-produkt en lang levetid på trygt og miljøvennlig vis.

Vi takker for din tiltro og ønsker deg god fornøyelse med ditt STIHL-produkt.

N. S. Stihl

Dr. Nikolas Stihl

VIKTIG! MÅ LESE FØR BRUK OG OPPBEVARING.

2 Informasjon om denne bruksanvisningen

2.1 Gjeldende dokumenter

De lokale sikkerhetsforskriftene gjelder.

- ▶ Det er viktig at du i tillegg til denne bruksanvisningen leser, forstår og tar vare på følgende dokumenter:
 - Bruksanvisning for STIHL batteriprodukt
 - Sikkerhetsanvisninger for batteri STIHL AP
 - Sikkerhetsinformasjon for STIHL batterier og produkter med innebygd batteri: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Merking av advarslene i teksten

! ADVARSEL

- Merknaden henviser til farer som kan føre til alvorlige personskader eller døden.
 - ▶ De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

LES DETTE

- Merknaden henviser til farer som kan føre til materielle skader.
 - ▶ De angitte tiltakene kan gjøre at materielle skader unngås.

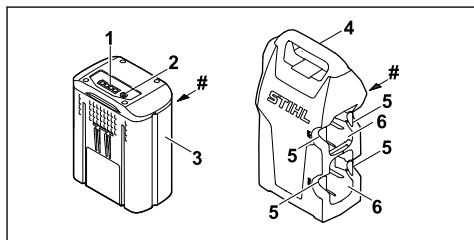
2.3 Symboler i teksten



Dette symbolet henviser til et kapittel i denne bruksanvisningen.

3 Oversikt

3.1 Dobbelt batterirom



1 Lysdioder

Lysdiodene viser batteriets ladetilstand samt eventuelle feil.

2 Trykknapp

Trykknappen aktiverer lysdiodene på batteriet.

3 Batteri

Batteriet forsyner batteriproduktet med strøm.

4 Håndtak

Håndtaket brukes til å bære det doble batterirommet.

5 Sperrearm

Sperrearmen holder batteriet på plass i batterirommet.

6 Batterirom

Batteriet settes inn i batterirommet.

Merkeplate med maskinnummer**3.2 Symboler**

Symbolene kan stå på batteriet og har følgende betydning:



1 LED lyser rødt. Batteriet er for varmt eller kaldt.



4 LED-er blinker rødt. Det er en feil i batteriet.



Angivelsen ved siden av symbolet angir energiinneholdet i batteriet i henhold til spesifikasjonene fra celle-produzenten. Energiinnholdet som er tilgjengelig i anvendelsen er mindre.



Produktet må ikke kasseres med husholdningsavfallet.

4 Sikkerhetsforskrifter**4.1 Varselsymboler**

Varselsymbolene på det doble batterirommet betyr følgende:



Følg alle sikkerhetsanvisninger og forholdsregler.



Det er viktig at du leser, forstår og tar vare på bruksanvisningen.



Beskytt batteriet mot varme og ild.



Ikke senk batteriet ned i væske.



Overhold tillatt temperaturområde for batteriet.

4.2 Forskriftsmessig bruk

Det doble batterirommet forbinder ett eller to batterier av typen STIHL AP med et STIHL batteriprodukt som er utstyrt med brakett for dobbelt batterirom.

Det doble batterirommet kan brukes i regnvær.

Batteriet kan brukes i regnvær.

Batteriet STIHL AP forsyner STIHL batteriproduktet med strøm.

Under arbeidet forbindes det doble batterirommet med et batteriprodukt, slik det er beskrevet i bruksanvisningen for batteriproduktet.

Det doble batterirommet skal kun benyttes i hageutstyr som brukes på bakken.

▲ ADVARSEL

- Ved ikke-forskriftsmessig bruk av det doble batterirommet eller batteriet kan det oppstå alvorlige eller livstruende personskader i tillegg til materielle skader.
 - ▶ Bruk det doble batterirommet og batteriet slik det beskrives i denne bruksanvisningen.

4.3 Krav til brukeren**▲ ADVARSEL**

- Brukere uten opplæring vil ikke være i stand til å identifisere eller vurdere farer knyttet til det doble batterirommet og batteriet. Brukeren eller andre personer kan bli alvorlig skadet eller miste livet.



- ▶ Det er viktig at du leser, forstår og tar vare på bruksanvisningen.

- ▶ Hvis det doble batterirommet eller batteriet skal overlates til noen annen: La bruksanvisningen følge med.
- ▶ Forsikre deg om at brukeren innfrir følgende krav:
 - Brukeren er uthvilt.
 - Brukeren er fysisk, sensorisk og psykisk i stand til å betjene og arbeide med det doble batterirommet og batteriet. Brukere med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk funksjonsevne skal kun bruke gressklipperen under tilsyn eller etter anvisning fra en ansvarlig person.

- Brukeren er i stand til å identifisere og vurdere farer knyttet til det doble batterirommet og batteriet.
 - Brukeren er myndig eller får yrkesopplæring under tilsyn iht. nasjonale bestemmelser.
 - Brukeren har fått opplæring fra en STIHL forhandler eller fagkyndig før han/hun tar i bruk det doble batterirommet for første gang.
 - Brukeren er ikke påvirket av alkohol, legemidler eller narkotiske stoff.
- ▶ Hvis noe er uklart: Kontakt en STIHL forhandler.

4.4 Arbeidsområde og omgivelsen

4.4.1 Dobbelt batterirom

▲ ADVARSEL

- Barn, dyr og personer som tilfeldigvis befinner seg i nærheten, vil ikke være oppmerksomme på eller kunne vurdere farene knyttet til det doble batterirommet. Barn, dyr og tilfeldige personer i nærheten kan få alvorlige skader.
 - ▶ Pass på at ingen andre (verken personer eller dyr) oppholder seg i arbeidsområdet.
 - ▶ Ikke la det doble batterirommet stå uten tilsyn.
 - ▶ Sørg for at barn ikke kan leke med det doble batterirommet.

4.4.2 Batteri

▲ ADVARSEL

- Barn, dyr og personer som tilfeldigvis befinner seg i nærheten, vil ikke være oppmerksomme på eller kunne vurdere farene knyttet til batteriet. Barn, dyr og tilfeldige personer i nærheten kan få alvorlige skader.
 - ▶ Pass på at ingen andre (verken folk eller dyr) oppholder seg i nærheten.
 - ▶ Ikke la batteriet være uten tilsyn.
 - ▶ Sørg for at barn ikke kan leke med batteriet.
- Batteriet er ikke beskyttet mot all påvirkning fra omgivelsene. Hvis batteriet utsettes for bestemte påvirkninger fra omgivelsene, kan det antennes eller eksplodere. Det kan oppstå alvorlige personskader og materielle skader.



- ▶ Beskytt batteriet mot varme og ild.
- ▶ Ikke kast batterier på åpen ild.



- ▶ Batteriet skal bare brukes og oppbevares ved temperaturer mellom - 10 °C og + 50 °C.



- ▶ Ikke senk batteriet ned i væske.

- ▶ Hold batteriet unna metallgjenstander.
- ▶ Ikke utsett batteriet for høyt trykk.
- ▶ Ikke utsett batteriet for mikrobølger.
- ▶ Beskytt batteriet mot kjemikalier og salter.

4.5 Sikker tilstand

4.5.1 Dobbelt batterirom

Det doble batterirommet er i sikker stand hvis følgende betingelser er oppfylt:

- Det doble batterirommet er i uskadet stand.
- Det doble batterirommet er rent.
- Det doble batterirommet virker og er uendret.
- Det er kun montert originalt tilbehør fra STIHL i forbindelse med dette doble batterirommet.
- Tilbehøret er riktig montert.

▲ ADVARSEL

- I ikke-sikker stand kan ikke komponentene lenger fungere riktig, og sikkerhetsanordningene settes ut av drift. Det kan oppstå alvorlige og potensielt livstruende personskader.
 - ▶ Pass på at du kun arbeider med et uskadet dobbelt batterirom.
 - ▶ Hvis det doble batterirommet er skittent: Rengjør det doble batterirommet.
 - ▶ Ikke gjør endringer på det doble batterirommet.
 - ▶ Monter kun originalt tilbehør fra STIHL i forbindelse med det doble batterirommet.
 - ▶ Monter det doble batterirommet slik det beskrives i denne bruksanvisningen.
 - ▶ Unngå kontakt og kortslutning mellom metallgjenstander og de elektriske kontaktene til det doble batterirommet.
 - ▶ Ikke forsøk å åpne det doble batterirommet.
 - ▶ Hvis noe er uklart: Kontakt en STIHL forhandler.

4.5.2 Batteri

Batteriet er i sikker stand når følgende betingelser er oppfylt:

- Batteriet har ingen skader.
- Batteriet er rent og tørt.
- Batteriet virker og er i uendret stand.

▲ ADVARSEL

- Hvis batteriet ikke er i sikker stand, virker det ikke lenger. Det kan oppstå alvorlige personskader.
 - ▶ Arbeid kun med et uskadet og fungerende batteri.
 - ▶ Ikke lad opp et skadet eller defekt batteri.

- ▶ Hvis batteriet er skittent eller vått: Rengjør batteriet, og la det tørke.
- ▶ Ikke gjør endringer på batteriet.
- ▶ Ikke stikk gjenstander inn i åpningene på batteriet.
- ▶ Unngå kontakt og kortslutning mellom batteriets elektriske kontakter og metallgjenstander.
- ▶ Ikke åpne batteriet.
- ▶ Skift ut slitte eller skadde varskilt.
- Hvis batteriet er skadet, kan det lekke ut væske. Hvis væsken kommer i kontakt med hud eller øyne, kan dette føre til irritasjoner.
 - ▶ Unngå kontakt med væsken.
 - ▶ Hvis væske har kommet på huden: Vask huden med rikelige mengder vann og såpe.
 - ▶ Hvis væske har kommet i øynene: Skyll med rikelige mengder rent vann i minst 15 minutter, og kontakt lege.
- Et skadd eller defekt batteri kan ha uvanlig lukt, avgir røyk eller antenne. Det kan oppstå alvorlige eller livstruende personskader i tillegg til materielle skader.
 - ▶ Hvis batteriet lukter uvanlig eller avgir røyk: Ikke bruk batteriet, og hold det unna brennbare stoffer.
 - ▶ Hvis batteriet er antent: Forsøk å slukke batteriet med en brannslukker eller vann.

4.6 Arbeide

▲ ADVARSEL

- Under enkelte forhold kan det være å bruke ren ikke lenger klarer å jobbe konsentrert. Brukeren kan snuble, falle og få alvorlige skader.
 - ▶ Arbeid rolig og konsentrert.
 - ▶ Ved vanskelige lysforhold og dårlig sikt: Ikke jobb med det doble batterirommet.
 - ▶ Vær oppmerksom på eventuelle hindringer.
 - ▶ Hvis du blir sliten: Ta en pause fra arbeidet.
- Hvis det doble batterirommet begynner å fungere annerledes/unormalt under arbeidet, kan det tyde på at det ikke lenger er i sikker stand. Det kan oppstå alvorlige personskader og materielle skader.
 - ▶ Avslutt arbeidet, ta ut batteriet og kontakt en STIHL forhandler.

4.7 Transport

4.7.1 Dobbelt batterirom

▲ ADVARSEL

- Det doble batterirommet kan velte eller bevege seg under transport. Det kan oppstå personskader og materielle skader.

- ▶ Ta ut batteriet.
- ▶ Sikre det doble batterirommet med stramme-stropper, remmer eller nett, slik at det ikke kan velte eller settes i bevegelse.

4.7.2 Batteri

▲ ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkningene. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan batteriet skades og det kan oppstå materielle skader.
 - ▶ Et skadd batteri skal ikke transporteres.
 - ▶ Transporter batteriet i en elektrisk ikke ledende forpakning.
- Batteriet kan velte eller bevege seg under transporten. Personer kan bli skadet og materielle skader kan oppstå.
 - ▶ Batteriet skal pakkes slik i forpakningen, at det ikke kan bevege seg.
 - ▶ Forpakningen må sikres slik, at den ikke kan bevege seg.

4.8 Oppbevaring

4.8.1 Dobbelt batterirom

▲ ADVARSEL

- Barn har ikke kunnskap om og kan ikke vurdere farer knyttet til det doble batterirommet. Det kan derfor oppstå alvorlige personskader.
 - ▶ Ta ut batteriet.
 - ▶ Oppbevar det doble batterirommet utilgjengelig for barn.
- De elektriske kontaktene på det doble batterirommet kan ruste som følge av fuktighet. Det doble batterirommet kan bli skadet.
 - ▶ Ta ut batteriet.
 - ▶ Oppbevar det doble batterirommet på et rent og tørt sted.

4.8.2 Batteri

▲ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme batteriets farer. Barn kan alvorlig skades.
 - ▶ Batteriet må oppbevares utenfor rekkevidden til barn.
- Batteriet er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkningene. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan batteriet skades.
 - ▶ Oppbevar batteriet rent og tørt.
 - ▶ Batteriet skal oppbevares i et lukket rom.
 - ▶ Oppbevar batteriet adskilt fra produktet.
 - ▶ Oppbevar batteriet i en elektrisk ikke ledende forpakning.

- ▶ Oppbevar batteriet i temperaturområdet mellom -10 °C og +50 °C.

4.9 Rengjøre, vedlikeholde og reparere





▲ ADVARSEL

- Sterke rengjøringsmidler samt rengjøring med vannstråler eller spisse gjenstander kan føre til skader på det doble batterirommet og batteriet. Hvis det doble batterirommet eller batteriet ikke blir riktig rengjort, kan ikke komponentene lenger fungere riktig, og sikkerhetsanordningene settes ut av drift. Det kan oppstå alvorlige personskader.
 - ▶ Rengjør det doble batterirommet og batteriet slik det beskrives i denne bruksanvisningen.
- Hvis det doble batterirommet eller batteriet ikke blir riktig vedlikeholdt eller reparert, kan ikke komponentene lenger fungere riktig, og sikkerhetsanordningene settes ut av drift. Det kan oppstå alvorlige og potensielt livstruende personskader.
 - ▶ Ikke utfør vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider på det doble batterirommet eller batteriet på egen hånd.
 - ▶ Hvis det må utføres vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider på det doble batterirommet eller batteriet: Kontakt en STIHL forhandler.

5 Gjøre det doble batterirommet klart til bruk

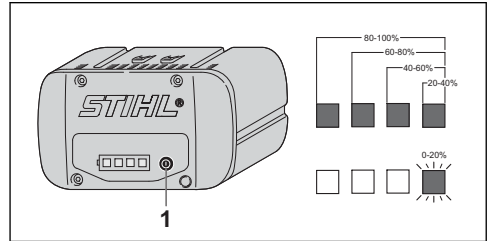
5.1 Gjøre det doble batterirommet klart til bruk

Utfør følgende trinn før hver bruk:

- ▶ Kontroller batteriet,  8.1.
- ▶ Lad batteriet helt opp slik det beskrives i bruksanvisningen for laderne STIHL AL 101, 300, 500.
- ▶ Rengjør det doble batterirommet,  12.1.
- ▶ Kontroller at følgende komponenter er i sikker stand:
 - Dobbelt batterirom,  4.5.1.
 - Batteri,  4.5.2.
- ▶ Hvis trinnene ikke kan gjennomføres: Ikke bruk det doble batterirommet. Kontakt en STIHL forhandler.

6 Vise ladetilstand og lysdioder

6.1 Vise ladetilstand




- ▶ Trykk på trykknappen (1). Lysdiodene lyser grønt i ca. 5 sekunder og angir ladetilstanden.
- ▶ Hvis den høyre lysdioden blinker grønt: Lad opp batteriet.

6.2 LEDer på batteriet

LEDene kan vise ladetilstanden til batteriet eller feil. LEDene kan lyse grønt eller rødt eller blinke.

Hvis LEDene lyser eller blinker grønt, vises ladetilstanden.

- ▶ Hvis LEDene lyser eller blinker rødt: Feilretting,  14.

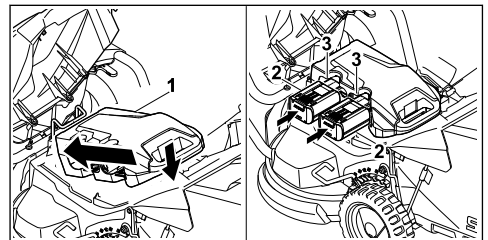
Det er en feil i det batteridrevne produktet eller i batteriet.

7 Sette inn og ta ut det doble batterirommet

7.1 Sette inn det doble batterirommet

Det må være satt inn et batteri i batterirom 1, men batterirom 2 kan eventuelt være tomt.

- ▶ Slå av batteriproduktet

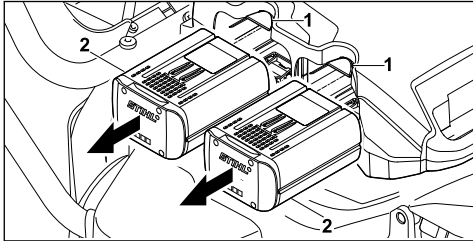


- ▶ Sett inn det doble batterirommet (1).
- ▶ Trykk batteriet (2) så langt det går inn i batterirommet (3). Batteriet (2) klikker på plass.

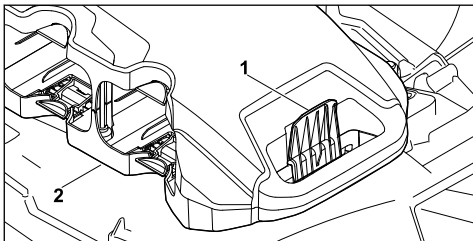
- ▶ Koble til det doble batterirommet slik det beskrives i bruksanvisningen for batteriproduktet.

7.2 Ta ut det doble batterirommet

- ▶ Slå av batteriproduktet
- ▶ Koble fra det doble batterirommet slik det beskrives i bruksanvisningen for batteriproduktet.



- ▶ Trykk ned sperrearmen (1). Batteriet (2) er frigjort og kan tas ut.



- ▶ Trykk ned sperrearmen (1). Det doble batterirommet (2) er frigjort og kan tas ut.

8 Kontroller batteriet

8.1 Kontroller batteriet

- ▶ Trykk trykknappen på batteriet. LEDene lyser eller blinker.
- ▶ Hvis LEDene ikke lyser eller blinker: Ikke bruk batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler. Det er en feil i batteriet.

9 Etter arbeidet

9.1 Etter endt arbeid

- ▶ Slå av batteriproduktet.
- ▶ Ta ut batteriet.
- ▶ Ta det doble batterirommet ut av batteriproduktet.
- ▶ Hvis batteriet er vått: La batteriet tørke.
- ▶ Rengjør det doble batterirommet.
- ▶ Rengjør batteriet.

10 Transport

10.1 Transportere det doble batterirommet

- ▶ Slå av batteriproduktet.
- ▶ Ta ut batteriet.
- ▶ Ta ut det doble batterirommet.

10.2 Transportere batteriet

- ▶ Ta ut batteriet.
- ▶ Forsikre deg om at batteriet er i sikker tilstand.
- ▶ Pakk batteriet slik at følgende betingelser er oppfylt:
 - Forpakningen er elektrisk ikke ledende.
 - Batteriet kan ikke bevege seg i forpakningen.
- ▶ Forpakningen må sikres slik, at den ikke kan bevege seg.

Batteriet underligger kravene for transport av farlig gods. Batteriet er klassifisert som UN 3480 (litium-ione-batterier) og ble kontrollert i henhold til UN-håndbok Kontroller og kriterier Del III, underavsnitt 38.3.

Transportforskriftene er angitt under www.stihl.com/safety-data-sheets.

11 Oppbevaring

11.1 Oppbevare det doble batterirommet

- ▶ Slå av batteriproduktet.
- ▶ Ta ut batteriet.
- ▶ Ta ut det doble batterirommet.
- ▶ Oppbevar det doble batterirommet på en måte som innfrir følgende betingelser:
 - Oppbevar det doble batterirommet utilgjengelig for barn.
 - Sørg for at det doble batterirommet er rent og tørt.

11.2 Oppbevare batteriet

STIHL anbefaler å oppbevare batteriet i en lade-tilstand mellom 40 % og 60 % (2 grønt lysende LEDer).

- ▶ Batteriet må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
 - Batteriet er utenfor rekkevidden til barn.
 - Batteriet er rent og tørt.
 - Batteriet er i et lukket rom.
 - Batteriet er koblet fra produktet.
 - Batteriet er i en elektrisk ikke-ledende forpakning.
 - Batteriet er i temperaturområdet mellom -10 °C og +50 °C.

12 Rengjøring

12.1 Rengjøre det doble batterirommet

- ▶ Slå av batteriproduktet.
- ▶ Ta ut batteriet.
- ▶ Ta ut det doble batterirommet.
- ▶ Rengjør det doble batterirommet med en fuktig klut.
- ▶ Rengjør de elektriske kontaktene til det doble batterirommet med en pensel eller myk børste.

12.2 Rengjøre batteriet

- ▶ Rengjør batteriet med en fuktig klut.

13 Vedlikehold og reparasjon

13.1 Vedlikeholde og reparere det doble batterirommet

Det skal ikke utføres vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider på det doble batterirommet.

14 Utbedre feil

14.1 Utbedre feil/problemer på batteriproduktet, det doble batterirommet eller batteriet

Feil/problem	Lysdioder på batteriet	Årsak	Tiltak
Batteriproduktet starter ikke når det slås på, eller det slår seg av under bruk.	1 lysdiode blinker grønt.	Batteriets ladetilstand er for lav.	▶ Lad opp batteriet slik det beskrives i bruksanvisningen for laderne STIHL AL 101, 300, 500.
	1 lysdiode lyser rødt.	Batteriet er for varmt eller for kaldt.	▶ Ta ut batteriet. ▶ Varm opp eller kjøøl ned batteriet.
	3 lysdioder blinker rødt.	Det har oppstått en feil på eller et problem med batteriproduktet.	▶ Ta ut batteriet. ▶ Rengjør de elektriske kontaktene i det doble batterirommet. ▶ Sett inn batteriet. ▶ Slå på batteriproduktet. ▶ Hvis 3 lysdioder fortsatt blinker rødt: Kontakt en STIHL forhandler.
	3 lysdioder lyser rødt.	Batteriproduktet er for varmt.	▶ Ta ut batteriet. ▶ La batteriproduktet avkjøles.
		Den elektriske forbindelsen mellom batteriproduktet og batteriet er brutt.	▶ Ta ut batteriet. ▶ Rengjør de elektriske kontaktene i det doble batterirommet. ▶ Sett inn batteriet. ▶ Hvis batteriproduktet fortsatt ikke starter når det slås på, eller det slår seg av under bruk: Rengjør kontaktflatene i det doble batterirommet.
		Batteriproduktet eller batteriet er fuktig.	▶ La batteriproduktet eller batteriet tørke.
	Batteriet er for varmt.	▶ Ta ut batteriet. ▶ La batteriet avkjøles.	

Feil/problem	Lysdioder på batteriet	Årsak	Tiltak
Arbeidstiden til batteriproduktet er for kort.		Batteriet er ikke helt oppladet.	► Lad batteriet helt opp slik det beskrives i bruksanvisningen for laderne STIHL AL 101, 300, 500.
		Batteriet har overskredet sin maksimale levetid.	► Skift ut batteriet.

15 Tekniske data

15.1 Batteri STIHL AP

- Batteriteknologi: Litium-ioner
- Spennning: 36 V
- Kapasitet i Ah: se typeskilt
- Energiinnhold i Wh: se typeskilt
- Vekt i kg: se typeskilt
- Tillatt temperaturområde for bruk og oppbevaring: - 10 °C til + 50 °C

15.2 REACH

REACH betegner en EF-forordning for registrering, vurdering og godkjenning av kjemikalier.

Informasjon om oppfyllelse av REACH forordningen er angitt under www.stihl.com/reach.

16 Reservedeler og tilbehør

16.1 Reservedeler og tilbehør

STIHL Disse symbolene identifiserer STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

STIHL anbefaler å bruke STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

Reservedeler og tilbehør fra andre produsenter kan ikke vurderes av STIHL med hensyn til pålitelighet, sikkerhet og egnethet til tross for løpende markedsobservasjon og STIHL kan ikke garantere for deres bruk.

Originale STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør fås kjøpt hos en STIHL fagforhandler.

17 Kassering

17.1 Kassere det doble batterirommet og batteriet

Kontakt en STIHL forhandler for mer informasjon om kassering.

- Kasser det doble batterirommet, batteriet og emballasjen på en forskriftsmessig og miljøvennlig måte.

Índice

1	Prefácio.....	82
2	Informações relativas a este manual de instruções.....	83
3	Vista geral.....	83
4	Indicações de segurança	84
5	Colocar o compartimento de bateria duplo operacional.....	87
6	Mostrar o estado de carga e LED.....	87
7	Introduzir e remover o compartimento de bateria duplo.....	88
8	Verificar a bateria.....	88
9	Após o trabalho.....	88
10	Transporte.....	88
11	Armazenamento.....	89
12	Limpeza.....	89
13	Manutenção e reparação.....	89
14	Eliminação de avarias.....	89
15	Dados técnicos.....	90
16	Peças de reposição e acessórios.....	90
17	Eliminar.....	91

1 Prefácio

Estimados clientes,

ficamos muito satisfeitos pelo facto de ter escolhido a STIHL. Desenvolvemos e fabricamos os nossos produtos com a máxima qualidade e de acordo com as necessidades dos nossos clientes. Por isso, os produtos oferecem uma elevada fiabilidade mesmo sob condições de esforço extremo.

Também na assistência a STIHL é uma marca de excelência. O nosso revendedor autorizado garante aconselhamento e formação competente, e um acompanhamento técnico aprofundado.

STIHL apoia explicitamente uma gestão sustentável e responsável dos recursos naturais. Este manual de instruções pretende ajudá-o a utilizar o seu produto STIHL de forma segura e respeitadora do ambiente durante um longo período de tempo.

Agradecemos a sua confiança e esperamos que aprecie o seu produto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LER E GUARDAR ANTES DA UTILIZAÇÃO.

2 Informações relativas a este manual de instruções

2.1 Documentos aplicáveis

Aplicam-se as medidas de segurança locais.

- ▶ Além do presente manual de utilização, leia, compreenda e guarde os seguintes documentos:
 - Manual de utilização do produto a bateria STIHL
 - Instruções de segurança da bateria STIHL AP
 - Informações de segurança sobre baterias e produtos com bateria integrada STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Identificação das advertências no texto



ATENÇÃO

- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar ferimentos graves ou a morte.
 - ▶ As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

AVISO

- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.
 - ▶ As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

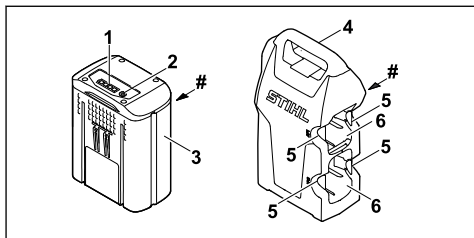
2.3 Símbolos no texto



Este símbolo faz referência a um capítulo deste manual de instruções.

3 Vista geral

3.1 Compartimento de bateria duplo



1 LED

Os LED indicam o estado de carga da bateria e avarias.

2 Botão de pressão

O botão de pressão ativa os LED da bateria.

3 Bateria

A bateria fornece energia ao produto a bateria.

4 Pega

A pega serve para transportar o compartimento de bateria duplo.

5 Alavanca de bloqueio

A alavanca de bloqueio fixa a bateria no compartimento da bateria.

6 Compartimento da bateria

O compartimento da bateria é onde a bateria é inserida.

Placa de identificação com número de máquina

3.2 Símbolos

Os símbolos podem estar presentes na bateria têm o seguinte significado:



1 LED está aceso a vermelho. A bateria está demasiado quente ou demasiado fria.



4 LEDs emitem uma luz intermitente vermelha. Existe uma avaria na bateria.



A indicação ao lado do símbolo chama a atenção para o conteúdo energético da bateria de acordo com a especificação do fabricante das células. O conteúdo energético disponível durante a utilização é menor.



Não eliminar o produto no lixo doméstico.

4 Indicações de segurança

4.1 Símbolos de aviso

Os símbolos de aviso presentes no compartimento de bateria duplo e na bateria têm o seguinte significado:



Siga as instruções de segurança e as respetivas medidas.



Leia, compreenda e guarde o manual de utilização.



Proteja a bateria do calor e do fogo.



Não mergulhe a bateria em líquidos.



Respeite o intervalo de temperatura permitido da bateria.

4.2 Utilização recomendada

O compartimento de bateria duplo permite ligar uma ou duas baterias STIHL AP ao produto a bateria STIHL com suporte para o compartimento de bateria duplo.

O compartimento de bateria duplo pode ser utilizado à chuva.

A bateria pode ser utilizada à chuva.

A bateria STIHL AP fornece energia ao produto a bateria STIHL.

Durante o trabalho, o compartimento de bateria duplo é ligado ao produto a bateria conforme descrito no manual de utilização do produto a bateria.

O compartimento de bateria duplo só pode ser utilizado em máquinas para o jardim conduzidas no solo.

⚠ ATENÇÃO

- Caso o compartimento de bateria duplo ou a bateria não seja utilizado conforme recomendado, as pessoas poderão sofrer ferimentos graves e poderão ocorrer danos materiais.
 - ▶ Utilize o compartimento de bateria duplo conforme descrito no presente manual de utilização.

4.3 Requisitos ao nível do utilizador

⚠ ATENÇÃO

- Os utilizadores que não tenham recebido formação podem não reconhecer ou avaliar devidamente os perigos do compartimento de bateria duplo e da bateria. O utilizador ou terceiros podem sofrer ferimentos graves ou fatais.



▶ Leia, compreenda e guarde o manual de utilização.

- ▶ Caso o compartimento de bateria duplo ou a bateria seja entregue a outra pessoa: faça-o acompanhar do manual de utilização.
- ▶ Certifique-se de que o utilizador cumpre os seguintes requisitos:
 - O utilizador está descansado.
 - O utilizador está em plena posse das suas capacidades físicas, sensoriais e mentais para utilizar e trabalhar com o compartimento de bateria duplo ou a bateria. Caso o utilizador apresente capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas para tal, o utilizador apenas poderá trabalhar com o aparelho sob supervisão ou de acordo com as indicações de uma pessoa responsável.
 - O utilizador é capaz de reconhecer e avaliar devidamente os perigos do compartimento de bateria duplo e da bateria.
 - O utilizador é maior de idade ou o utilizador é devidamente formado numa atividade sob supervisão, de acordo com a regulamentação nacional.
 - O utilizador deverá ter recebido formação ministrada por um distribuidor oficial STIHL ou por um especialista antes de trabalhar com o compartimento de bateria duplo pela primeira vez.
 - O utilizador não pode estar sob a influência de álcool, medicamentos ou drogas.
- ▶ Caso existam dúvidas: dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.

4.4 Zona de trabalho e meio circundante

4.4.1 Compartimento de bateria duplo

⚠ ATENÇÃO

- As pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais podem não reconhecer ou avaliar devidamente os perigos do

compartimento de bateria duplo. As pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais podem sofrer ferimentos graves.

- ▶ Mantenha as pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais afastados da área de trabalho.
- ▶ Não deixe o compartimento de bateria duplo sem vigilância.
- ▶ Certifique-se de que as crianças não podem brincar com o compartimento de bateria duplo.

4.4.2 Bateria

▲ ATENÇÃO

- As pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais podem não reconhecer ou avaliar devidamente os perigos da bateria. As pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Mantenha as pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais afastados.
 - ▶ Não deixe a bateria sem vigilância.
 - ▶ Certifique-se de que as crianças não podem brincar com a bateria.
- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. Caso a bateria seja exposta a determinadas influências ambientais, pode pegar fogo ou explodir. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.



- ▶ Proteja a bateria do calor e do fogo.
- ▶ Não atire a bateria para o fogo.



- ▶ Utilize e guarde a bateria apenas no intervalo de temperaturas entre - 10 °C e + 50 °C.



- ▶ Não mergulhe a bateria em líquidos.

- ▶ Mantenha a bateria distante de objetos metálicos.
- ▶ Não exponha a bateria a altas pressões.
- ▶ Não exponha a bateria a micro-ondas.
- ▶ Proteja a bateria de químicos e sais.

4.5 Estado de acordo com as exigências de segurança

4.5.1 Compartimento de bateria duplo

O compartimento de bateria duplo encontrar-se-á num estado seguro se estiverem reunidas as seguintes condições:

- O compartimento de bateria duplo está intacto.
- O compartimento de bateria duplo está limpo.
- O compartimento de bateria duplo funciona e não foi modificado.
- Só foram montados acessórios STIHL originais adequados para este compartimento de bateria duplo.
- Os acessórios estão corretamente montados.

▲ ATENÇÃO

- Se não estiverem em condições de funcionamento seguro, os componentes poderão deixar de funcionar corretamente e os dispositivos de segurança poderão ser desligados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Trabalhe com um compartimento de bateria duplo intacto.
 - ▶ Caso o compartimento de bateria duplo esteja sujo: limpe o compartimento de bateria duplo.
 - ▶ Não modifique o compartimento de bateria duplo.
 - ▶ Monte apenas acessórios STIHL originais adequados para este compartimento de bateria duplo.
 - ▶ Monte o compartimento de bateria duplo conforme descrito neste manual de utilização.
 - ▶ Não faça a ligação nem estabeleça curto-circuito de contactos elétricos do compartimento de bateria duplo com objetos metálicos.
 - ▶ Não abra o compartimento de bateria duplo.
 - ▶ Caso existam dúvidas: dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.

4.5.2 Bateria

A bateria encontra-se num estado seguro, se forem cumpridas as seguintes condições:

- A bateria está intacta.
- A bateria está limpa e seca.
- A bateria funciona e não foi modificada.

▲ ATENÇÃO

- Se não estiver num estado seguro, a bateria deixará de funcionar em segurança. As pessoas podem ferir-se gravemente.

- ▶ Trabalhe com uma bateria sem danos e funcional.
- ▶ Não carregue uma bateria danificada ou com defeito.
- ▶ Caso a bateria esteja suja ou molhada: limpe a bateria e deixe-a secar.
- ▶ Não modifique a bateria.
- ▶ Não insira objetos nas aberturas da bateria.
- ▶ Não faça a ligação nem estabeleça curto-circuito de contactos elétricos da bateria com objetos metálicos.
- ▶ Não abra a bateria.
- ▶ Substitua as placas informativas gastas ou danificadas.
- Uma bateria danificada pode derramar líquido. Caso o líquido entre em contacto com a pele ou com os olhos, estes podem ficar irritados.
 - ▶ Evite o contacto com o líquido.
 - ▶ Caso haja contacto com a pele: lave as zonas afetadas abundantemente com água e sabão.
 - ▶ Caso haja contacto com os olhos: lave os olhos abundantemente com água durante 15 minutos e procure um médico.
- Uma bateria danificada pode ter um cheiro incomum, deitar fumo ou incendiar. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Caso a bateria tenha um cheiro incomum ou deite fumo: não utilize a bateria e mantenha-a a longe de substâncias inflamáveis.
 - ▶ Caso a bateria queime: tente apagar o fogo da bateria com um extintor ou água.

4.6 Trabalhos

▲ ATENÇÃO

- Em determinadas situações, o utilizador poderá não conseguir continuar a trabalhar com total concentração. O utilizador pode tropeçar, cair e sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Trabalhe de forma tranquila e ponderada.
 - ▶ Caso as condições de luminosidade e de visibilidade sejam más: não trabalhe com o compartimento de bateria duplo.
 - ▶ Preste atenção aos obstáculos.
 - ▶ Caso se verifiquem sinais de cansaço: faça uma pausa no trabalho.
- Caso haja alterações no compartimento de bateria duplo durante o trabalho, o compartimento de bateria duplo poderá encontrar-se num estado inseguro. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.

- ▶ Dê o trabalho como terminado, remova a bateria e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.

4.7 Transporte

4.7.1 Compartimento de bateria duplo

▲ ATENÇÃO

- O compartimento de bateria duplo pode tombar ou mover-se durante o transporte. As pessoas podem ferir-se e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Remova a bateria.
 - ▶ Prenda o compartimento de bateria duplo com cintas de fixação, correias ou uma rede de modo que não possa tombar nem mover-se.

4.7.2 Bateria

▲ ATENÇÃO

- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode danificar-se e podem ocorrer danos materiais caso seja sujeita a determinadas influências ambientais.
 - ▶ Não transportar uma bateria danificada.
 - ▶ Transportar a bateria numa embalagem que não seja eletricamente condutora.
- Durante o transporte, a bateria pode tombar ou mover-se. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos materiais.
 - ▶ Colocar a bateria na embalagem, de forma que não se possa mover.
 - ▶ Prender a embalagem de forma a não se mover.

4.8 Armazenamento

4.8.1 Compartimento de bateria duplo

▲ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem reconhecer nem avaliar os perigos do compartimento de bateria duplo. As crianças podem ferir-se gravemente.
 - ▶ Remova a bateria.
 - ▶ Guarde o compartimento de bateria duplo fora do alcance das crianças.
- Os contactos elétricos do compartimento de bateria duplo e os componentes metálicos podem sofrer corrosão devido à humidade. O compartimento de bateria duplo pode ficar danificado.
 - ▶ Remova a bateria.

- ▶ Guarde o compartimento de bateria duplo limpo e seco.

4.8.2 Bateria

▲ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos da bateria. As crianças podem ferir-se com gravidade.
 - ▶ Guardar a bateria fora do alcance de crianças.
- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode danificar-se caso seja sujeita a determinadas influências ambientais.
 - ▶ Guardar a bateria limpa e seca.
 - ▶ Guardar a bateria num local fechado.
 - ▶ Guardar a bateria separada do produto.
 - ▶ Guardar a bateria numa embalagem que não seja eletricamente condutora.
 - ▶ Guardar a bateria numa gama de temperaturas entre - 10 °C e + 50 °C.

4.9 Limpeza, manutenção e reparação





▲ ATENÇÃO

- A utilização de produtos de limpeza agressivos e a limpeza com jato de água ou objetos afiados poderão danificar o compartimento de bateria duplo ou a bateria. Caso o compartimento de bateria duplo ou a bateria não seja bem limpo, os componentes poderão deixar de funcionar corretamente e os dispositivos de segurança poderão ser desligados. As pessoas podem ferir-se gravemente.
 - ▶ Limpe o compartimento de bateria duplo conforme descrito neste manual de utilização.
- Caso a manutenção ou a reparação do compartimento de bateria duplo ou da bateria não seja corretamente efetuada, os componentes poderão deixar de funcionar corretamente e os dispositivos de segurança poderão ser desligados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Não efetue qualquer manutenção nem reparação do compartimento de bateria duplo ou da bateria de forma autónoma.
 - ▶ Caso seja necessário fazer a manutenção ou alguma reparação no compartimento de bateria duplo ou na bateria: dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.

5 Colocar o compartimento de bateria duplo operacional

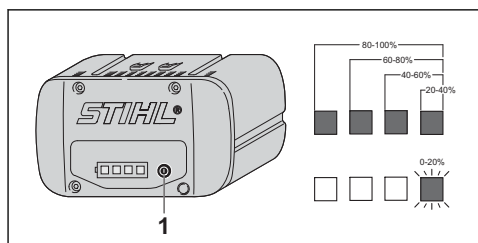
5.1 Colocar o compartimento de bateria duplo operacional

Antes de iniciar todos os trabalhos, é necessário executar os seguintes passos:

- ▶ Verificar a bateria,  8.1.
- ▶ Carregar completamente a bateria, conforme descrito no manual de utilização dos carregadores STIHL AL 101, 300, 500.
- ▶ Limpar o compartimento de bateria duplo,  12.1.
- ▶ Garantir que os seguintes componentes se encontram num estado seguro:
 - Compartimento de bateria duplo,  4.5.1.
 - Bateria,  4.5.2.
- ▶ Caso não seja possível executar os passos: não utilize o compartimento de bateria duplo e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.

6 Mostrar o estado de carga e LED

6.1 Mostrar o estado de carga



- ▶ Prima o botão de pressão (1). Os LEDs acendem-se a verde durante aproximadamente 5 segundos e indicam o estado de carga.
- ▶ Caso o LED direito pisque a verde: carregue a bateria.

6.2 LEDs na bateria

Os LEDs podem indicar o estado do carregamento da bateria ou avarias. Os LEDs podem estar acesos ou emitir uma luz intermitente a verde ou vermelho.

Caso os LEDs estejam acesos ou emitam uma luz intermitente verde, o nível de carga é indicado.

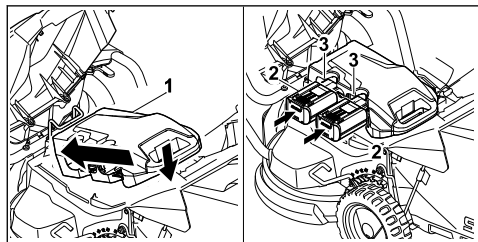
- ▶ Caso os LEDs estejam acesos ou emitam uma luz intermitente vermelha: Eliminar avarias, 14.
Há uma avaria no produto a bateria ou na bateria.

7 Introduzir e remover o compartimento de bateria duplo

7.1 Introduzir o compartimento de bateria duplo

No compartimento da bateria 1, deve ser inserida uma bateria. O compartimento da bateria 2 pode permanecer vazio, se necessário.

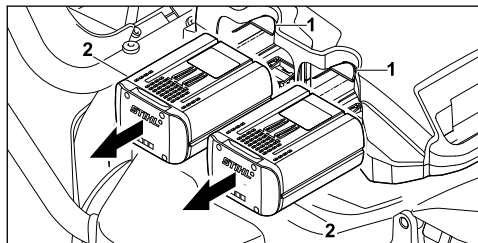
- ▶ Desligue o produto a bateria.



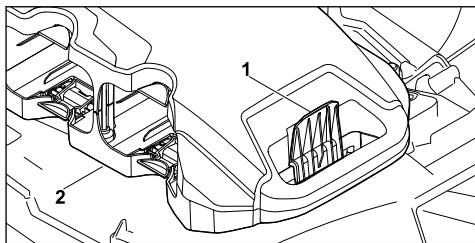
- ▶ Introduza o compartimento de bateria duplo (1).
- ▶ Pressione a bateria (2) no compartimento da bateria (3) até ao encosto. A bateria (2) encaixa com um clique.
- ▶ Ligue o compartimento de bateria duplo conforme descrito no manual de utilização do produto a bateria.

7.2 Remover o compartimento de bateria duplo

- ▶ Desligue o produto a bateria.
- ▶ Separe o compartimento de bateria duplo conforme descrito no manual de utilização do produto a bateria.



- ▶ Prima a alavanca de bloqueio (1). A bateria (2) é desbloqueada e pode ser removida.



- ▶ Prima a alavanca de bloqueio (1). O compartimento de bateria duplo (2) é desbloqueado e pode ser removido.

8 Verificar a bateria

8.1 Verificar a bateria

- ▶ Premir a tecla de pressão na bateria. Os LEDs estão acesos ou emitem uma luz intermitente.
- ▶ Caso os LEDs não estejam acesos nem emitam uma luz intermitente: Não utilizar a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL. Existe uma avaria na bateria.

9 Após o trabalho

9.1 Após o trabalho

- ▶ Desligue o produto a bateria.
- ▶ Remova a bateria.
- ▶ Remova o compartimento de bateria duplo do produto a bateria.
- ▶ Caso a bateria esteja molhada: deixe a bateria secar.
- ▶ Limpe o compartimento de bateria duplo.
- ▶ Limpe a bateria.

10 Transporte

10.1 Transportar o compartimento de bateria duplo

- ▶ Desligue o produto a bateria.
- ▶ Remova a bateria.
- ▶ Remova o compartimento de bateria duplo.

10.2 Transporte da bateria

- ▶ Retirar a bateria.
- ▶ Certificar-se de que a bateria se encontra num estado seguro.
- ▶ Embalar a bateria de forma a cumprir as seguintes condições:
 - A embalagem não é eletricamente condutora.
 - A bateria não se move dentro da embalagem.

- ▶ Prender a embalagem de forma a não se mover.

A bateria está sujeita às exigências relativas ao transporte de mercadorias perigosas. A bateria está classificada como UN 3480 (baterias de íões de lítio) e foi verificada de acordo com UN Manual de Ensaios e de Critérios Parte III, subsecção 38.3.

Os regulamentos de transporte estão indicados em www.stihl.com/safety-data-sheets.

11 Armazenamento

11.1 Guardar o compartimento de bateria duplo

- ▶ Desligue o produto a bateria.
- ▶ Remova a bateria.
- ▶ Remova o compartimento de bateria duplo.
- ▶ Armazene o compartimento de bateria duplo de modo que sejam cumpridas as seguintes condições:
 - O compartimento de bateria duplo está fora do alcance das crianças.
 - O compartimento de bateria duplo está limpo e seco.

11.2 Armazenamento da bateria

A STIHL recomenda que a bateria seja guardada com um nível de carga entre 40 % e 60 % (2 LEDs acesos a verde).

- ▶ Guardar a bateria de forma a cumprir as seguintes condições:
 - A bateria está fora do alcance de crianças.
 - A bateria está limpa e seca.
 - A bateria está num local fechado.
 - A bateria está separada do produto.
 - A bateria está numa embalagem que não é eletricamente condutora.

14 Eliminação de avarias

14.1 Resolver avarias do produto a bateria, do compartimento de bateria duplo ou da bateria

Avaria	LED da bateria	Causa	Solução
O produto a bateria não funciona quando é ligado ou desliga-se em funcionamento.	1 LED pisca a verde.	O estado de carga da bateria é demasiado reduzido.	▶ Carregar a bateria conforme descrito no manual de utilização dos carregadores STIHL AL 101, 300, 500.
	1 LED acende-se a vermelho.	A bateria está demasiado quente ou demasiado fria.	▶ Remover a bateria. ▶ Deixar a bateria arrefecer ou aquecer.
	3 LED piscam a vermelho.	Existe uma avaria no produto a bateria.	▶ Remover a bateria.

- A bateria está numa gama de temperaturas entre - 10 °C e + 50 °C.

12 Limpeza

12.1 Limpar o compartimento de bateria duplo

- ▶ Desligue o produto a bateria.
- ▶ Remova a bateria.
- ▶ Remova o compartimento de bateria duplo.
- ▶ Limpe o compartimento de bateria duplo com um pano húmido.
- ▶ Limpe os contactos elétricos do compartimento de bateria duplo com um pincel ou com uma escova macia.

12.2 Limpeza da bateria

- ▶ Limpar a bateria com um pano húmido.

13 Manutenção e reparação

13.1 Manutenção e reparação do compartimento de bateria duplo

O compartimento de bateria duplo não deve ser submetido a manutenção ou reparação.

- ▶ Caso o compartimento de bateria duplo tenha algum defeito ou dano: solicite a substituição do compartimento de bateria duplo junto de um distribuidor oficial STIHL.

13.2 Manutenção e reparação da bateria

A bateria não necessita de manutenção e não pode ser reparada.

- ▶ Caso a bateria esteja com defeito ou danificada: Substituir a bateria.

Avaria	LED da bateria	Causa	Solução
			<ul style="list-style-type: none"> ▶ Limpar os contactos eléctricos do compartimento de bateria duplo. ▶ Introduzir a bateria. ▶ Ligar o produto a bateria. ▶ Caso os 3 LED continuem a piscar a vermelho: dirigir-se a um distribuidor oficial STIHL.
	3 LED acendem-se a vermelho.	O produto a bateria está demasiado quente.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Remover a bateria. ▶ Deixar arrefecer o produto a bateria.
		A ligação eléctrica entre o produto a bateria e a bateria está interrompida.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Remover a bateria. ▶ Limpar os contactos eléctricos do compartimento de bateria duplo. ▶ Introduzir a bateria. ▶ Caso o produto a bateria não funcione quando é ligado ou se desligue em funcionamento: limpar as superfícies de contacto do compartimento de bateria duplo.
		O produto a bateria ou a bateria estão húmidos.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Deixar o produto a bateria ou a bateria secar.
O período de funcionamento do produto a bateria é demasiado curto.		A bateria está demasiado quente.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Remover a bateria. ▶ Deixar arrefecer a bateria.
		A bateria não está totalmente carregada.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Carregar completamente a bateria, conforme descrito no manual de utilização dos carregadores STIHL AL 101, 300, 500.
		O tempo de vida útil da bateria foi excedido.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Substituir a bateria.

15 Dados técnicos

15.1 Bateria STIHL AP

- Tecnologia da bateria: iões de lítio
- Tensão: 36 V
- Capacidade em Ah: ver placa de identificação
- Conteúdo energético em Wh: ver placa de identificação
- Peso em kg: ver placa de identificação
- Gama de temperaturas permitida para utilização e armazenamento: - 10 °C a + 50 °C

15.2 REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH podem ser consultadas no site www.stihl.com/reach.

16 Peças de reposição e acessórios

16.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL quanto a fiabilidade, segurança e adequação apesar do constante acompanhamento omercado e a STIHL não se pode responsabilizar pela sua utilização.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

17 Eliminar

17.1 Eliminação do compartimento de bateria duplo e da bateria

É possível consultar informações sobre a eliminação num distribuidor oficial STIHL.

- ▶ Elimine o compartimento de bateria duplo, a bateria e a embalagem de forma correta e ecológica.

Índice

1	Prefácio.....	91
2	Informações sobre este manual de instruções.....	91
3	Visão geral.....	92
4	Indicações de segurança.....	92
5	Preparar o compartimento duplo de bateria para uso.....	96
6	Exibir estado de carga da bateria e LEDs	96
7	Instalar e remover o compartimento duplo de bateria.....	96
8	Verificar a bateria.....	97
9	Após o trabalho.....	97
10	Transporte.....	97
11	Armazenagem.....	97
12	Limpeza.....	97
13	Manutenção e conserto.....	98
14	Solucionar distúrbios.....	98
15	Dados técnicos.....	99
16	Peças de reposição e acessórios.....	99
17	Descarte.....	99

1 Prefácio

Prezado cliente,

Queremos agradecer a sua preferência pela STIHL. Nós desenvolvemos e fabricamos os nossos produtos de qualidade superior, de acordo com as necessidades dos nossos clientes. Isso resulta em produtos com alta confiabilidade, mesmo em condições extremas.

A STIHL também se destaca pela excelência em serviços. Nossas Concessionárias garantem assistência técnica especializada e amplo suporte técnico.

A STIHL afirma expressamente ter um comportamento sustentável e responsável com a natureza. Este manual de instruções deve auxiliá-lo a utilizar seu produto STIHL por uma vida útil longa de forma segura e ambientalmente correta.

Agradecemos a sua confiança e desejamos que tenha muita satisfação com seu produto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

Endereço

STIHL Ferramentas Motorizadas Ltda.
Av. São Borja, 3000
93032-524 SÃO LEOPOLDO - RS

Serviço de Atendimento ao Consumidor (SAC):
0800 707 5001

info@stihl.com.br

www.stihl.com.br

CNPJ: 87.235.172/0001-22

IMPORTANTE! LER ANTES DO USO E DEPOIS GUARDAR.

2 Informações sobre este manual de instruções

2.1 Documentos aplicáveis

Aplicam-se as especificações de segurança locais a seguir.

- ▶ Adicionalmente a este manual de instruções, ler, entender e guardar os seguintes documentos:
 - Manual de instruções da bateria do produto STIHL
 - Indicações de segurança da bateria STIHL AP
 - Informações de segurança para baterias STIHL e produtos com bateria integrada STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Identificação de avisos no texto

ATENÇÃO

- O aviso indica perigos, que resultam em ferimentos graves ou morte.
 - ▶ As medidas mencionadas podem evitar lesões graves ou morte.

AVISO

- O aviso indica perigos, que podem levar a danos materiais.
 - ▶ As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

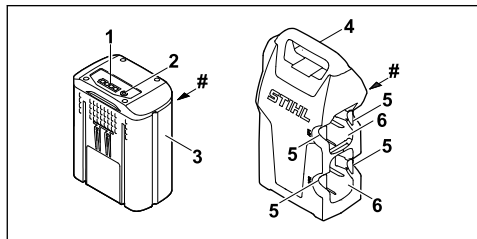
2.3 Símbolos no texto



Este símbolo refere-se a um capítulo deste manual de instruções.

3 Visão geral

3.1 Compartimento duplo de bateria



1 LEDs

Os LEDs indicam o estado de carga da bateria e falhas.

2 Botão de pressão

O botão de pressão ativa os LEDs na bateria.

3 Bateria

A bateria alimenta o produto da bateria com energia.

4 Apoio

O apoio serve para carregar o compartimento duplo de bateria.

5 Travas

As travas fixam a bateria no compartimento de bateria.

6 Compartimento de bateria

O compartimento de bateria contém a bateria.

Plaqueta de potência com o número da máquina.

3.2 Símbolos

É possível ver símbolos na bateria e eles significam o seguinte:



1 LED aceso em vermelho. A bateria está muito quente ou muito fria.



4 LEDs piscando em vermelho. Existe uma falha na bateria.



A informação ao lado do símbolo indica o conteúdo energético da bateria conforme a especificação do fabricante das células. O conteúdo de energia disponível na utilização é menor.



Não descartar o produto no lixo doméstico.

4 Indicações de segurança

4.1 Símbolos de avisos

Os símbolos de aviso no compartimento duplo de bateria e na bateria significam o seguinte:



Observar as indicações de segurança e as medidas a serem adotadas.



Ler, entender e guardar o manual de instruções.



Proteger a bateria contra calor e fogo.



Não mergulhar a bateria em líquidos.



Respeitar o intervalo de temperatura permitido da bateria.

4.2 Utilização prevista

O compartimento duplo de bateria conecta uma ou duas baterias STIHL AP com um produto que contém bateria STIHL (produto da bateria) com suporte para compartimento duplo de bateria.

O compartimento duplo de bateria pode ser utilizado com chuva.

A bateria pode ser utilizada com chuva.

A bateria STIHL AP alimenta o produto da bateria com energia.

Durante o trabalho, o compartimento duplo de bateria é conectado a um produto da bateria conforme descrito no manual de instruções do produto da bateria.

O compartimento duplo de bateria somente pode ser utilizado em aparelhos de jardinagem conduzidos no solo.

▲ ATENÇÃO

- Se o compartimento duplo de bateria ou a bateria não forem utilizados conforme especificado, pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.

- ▶ Usar o compartimento duplo de bateria e a bateria conforme descrito neste manual de instruções.

4.3 Requisitos ao usuário

⚠ ATENÇÃO

- Usuários sem a devida instrução não são capazes de reconhecer ou de avaliar corretamente os perigos do compartimento duplo de bateria. O usuário ou outras pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.



- ▶ Ler, entender e guardar o manual de instruções.

- ▶ Se o compartimento duplo de bateria for entregue a uma outra pessoa: o manual de instruções deve acompanhar o cortador de grama.
- ▶ Assegurar-se que o usuário atenda aos seguintes requisitos:
 - O usuário está descansado.
 - O usuário está apto física, sensorial e mentalmente para operar e trabalhar com o compartimento duplo de bateria. Se o usuário apresentar limitações físicas, sensoriais ou mentais para o seu uso, ele somente poderá trabalhar com o equipamento sob a supervisão ou com instruções de uma pessoa responsável.
 - O usuário consegue reconhecer e avaliar os riscos que o compartimento duplo de bateria apresenta.
 - O usuário é maior de idade ou ele está sendo respectivamente treinado de acordo com as leis trabalhistas nacionais sob a supervisão de um profissional.
 - O usuário recebeu instruções de um técnico ou de um Ponto de Vendas STIHL antes de trabalhar pela primeira vez com o compartimento duplo de bateria.
 - O usuário não está sob o efeito de álcool, medicamentos ou drogas.
- ▶ Em caso de dúvidas: contatar um Ponto de Vendas STIHL.

4.4 Área de trabalho e arredores

4.4.1 Compartimento duplo de bateria

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas no trabalho, crianças e animais não são capazes de reconhecer e avaliar os perigos do compartimento duplo de bateria. Pessoas não envolvidas no trabalho,

crianças e animais podem sofrer ferimentos graves.

- ▶ Manter as pessoas não envolvidas no trabalho, crianças e animais afastados da zona de trabalho.
- ▶ Não deixar o compartimento duplo de bateria sem supervisão.
- ▶ Assegurar que crianças não possam brincar com o compartimento duplo de bateria.

4.4.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas no trabalho, crianças e animais não são capazes de reconhecer e avaliar os perigos da bateria. Pessoas não envolvidas no trabalho, crianças e animais podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Manter afastadas as pessoas não envolvidas no trabalho, crianças e animais.
 - ▶ Não deixar a bateria sem supervisão.
 - ▶ Assegurar que crianças não possam brincar com a bateria.
- A bateria não está protegida contra influências ambientais. Se a bateria for exposta a determinadas condições ambientais, ela pode incendiar ou explodir. Pessoas podem sofrer ferimentos graves e pode haver danos materiais.



- ▶ Proteger a bateria contra calor e fogo.
- ▶ Não lançar a bateria no fogo.



- ▶ Utilizar e armazenar a bateria a temperatura situada entre - 10 °C e + 50 °C.



- ▶ Não mergulhar a bateria em líquidos.

- ▶ Manter a bateria distante de objetos metálicos.
- ▶ Não expor a bateria a alta pressão.
- ▶ Não expor a bateria a micro-ondas.
- ▶ Proteger a bateria de produtos químicos e sais.

4.5 Situação segura de funcionamento

4.5.1 Compartimento duplo de bateria

O compartimento duplo de bateria está em estado de acordo com as exigências de segu-

rança se as seguintes condições forem satisfeitas:

- O compartimento duplo de bateria não apresenta danos.
- O compartimento duplo de bateria está limpo.
- O compartimento duplo de bateria funciona e não foi modificado.
- Há somente acessórios originais STIHL instalados neste compartimento duplo de bateria.
- Os acessórios estão instalados corretamente.

▲ ATENÇÃO

- Em um estado que não esteja de acordo com as exigências de segurança, é possível que os componentes não funcionem mais corretamente e os dispositivos de segurança sejam desativados. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Trabalhar com um compartimento duplo de bateria sem danos.
 - ▶ Se o compartimento duplo de bateria estiver sujo: limpar o compartimento duplo de bateria.
 - ▶ Não modificar o compartimento duplo de bateria.
 - ▶ Instalar somente acessórios originais STIHL neste compartimento duplo de bateria.
 - ▶ Usar o compartimento duplo de bateria conforme descrito neste manual de instruções.
 - ▶ Não conectar nem curto-circuitar os contatos elétricos do compartimento duplo de bateria com objetos metálicos.
 - ▶ Não abrir o compartimento duplo de bateria.
 - ▶ Em caso de dúvidas: contatar um Ponto de Vendas STIHL.

4.5.2 Bateria

A bateria está em condições seguras, se forem atendidos os seguintes requisitos:

- A bateria não está danificada.
- A bateria está limpa e seca.
- A bateria funciona e não foi modificada.

▲ ATENÇÃO

- Em condições não seguras, a bateria não pode mais funcionar com segurança. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Trabalhar com uma bateria sem danos e que esteja funcionando corretamente.
 - ▶ Não carregar uma bateria danificada ou com defeito.
 - ▶ Se a bateria estiver suja ou molhada: limpar a bateria e deixá-la secar.
 - ▶ Não modificar a bateria.
 - ▶ Não inserir objetos nas aberturas da bateria.

- ▶ Não ligar os contatos elétricos da bateria com objetos metálicos.
- ▶ Não abrir a bateria.
- ▶ Substituir etiquetas de aviso gastas ou danificadas.
- Pode haver vazamento de líquido de uma bateria danificada. Se o fluido da bateria entrar em contato com a pele e com os olhos, ele pode causar irritação.
 - ▶ Evitar contato com o líquido.
 - ▶ Em caso de contato acidental com a pele: lavar a área de contato com bastante água e sabão.
 - ▶ Se ocorrer contato com os olhos: lavá-los pelo menos por 15 minutos com bastante água e procurar um médico.
- Uma bateria danificada ou com defeito pode ter cheiro incomum, emitir fumaça ou queimar. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e pode haver danos materiais.
 - ▶ Se a bateria exalar um odor diferente ou estiver emitindo fumaça: não usar a bateria e mantê-la afastada de materiais inflamáveis.
 - ▶ Se a bateria estiver em chamas: tentar apagar o fogo com um extintor de incêndio ou com água.

4.6 Trabalhar

▲ ATENÇÃO

- Em determinadas situações, o usuário não consegue mais trabalhar concentradamente. O usuário pode tropeçar, cair e sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Trabalhar com calma e de forma pensada.
 - ▶ Se as condições de luminosidade e visualização forem ruins: não trabalhar com o compartimento duplo de bateria.
 - ▶ Prestar atenção a obstáculos.
 - ▶ Se aparecerem sinais de cansaço: fazer uma pausa.
- Se o compartimento duplo de bateria mudar de alguma forma durante o trabalho ou se ele se comportar de forma estranha, pode ser que o compartimento duplo de bateria não esteja em estado de acordo com as exigências de segurança. Pessoas podem sofrer ferimentos graves e pode haver danos materiais.
 - ▶ Encerrar o trabalho, remover a bateria e procurar um Ponto de Vendas STIHL.

4.7 Transporte

4.7.1 Compartimento duplo de bateria

▲ ATENÇÃO

- Durante o transporte, o compartimento duplo de bateria pode tombar ou se mover. Pessoas podem sofrer ferimentos e pode haver danos materiais.
 - ▶ Remover a bateria.
 - ▶ Prender o compartimento duplo de bateria com cintas tensionadoras, cintos ou uma rede de forma que ele não possa tombar nem se mover.

4.7.2 Bateria

▲ ATENÇÃO

- A bateria não está protegida contra todos os agentes externos. Se a bateria for exposta a determinadas condições ambientais adversas, ela pode ser danificada e pode haver danos materiais.
 - ▶ Não transportar uma bateria danificada.
 - ▶ Transportar a bateria numa embalagem que não seja condutora de eletricidade.
- Durante o transporte a bateria pode cair ou se mover. As pessoas podem sofrer ferimentos e pode haver danos materiais.
 - ▶ Acondicionar a bateria na embalagem, de forma que ela não possa se mover.
 - ▶ Fixar a embalagem de tal forma, que ele não possa se mover.

4.8 Armazenagem

4.8.1 Compartimento duplo de bateria

▲ ATENÇÃO

- Crianças são incapazes de reconhecer e avaliar os riscos que o compartimento duplo de bateria apresenta. Crianças podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Remover a bateria.
 - ▶ Armazenar o compartimento duplo de bateria longe do alcance de crianças.
- Os contatos elétricos no compartimento duplo de bateria podem apresentar corrosão devido à umidade. O compartimento duplo de bateria pode ser danificado.
 - ▶ Remover a bateria.
 - ▶ Armazenar o compartimento duplo de bateria limpo e seco.

4.8.2 Bateria

▲ ATENÇÃO

- Crianças são incapazes de reconhecer e avaliar os riscos que a bateria apresenta. Crianças podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Armazenar a bateria longe do alcance de crianças.
- A bateria não está protegida contra influências ambientais. Se a bateria for exposta a determinadas condições do ambiente, ela pode ser danificada.
 - ▶ Armazenar a bateria limpa e seca.
 - ▶ Armazenar a bateria em um recinto fechado.
 - ▶ Armazenar a bateria separada do produto.
 - ▶ Armazenar a bateria em uma embalagem não condutora de eletricidade.
 - ▶ Armazenar a bateria a temperatura situada entre -10 °C e +50 °C.

4.9 Limpeza, manutenção e reparo





▲ ATENÇÃO

- Produtos de limpeza fortes, limpeza com jato de água ou objetos pontiagudos podem danificar o compartimento duplo de bateria e a bateria. Se o compartimento duplo de bateria ou a bateria não foram limpos de forma adequada, é possível que os componentes não funcionem mais corretamente e os dispositivos de segurança sejam desativados. Pessoas podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Limpar o compartimento duplo de bateria e a bateria conforme descrito neste manual de instruções.
- Se o compartimento duplo de bateria ou a bateria não foram mantidos ou reparados de forma adequada, é possível que os componentes não funcionem mais corretamente e os dispositivos de segurança sejam desativados. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ O usuário não deve fazer a manutenção ou reparo do compartimento duplo de bateria e da bateria ele próprio.
 - ▶ Caso seja necessário fazer a manutenção ou reparo do compartimento duplo de bateria e da bateria: contatar um Ponto de Vendas STIHL.

5 Preparar o compartimento duplo de bateria para uso

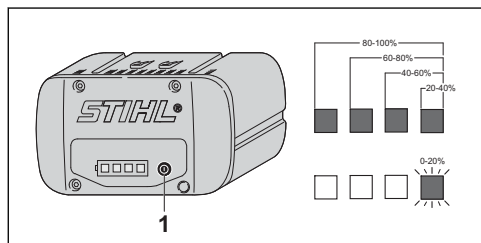
5.1 Preparar o compartimento duplo de bateria para uso

Antes de iniciar o trabalho, sempre realizar as seguintes etapas:

- ▶ Verificar a bateria,  8.1.
- ▶ Carregar a bateria completamente conforme descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 300, 500.
- ▶ Limpar o compartimento duplo de bateria,  12.1.
- ▶ Certificar-se de que os seguintes componentes estejam em estado de acordo com as exigências de segurança:
 - Compartimento duplo de bateria,  4.5.1.
 - Bateria,  4.5.2.
- ▶ Se não for possível seguir as etapas: não utilizar o compartimento duplo de bateria e procurar um Ponto de Vendas STIHL.

6 Exibir estado de carga da bateria e LEDs

6.1 Indicar o estado de carga da bateria




- ▶ Pressionar o botão de pressão (1). Os LEDs ficam acesos em verde por cerca de 5 segundos indicando o estado de carga da bateria.
- ▶ Se o LED direito piscar em verde: carregar a bateria.

6.2 LEDs na bateria

Os LEDs indicam o estado de carga da bateria ou falhas. Os LEDs podem acender ou piscar em verde ou vermelho.

Se os LEDs acenderem ou piscarem em verde, é indicado o estado de carga da bateria.

- ▶ Se os LEDs acenderem ou piscarem em vermelho: solucionar falhas,  14.

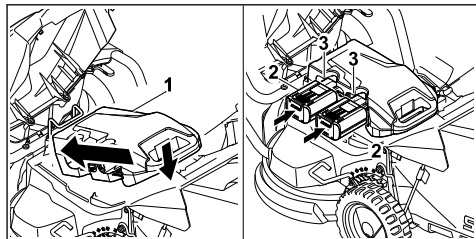
Há uma falha no produto da bateria ou na bateria.

7 Instalar e remover o compartimento duplo de bateria

7.1 Instalar o compartimento duplo de bateria

É preciso que haja uma bateria no compartimento de bateria 1, o compartimento de bateria 2 pode ficar vazio, se necessário.

- ▶ Desligar o produto da bateria.



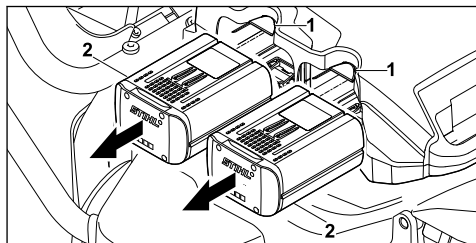
- ▶ Instalar o compartimento duplo de bateria (1).
- ▶ Pressionar a bateria (2) até o batente no compartimento de bateria (3).

A bateria (2) encaixa com um clique.

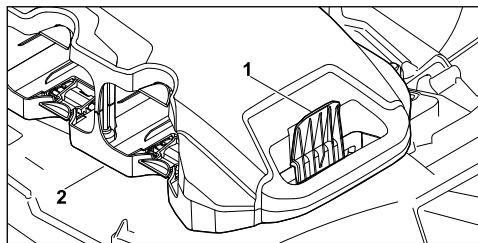
- ▶ Conectar o compartimento duplo de bateria conforme descrito no manual de instruções do produto da bateria.

7.2 Retirar o compartimento duplo de bateria

- ▶ Desligar o produto da bateria
- ▶ Desconectar o compartimento duplo de bateria conforme descrito no manual de instruções do produto da bateria.



- ▶ Pressionar a alavanca de bloqueio (1). A bateria (2) está destravada e pode ser retirada.



- ▶ Pressionar a alavanca de bloqueio (1). O compartimento duplo de bateria (2) está destravado e pode ser removido.

8 Verificar a bateria

8.1 Verificar a bateria

- ▶ Pressionar o botão de pressão na bateria. Os LEDs acendem ou piscam.
 - ▶ Se os LEDs não acenderem ou piscarem: não utilizar a bateria e consultar uma Concessionária STIHL.
- Existe uma falha na bateria.

9 Após o trabalho

9.1 Após o trabalho

- ▶ Desligar o produto da bateria.
- ▶ Remover a bateria.
- ▶ Remover o compartimento duplo de bateria do produto da bateria.
- ▶ Se a bateria estiver molhada: deixar a bateria secar.
- ▶ Limpar o compartimento duplo de bateria.
- ▶ Limpar a bateria.

10 Transporte

10.1 Transportar o compartimento duplo de bateria

- ▶ Desligar o produto da bateria.
- ▶ Remover a bateria.
- ▶ Retirar o compartimento duplo de bateria.

10.2 Transportar a bateria

- ▶ Remover a bateria.
- ▶ Certificar-se que a bateria esteja em estado de acordo com as exigências de segurança.
- ▶ Embalar a bateria de modo a satisfazer as seguintes condições:
 - A embalagem não é condutora de eletricidade.
 - A bateria não pode se mover na embalagem.
- ▶ Assegurar a embalagem de forma que ela não possa se mover.

A bateria está sujeita aos requisitos para transporte de produtos perigosos. A classificação da bateria é UN 3480 (bateria de íon lítio) e foi testada conforme o Manual de Critérios e Ensaios da ONU, Parte III, Subcapítulo 38.3.

As especificações de transporte são encontradas em www.stihl.com/safety-data-sheets.

11 Armazenagem

11.1 Armazenar o compartimento duplo de bateria

- ▶ Desligar o produto da bateria.
- ▶ Remover a bateria.
- ▶ Retirar o compartimento duplo de bateria.
- ▶ Armazenar o compartimento duplo de bateria de modo a satisfazer as seguintes condições:
 - Armazenar o compartimento duplo de bateria longe do alcance de crianças.
 - O compartimento duplo de bateria está limpo e seco.

11.2 Armazenar a bateria

A STIHL recomenda armazenar a bateria em um estado de carga entre 40% e 60% (2 LEDs acesos em verde).

- ▶ Armazenar a bateria de modo a satisfazer as seguintes condições:
 - A bateria está armazenada fora do alcance de crianças.
 - A bateria está limpa e seca.
 - A bateria está em um recinto fechado.
 - A bateria está separada do produto.
 - A bateria está em uma embalagem não condutora de eletricidade.
 - A bateria está a uma temperatura situada entre -10 °C e +50 °C.

12 Limpeza

12.1 Limpar o compartimento duplo de bateria

- ▶ Desligar o produto da bateria.
- ▶ Remover a bateria.
- ▶ Retirar o compartimento duplo de bateria.
- ▶ Limpar o compartimento duplo de bateria com um pano úmido.
- ▶ Limpar os contatos elétricos no compartimento duplo de bateria com um pincel ou uma escova macia.

12.2 Limpar a bateria

- ▶ Limpar a bateria com um pano úmido.

13 Manutenção e conserto

13.1 Fazer manutenção e reparos no compartimento duplo de bateria

Não é preciso fazer a manutenção do compartimento duplo de bateria e não é possível repará-lo.

- Se o compartimento duplo de bateria estiver com defeito ou danificado: providenciar a sub-

stituição do compartimento duplo de bateria em um Ponto de Vendas STIHL.

13.2 Manutenção e consertos na bateria

A bateria não precisa de manutenção e não pode ser consertada.

- Se a bateria estiver danificada: substituir a bateria.

14 Solucionar distúrbios

14.1 Solucionar falhas do produto da bateria, do compartimento duplo de bateria ou da bateria

Avaria	LEDs na bateria	Causa	Solução
O produto da bateria não funciona ao ligar a bateria ou desliga durante o funcionamento.	1 LED piscando em verde.	O estado de carga da bateria está muito baixo.	► Carregar a bateria conforme descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 300, 500.
	1 LED aceso em vermelho.	A bateria está muito quente ou muito fria.	► Remover a bateria. ► Deixar a bateria esfriar ou aquecer.
	3 LEDs piscando em vermelho.	Existe uma falha no produto da bateria.	► Remover a bateria. ► Limpar os contatos elétricos no compartimento duplo de bateria. ► Colocar a bateria. ► Ligar o produto da bateria. ► Se 3 LEDs continuarem piscando em vermelho: contatar um Ponto de Vendas STIHL.
	3 LEDs acesos em vermelho.	O produto da bateria está muito quente.	► Remover a bateria. ► Deixar o produto da bateria esfriar.
		A conexão elétrica entre o produto da bateria e a bateria está interrompida.	► Remover a bateria. ► Limpar os contatos elétricos no compartimento duplo de bateria. ► Colocar a bateria. ► Se o produto da bateria continuar não funcionando ao ligar ou se ele desligar durante o funcionamento: limpar as áreas de contato no compartimento duplo de bateria.
O tempo de funcionamento do produto da bateria é muito curto.		O produto da bateria ou a bateria estão úmidos.	► Deixar o produto da bateria ou a bateria secarem.
		A bateria está muito quente.	► Remover a bateria. ► Deixar a bateria esfriar.
		A bateria não está completamente carregada.	► Carregar a bateria completamente conforme descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 300, 500.
	A data de validade da bateria está vencida.	► Substituir a bateria.	

15 Dados técnicos

15.1 Bateria STIHL AP

- Tecnologia da bateria: íons de lítio
- Tensão: 36 V
- Capacidade em Ah: ver plaqueta de identificação
- Teor de energia em Wh: ver plaqueta de identificação
- Peso em kg: ver plaqueta de identificação
- Faixa de temperatura permitida para utilização e armazenagem: - 10 °C até + 50 °C

16 Peças de reposição e acessórios

16.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL Estes símbolos identificam as peças de reposição e acessórios originais STIHL.

A STIHL recomenda utilizar peças de reposição originais STIHL e acessórios originais STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL em termos de confiabilidade, segurança e adequação, apesar da observação constante do mercado e a STIHL não pode garantir sua utilização.

As peças de reposição e os acessórios originais STIHL podem ser adquiridos em um Ponto de Vendas STIHL. As peças de reposição e os acessórios originais STIHL podem ser adquiridos em um Ponto de Vendas STIHL.

17 Descarte

17.1 Descartar o compartimento duplo de bateria e a bateria

Informações sobre o descarte estão disponíveis em um Ponto de Vendas STIHL.

As baterias podem ser descartadas em um Ponto de Vendas STIHL.

- O descarte do compartimento duplo de bateria, bateria e embalagem deve obedecer à legislação específica e ser ambientalmente correto.

Inhoudsopgave

1	Voorwoord.....	99
2	Informatie met betrekking tot deze handleiding.....	99

3	Overzicht.....	100
4	Veiligheidsinstructies.....	100
5	Dubbele accuhouder gebruiksklaar maken.....	104
6	Laadtoestand weergeven en leds.....	104
7	Dubbele accuhouder plaatsen en wegemen.....	104
8	Accu controleren/testen.....	105
9	Na de werkzaamheden.....	105
10	Vervoeren.....	105
11	Opslaan.....	105
12	Reinigen.....	105
13	Onderhoud en reparatie.....	105
14	Storingen opheffen.....	106
15	Technische gegevens.....	106
16	Onderdelen en toebehoren.....	106
17	Milieuverantwoord afvoeren.....	107

1 Voorwoord

Geachte cliënt(e),

Wij zijn blij dat u hebt gekozen voor STIHL. Wij ontwikkelen en produceren onze producten in topkwaliteit in overeenstemming met de behoeften van onze klanten. Zo ontstaan producten met een hoge betrouwbaarheid, ook bij extreme belasting.

STIHL staat ook voor service met topkwaliteit. Onze dealers staan garant voor deskundig advies en instructie alsmede een uitgebreide technische begeleiding.

STIHL kiest uitdrukkelijk voor een duurzame en verantwoordelijke omgang met de natuur. Deze gebruiksaanwijzing is voor u bedoeld als ondersteuning om uw STIHL-product gedurende een lange levensduur veilig en milieuvriendelijk te gebruiken.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en wensen u veel plezier met uw STIHL product.



Dr. Nikolas Stihl

BELANGRIJK! VOOR GEBRUIK GOED DOORLEZEN EN BEWAREN.

2 Informatie met betrekking tot deze handleiding

2.1 Geldende documenten

De lokale veiligheidsvoorschriften zijn van kracht.

- Lees naast deze gebruiksaanwijzing de volgende documenten, zorg dat u alles begrijpt en bewaar ze:
 - Gebruiksaanwijzing STIHL accuproduct
 - Veiligheidsaanwijzingen accu STIHL AP
 - Veiligheidsinformatie voor STIHL accu's en producten met ingebouwde accu: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst


! WAARSCHUWING

- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
 - De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

LET OP

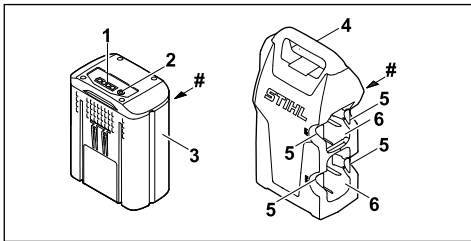
- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot materiële schade.
 - De genoemde maatregelen kunnen materiële schade voorkomen.

2.3 Symbolen in de tekst

 Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk in deze handleiding.

3 Overzicht

3.1 Dubbele accuhouder



- 1 Leds**
De leds geven de laadtoestand van de accu en stringen aan.
- 2 Drukknop**
Met de drukknoop worden de leds op de accu geactiveerd.
- 3 Accu**
De accu voorziet het accuproduct van energie.
- 4 Greep**
De greep dient voor het dragen van de dubbele accuhouder.

5 Vergrendelingshendels

De vergrendelingshendels zetten de accu vast in de accuhouder.

6 Accuhouder

De accuhouder biedt plaats aan de accu.

Typeplaatje met machinenummer

3.2 Pictogrammen

De pictogrammen kunnen op de accu staan en hebben de volgende betekenis:



1 led brandt rood. De accu is te warm of te koud.



4 leds knipperen rood. In de accu zit een storing.



De gegevens naast het pictogram duiden op de energie-inhoud van de accu volgens specificatie van de fabrikant van de accucellen. De bij het gebruik ter beschikking staande energie-inhoud is kleiner.



Het product niet met het huisvuil afvoeren.

4 Veiligheidsinstructies

4.1 Waarschuwpictogrammen

De waarschuwpictogrammen op de dubbele accuhouder en de accu betekenen het volgende:



Neem de veiligheidsinstructies en bijbehorende maatregelen in acht.



Lees de gebruiksaanwijzing, zorg dat u alles begrijpt en bewaar hem.



Bescherm de accu tegen hitte en vuur.



Dompel de accu niet in vloeistoffen.



Houd het toegestane temperatuurbereik van de accu aan.

4.2 Reglementair gebruik

De dubbele accuhouder verbindt een of twee accu's STIHL AP met een accuproduct van STIHL dat een houder voor de dubbele accuhouder heeft.

De dubbele accuhouder kan bij regen beschadigd raken.

De accu kan bij regen beschadigd raken.

De accu STIHL AP voorziet het STIHL accuproduct van energie.

Tijdens het werken wordt de dubbele accuhouder met een accuproduct verbonden zoals in de gebruiksaanwijzing van het accuproduct beschreven staat.

De dubbele accuhouder mag alleen in op de grond gebruikte tuinapparatuur worden gebruikt.

▲ WAARSCHUWING

- Als de dubbele accuhouder of de accu niet volgens de regels wordt gebruikt, kunnen personen ernstig of dodelijk letsel oplopen en kan er materiële schade ontstaan.
 - ▶ Gebruik de dubbele accuhouder en de accu zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven staat.

4.3 Vereisten aan de gebruiker

▲ WAARSCHUWING

- Niet-geïnstreerde gebruikers kunnen de gevaren van de dubbele accuhouder en de accu niet herkennen of inschatten. De gebruiker of andere personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.



- ▶ Lees de gebruiksaanwijzing, zorg dat u alles begrijpt en bewaar hem.

- ▶ Als de dubbele accuhouder of de accu aan een andere persoon wordt doorgegeven: geef de gebruiksaanwijzing mee.
- ▶ Zorg ervoor dat de gebruiker aan de volgende vereisten voldoet:
 - De gebruiker is uitgerust.
 - De gebruiker is lichamelijk, zintuigelijk en geestelijk in staat om de dubbele accuhouder en de accu te bedienen en ermee te werken. Als de gebruiker met lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke beperkingen daartoe in staat is, mag de gebruiker er alleen onder toezicht of na instructie door een verantwoordelijke persoon mee werken.
 - De gebruiker kan de gevaren van de dubbele accuhouder en de accu herkennen en inschatten.
 - De gebruiker is meerderjarig of de gebruiker wordt conform nationale regel-

geving onder toezicht voor een beroep opgeleid.

- De gebruiker heeft instructie gekregen van een STIHL vakhandelaar of een deskundige persoon, voordat hij voor het eerst met de dubbele accuhouder gaat werken.
- De gebruiker is niet onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs.
- ▶ Als er onduidelijkheid bestaat: contact opnemen met een STIHL vakhandelaar.

4.4 Werkgebied en -omgeving

4.4.1 Dubbele accuhouder

▲ WAARSCHUWING

- Niet-betrokken personen, kinderen en dieren kunnen de gevaren van de dubbele accuhouder niet herkennen en niet inschatten. Niet-betrokken personen, kinderen en dieren kunnen ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Houd niet-betrokken personen, kinderen en dieren ver uit de buurt van het werkgebied.
 - ▶ Laat de dubbele accuhouder niet zonder toezicht staan.
 - ▶ Zorg ervoor dat kinderen niet met de dubbele accuhouder kunnen spelen.

4.4.2 Accu

▲ WAARSCHUWING

- Niet-betrokken personen, kinderen en dieren kunnen de gevaren van de accu niet herkennen en niet inschatten. Niet-betrokken personen, kinderen en dieren kunnen ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Houd niet-betrokken personen, kinderen en dieren ver uit de buurt.
 - ▶ Laat de accu niet zonder toezicht staan.
 - ▶ Zorg ervoor dat kinderen niet met de accu kunnen spelen.
- De accu is niet tegen alle omgevingsinvloeden beschermd. Als de accu aan bepaalde omgevingsinvloeden is blootgesteld, kan de accu in brand raken of exploderen. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Bescherm de accu tegen hitte en vuur.
 - ▶ Werp de accu niet in het vuur.
 - ▶ De accu mag alleen bij temperaturen tussen - 10 °C en + 50 °C worden gebruikt en opgeslagen.





- ▶ Dompel de accu niet in vloeistoffen.

- ▶ Houd de accu uit de buurt van metalen voorwerpen.
- ▶ Zet de accu niet onder hoge druk.
- ▶ Zet de accu niet in de magnetron.
- ▶ Bescherm de accu tegen chemicaliën en zout.

4.5 Veilige staat

4.5.1 Dubbele accuhouder

De dubbele accuhouder verkeert in een veilige toestand, als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- De dubbele accuhouder is onbeschadigd.
- De dubbele accuhouder is schoon.
- De dubbele accuhouder werkt en is niet gewijzigd
- Er is alleen een origineel STIHL accessoire voor deze dubbele accuhouder gemonteerd.
- Het accessoire is correct gemonteerd.

▲ WAARSCHUWING

- In een niet-veilige toestand kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
 - ▶ Werk met een onbeschadigde dubbele accuhouder.
 - ▶ Als de dubbele accuhouder vuil of nat is: dubbele accuhouder reinigen.
 - ▶ Wijzig de dubbele accuhouder niet.
 - ▶ Monteer alleen een origineel STIHL accessoire voor deze dubbele accuhouder.
 - ▶ Monteer de dubbele accuhouder zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven staat.
 - ▶ Sluit de elektrische contacten van de dubbele accuhouder nooit op metalen voorwerpen aan en maak geen kortsluiting.
 - ▶ Open de dubbele accuhouder niet.
 - ▶ Als er onduidelijkheid bestaat: contact opnemen met een STIHL vakhandelaar.

4.5.2 Accu

De accu verkeert in een veilige toestand, als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- De accu is onbeschadigd.
- De accu is schoon en droog.
- De accu werkt en is ongewijzigd

▲ WAARSCHUWING

- In een niet-veilige toestand kan de accu niet meer veilig werken. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Werk met een onbeschadigde en functionerende accu.
 - ▶ Laad een beschadigde of defecte accu niet op.
 - ▶ Als de accu vuil of nat is: reinig de accu en laat deze drogen.
 - ▶ Wijzig de accu niet.
 - ▶ Steek geen voorwerpen in de openingen van de accu.
 - ▶ Sluit de elektrische contacten van de accu nooit op metalen voorwerpen aan en maak geen kortsluiting.
 - ▶ Open de accu niet.
 - ▶ Vervang versleten of beschadigde waarschuwingstickers.
- Uit een beschadigde accu kan vloeistof lekken. Als de vloeistof met de huid of de ogen in contact komt, kunnen de huid of de ogen geïrriteerd raken.
 - ▶ Vermijd contact met de vloeistof.
 - ▶ Als er contact met de huid heeft plaatsgevonden: was de betreffende plekken van de huid met veel water en zeep.
 - ▶ Als er contact met de ogen heeft plaatsgevonden: spoel de ogen minstens 15 minuten met veel water en raadpleeg een arts.
- Een beschadigde of defecte accu kan vreemd ruiken, roken of branden. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Als de accu vreemd ruikt of rookt: gebruik de accu niet en houd deze uit de buurt van brandbare stoffen.
 - ▶ Als de accu brandt: probeer de accu met een brandblusser of water te blussen.

4.6 Werken

▲ WAARSCHUWING

- De gebruiker kan in bepaalde omstandigheden niet meer geconcentreerd werken. De gebruiker kan struikelen, vallen en ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Werk rustig en doordacht.
 - ▶ Als de lichtomstandigheden en het zicht slecht zijn: niet met de dubbele accuhouder werken.
 - ▶ Pas op voor obstakels.
 - ▶ Als er vermoeidheidsverschijnselen optreden: las een pauze in.

- Als de dubbele accuhouder anders gaat werken of zich ongewoon gedraagt, verkeert de dubbele accuhouder mogelijk in een niet-veilige toestand. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Stop met werken, neem de accu eruit en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.

4.7 Vervoeren

4.7.1 Dubbele accuhouder

▲ WAARSCHUWING

- Bij het transport kan de dubbele accuhouder omvallen of bewegen. Personen kunnen letsel oplopen en er kan beschadiging optreden.
 - ▶ Neem de accu eruit.
 - ▶ Zet de dubbele accuhouder met spangordels, riemen of een net zodanig vast, dat deze niet kan omvallen en niet kan bewegen.

4.7.2 Accu

▲ WAARSCHUWING

- De accu is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de accu aan bepaalde invloeden van buitenaf wordt blootgesteld, kan de accu worden beschadigd en kan er materiële schade ontstaan.
 - ▶ Een beschadigde accu niet vervoeren.
 - ▶ De accu in een elektrisch niet geleidende verpakking vervoeren.
- Tijdens het vervoer kan de accu omvallen of verschuiven. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ De accu in de verpakking zo verpakken dat deze niet kan bewegen.
 - ▶ De verpakking zo zekeren, dat deze niet kan verschuiven.

4.8 Opslaan

4.8.1 Dubbele accuhouder

▲ WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van de dubbele accuhouder niet herkennen en niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Neem de accu eruit.
 - ▶ Sla de dubbele accuhouder buiten bereik van kinderen op.
- De elektrische contacten van de dubbele accuhouder kunnen door vocht gaan corroderen. De dubbele accuhouder kan beschadigd raken.
 - ▶ Neem de accu eruit.

- ▶ Sla de dubbele accuhouder schoon en droog op.

4.8.2 Accu

▲ WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van de accu niet herkennen en ook niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig letsel oplopen.
 - ▶ De accu buiten het bereik van kinderen opslaan.
- De accu is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de accu aan bepaalde invloeden van buitenaf wordt blootgesteld, kan de accu worden beschadigd.
 - ▶ De accu schoon en droog opslaan.
 - ▶ De accu in een gesloten ruimte opslaan.
 - ▶ De accu gescheiden van het product opslaan.
 - ▶ De accu in een elektrisch niet geleidende verpakking opslaan.
 - ▶ De accu bij temperaturen tussen de - 10 °C en + 50 °C opslaan.

4.9 Reiniging, onderhoud en reparatie





▲ WAARSCHUWING

- Als gevolg van agressieve reinigingsmiddelen, reinigen met een waterstraal of met scherpe voorwerpen kan de dubbele accuhouder of de accu beschadigd raken. Als de dubbele accuhouder of de accu niet op de juiste manier wordt gereinigd, kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Reinig de dubbele accuhouder en de accu zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven staat.
- Als de dubbele accuhouder of de accu niet op de juiste manier onderhouden of gerepareerd wordt, kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
 - ▶ Voer niet zelf onderhoud of reparaties aan de dubbele accuhouder of de accu uit.
 - ▶ Als onderhoud of reparaties aan de dubbele accuhouder of de accu moeten worden uitgevoerd: contact opnemen met een STIHL vakhandelaar.

5 Dubbele accuhouder gebruiksklaar maken

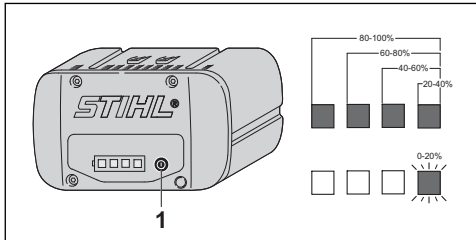
5.1 Dubbele accuhouder gebruiksklaar maken

Voorafgaand aan de werkzaamheden moeten altijd de volgende stappen worden gezet:

- ▶ Controleer de accu,  8.1.
- ▶ Laad de accu volledig op zoals in de gebruiksaanwijzing van het oplaadapparaat STIHL AL 101, 300, 500 beschreven staat.
- ▶ Reinig de dubbele accuhouder,  12.1.
- ▶ Controleer of de volgende onderdelen in een veilige toestand verkeren:
 - Dubbele accuhouder,  4.5.1.
 - Accu,  4.5.2.
- ▶ Als de stappen niet kunnen worden uitgevoerd: gebruik de dubbele accuhouder niet en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.

6 Laadtoestand weergeven en leds

6.1 Laadtoestand weergeven




- ▶ Druk op de knop (1).
De leds branden ongeveer 5 seconden lang groen en geven de laadtoestand aan.
- ▶ Als de rechter led groen knippert: accu laden.

6.2 Leds op de accu

De leds kunnen de laadtoestand van de accu of van storingen aangeven. De leds kunnen groen of rood branden of knipperen.

Als de leds groen branden of knipperen wordt de laadtoestand weergegeven.

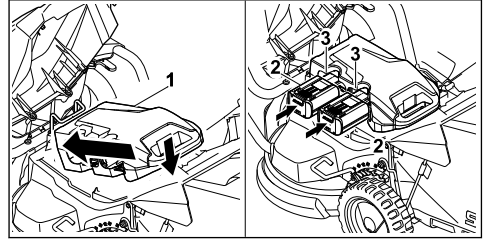
- ▶ Als de leds rood branden of knipperen: storingen opheffen,  14.
In het accuproduct of in de accu zit een sterring.

7 Dubbele accuhouder plaatsen en wegnemen

7.1 Dubbele accuhouder plaatsen

In accuhouder 1 moet een accu geplaatst zijn. Accuhouder 2 kan eventueel leeg blijven.

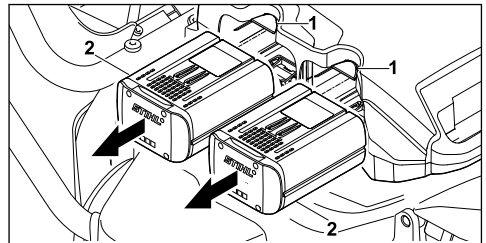
- ▶ Accuproduct uitschakelen



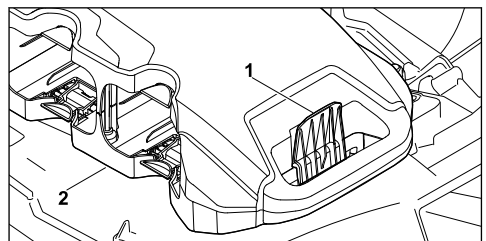
- ▶ Plaats de dubbele accuhouder (1).
- ▶ Druk de accu (2) tot aan de aanslag in de accuhouder (3).
De accu (2) klikt met een klik vast.
- ▶ Verbind de dubbele accuhouder zoals in de gebruiksaanwijzing van het accuproduct beschreven staat.

7.2 Dubbele accuhouder wegnemen

- ▶ Accuproduct uitschakelen
- ▶ Koppel de dubbele accuhouder los zoals in de gebruiksaanwijzing van het accuproduct beschreven staat.



- ▶ Druk op de blokkeerhendel (1).
De accu (2) is ontgrendeld en kan worden uitgenomen.



- ▶ Druk op de blokkeerhendel (1).
- De dubbele accuhouder (2) is ontgrendeld en kan worden uitgenomen.

8 Accu controleren/testen

8.1 Accu controleren/testen

- ▶ Druktoets op de accu indrukken.
- De leds branden of knippen.
- ▶ Als de leds niet branden of knippen: accu niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
- In de accu zit een storing.

9 Na de werkzaamheden

9.1 Na het werken

- ▶ Schakel het accuproduct uit.
- ▶ Neem de accu eruit.
- ▶ Neem de dubbele accuhouder uit het accuproduct.
- ▶ Als de accu nat is: laat de accu drogen.
- ▶ Reinig de dubbele accuhouder.
- ▶ Accu reinigen.

10 Vervoeren

10.1 Dubbele accuhouder vervoeren

- ▶ Schakel het accuproduct uit.
- ▶ Neem de accu eruit.
- ▶ Neem de dubbele accuhouder eruit.

10.2 Accu vervoeren

- ▶ De accu wegnemen.
- ▶ Controleren of de accu in een veilige, goede staat verkeert.
- ▶ Accu zo verpakken dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
 - De verpakking is niet elektrisch geleidend.
 - De accu kan in de verpakking niet schuiven.
- ▶ De verpakking zo zekeren, dat deze niet kan verschuiven.

De accu valt onder de eisen die worden gesteld aan het transport van gevaarlijke goederen. De accu is als UN 3480 (lithium-ionen-accu's) geclassificeerd en werd conform het UN handboek Prüfungen und Kriterien Teil III (Tests en criteria deel III), sub 38.3, gecontroleerd/getest.

De transportvoorschriften zijn onder www.stihl.com/safety-data-sheets weergegeven.

11 Opslaan

11.1 Dubbele accuhouder opslaan

- ▶ Schakel het accuproduct uit.
- ▶ Neem de accu eruit.

- ▶ Neem de dubbele accuhouder eruit.
- ▶ Sla de dubbele accuhouder zodanig op, dat aan de volgende voorwaarden is voldaan:
 - De dubbele accuhouder staat buiten het bereik van kinderen.
 - De dubbele accuhouder is schoon en droog.

11.2 Accu opslaan

STIHL adviseert, de accu bij een laadtoestand tussen 40 % en 60 % (2 groen brandende leds) op te slaan.

- ▶ De accu zo opslaan dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
 - De accu bevindt zich buiten het bereik van kinderen.
 - De accu is schoon en droog.
 - De accu bevindt zich in een gesloten ruimte.
 - De accu is losgekoppeld van het product.
 - De accu zit in een elektrisch niet geleidende verpakking.
 - De accutemperatuur ligt tussen de - 10 °C en + 50 °C.

12 Reinigen

12.1 Dubbele accuhouder reinigen

- ▶ Schakel het accuproduct uit.
- ▶ Neem de accu eruit.
- ▶ Neem de dubbele accuhouder eruit.
- ▶ Reinig de dubbele accuhouder met een vochtige doek.
- ▶ Reinig de elektrische contacten van de dubbele accuhouder met een kwast of een zachte borstel.

12.2 Accu reinigen

- ▶ De accu met een vochtige doek reinigen.

13 Onderhoud en reparatie

13.1 Onderhoud en reparaties aan de dubbele accuhouder uitvoeren

De dubbele accuhouder heeft geen onderhoud nodig en kan niet worden gerepareerd.

- ▶ Als de dubbele accuhouder defect of beschadigd is: laat de dubbele accuhouder door een STIHL vakhandelaar vervangen.

13.2 Accu onderhouden en repareren

De accu hoeft niet te worden onderhouden en kan niet worden gerepareerd.

- ▶ Als de accu defect of beschadigd is: accu vervangen.

14 Storingen opheffen

14.1 Storingen in het accuproduct, de dubbele accuhouder of de accu verhelpen

Storing	Leds op de accu	Oorzaak	Oplossing
Het accuproduct gaat bij het inschakelen niet aan of schakelt tijdens het werken uit.	1 led knippert groen.	De laadtoestand van de accu is te laag.	► Laad de accu op zoals in de gebruiksaanwijzing van het oplaadapparaat STIHL AL 101, 300, 500 beschreven staat.
	1 led brandt rood.	De accu is te warm of te koud.	► Neem de accu eruit. ► Laat de accu afkoelen of opwarmen.
	3 leds knipperen rood.	Er is sprake van een storing in het accuproduct.	► Neem de accu eruit. ► Reinig de elektrische contacten van de dubbele accuhouder. ► Plaats de accu. ► Schakel het accuproduct in. ► Als er nog steeds 3 leds rood knipperen: contact opnemen met een STIHL vakhandelaar.
	3 leds branden rood.	Het accuproduct is te heet.	► Neem de accu eruit. ► Laat het accuproduct afkoelen.
		De elektrische verbinding tussen het accuproduct en de accu is onderbroken.	► Neem de accu eruit. ► Reinig de elektrische contacten van de dubbele accuhouder. ► Plaats de accu. ► Als accuproduct bij het inschakelen nog steeds niet aangaat of tijdens het werken uitschakelt: contactoppervlakken van de dubbele accuhouder reinigen.
		Het accuproduct of de accu is vochtig.	► Laat het accuproduct of de accu drogen.
De bedrijfstijd van het accuproduct is te kort.		De accu is te heet.	► Neem de accu eruit. ► Laat de accu afkoelen.
		De accu is niet volledig geladen.	► Laad de accu volledig op zoals in de gebruiksaanwijzing van het oplaadapparaat STIHL AL 101, 300, 500 beschreven staat.
		De levensduur van de accu is overschreden.	► Vervang de accu.

15 Technische gegevens

15.1 Accu STIHL AP

- Accutechnologie: lithium-ionen
- Spanning: 36 V
- Capaciteit in Ah: zie typeplaatje
- Aantal ampère-uren in Wh: zie typeplaatje
- Gewicht in kg: zie typeplaatje
- Toelaatbaar temperatuurbereik voor gebruik en opslag: - 10 °C tot + 50 °C

15.2 REACH

REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH-voorschrift is onder www.stihl.com/reach weergegeven.

16 Onderdelen en toebehoren

16.1 Onderdelen en toebehoren

STIHL Deze symbolen kenmerken de originele STIHL onderdelen en het originele STIHL toebehoren.

STIHL adviseert alleen originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren te gebruiken.

Reserveonderdelen en toebehoren van andere fabrikanten kunnen door STIHL wat betreft

betrouwbaarheid, veiligheid en geschiktheid ondanks continue marktobservatie niet worden beoordeeld en STIHL kan ook niet borg staan voor het gebruik ervan.

Originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren zijn leverbaar via de STIHL dealer.

17 Milieuverantwoord afvoeren

17.1 Dubbele accuhouder en accu afvoeren

Informatie over het afvoeren als afval is te krijgen bij de STIHL vakhandelaar.

- Voer de afgedankte dubbele accuhouder, accu en verpakking milieuvriendelijk en volgens de voorschriften af.

Содержание

1	Предисловие.....	107
2	Информация к данному руководству по эксплуатации.....	107
3	Обзор.....	108
4	Указания по технике безопасности.....	108
5	Подготовка двойного отделения для аккумулятора к работе.....	112
6	Индикация уровня заряда и светодиода	112
7	Установка и извлечение двойного отделения для аккумулятора.....	113
8	Проверить аккумулятор.....	113
9	После работы.....	113
10	Транспортировка.....	114
11	Хранение.....	114
12	Очистка.....	114
13	Техническое обслуживание и ремонт..	114
14	Устранение неисправностей.....	115
15	Технические данные	115
16	Запасные части и принадлежности	116
17	Утилизация.....	116
18	Адреса.....	116

1 Предисловие

Уважаемый клиент,

мы рады, что вы выбрали изделие STIHL. Мы разрабатываем и производим продукцию высочайшего качества, соответствующую потребностям наших клиентов. Наша продукция обеспечивает высокую надежность даже при экстремальных нагрузках.

STIHL – это и высочайшее качество обслуживания. Наши представители всегда готовы провести для вас компетентную консультацию и инструктаж, а также обеспечить всестороннюю техническую поддержку.

Компания STIHL безоговорочно проводит политику бережного и ответственного отношения к природе. Данное руководство по эксплуатации предназначено для содействия вам в безопасной и экологически благоприятной эксплуатации изделия STIHL в течение всего длительного срока службы.

Мы благодарим вас за доверие и желаем приятных впечатлений от вашего нового изделия STIHL.



д-р Николас Штиль

ВАЖНО! ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМИТЬСЯ И СОХРАНИТЬ.

2 Информация к данному руководству по эксплуатации

2.1 Применяемые документы

Применяются местные правила техники безопасности.

- В дополнении к данной инструкции по эксплуатации обязательно следует прочитать, понять и сохранить следующие документы:
 - Инструкция по эксплуатации аккумуляторного устройства STIHL
 - Указания по технике безопасности аккумулятора STIHL AP
 - Указания по технике безопасности для аккумуляторов STIHL и продуктов со встроенным аккумулятором: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Обозначение предупредительных сообщений в тексте



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
 - ▶ Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или летальный исход.

УКАЗАНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к материальному ущербу.
 - ▶ Описанные меры помогут избежать материального ущерба.

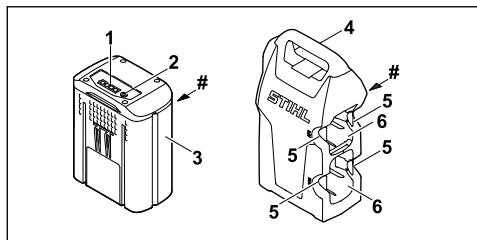
2.3 Символы в тексте



Данный символ указывает на главу в данной инструкции по эксплуатации.

3 Обзор

3.1 Двойное отделение для аккумулятора



1 Светодиоды

Светодиоды показывают уровень заряда аккумулятора и наличие неисправностей.

2 Кнопка

Кнопка активирует светодиоды на аккумуляторе.

3 Аккумулятор

Аккумулятор снабжает аккумуляторное устройство энергией.

4 Рукоятка

Ручка предназначена для переноса двойного отделения для аккумулятора.

5 Фиксирующий рычаг

С помощью фиксирующего рычага аккумулятор удерживается в отделении для аккумулятора.

6 Отделение для аккумулятора

В отделении для аккумулятора находится аккумулятор.

Фирменная табличка с паспортными данными и номером машины

3.2 Символы

Символы, которые могут находиться на аккумуляторе, означают следующее:



Светится 1 красный светодиод. Аккумулятор перегрелся или переохладился.



Мигают 4 красных светодиода. Неполадки, связанные с аккумулятором.



Величина рядом с символом обозначает энергоемкость аккумулятора согласно спецификации изготовителя. Доступная при работе энергоемкость ниже.



Не утилизировать изделие вместе с бытовыми отходами.

4 Указания по технике безопасности

4.1 Предупредительные символы

На двойном отделении для аккумулятора и аккумуляторе могут быть нанесены предупредительные символы, они означают следующее:



Соблюдать предписания по технике безопасности и выполнять соответствующие действия.



Обязательно следует прочитать, понять и сохранить инструкцию по эксплуатации.



Защищать аккумулятор от огня и воздействия высоких температур.



Не опускать аккумулятор в жидкости.



Соблюдать допустимый диапазон температур аккумулятора.

4.2 Использование по назначению

Двойное отделение для аккумулятора соединяет одну или две батареи STIHL AP с аккумуляторным устройством STIHL с помощью держателя для двойного отделения для аккумулятора.

Двойное отделение для аккумулятора разрешено использовать во время дождя.

Аккумулятор разрешено использовать во время дождя.

Аккумулятор STIHL AP обеспечивает энергией аккумуляторное устройство STIHL.

Во время работы двойное отделение для аккумулятора подключается к аккумуляторному устройству, как описано в инструкции по эксплуатации аккумуляторного устройства.

Двойное отделение для аккумулятора можно использовать только в устройствах по уходу за садовым участком, работающих на поверхности земли.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Использование двойного отделения для аккумулятора или аккумулятора не по назначению может привести к серьезным травмам, смерти или материальному ущербу.
 - ▶ Использовать двойное отделение для аккумулятора и аккумулятор только в соответствии с описанием, приведенным в данной инструкции по эксплуатации.

4.3 Требования к пользователю

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пользователи, не прошедшие инструктаж, могут не осознавать или неправильно оценивать опасности, связанные с двойным отделением для аккумулятора и аккумулятором. Это связано с опасностью получения пользователем или другими лицами серьезных травм вплоть до летального исхода.



- ▶ Обязательно следует прочитать, понять и сохранить инструкцию по эксплуатации.

- ▶ При необходимости передать двойное отделение для аккумулятора или аккумулятор другому лицу: передать также инструкцию по эксплуатации.

- ▶ Убедиться, что пользователь выполняет следующие условия:
 - Пользователь спокоен и бодр.
 - Пользователь физически, психически и умственно в состоянии управлять двойным отделением для аккумулятора и аккумулятором и работать с ними. Если пользователь обладает физическими, психическими или умственными недостатками, он может работать с устройством только под надзором ответственного лица или следуя его указаниям.
 - Пользователь может осознавать и оценивать опасности, связанные с двойным отделением для аккумулятора и аккумулятором.
 - Пользователь достиг совершеннолетия или обучен соответствующей профессии согласно национальным правилам.
 - Пользователь прошел инструктаж специализированного центра STIHL или специалиста перед первым использованием двойного отделения для аккумулятора.
 - Пользователь не находится под воздействием алкоголя, лекарств или наркотиков.
- ▶ При возникновении вопросов: обратиться в сервисный центр STIHL.

4.4 Рабочая зона и окружающее пространство

4.4.1 Двойное отделение для аккумулятора

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Другие люди, дети и животные могут не осознавать и не оценивать опасности, связанные с двойным отделением для аккумулятора. Это связано с опасностью получения другими людьми, детьми и животными серьезных травм.
 - ▶ В рабочей зоне запрещено присутствие посторонних лиц, детей и животных.
 - ▶ Не оставлять двойное отделение для аккумулятора без присмотра.
 - ▶ Убедиться, что дети не могут играть с двойным отделением для аккумулятора.

4.4.2 Аккумулятор

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица, дети и животные могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с аккумулятором. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые травмы.
 - ▶ Не подпускать близко посторонних лиц, детей и животных.
 - ▶ Не оставлять аккумулятор без присмотра.
 - ▶ Не допускать игры детей с аккумулятором.
- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях аккумулятор может загореться или взорваться. Это чревато тяжелыми травмами и материальным ущербом.



- ▶ Предохранять аккумулятор от воздействия высоких температур и открытого огня.
- ▶ Не бросать аккумулятор в огонь.



- ▶ Использовать и хранить аккумулятор при температурах от - 10 °C до + 50 °C



- ▶ Не погружать аккумулятор в жидкости.

- ▶ Хранить аккумулятор вдали от металлических предметов.
- ▶ Не подвергать аккумулятор воздействию высокого давления.
- ▶ Не подвергать аккумулятор воздействию микроволн.
- ▶ Предохранять аккумулятор от химических веществ и солей.

4.5 Безопасное состояние

4.5.1 Двойное отделение для аккумулятора

Двойное отделение для аккумулятора находится в безопасном состоянии, если выполнены следующие условия:

- Двойное отделение для аккумулятора не имеет повреждений.
- Двойное отделение для аккумулятора чистое.
- Двойное отделение для аккумулятора работоспособно и не подвергалось никаким конструктивным изменениям.
- На этом двойном отделении для аккумулятора установлены только оригинальные дополнительные принадлежности STIHL.
- Принадлежности установлены правильно.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если устройство не находится в технически безопасном состоянии, то его компоненты могут работать неправильно, а защитные устройства могут выйти из строя. В результате чего возможно получение серьезных травм вплоть до летального исхода.
 - ▶ Не работать с поврежденным двойным отделением для аккумулятора.
 - ▶ Если двойное отделение для аккумулятора загрязнено или влажное: очистить двойное отделение для аккумулятора.
 - ▶ Не вносить изменений в конструкцию двойного отделения для аккумулятора.
 - ▶ На это двойное отделение для аккумулятора разрешается устанавливать только оригинальные дополнительные принадлежности STIHL.
 - ▶ Производить установку двойного отделения для аккумулятора в соответствии с указаниями в данной инструкции по эксплуатации.
 - ▶ Не соединять электрические контакты двойного отделения для аккумулятора металлическими предметами во избежание замыкания.
 - ▶ Не вскрывать двойное отделение для аккумулятора.
 - ▶ При возникновении вопросов: обратиться в сервисный центр STIHL.

4.5.2 Аккумулятор

Аккумулятор находится в безопасном состоянии, если выполнены следующие условия:

- Аккумулятор не имеет повреждений.
- Аккумулятор чистый и сухой.
- Аккумулятор работоспособен и не подвергался никаким изменениям конструкции.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии аккумулятор перестает работать исправно. В результате чего возможно получение серьезных травм.
 - ▶ Запрещается использовать поврежденный или неисправный аккумулятор.
 - ▶ Не заряжать поврежденный или неисправный аккумулятор.
 - ▶ Если аккумулятор загрязнен или влажный: очистить аккумулятор и дать ему высохнуть.
 - ▶ Не вносить изменений в конструкцию аккумулятора.
 - ▶ Не вставлять предметы в отверстия аккумулятора.

- ▶ Не соединять электрические контакты аккумулятора металлическими предметами во избежание замыкания.
- ▶ Не вскрывать аккумулятор.
- ▶ Заменить изношенные или поврежденные таблички с предупредительными надписями.
- Из поврежденного аккумулятора может вытечь жидкость. В случае попадания этой жидкости на кожу или в глаза возможно появление раздражений кожи или глаз.
 - ▶ Избегать контакта с жидкостью.
 - ▶ В случае попадания жидкости на кожу: промыть соответствующие участки кожи обильным количеством воды с мылом.
 - ▶ В случае попадания жидкости в глаза: промыть глаза обильным количеством воды не менее 15 минут, после чего обратиться к врачу.
- От поврежденного или неисправного аккумулятора может исходить непривычный запах, также возможно образование дыма или возгорание, что связано с опасностью получения серьезных травм вплоть до летального исхода, а также с опасностью материального ущерба.
 - ▶ В случае непривычного запаха от аккумулятора или образования дыма: не использовать аккумулятор и держать его вдали от горючих веществ.
 - ▶ В случае возгорания аккумулятора: постараться потушить аккумулятор огнетушителем или водой.

4.6 Работа с устройством

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В некоторых ситуациях пользователь может потерять концентрацию. Он может споткнуться, упасть и получить серьезные травмы.
 - ▶ Работать спокойно и вдумчиво.
 - ▶ При плохих условиях освещения и видимости не работать с двойным отделением для аккумулятора.
 - ▶ Следить за препятствиями.
 - ▶ При появлении признаков усталости вовремя сделать перерыв.
- Если во время работы двойное отделение для аккумулятора изменяет поведение или ведет себя необычно, возможно, оно находится в технически небезопасном состоянии. Это связано с опасностью получения серьезных травм или материального ущерба.

- ▶ Прекратить работу, снять аккумулятор и связаться со специализированным центром STIHL.

4.7 Транспортировка

4.7.1 Двойное отделение для аккумулятора

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортировке двойное отделение для аккумулятора может опрокинуться или сдвинуться. Это связано с опасностью получения травм или материального ущерба.
 - ▶ Извлечь аккумулятор.
 - ▶ Закрепить двойное отделение для аккумулятора стяжными ремнями или сеткой, чтобы оно не опрокинулось и не могло двигаться.

4.7.2 Аккумулятор

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия могут привести к повреждению аккумулятора и к материальному ущербу.
 - ▶ Не транспортировать поврежденный аккумулятор.
 - ▶ Транспортировать аккумулятор в упаковке, не проводящей электричество.
- Во время транспортировки аккумулятор может перевернуться или сдвинуться. Это чревато травмами и материальным ущербом.
 - ▶ Вложить аккумулятор в упаковку так, чтобы он не двигался.
 - ▶ Зафиксировать упаковку так, чтобы она не двигалась.

4.8 Хранение

4.8.1 Двойное отделение для аккумулятора

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не осознавать и неправильно оценивать опасности, связанные с двойным отделением для аккумулятора. В результате чего они могут получить серьезные травмы.
 - ▶ Извлечь аккумулятор.
 - ▶ Двойное отделение для аккумулятора должно храниться в недоступном для детей месте.

- Электрические контакты двойного отделения для аккумулятора могут подвергаться коррозии под воздействием влаги. Двойное отделение для аккумулятора может получить повреждения.
 - ▶ Извлечь аккумулятор.
 - ▶ Двойное отделение для аккумулятора следует хранить в чистом и сухом месте.

4.8.2 Аккумулятор

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с аккумулятором. Это может привести к серьезным травмам детей.
 - ▶ Хранить аккумулятор в недоступном для детей месте.
- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия на аккумулятор могут привести к его повреждению.
 - ▶ Хранить аккумулятор в чистом и сухом состоянии.
 - ▶ Хранить аккумулятор в закрытом помещении.
 - ▶ Хранить аккумулятор извлеченным из устройства.
 - ▶ Хранить аккумулятор в упаковке, не проводящей электричество.
 - ▶ Хранить аккумулятор при температурах от $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.

4.9 Очистка, техническое обслуживание и ремонт

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Сильные чистящие средства, очистка струей высокого давления или острые предметы могут повредить двойное отделение для аккумулятора и аккумулятора. В результате неправильной очистки двойного отделения для аккумулятора и аккумулятора компоненты могут не функционировать должным образом, а защитные устройства могут выйти из строя. Это может привести к серьезным травмам.
 - ▶ Производить очистку двойного отделения для аккумулятора и аккумулятора только в соответствии с описанием, приведенным в данной инструкции по эксплуатации.
- В результате неправильного технического обслуживания или ремонта двойного отделения для аккумулятора или аккумулятора компоненты могут не функционировать должным образом, а защитные устройства





могут выйти из строя. В результате чего возможно получение серьезных травм вплоть до летального исхода.

- ▶ Не осуществлять техническое обслуживание и ремонт двойного отделения для аккумулятора или аккумулятора своими силами.
- ▶ При необходимости провести техническое обслуживание или ремонт двойного отделения для аккумулятора или аккумулятора: обратиться в сервисный центр STIHL.

5 Подготовка двойного отделения для аккумулятора к работе

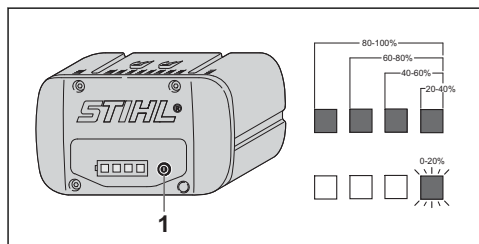
5.1 Подготовка двойного отделения для аккумулятора к работе

Перед началом работы необходимо выполнить следующие шаги:

- ▶ Проверить аккумулятор,  8.1.
- ▶ Полностью зарядить аккумулятор в соответствии с описанием, приведенным в инструкции по эксплуатации для зарядных устройств STIHL AL 101, 300, 500.
- ▶ Очистить двойное отделение для аккумулятора,  12.1.
- ▶ Убедиться, что следующие компоненты находятся в безопасном состоянии:
 - Двойное отделение для аккумулятора,  4.5.1.
 - Аккумулятор,  4.5.2.
- ▶ Если шаги не могут быть выполнены: не использовать двойное отделение для аккумулятора и связаться со специализированным центром STIHL.

6 Индикация уровня заряда и светодиода

6.1 Индикация уровня заряда



- ▶ Нажать кнопку (1). Светодиоды светятся примерно 5 секунд зеленым светом и показывают уровень заряда.
- ▶ Если правый светодиод мигает зеленым: зарядить аккумулятор.

6.2 Светодиоды на аккумуляторе

Светодиоды отображают уровень заряда или неисправности аккумулятора. Могут светиться либо мигать зеленые или красные светодиоды.

Если светятся или мигают зеленые светодиоды, отображается уровень заряда.

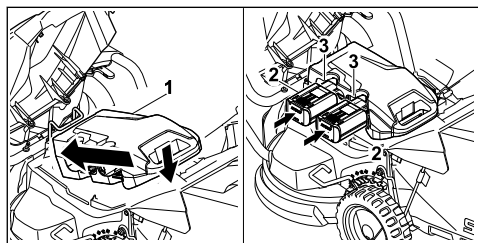
- ▶ Если светятся или мигают красные светодиоды: устранить неисправности, **14**. Аккумуляторное устройство или аккумулятор находится в неисправном состоянии.

7 Установка и извлечение двойного отделения для аккумулятора

7.1 Установка двойного отделения для аккумулятора

Во время работы в отделении для аккумулятора 1 должен быть установлен один аккумулятор, отделение для аккумулятора 2 по мере необходимости можно оставить пустым.

- ▶ Выключить аккумуляторное устройство

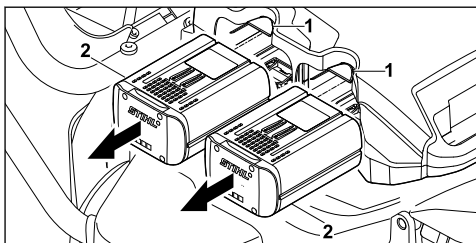


- ▶ Установить двойное отделение для аккумулятора (1).
- ▶ Вставить аккумулятор (2) нажатием в отделение для аккумулятора (3) до упора. Аккумулятор (2) фиксируется со щелчком.
- ▶ Подсоединить двойное отделение для аккумулятора в соответствии с описанием, приведенным в данной инструкции по эксплуатации.

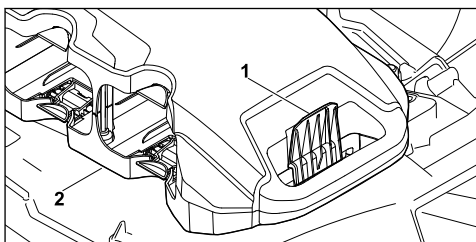
7.2 Извлечение двойного отделения для аккумулятора

- ▶ Выключить аккумуляторное устройство

- ▶ Отсоединить двойное отделение для аккумулятора в соответствии с описанием, приведенным в данной инструкции по эксплуатации.



- ▶ Нажать стопорный рычаг (1). Аккумулятор (2) разблокирован и его можно извлечь.



- ▶ Нажать стопорный рычаг (1). Двойное отделение для аккумулятора (2) разблокировано и его можно извлечь.

8 Проверить аккумулятор

8.1 Проверить аккумулятор

- ▶ Нажать кнопку на аккумуляторе. Светодиоды светятся или мигают.
- ▶ Если светодиоды не светятся и не мигают: не использовать аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL. Неполадки, связанные с аккумулятором.

9 После работы

9.1 После работы

- ▶ Выключить аккумуляторное устройство.
- ▶ Извлечь аккумулятор.
- ▶ Извлечь двойное отделение для аккумулятора из аккумуляторного устройства.
- ▶ Если аккумулятор намок: дать аккумулятору просохнуть.
- ▶ Очистить двойное отделение для аккумулятора.
- ▶ Очистить аккумулятор.

10 Транспортировка

10.1 Транспортировка двойного отделения для аккумулятора

- ▶ Выключить аккумуляторное устройство.
- ▶ Извлечь аккумулятор.
- ▶ Извлечь двойное отделение для аккумулятора.

10.2 Транспортировка аккумулятора

- ▶ Извлечь аккумулятор.
- ▶ Убедиться, что аккумулятор находится в безопасном состоянии.
- ▶ Упаковать аккумулятор в соответствии со следующими условиями:
 - Упаковка не проводит электрический ток.
 - Аккумулятор не двигается в упаковке.
- ▶ Зафиксировать упаковку так, чтобы она не двигалась.

На аккумулятор распространяются требования по транспортировке опасных грузов. Аккумулятор классифицирован как UN 3480 (литий-ионные аккумуляторные батареи) и был проверен в соответствии с руководством ООН "Испытания и критерии", часть III, подраздел 38.3.

Предписания по транспортировке приведены на странице www.stihl.com/saftey-data-sheets.

11 Хранение

11.1 Хранение двойного отделения для аккумулятора

- ▶ Выключить аккумуляторное устройство.
- ▶ Извлечь аккумулятор.
- ▶ Извлечь двойное отделение для аккумулятора.
- ▶ Хранить двойное отделение для аккумулятора с соблюдением следующих условий:
 - Двойное отделение для аккумулятора хранится в недоступном для детей месте.
 - Двойное отделение для аккумулятора чистое и сухое.

11.2 Хранение аккумулятора

STIHL рекомендует хранить аккумулятор с уровнем заряда от 40 % до 60 % (светятся 2 зеленых светодиода).

- ▶ Хранить аккумулятор так, чтобы были выполнены следующие условия:
 - Аккумулятор недоступен для детей.

- Аккумулятор чистый и сухой.
- Аккумулятор находится в закрытом помещении.
- Аккумулятор извлечен из устройства.
- Аккумулятор находится в упаковке, не проводящей электричество.
- Температура аккумулятора составляет от -10 °C до +50 °C.

12 Очистка

12.1 Очистка двойного отделения для аккумулятора

- ▶ Выключить аккумуляторное устройство.
- ▶ Извлечь аккумулятор.
- ▶ Извлечь двойное отделение для аккумулятора.
- ▶ Протереть двойное отделение для аккумулятора влажной тряпкой.
- ▶ Очистить электрические контакты двойного отделения для аккумулятора кистью или мягкой щеткой.

12.2 Очистка аккумулятора

- ▶ Очистить аккумулятор влажной тряпкой.

13 Техническое обслуживание и ремонт

13.1 Техническое обслуживание и ремонт двойного отделения для аккумулятора

Двойное отделение для аккумулятора не требует технического обслуживания и не подлежит ремонту.

- ▶ Если двойное отделение для аккумулятора неисправно или повреждено: для замены двойного отделения для аккумулятора обратиться в специализированный центр STIHL.

13.2 Техническое обслуживание и ремонт аккумулятора

Аккумулятор не требует обслуживания и не может быть отремонтирован.

- ▶ Если аккумулятор поврежден или неисправен, его следует заменить.

14 Устранение неисправностей

14.1 Устранение неисправностей аккумуляторного устройства, двойного отделения для аккумулятора или аккумулятора

Неисправность	Светодиоды на аккумуляторе	Причина	Способ устранения
Аккумуляторное устройство не работает при включении или выключается во время работы.	1 светодиод мигает зеленым цветом.	Слишком низкий заряд аккумулятора.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Зарядить аккумулятор в соответствии с описанием, приведенным в инструкции по эксплуатации для зарядных устройств STIHL AL 101, 300, 500.
	1 светодиод горит красным.	Аккумулятор слишком горячий или слишком холодный.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Извлечь аккумулятор. ▶ Дать аккумулятору остыть или прогреться.
	3 светодиода мигают красным.	В аккумуляторном устройстве имеется неисправность.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Извлечь аккумулятор. ▶ Очистить электрические контакты в двойном отделении для аккумулятора. ▶ Установить аккумулятор. ▶ Включить аккумуляторное устройство. ▶ Если после этого 3 светодиода мигают красным: обратиться в сервисный центр STIHL.
	3 светодиода горят красным.	Аккумуляторное устройство слишком горячее.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Извлечь аккумулятор. ▶ Дать аккумуляторному устройству остыть.
		Прервано электрическое соединение между аккумуляторным устройством и аккумулятором.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Извлечь аккумулятор. ▶ Очистить электрические контакты в двойном отделении для аккумулятора. ▶ Установить аккумулятор. ▶ Если аккумуляторное устройство по-прежнему не запускается при включении или выключается во время работы: очистить контактные поверхности двойного отделения для аккумулятора.
		Аккумуляторное устройство или аккумулятор намокли.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Дать аккумуляторному устройству или аккумулятору высохнуть.
Время работы аккумуляторного устройства слишком короткое.		Аккумулятор слишком горячий.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Извлечь аккумулятор. ▶ Дать аккумулятору остыть.
		Аккумулятор заряжен не полностью.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Полностью зарядить аккумулятор в соответствии с описанием, приведенным в инструкции по эксплуатации для зарядных устройств STIHL AL 101, 300, 500.
		Истек срок службы аккумулятора.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Заменить аккумулятор.

15 Технические данные

15.1 Аккумулятор STIHL AP

- Тип аккумулятора: литий-ионный
- Напряжение: 36 В
- Емкость в А·ч: см. заводскую табличку
- Энергоемкость в Вт·ч: см. заводскую табличку

- Масса в кг: см. заводскую табличку
- Допустимый диапазон температур для эксплуатации и хранения: от - 10 °C до + 50 °C

15.2 REACH

REACH – это регламент ЕС для регистрации, оценки и допуска химических веществ.

Сведения для выполнения регламента REACH указаны на странице www.stihl.com/reach.

15.3 Установленный срок службы

Полный установленный срок службы – до 30 лет.

Для выработки установленного срока службы необходимы своевременное техническое обслуживание и уход согласно руководству по эксплуатации.

16 Запасные части и принадлежности

16.1 Запасные части и принадлежности

STIHL Этими символами обозначены оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные запчасти STIHL и оригинальные принадлежности STIHL.

Компания STIHL не может ручаться за надежность, безопасность и пригодность запасных частей и принадлежностей других производителей, вследствие чего ответственность компании STIHL за их эксплуатацию исключена.

Оригинальные запасные части STIHL и оригинальные принадлежности STIHL можно купить у дилера STIHL.

17 Утилизация

17.1 Утилизация двойного отделения для аккумулятора и аккумулятора

Информацию по утилизации можно получить в специализированном центре STIHL.

- Осуществлять утилизацию двойного отделения для аккумулятора, аккумулятора и упаковки в соответствии с предписаниями, а также согласно положениям о защите окружающей среды.

18 Адреса

18.1 Штаб-квартира STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen

Германия

18.2 Дочерние компании STIHL

В Российской Федерации:

ООО «АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕТИНГ»
ул. Тамбовская, дом 12, лит В, офис 52
192007 Санкт-Петербург
Горячая линия: +7 800 4444 180
Эл. почта: info@stihl.ru

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
Эл. почта: info@stihl.ua

18.3 Представительства STIHL

В Белоруссии:

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. К. Цеткин, 51-11а
220004 Минск, Беларусь
Горячая линия: +375 17 200 23 76

В Казахстане:

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабудинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17

18.4 Импортёры STIHL

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

ООО "ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ"
350000, Российская Федерация,
г. Краснодар, ул. Западный обход, д. 36/1

ООО "ФЛАГМАН"
194292, Российская Федерация,
г. Санкт-Петербург, 3-ий Верхний переулоч, д.
16 литер А, помещение 38

ООО "ПРОГРЕСС"

107113, Российская Федерация,
г. Москва, ул. Маленковская, д. 32, стр. 2

ООО "АРНАУ"

236006, Российская Федерация,
г. Калининград, Московский проспект, д. 253,
офис 4

ООО "ИНКОР"

610030, Российская Федерация,
г. Киров, ул. Павла Корчагина, д. 1Б

ООО "ОПТИМА"

620030, Российская Федерация,
г. Екатеринбург, ул. Карьерная д. 2, Помеще-
ние 1

ООО "ТЕХНОТОРГ"

660112, Российская Федерация,
г. Красноярск, ул. Парашютная, д. 15

ООО "ЛЕСОТЕХНИКА"

664540, Российская Федерация,
с. Хомутово, ул. Чапаева, д. 1, оф. 39

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»

вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

БЕЛАРУСЬ

ООО «ПИЛАКОС»

ул. Тимирязева 121/4 офис 3
220020 Минск, Беларусь

УП «Беллесэкспорт»

ул. Скрыганова 6.403
220073 Минск, Беларусь

КАЗАХСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»

пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан

КИРГИЗИЯ

ОсОО «Муза»

ул. Киевская 107
720001 Бишкек, Киргизия

АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»

ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

Saturs

1	Priekšvārds.....	117
2	Informācija par šo lietošanas instrukciju.....	118
3	Pārskats.....	118
4	Drošības norādījumi.....	118
5	Dubultā akumulatoru nodalījuma sagatavo- šana darbam.....	121
6	Uzlādes stāvokļa parādīšana un gaismas diodes.....	122
7	Dubultā akumulatoru nodalījuma ievieto- šana un izņemšana.....	122
8	Akumulatora pārbaude.....	123
9	Pēc darba.....	123
10	Transportēšana.....	123
11	Uzglabāšana.....	123
12	Tīrīšana.....	123
13	Apkope un remonts.....	124
14	Traucējumu novēršana.....	124
15	Tehniskie dati.....	124
16	Rezerves daļas un piederumi.....	125
17	Utilizēšana.....	125

1 Priekšvārds

Cienītais klient, cienījamā kliente!

Mēs priecājamies, ka esat izvēlēties STIHL. Mēs attīstām un ražojam savus augstākās kvalitātes izstrādājumus atbilstoši savu klientu prasībām. Šādi rodas izstrādājumi, kas ir īpaši uzticami arī smagos apstākļos.

STIHL nodrošina arī augstāko servisa kvalitāti. Mūsu tirgotāji garantē profesionālas konsultācijas un apmācību, kā arī visaptverošu tehnisku apkalpošanu.

STIHL vienmēr ilgtspējīgu un atbildīgu rūpējas par dabu. Šī lietošanas instrukcija sniedz jums atbalstu, lai jūs ilgstoši, droši un videi draudzīgi varētu lietot savu STIHL Produkt ražojumu.

Mēs pateicamies par jūsu uzticību un vēlam jums izdošanos ar jūsu STIHL izstrādājumu.



Dr. Nikolas Stihl

SVARĪGI! PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET UN SAGLABĀJIET.

2 Informācija par šo lietošanas instrukciju

2.1 Spēkā esošie dokumenti

Ir spēkā vietējie drošības noteikumi.

- Papildus šai lietošanas pamācībai izlasiet, izprotiet un saglabāiet šos dokumentus:
 - lietošanas pamācība STIHL ierīcei, kurā ievietots akumulators;
 - akumulatora STIHL AP drošības norādījumi;
 - drošības informācija par STIHL akumulatoriem un produktiem ar iebūvētu akumulatoru: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Brīdinājuma norāžu apzīmēšana tekstā

BRĪDINĀJUMS

- Norāde sniedz informāciju par apdraudējumam, kas var izraisīt smagas traumas vai nāvi.
 - Minētās darbības var novērst smagas traumas vai nāvi.

NORĀDĪJUMS

- Norāde sniedz informāciju par apdraudējumam, kas var izraisīt mantiskos bojājumus.
 - Minētās darbības var novērst mantiskos bojājumus.

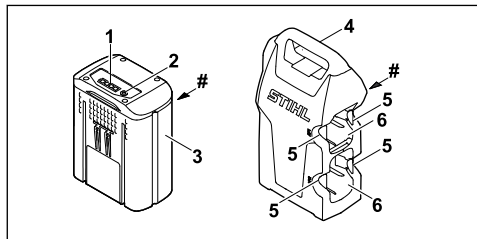
2.3 Simboli tekstā



Šis simbols sniedz norādi uz nodaļu šajā lietošanas instrukcijā.

3 Pārskats

3.1 Dubultais akumulatoru nodalījums



1 Gaismas diodes

Gaismas diodes parāda akumulatora uzlādes stāvokli un traucējumus.

2 Poga

Poga aktivizē akumulatora gaismas diodes.

3 Akumulators

Akumulators nodrošina enerģiju ierīcei.

4 Rokturis

Rokturis ir paredzēts dubultā akumulatoru nodalījuma pārnēsāšanai.

5 Fiksācijas sviras

Fiksācijas sviras nostiprina akumulatoru tā nodalījumā.

6 Akumulatora šahta

Akumulatora nodalījumā tiek ievietots akumulators.

Datu plāksnīte ar ierīces numuru

3.2 Simboli

Simboli var atrasties uz akumulatora un tie nozīmē sekojošo:



1 gaismas diode deg sarkanā krāsā. Akumulators ir pārāk silts vai auksts.



4 gaismas diodes mirgo sarkanā krāsā. Radies akumulatora traucējums.



Dati līdzās simbolam norāda par akumulatoru enerģijas tilpumu atbilstoši šūnu ražotāja specifikācijai. Lietderīgā energoietilpība ir mazāka.



Neizmetiet ražojumu sadzīves atkritumos.

4 Drošības norādījumi

4.1 Brīdinājuma simboli

Brīdinājuma simboliem uz dubultā akumulatoru nodalījuma un akumulatora ir tālāk minētā nozīme.



Ievērojiet drošības norādījumus un ar tiem saistītos drošības pasākumus.



Izlasiet, izprotiet un saglabāiet lietošanas pamācību.



Sargājiet akumulatoru no karstuma un uguns.



Neiegremdējiet akumulatoru šķidrumos.



Ievērojiet akumulatora pieļaujamo temperatūras diapazonu.

4.2 Paredzētais lietojums

Dubultais akumulatoru nodalījums saista vienu vai divus STIHL AP akumulatorus ar STIHL ierīci, kurai ir dubultā akumulatoru nodalījuma stiprinājums.

Dubulto akumulatoru nodalījumu var izmantot lietus laikā.

Akumulatoru var izmantot lietus laikā.

Akumulators STIHL AP nodrošina enerģiju STIHL ierīcei.

Darba laikā dubultais akumulatoru nodalījums tiek savienots ar ierīci tā, kā aprakstīts ierīces lietošanas pamācībā.

Dubulto akumulatoru nodalījumu drīkst izmantot tikai dārza tehnikai, kas tiek virzīta pa zemi.

▲ BRĪDINĀJUMS

- Ja dubultais akumulatoru nodalījums vai akumulators netiek izmantots paredzētajam mērķim, var rasties smagi vai nāvējoši savainojumi un materiālu bojājumi.
 - ▶ Izmantojiet dubulto akumulatoru nodalījumu un akumulatoru tā, kā aprakstīts šajā lietošanas pamācībā.

4.3 Prasības lietotājam

▲ BRĪDINĀJUMS

- Lietotāji, kas nav apmācīti, nevar atpazīt un novērtēt dubultā akumulatoru nodalījuma un akumulatora radīto apdraudējumu. Lietotājam vai citām personām var rasties smagi vai nāvējoši savainojumi.



- ▶ Izlasiet, izprotiet un saglabāiet lietošanas pamācību.

- ▶ Ja dubultais akumulatoru nodalījums vai akumulators tiek nodots citai personai, līdzīgi jānodrošina lietošanas pamācība.
- ▶ Gādājiet, lai lietotājs atbilstu tālāk minētajām prasībām.
 - Lietotājs ir atpūties.
 - Lietotājam ir pietiekamas fiziskās, maņu un garīgās spējas lietot dubulto akumulatoru nodalījumu un akumulatoru un strādāt ar tiem. Ja lietotāja fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, lietotājs drīkst strādāt tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai saskaņā ar tās norādījumiem.

- Lietotājs var atpazīt un novērtēt dubultā akumulatoru nodalījuma un akumulatora radīto apdraudējumu.
 - Lietotājs ir pilngadīgs vai atbilstoši valsts noteikumiem tiek profesionāli apmācīts.
 - STIHL specializētais izplatītājs vai speciālists ir apmācījis lietotāju pirms dubultā akumulatoru nodalījuma ekspluatācijas sākšanas.
 - Lietotāja rīcību neietekmē alkohols, medikamenti vai narkotiskas vielas.
- ▶ Ja rodas neskaidrības: sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.

4.4 Darba zona un apkārte

4.4.1 Dubultais akumulatoru nodalījums

▲ BRĪDINĀJUMS

- Nepiederošas personas, bērni un dzīvnieki var neatpazīt un nepietiekami izvērtēt dubultā akumulatoru nodalījuma radīto apdraudējumu. Nepiederošām personām, bērniem un dzīvniekiem var rasties smagi savainojumi.
 - ▶ Neļaujiet nepiederošām personām, bērniem un dzīvniekiem uzturēties darba zonā.
 - ▶ Neatstājiet dubulto akumulatoru nodalījumu bez uzraudzības.
 - ▶ Gādājiet, lai bērni nevarētu rotaļāties ar dubulto akumulatoru nodalījumu.

4.4.2 Akumulators

▲ BRĪDINĀJUMS

- Nepiederošas personas, bērni un dzīvnieki var neatpazīt un nepietiekami izvērtēt akumulatora radīto apdraudējumu. Nepiederošām personām, bērniem un dzīvniekiem var rasties smagi savainojumi.
 - ▶ Neļaujiet nepiederošām personām, bērniem un dzīvniekiem uzturēties ierīces tuvumā.
 - ▶ Neatstājiet akumulatoru bez uzraudzības.
 - ▶ Gādājiet, lai bērni nevarētu rotaļāties ar akumulatoru.
- Akumulators nav pasargāts pret apkārtējās vides iedarbību. Ja akumulators tiek pakļauts noteikta veida apkārtējās vides iedarbībai, tas var aizdegties vai eksplodēt. Var rasties smagi savainojumi un materiālu bojājumi.



- ▶ Sargājiet akumulatoru no karstuma un uguns.
- ▶ Nemetiet akumulatoru ugunī.



- ▶ Izmantojiet un uzglabāiet akumulatoru temperatūrā no - 10 °C līdz + 50 °C.



- ▶ Neiegremdējiet akumulatoru šķidrumos.

- ▶ Neļaujiet akumulatoram saskarties ar metāla priekšmetiem.
- ▶ Nepakļaujiet akumulatoru augsta spiediena iedarbībai.
- ▶ Nepakļaujiet akumulatoru mikroviļņu iedarbībai.
- ▶ Sargājiet akumulatoru no ķīmikālījām un sāļiem.

4.5 Drošs stāvoklis

4.5.1 Dubultais akumulatoru nodalījums

Dubultais akumulatoru nodalījums ir ekspluatācijai drošā stāvoklī, ja tiek izpildīti tālāk minētie nosacījumi.

- Dubultais akumulatoru nodalījums nav bojāts.
- Dubultais akumulatoru nodalījums ir tīrs.
- Dubultais akumulatoru nodalījums darbojas, un tam nav veiktas izmaiņas.
- Ir uzstādīti tikai oriģinālie, šim dubultajam akumulatoru nodalījumam paredzētie STIHL piederumi.
- Piederumi ir pareizi uzstādīti.

▲ BRĪDINĀJUMS

- Ja stāvoklis nav ekspluatācijai drošs, detaļas var nedarboties pareizi un drošības apriņķojums var nedarboties vispār. Cilvēki var gūt smagus vai nāvējošus savainojumus.
 - ▶ Strādājiet tikai ar nebojātu dubulto akumulatoru nodalījumu.
 - ▶ Ja dubultais akumulatoru nodalījums ir netīrs: Notīriet dubulto akumulatoru nodalījumu.
 - ▶ Neveiciet izmaiņas dubultajā akumulatoru nodalījumā.
 - ▶ Uzstādiet tikai oriģinālos, šim dubultajam akumulatoru nodalījumam paredzētos STIHL piederumus.
 - ▶ Uzstādiet dubulto akumulatoru nodalījumu tā, kā aprakstīts šajā lietošanas pamācībā.
 - ▶ Nekad nesavienojiet dubultā akumulatoru nodalījuma elektriskos kontaktus ar metāla priekšmetiem un neradiet īsslēgumu.
 - ▶ Neatveriet dubulto akumulatoru nodalījumu.
 - ▶ Ja rodas neskaidrības: sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.

4.5.2 Akumulators

Akumulators ir ekspluatācijai drošā stāvoklī, ja ir izpildīti tālāk minētie nosacījumi.

- Akumulators nav bojāts.
- Akumulators ir sauss un tīrs.

- Akumulators darbojas, un tam nav veiktas izmaiņas.

▲ BRĪDINĀJUMS

- Ja akumulators nav ekspluatācijai drošā stāvoklī, tā darbība vairs nav droša. Cilvēki var smagi savainoties.
 - ▶ Strādājiet tikai tad, ja akumulators darbojas un nav bojāts.
 - ▶ Nelādējiet bojātu akumulatoru.
 - ▶ Ja akumulators ir netīrs vai slapjš: notīriet akumulatoru un ļaujiet tam nožūt.
 - ▶ Neveiciet izmaiņas akumulatorā.
 - ▶ Neievietojiet akumulatora atverēs priekšmetus.
 - ▶ Nekad nesavienojiet akumulatora elektriskos kontaktus ar metāla priekšmetiem un neradiet īsslēgumu.
 - ▶ Neatveriet akumulatoru.
 - ▶ Nomainiet nolietotas vai bojātas norādījumu plāksnītes.
- No bojāta akumulatora var izplūst šķidrums. Ja šķidrums saskaras ar ādu vai iekļūst acīs, var rasties ādas vai acu kairinājums.
 - ▶ Izvairieties no saskares ar šo šķidrumu.
 - ▶ Ja šķidrums saskāries ar ādu: nomazgājiet attiecīgās vietas ar lielu ūdens daudzumu un ziepēm.
 - ▶ Ja šķidrums iekļuvis acīs: vismaz 15 minūtes skalojiet acis ar lielu ūdens daudzumu un griezieties pie ārsta.
- Bojāts akumulators var radīt neparastu smaku, dūmus vai degt. Var rasties smagi vai nāvējoši savainojumi un materiāli zaudējumi.
 - ▶ Ja akumulators rada neparastu smaku vai dūmus: neizmantojiet akumulatoru un nenovietojiet tā tuvumā degošas vielas.
 - ▶ Ja akumulators deg: mēģiniet dzēst akumulatoru ar ugunsdzēsības aparātu vai ūdeni.

4.6 Darbs

▲ BRĪDINĀJUMS

- Noteiktās situācijās lietotājs vairs nevar koncentrēties darbam. Lietotājs var pakļupt, nokrist un gūt smagus savainojumus.
 - ▶ Strādājiet mierīgi un pārdomāti.
 - ▶ Ja apgaismojums un redzamība ir slikti: nestrādājiet ar dubulto akumulatoru nodalījumu.
 - ▶ Uzmanietais no šķēršļiem.
 - ▶ Ja esat noguris: pārtrauciet darbu.
- Ja darba laikā novērojat izmaiņas dubultā akumulatoru nodalījuma darbībā vai neparastas darbības, iespējams, dubultais akumulatoru nodalījums nav ekspluatācijai drošā stāvoklī.

Var rasties smagi savainojumi un materiālu bojājumi.

- ▶ Pārtrauciet darbu, izņemiet akumulatoru un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.

4.7 Transportēšana

4.7.1 Dubultais akumulatoru nodalījums

▲ BRĪDINĀJUMS

- Transportēšanas laikā dubultais akumulatoru nodalījums var apgāzties vai pārvietoties. Var rasties savainojumi un materiālu bojājumi.
 - ▶ Izņemiet akumulatoru.
 - ▶ Nostipriniet dubulto akumulatoru nodalījumu ar savilcējsiksniem, stropēm vai tīklu, lai tas nevarētu apgāzties un izkustēties.

4.7.2 Akumulators

▲ BRĪDINĀJUMS

- Akumulators nav aizsargāts pret visu vides ietekmi. Ja akumulators ir pakļauts noteiktai vides ietekmei, tas var tikt sabojāts un radīt mantiskos bojājumus.
 - ▶ Netransportējiet bojātu akumulatoru.
 - ▶ Transportējiet akumulatoru elektrisko strāvu nevadošā iepakojumā.
- Transportēšanas laikā akumulators var apgāzties vai pārvietoties. Iespējamā traumas un mantiskie bojājumi.
 - ▶ Ievietojiet akumulatoru iepakojumā tā, lai tas nekustētos.
 - ▶ Nostipriniet iepakojumu tā, lai tas nekustētos.

4.8 Uzglabāšana

4.8.1 Dubultais akumulatoru nodalījums

▲ BRĪDINĀJUMS

- Bērni nevar atpazīt un novērtēt dubultā akumulatoru nodalījuma radīto apdraudējumu. Bērni var gūt smagus savainojumus.
 - ▶ Izņemiet akumulatoru.
 - ▶ Glabājiet dubulto akumulatoru nodalījumu bērniem nepieejamā vietā.
- Mitruma iedarbībā dubultā akumulatoru nodalījuma elektriskajiem kontaktiem var rasties korozija. Var rasties dubultā akumulatoru nodalījuma bojājumi.
 - ▶ Izņemiet akumulatoru.
 - ▶ Glabājiet dubulto akumulatoru nodalījumu sausā un tīrā vietā.

4.8.2 Akumulators

▲ BRĪDINĀJUMS

- Bērni nespēj atpazīt un novērtēt akumulatora radīto apdraudējumu. Bērni var tikt nopietni savainoti.
 - ▶ Glabājiet akumulatoru bērniem nepieejamās vietās.
- Akumulators nav aizsargāts pret visu vides ietekmi. Ja akumulators ir pakļauts noteiktai vides ietekmei, tas var tikt sabojāts.
 - ▶ Glabājiet akumulatoru tīru un sausu.
 - ▶ Glabājiet akumulatora slēgtā telpā.
 - ▶ Glabājiet akumulatoru atsevišķi no ražojuma.
 - ▶ Glabājiet akumulatoru elektrisko strāvu nevadošā iepakojumā.
 - ▶ Akumulatoru glabājiet temperatūrā, kas ir robežās no -10 °C līdz +50 °C.

4.9 Tīrīšana, apkope un remonts





▲ BRĪDINĀJUMS

- Tīrot ar kodīgiem tīrīšanas līdzekļiem, ūdens strūklu vai smailiem priekšmetiem, var sabojāt dubulto akumulatoru nodalījumu un akumulatoru. Ja dubultais akumulatoru nodalījums vai akumulators netiek tīrīti pareizi, detaļas var nedarboties pareizi un drošības apriņķojums var nedarboties vispār. Cilvēki var gūt smagus savainojumus.
 - ▶ Tīriet dubulto akumulatoru nodalījumu un akumulatoru tā, kā aprakstīts šajā lietošanas pamācībā.
- Ja dubultais akumulatoru nodalījums vai akumulators netiek apkopti vai remontēti pareizi, detaļas var nedarboties pareizi un drošības apriņķojums var nedarboties vispār. Cilvēki var gūt smagus vai nāvējošus savainojumus.
 - ▶ Neveiciet dubultā akumulatoru nodalījuma un akumulatora apkopes vai remonta darbus pašrocīgi.
 - ▶ Ja dubultajam akumulatoru nodalījumam vai akumulatoram nepieciešama apkope vai remonts: sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.

5 Dubultā akumulatoru nodalījuma sagatavošana darbam

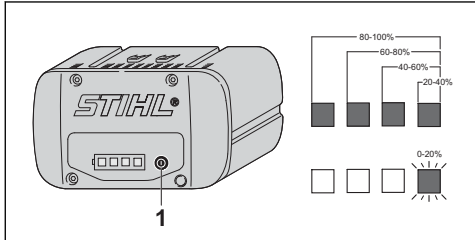
5.1 Dubultā akumulatoru nodalījuma sagatavošana darbam

Pirms darba sākšanas jāveic tālāk minētās darbības.

- ▶ Pārbaudiet akumulatoru,  8.1.
- ▶ Pilnībā uzlādējiet akumulatoru, kā aprakstīts lādētāja STIHL AL 101, 300, 500 lietošanas pamācībā.
- ▶ Noīriet dubulto akumulatoru nodalījumu,  12.1.
- ▶ Pārliecinieties, ka tālāk minētās detaļas ir ekspluatācijai drošā stāvoklī.
 - Dubultais akumulatoru nodalījums,  4.5.1.
 - Akumulators,  4.5.2.
- ▶ Ja darbības nevar veikt: neizmantojiet dubulto akumulatoru nodalījumu un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.

6 Uzlādes stāvokļa parādīšana un gaismas diodes

6.1 Uzlādes stāvokļa parādīšana




- ▶ Nospiediet pogu (1).
Gaismas diodes apm. 5 sekundes deg zaļā krāsā un norāda uzlādes stāvokli.
- ▶ Ja gaismas diode labajā malā mirgo zaļā krāsā: uzlādējiet akumulatoru.

6.2 Akumulatora gaismas diodes

Gaismas diodes var rādīt akumulatora uzlādes līmeni vai traucējumus. Gaismas diodes var degt vai mirgot zaļā vai sarkanā krāsā.

Ja gaismas diodes deg vai mirgo zaļā krāsā, tiek rādīts uzlādes stāvoklis.

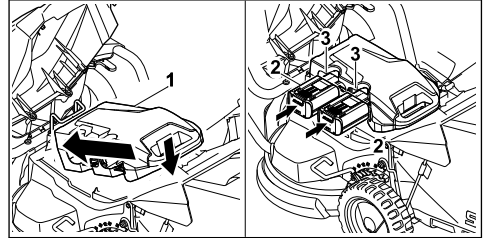
- ▶ Ja gaismas diodes deg vai mirgo sarkanā krāsā: Traucējumu novēršana,  14.
Radijs akumulatora ražojuma vai akumulatora traucējums.

7 Dubultā akumulatoru nodalījuma ievietošana un izņemšana

7.1 Dubultā akumulatoru nodalījuma ievietošana

1. akumulatora nodalījumā jābūt ievietotam akumulatoram, 2. akumulatora nodalījums var palikt tukšs.

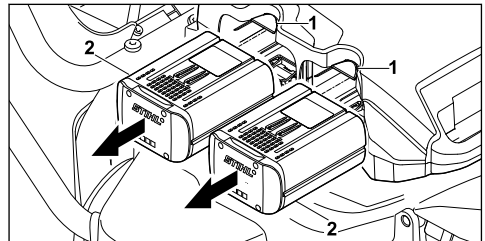
- ▶ Izslēdziet ierīci, kurā darbojas akumulators.



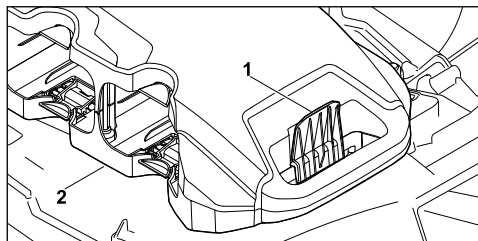
- ▶ Ievietojiet dubulto akumulatoru nodalījumu (1).
- ▶ Līdz atdurei iespiediet akumulatoru (2) nodalījumā (3).
- ▶ Atskanot klikšķim, akumulators (2) tiek fiksēts.
- ▶ Pievienojiet dubulto akumulatoru nodalījumu tā, kā aprakstīts ierīces lietošanas pamācībā.

7.2 Dubultā akumulatoru nodalījuma izņemšana

- ▶ Izslēdziet ierīci, kurā darbojas akumulators.
- ▶ Atvienojiet dubulto akumulatoru nodalījumu tā, kā aprakstīts ierīces lietošanas pamācībā.



- ▶ Nospiediet bloķēšanas sviru (1).
Akumulators (2) ir atbloķēts, un to var izņemt.



- ▶ Nospiediet bloķēšanas sviru (1). Dubultais akumulatoru nodalījums (2) ir atbloķēts, un to var izņemt.

8 Akumulatora pārbaude

8.1 Akumulatora pārbaude

- ▶ Nospiediet akumulatora taustiņu. Ja gaismas diodes deg vai mirgo.
- ▶ Ja gaismas diodes nedeg vai nemirgo: neizmantojiet akumulatoru un lūdziet STIHL tirgotāja palīdzību. Radies akumulatora traucējums.

9 Pēc darba

9.1 Pēc darba

- ▶ Izslēdziet ierīci, kurā darbojas akumulators.
- ▶ Izņemiet akumulatoru.
- ▶ Izņemiet dubulto akumulatoru nodalījumu no ierīces.
- ▶ Ja akumulators ir slapjš: ļaujiet akumulatoram nožūt.
- ▶ Notīriet dubulto akumulatoru nodalījumu.
- ▶ Notīriet akumulatoru.

10 Transportēšana

10.1 Dubultā akumulatoru nodalījuma transportēšana

- ▶ Izslēdziet ierīci, kurā darbojas akumulators.
- ▶ Izņemiet akumulatoru.
- ▶ Izņemiet dubulto akumulatoru nodalījumu.

10.2 Akumulatora transportēšana

- ▶ Izņemiet akumulatoru.
- ▶ Pārlicinieties, vai akumulators ir drošā stāvoklī.
- ▶ Akumulatoru iepakojiet tā, lai tiktu izpildīti šādi noteikumi:
 - Iepakojums nevada elektrisko strāvu.
 - Akumulators iepakojumā nekustas.
- ▶ Nostipriniet iepakojumu tā, lai tas nekustētos.

Akumulators atbilst bīstamo preču pārvadāšanas noteikumiem. Akumulators ir klasificēts kā UN 3480 (litija-jonu akumulators) un tas ir pārbaudīts

atbilstoši ANO rokasgrāmatas "Pārbaudes un krītēriji" III daļas, 38.3. apakšnodaļai.

Transportēšanas noteikumi ir doti vietnē www.stihl.com/safety-data-sheets.

11 Uzglabāšana

11.1 Dubultā akumulatoru nodalījuma uzglabāšana

- ▶ Izslēdziet ierīci, kurā darbojas akumulators.
- ▶ Izņemiet akumulatoru.
- ▶ Izņemiet dubulto akumulatoru nodalījumu.
- ▶ Uzglabājot dubulto akumulatoru nodalījumu, izpildiet tālāk minētos nosacījumus.
 - Dubultais akumulatoru nodalījums jāglabā bērniem nepieejamā vietā.
 - Dubultajam akumulatoru nodalījumam jābūt tīram un sausam.

11.2 Akumulatora uzglabāšana

STIHL iesaka akumulatoru glabāt uzlādes līmenī no 40 % līdz 60 % (2 zaļā krāsā degošas gaismas diodes).

- ▶ Glabājiet akumulatoru tā, lai tiktu izpildīti šādi noteikumi:
 - Akumulators nav pieejams bērniem.
 - Akumulators ir tīrs un sauss.
 - Akumulators atrodas slēgtā telpā.
 - Akumulators ir atvienots no ražojuma.
 - Akumulators atrodas elektrisko strāvu nevadošā iepakojumā.
 - Akumulatoru glabājiet temperatūrā, kas ir robežās no - 10 °C līdz + 50 °C.

12 Tīrīšana

12.1 Dubultā akumulatoru nodalījuma tīrīšana

- ▶ Izslēdziet ierīci, kurā darbojas akumulators.
- ▶ Izņemiet akumulatoru.
- ▶ Izņemiet dubulto akumulatoru nodalījumu.
- ▶ Notīriet dubulto akumulatoru nodalījumu ar mitru drānu.
- ▶ Ar otu vai mīkstu suku notīriet dubultā akumulatoru nodalījuma elektriskos kontaktus.

12.2 Akumulatora tīrīšana

- ▶ Tīriet akumulatoru ar samitrinātu drāniņu.

13 Apkope un remonts

13.1 Dubultā akumulatoru nodalījuma apkope un remonts

Dubultajam akumulatoru nodalījumam nav nepieciešama apkope, un to nevar remontēt.

- ▶ Ja dubultais akumulatoru nodalījums ir bojāts: lieciet STIHL specializētajam izplatītājam nomainīt dubulto akumulatoru nodalījumu.

14 Traucējumu novēršana

14.1 Ierīces, kurā darbojas akumulators, dubultā akumulatoru nodalījuma vai akumulatora traucējumu novēršana

Traucējums	Gaismas diodes pie akumulatora	Cēlonis	Risinājums
Ieslēdzot ierīci, tā nedarbojas vai ekspluatācijas laikā pārtrauc darboties.	1 diode mirgo zaļā krāsā.	Akumulatora uzlādes stāvoklis ir pārāk zems.	▶ Uzlādējiet akumulatoru, kā aprakstīts lādētāja STIHL AL 101, 300, 500 lietošanas pamācībā.
	1 diode deg sarkanā krāsā.	Akumulators ir pārāk karsts vai auksts.	▶ Izņemiet akumulatoru. ▶ Atzesējiet vai uzsildiet akumulatoru.
	3 diodes mirgo sarkanā krāsā.	Ir radies ierīces traucējums.	▶ Izņemiet akumulatoru. ▶ Notīriet dubultā akumulatoru nodalījuma elektriskos kontaktus. ▶ Ievietojiet akumulatoru. ▶ Ieslēdziet ierīci. ▶ Ja 3 diodes turpina mirgot sarkanā krāsā: sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
	3 diodes deg sarkanā krāsā.	Ierīce ir pārāk karsta.	▶ Izņemiet akumulatoru. ▶ Ļaujiet ierīcei atdzist.
		Pārtraukts elektriskais savienojums starp ierīci un akumulatoru.	▶ Izņemiet akumulatoru. ▶ Notīriet dubultā akumulatoru nodalījuma elektriskos kontaktus. ▶ Ievietojiet akumulatoru. ▶ Ja, ieslēdzot ierīci, tā joprojām nedarbojas vai ekspluatācijas laikā pārtrauc darboties: notīriet dubultā akumulatoru nodalījuma kontaktvirsmas.
	Ierīce vai akumulators ir mitrs.	▶ Ļaujiet ierīcei vai akumulatoram nožūt.	
Ierīces ekspluatācijas laiks ir pārāk īss.		Akumulators ir pārāk karsts.	▶ Izņemiet akumulatoru. ▶ Ļaujiet akumulatoram atdzist.
		Akumulators nav pilnībā uzlādēts.	▶ Pilnībā uzlādējiet akumulatoru, kā aprakstīts lādētāja STIHL AL 101, 300, 500 lietošanas pamācībā.
		Ir pārsniegts akumulatora darbmūžs.	▶ Nomainiet akumulatoru.

15 Tehniskie dati

15.1 Akumulators STIHL AP

- Akumulatora tehnoloģija: litija jonu
- Spriegums: 36 V

13.2 Akumulatora apkope un remonts

Akumulatoram nav nepieciešama apkope un remonts.

- ▶ Ja akumulators ir bojāts: nomainiet akumulatoru.

- Kapacitāte (Ah): skatiet identifikācijas datu plāksnīti
- Energoietilpība (Wh): skatiet identifikācijas datu plāksnīti
- Svars (kg): skatiet identifikācijas datu plāksnīti

- Експлуатācijas un глaбāšanas pieļaуjамais temperatūras diapazons: no - 10 °C līdz + 50 °C

15.2 REACH

Ar REACH apzīmē EK rīkoјumu par ķимikāliju reģistrāciju, novērtēјumu un sertifikāciju.

Informāciju par REACH rīkoјuma izpildi skatiet vietnē www.stihl.com/reach.

16 Резервс даļас un пiederуми

16.1 Резервс даļас un пiederуми

STIHL Šie simboli apzīmē oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālos STIHL piederumus.

STIHL iesaka izmantot oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālos STIHL piederumus.

Neskatoties uz nepārtrauktu sekošanu aktivitātēm tirgū, STIHL nespēj novērtēt citu ražotāju rezerves daļas un piederumus, vai tie ir uzticami, droši un piemēroti lietošanai, un STIHL nespēj galvot par to lietošanu.

Oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālie STIHL piederumi ir pieejamas pie STIHL tirgotāja.

17 Utilizēšana

17.1 Dubultā akumulatoru nodalījuma un akumulatora utilizācija

Informāciju par utilizēšanu var sniegt STIHL specializētais izplatītājs.

- Utilizējiet dubulto akumulatoru nodalījumu, akumulatoru un iepakojumu atbilstoši noteikumiem un videi draudzīgā veidā.

Зміст

1	Вступ.....	125
2	Інформація до інструкції з експлуатації.....	125
3	Огляд.....	126
4	Вказівки щодо безпеки.....	126
5	Підготовка адаптера на дві батареї до роботи.....	130
6	Відображення рівня заряду та світлодіодні індикатори.....	130
7	Встановіть і витягніть адаптер на дві батареї.....	130
8	Перевірити акумулятор.....	131

9	Після закінчення роботи.....	131
10	Транспортування.....	131
11	Зберігання.....	131
12	Чистка.....	132
13	Технічне обслуговування та ремонт....	132
14	Усунення неполадок.....	132
15	Технічні дані.....	133
16	Комплектуючі та приладдя.....	133
17	Утилізація.....	133
18	Адреси.....	134

1 Вступ

Любі клієнти та клієнтки!

Ми раді, що Ви обрали компанію STIHL. Ми розробляємо то виробляємо нашу продукцію з найвищою якістю та у відповідності з потребами наших клієнтів. Так виникають товари, що мають високу надійність також при екстремальному навантаженні.

Компанія STIHL також гарантує найвищу якість сервісного обслуговування. Наші спеціалізовані дилери забезпечують компетентну консультацію та інструктаж, а також повне технічне обслуговування.

Компанія STIHL вважає своїм обов'язком дбайливо та відповідально використовувати природні ресурси. Це керівництво з використання допоможе вам надійно та без забруднення навколишнього середовища використовувати ваш продукт STIHL впродовж його тривалого строку життя.

Ми вдячні Вам за Вашу довіру та бажаємо Вам задоволення від придбаного Вами продукту STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

ВАЖЛИВО! ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОЧИТАТИ ТА ЗБЕРЕГТИ.

2 Інформація до інструкції з експлуатації

2.1 Діючі документи

Діють місцеві положення щодо техніки безпеки.

- ▶ Додатково до цього посібника з експлуатації уважно ознайомтеся та зберігайте такі документи:
 - Посібник з експлуатації акумуляторного приладу STIHL
 - Вказівки з техніки безпеки щодо акумулятора STIHL AP
 - Інформація з техніки безпеки для акумуляторів STIHL і продукції із вбудованим акумулятором: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Позначення попереджувальних індикацій у тексті

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до отримання тяжких травм або смерті.
 - ▶ Перелічені заходи можуть усунути можливість отримання тяжких травм або смерті.

ВКАЗІВКА

- Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до матеріальних збитків.
 - ▶ Перелічені заходи можуть усунути можливість матеріальних збитків.

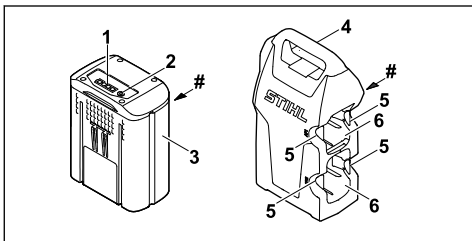
2.3 Символи у тексті



Цей символ вказують на розділ у даній інструкції з експлуатації.

3 Огляд

3.1 Адаптер на дві батареї



1 Світлодіодні індикатори

Світлодіодні індикатори показують рівень заряду акумулятора та вказують на несправності.

2 Кнопка

Ця кнопка вмикає світлодіодні індикатори на акумуляторі.

3 Акумулятор

Акумулятор забезпечує живлення акумуляторного приладу.

4 Ручка

Ручка призначена для перенесення адаптера на дві батареї.

5 Важіль фіксування

Важіль фіксування фіксує акумулятор в акумуляторному відсіку.

6 Акумуляторний відсік

Акумуляторний відсік містить акумулятор.

Заводська табличка з номером машини

3.2 Символи

Символи можуть знаходитись на самому акумуляторі та означають наступне:



1 світлодіод горить червоним. Акумулятор занадто гарячий або холодний.



4 світлодіода блимають червоним. У акумуляторі є несправність.



Дані поряд із цим символом вказують на енергоємність акумулятора згідно специфікації виробника елементу. Енергоємність що наявна при експлуатації нижча.



Продукт не утилізувати разом із домашнім сміттям.

4 Вказівки щодо безпеки

4.1 Попереджувальні символи

Попереджувальні символи на адаптері на дві батареї й акумуляторі мають такі значення:



Дотримуйтеся правил техніки безпеки та зживайте відповідних запобіжних заходів.



Уважно ознайомтеся з посібником з експлуатації та зберігайте його.



Захищайте акумулятор від високих температур і вогню.



Не занурюйте акумулятор у рідину.



Дотримуйтеся вимог щодо допустимого температурного діапазону акумулятора.

4.2 Використання за призначенням

Адаптер на дві батареї з'єднує один або два акумулятори STIHL AP із акумуляторним приладом STIHL разом з тримачем адаптера на дві батареї.

Адаптер на дві батареї можна використовувати під час дощу.

Акумулятор можна використовувати під час дощу.

Акумулятор STIHL AP забезпечує живлення акумуляторного приладу STIHL.

Під час роботи адаптер на дві батареї з'єднується з акумуляторним приладом, як описано в посібнику з експлуатації акумуляторного приладу.

Адаптер на дві батареї можна використовувати лише в наземних пристроях для роботи в саду.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Використання адаптера на дві батареї чи акумулятора не за призначенням може призвести до серйозного травмування чи загибелі людей і майнової шкоди.
 - ▶ Необхідно використовувати адаптер на дві батареї й акумулятор відповідно до інструкцій, наведених у цьому посібнику з експлуатації.

4.3 Вимоги до користувача

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Непідготовлені користувачі можуть не усвідомлювати та не оцінити небезпечність адаптера на дві батареї й акумулятора. Це може призвести до серйозного травмування чи загибелі користувача й інших осіб.



- ▶ Уважно ознайомтеся з посібником з експлуатації та зберігайте його.

- ▶ Якщо адаптер на дві батареї або акумулятор потрібно передати іншій особі: надійте також посібник з експлуатації.
- ▶ Переконайтеся, що користувач відповідає наведеному нижче вимогам.
 - Користувач не втомлений.
 - Користувач має необхідні фізичні, сенсорні й розумові здібності для роботи з адаптером на дві батареї та акумулятором. Якщо фізичні, сенсорні та розумові здібності користувача обмежені,

він може працювати з приладом лише під наглядом або за вказівкою відповідальної особи.

- Користувач може усвідомлювати та оцінити небезпечність адаптера на дві батареї й акумулятора.
- Користувач досяг повноліття чи здобув професійну освіту під наглядом відповідно до національних нормативних вимог.
- Перед першим використанням адаптера на дві батареї користувач отримав вказівки від дилера STIHL або фахівця.
- Користувач не перебуває під впливом алкоголю, ліків або наркотичних речовин.
 - ▶ У разі виникнення сумнівів або запитань: зверніться до дилера STIHL.

4.4 Робоча область та оточення

4.4.1 Адаптер на дві батареї

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Сторонні особи, діти та тварини можуть не усвідомлювати та не оцінити небезпечність адаптера на дві батареї. Це може призвести до їх серйозного травмування.
 - ▶ Не допускайте наближення сторонніх осіб, дітей і тварин до робочої зони.
 - ▶ Не залишайте адаптер на дві батареї без нагляду.
 - ▶ Не дозволяйте дітям бавитися з адаптером на дві батареї.

4.4.2 Акумулятор

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Сторонні особи, діти та тварини можуть не усвідомлювати та не оцінити небезпечність акумулятора. Це може призвести до їх серйозного травмування.
 - ▶ Не допускайте наближення сторонніх осіб, дітей і тварин до виробу.
 - ▶ Не залишайте акумулятор без нагляду.
 - ▶ Не дозволяйте дітям бавитися з акумулятором.
- Акумулятор не захищено від усіх впливів навколишнього середовища. Якщо акумулятор зазнає певного впливу навколишнього середовища, він може спалахнути або вибухнути. Це може призвести до серйозного травмування і майнової шкоди.



- ▶ Бережіть акумулятор від високих температур та вогню.
- ▶ Не кидайте акумулятор у вогонь.



- ▶ Використовуйте та зберігайте акумулятор за температур від - 10 °C und + 50 °C.



- ▶ Не занурюйте акумулятор у рідину.

- ▶ Тримайте акумулятор подалі від металевих предметів.
- ▶ Не піддавайте акумулятор впливу високого тиску.
- ▶ Не піддавайте акумулятор впливу мікрохвиль.
- ▶ Бережіть акумулятор від впливу хімічних речовин і солей.

4.5 Безпечний стан

4.5.1 Адаптер на дві батареї

Адаптер на дві батареї перебуває в технічно безпечному стані, якщо виконуються такі умови:

- Адаптер на дві батареї не має пошкоджень.
- Адаптер на дві батареї в чистому стані.
- Адаптер на дві батареї працює належним чином, і його конструкцію не було змінено.
- У цьому адаптері на дві батареї встановлено лише фірмове додаткове приладдя STIHL.
- Додаткове приладдя правильно встановлено.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо прилад не перебуває в технічно безпечному стані, деталі можуть більше не функціонувати належним чином, а захисні механізми можуть вийти з ладу. Це може призвести до серйозного травмування чи загибелі.
 - ▶ Використовуйте для роботи тільки непошкоджений адаптер на дві батареї.
 - ▶ Якщо адаптер на дві батареї брудний: Очистьте адаптер на дві батареї.
 - ▶ Не змінюйте конструкцію адаптера на дві батареї.
 - ▶ Установлюйте в цьому адаптері на дві батареї лише фірмове додаткове приладдя STIHL.
 - ▶ Адаптер на дві батареї слід встановлювати відповідно до інструкцій, наведених у цьому посібнику з експлуатації.

- ▶ Не з'єднуйте та не замикайте контакти адаптера на дві батареї металевими предметами.
- ▶ Не відкривайте адаптер на дві батареї.
- ▶ У разі виникнення сумнівів або запитань: зверніться до дилера STIHL.

4.5.2 Акумулятор

Акумулятор перебуває в технічно безпечному стані, якщо виконано такі умови:

- Акумулятор не пошкоджено.
- Акумулятор перебуває в сухому та чистому стані.
- Акумулятор працює належним чином, і його конструкцію не було змінено.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Акумулятор не працюватиме належним чином у технічно небезпечному стані. Це може призвести до серйозного травмування.
 - ▶ Використовуйте для роботи лише справний акумулятор, який не має пошкоджень.
 - ▶ Не заряджайте пошкоджений або несправний акумулятор.
 - ▶ Якщо акумулятор брудний або мокрий: очистьте акумулятор та зачекайте, доки він висохне.
 - ▶ Не змінюйте конструкцію акумулятора.
 - ▶ Не вставляйте жодні предмети в отвори акумулятора.
 - ▶ Не з'єднуйте та не замикайте контакти акумулятора металевими предметами.
 - ▶ Не відкривайте акумулятор.
 - ▶ Якщо вказівна табличка зношена або пошкоджена, замініть її.
- Якщо акумулятор пошкоджено, з нього може витікати рідина. Потраплення рідини на шкіру або в очі може викликати подразнення.
 - ▶ Уникайте контакту з рідиною.
 - ▶ У випадку контакту зі шкірою: промийте шкіру великою кількістю води з милом.
 - ▶ У випадку контакту з очима: промийте очі великою кількістю води протягом принаймні 15 хвилин і зверніться до лікаря.
- З пошкодженого або несправного акумулятора може йти незвичний запах або дим, також він може загорітися. Це може призвести до серйозного травмування або загибелі людей і майнової шкоди.
 - ▶ Якщо з акумулятора йде незвичний запах або дим: припиніть використання акумулятора і тримайте його подалі від займистих матеріалів.

- ▶ У разі займання акумулятора: загасіть полум'я за допомогою вогнегасника або води.

4.6 Робота

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- У певних ситуаціях користувач може під час роботи втратити концентрацію. Користувач може перечепитися, впасти й отримати серйозну травму.
 - ▶ Працюйте спокійно та зосереджено.
 - ▶ У разі поганих умов освітлення та видимості: працювати з адаптером на дві батареї заборонено.
 - ▶ Зважайте на перешкоди.
 - ▶ У разі появи ознак втоми: зробіть перерву в роботі.
- Зміни чи аномалії в роботі адаптера на дві батареї можуть вказувати на те, що його стан не є технічно безпечним. Це може призвести до серйозного травмування та майнової шкоди.
 - ▶ Зупиніть роботу, витягніть акумулятор і зверніться до офіційного дилера STIHL.

4.7 Транспортування

4.7.1 Адаптер на дві батареї

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час транспортування адаптер на дві батареї може перекинутися чи зміститися. Це може призвести до травмування та майнової шкоди.
 - ▶ Витягніть акумулятор.
 - ▶ Закріпіть адаптер на дві батареї ременями чи сіткою, щоб він не перекинувся й не міг рухатися.

4.7.2 Акумулятор

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Акумулятор не захищений від усіх впливів навколишнього середовища. Якщо акумулятор підлягає певним впливам навколишнього середовища, акумулятор може бути пошкоджено а також можливі матеріальні збитки.
 - ▶ Не транспортувати пошкоджений акумулятор.
 - ▶ Акумулятор транспортувати в упаковці, яка не проводить електричний струмінь.
- Під час транспортування акумулятор може перевертатись та рухатись. Люди можуть бути травмовані, також можливі матеріальні збитки.

- ▶ Акумулятор запакувати в упаковці таким чином, щоб вона не могла перевернутися та рухатись.
- ▶ Упаковку зафіксувати таким чином, щоб вона не могла рухатись.

4.8 Зберігання

4.8.1 Адаптер на дві батареї

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Діти можуть не усвідомлювати й неправильно оцінювати небезпеки, пов'язані з адаптером на дві батареї. Вони можуть отримати серйозні травми.
 - ▶ Витягніть акумулятор.
 - ▶ Зберігайте адаптер на дві батареї у недоступному для дітей місці.
- Під дією вологи електричні контакти адаптера на дві батареї можуть зазнавати корозії. Це може призвести до пошкодження адаптера на дві батареї.
 - ▶ Витягніть акумулятор.
 - ▶ Тримайте адаптер на дві батареї у сухому та чистому стані.

4.8.2 Акумулятор

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Діти можуть не розпізнати та не оцінити небезпеку від акумулятора. Діти можуть бути тяжко травмовані
 - ▶ Акумулятор зберігати поза зоною доступу дітей.
- Акумулятор не захищений від усіх впливів навколишнього середовища. Якщо акумулятор підлягає впливу певним факторам навколишнього середовища, акумулятор може бути пошкоджений.
 - ▶ Акумулятор зберігати у чистому та сухому стані.
 - ▶ Акумулятор зберігати у закритому приміщенні.
 - ▶ Акумулятор зберігати окремо від продукту.
 - ▶ Акумулятор зберігати в упаковці, яка не проводить електричний струмінь.
 - ▶ Акумулятор зберігати у діапазоні температур між - 10 °C та + 50 °C.

4.9 Очищення, технічне обслуговування та ремонт

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Використання їдких мийних засобів, струменя води або гострих предметів для очищення може призвести до пошкодження

адаптера на дві батареї й акумулятора. Якщо адаптер на дві батареї або акумулятор не чистити відповідним чином, компоненти можуть не працювати належним чином, а захисні механізми можуть вийти з ладу. Це може призвести до серйозного травмування.

- ▶ Необхідно чистити адаптер на дві батареї й акумулятор відповідно до інструкцій, наведених у цьому посібнику з експлуатації.
- Якщо технічне обслуговування чи ремонт адаптера на дві батареї або акумулятора не виконати відповідним чином, компоненти можуть не працювати належним чином, а захисні механізми можуть вийти з ладу. Це може призвести до серйозного травмування чи загибелі.
 - ▶ Заборонено самостійно виконувати технічне обслуговування чи ремонт адаптера на дві батареї й акумулятора.
 - ▶ У разі потреби технічного обслуговування чи ремонту адаптера на дві батареї чи акумулятора: зверніться до дилера STIHL.

5 Підготовка адаптера на дві батареї до роботи

5.1 Підготовка адаптера на дві батареї до роботи

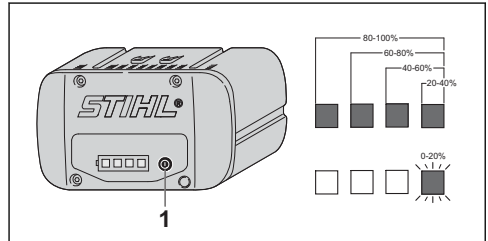
Перед кожним використанням необхідно виконати такі кроки:

- ▶ Перевірте акумулятор, [п. 8.1](#).
- ▶ Повністю зарядіть акумулятор, як це описано в посібнику з експлуатації зарядних пристроїв STIHL AL 101, 300, 500.
- ▶ Очистьте адаптер на дві батареї, [п. 12.1](#).
- ▶ Перевірте технічно безпечний стан наступних компонентів:
 - Адаптер на дві батареї, [п. 4.5.1](#).
 - Акумулятор, [п. 4.5.2](#).
- ▶ Якщо ці кроки неможливо виконати: не використовуйте адаптер на дві батареї та зверніться до дилера STIHL.

5 Підготовка адаптера на дві батареї до роботи

6 Відображення рівня заряду та світлодіодні індикатори

6.1 Відображення рівня заряду



- ▶ Натисніть кнопку (1). Світлодіодні індикатори світяться зеленим протягом приблизно 5 секунд і показують рівень заряду.
- ▶ Якщо правий світлодіодний індикатор блимає зеленим: зарядіть акумулятор.

6.2 Світлодіоди на акумуляторі

Світлодіоди можуть відображати стан зарядки або неполадки акумулятора. Світлодіоди можуть горіти або блимати зеленим або червоним.

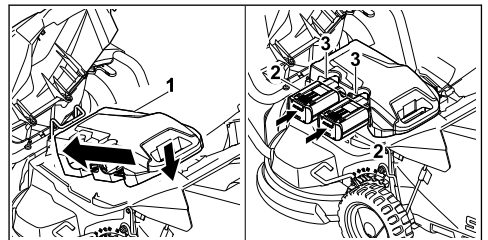
- Якщо світлодіоди горять або блимають зеленим, відображається стан зарядки.
- ▶ Якщо світлодіоди горять або блимають червоним: слід усунути несправності, [п. 14](#). У акумуляторному продукті або акумуляторі наявна несправність.

7 Встановіть і витягніть адаптер на дві батареї.

7.1 Встановлення адаптера на дві батареї

В акумуляторному відсіку 1 має бути встановлений акумулятор; акумуляторний відсік 2 можна за потреби залишати порожнім.

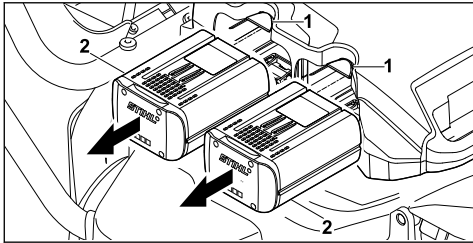
- ▶ Вимкніть акумуляторний прилад



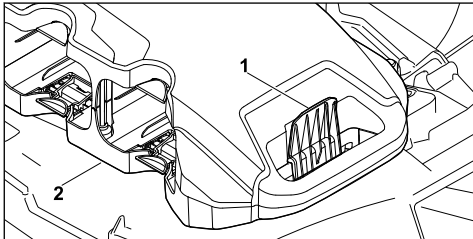
- ▶ Встановіть адаптер на дві батареї (1).
- ▶ Вставте акумулятор (2) в акумуляторний відсік (3) до упору.
Акумулятор (2) має зафіксуватися з клацанням.
- ▶ Необхідно з'єднати адаптер на дві батареї відповідно до інструкцій, наведених у посібнику з експлуатації акумуляторного приладу.

7.2 Виймання адаптера на дві батареї

- ▶ Вимкніть акумуляторний прилад
- ▶ Необхідно від'єднати адаптер на дві батареї відповідно до інструкцій, наведених у посібнику з експлуатації акумуляторного приладу.



- ▶ Натисніть стопорний важіль (1). Акумулятор (2) розблоковано і його можна вийняти.



- ▶ Натисніть стопорний важіль (1). Адаптер на дві батареї (2) розблоковано і його можна вийняти.

8 Перевірити акумулятор

8.1 Перевірити акумулятор

- ▶ Натиснути натискну кнопку на акумуляторі. Світлодіоди горять або блимають.
- ▶ Якщо світлодіоди не горять або блимають: акумулятор не експлуатувати та звернутись до спеціалізованого дилера STIHL.
У акумуляторі є несправність.

9 Після закінчення роботи

9.1 Після закінчення роботи

- ▶ вимкніть акумуляторний прилад.
- ▶ витягніть акумулятор.
- ▶ витягніть адаптер на дві батареї з акумуляторного приладу.
- ▶ Якщо акумулятор мокрий: зачекайте, доки акумулятор висохне.
- ▶ очистьте адаптер на дві батареї.
- ▶ очистьте акумулятор.

10 Транспортування

10.1 Транспортування адаптера на дві батареї

- ▶ Вимкніть акумуляторний прилад.
- ▶ Витягніть акумулятор.
- ▶ Витягніть адаптер на дві батареї.

10.2 Транспортування акумулятора

- ▶ Вийняти акумулятор.
- ▶ Переконайтесь, що акумулятор знаходиться у безпечному стані.
- ▶ Акумулятор запакувати таким чином, щоб виконувалися наступні умови:
 - Упаковка не проводить електричний струм.
 - Акумулятор в упаковці не може рухатись.
- ▶ Упаковку зафіксувати таким чином, щоб вона не могла рухатись.

Акумулятор підлягає нормам з транспортування небезпечних вантажів. Акумулятор (літій-іонна батарея) присвоюється рівень UN 3480 та перевіряється згідно інструкції ЄС та критеріям частина III, підрозділ 38.3.

Інформацію стосовно норм з транспортування можна знайти за посиланням www.stihl.com/safety-data-sheets.

11 Зберігання

11.1 Зберігання адаптера на дві батареї

- ▶ Вимкніть акумуляторний прилад.
- ▶ Витягніть акумулятор.
- ▶ Витягніть адаптер на дві батареї.
- ▶ Зберігати адаптер на дві батареї необхідно з дотриманням таких умов:
 - Адаптер на дві батареї перебуває в недоступному для дітей місці.
 - Адаптер на дві батареї перебуває в сухому та чистому стані.

11.2 Зберігання акумулятора

Компанія STIHL рекомендує зберігати акумулятор із станом зарядки між 40 % та 60 % (2 світлодіоди горять зеленим).

- ▶ Акумулятор зберігати таким чином, щоб виконувались наступні умови:
 - Акумулятор знаходиться поза зоною досяжності дітей.
 - Акумулятор чистий та сухий.
 - Акумулятор знаходиться у закритому при-міщенні.
 - Акумулятор від'єднаний від продукту.
 - Акумулятор знаходиться в упаковці, що не проводить електричний струм.
 - Акумулятор знаходиться у діапазоні тем-ператур між - 10 °C та + 50 °C.

12 Чистка

12.1 Чищення адаптера на дві батареї

- ▶ Вимкніть акумуляторний прилад.
- ▶ Витягніть акумулятор.
- ▶ Витягніть адаптер на дві батареї.
- ▶ Для очищення адаптера на дві батареї використовуйте вологу ганчірку.

14 Усунення неполадок

14.1 Усунення несправностей акумуляторного приладу, адаптера на дві батареї чи акумулятора

Несправність	Світлодіодні індикатори акумулятора	Причина	Усунення
Акумуляторний прилад не запускається під час увімкнення або вимикається під час роботи.	1 світлодіодний індикатор блимає зеленим.	Рівень заряду акумулятора занизький.	▶ Зарядити акумулятор таким чином, як це описано в посібнику з експлуатації зарядних пристроїв STIHL AL 101, 300, 500.
	1 світлодіодний індикатор горить червоним.	Температура акумулятора зависока чи занизька.	▶ Витягніть акумулятор. ▶ Дайте акумулятору охолонути чи нагрітися.
	3 світлодіодні індикатори блимають червоним.	Акумуляторний прилад несправний.	▶ Витягніть акумулятор. ▶ Очистьте електричні контакти адаптера на дві батареї. ▶ Установіть акумулятор. ▶ Увімкніть акумуляторний прилад. ▶ Якщо 3 світлодіодні індикатори все одно блимають червоним: зверніться до дилера STIHL.
	3 світлодіодні індикатори горять червоним.	Акумуляторний прилад занадто теплий.	▶ Витягніть акумулятор. ▶ Дайте акумуляторному приладу охолонути.

- ▶ Почистьте електричні контакти адаптера на дві батареї пензлем або м'якою щіткою.

12.2 Чищення акумулятора

- ▶ Акумулятор протерти вологою серветкою.

13 Технічне обслуговування та ремонт

13.1 Технічне обслуговування та ремонт адаптера на дві батареї

Адаптер на дві батареї не потребує технічного обслуговування, але й ремонт неможливий.

- ▶ Якщо адаптер на дві батареї несправний чи його пошкоджено: зверніться до дилера STIHL для заміни адаптера на дві батареї.

13.2 Ремонт та технічне обслуговування акумулятора

Акумулятор не повинен обслуговуватись та не може ремонтуватись.

- ▶ Якщо акумулятор несправний або пошкод-жений: акумулятор замінити.

Несправність	Світлодіодні індикатори акумулятора	Причина	Усунення
		Електричне з'єднання між акумуляторним приладом й акумулятором перервано.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Витягніть акумулятор. ▶ Очистьте електричні контакти адаптера на дві батареї. ▶ Установіть акумулятор. ▶ Якщо акумуляторний прилад все ще не запускається під час увімкнення або вимикається під час роботи: очистьте контактні поверхні адаптера на дві батареї.
		Акумуляторний прилад або акумулятор вологі.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Зачекайте, доки акумуляторний прилад або акумулятор висохнуть.
Замалий час експлуатації акумуляторного приладу.		Акумулятор занадто теплий.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Витягніть акумулятор. ▶ Дайте акумулятору охолонути.
		Акумулятор заряджено не повністю.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Повністю зарядіть акумулятор, як це описано в посібнику з експлуатації зарядних пристроїв STIHL AL 101, 300, 500.
		Строк служби акумулятора закінчився.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Замініть акумулятор.

15 Технічні дані

15.1 Акумулятор STIHL AP

- Акумуляторна технологія: літій-іонна
- Напруга: 36 В
- Потужність у Аг: див. фірмову табличку
- Енергоємність у Втг: див. фірмову табличку
- Вага у кг: див. фірмову табличку
- Допустимий діапазон температур для експлуатації та зберігання: від - 10 °С до + 50 °С

15.2 REACH

REACH означає розпорядження ЄС для реєстрації, оцінки та допуску хімікалій.

Інформація щодо виконання розпорядження REACH подана за посиланням www.stihl.com/reach.

15.3 Встановлена тривалість використання

Повна встановлена тривалість використання становить до 30 років.

Встановлена тривалість використання передбачає регулярне технічне обслуговування та догляд відповідно до вимог інструкції з використання.

16 Комплектуючі та приладдя

16.1 Запасні частини та приладдя

STIHL Дані символи позначають оригінальні комплектуючі STIHL та оригінальне приладдя STIHL.

Компанія STIHL рекомендує використовувати оригінальні запчастини STIHL та оригінальне приладдя STIHL.

Незважаючи на постійне спостереження ринку, компанія STIHL не може оцінити надійність, безпеку та придатність запасних частин та приладдя інших виробників та не несе відповідальності за їх використання.

Оригінальні запчастини STIHL та оригінальне приладдя STIHL можна придбати у спеціалізованих дилерів STIHL.

17 Утилізація

17.1 Утилізація адаптера на дві батареї й акумулятора

Інформацію про утилізацію можна отримати в офіційного дилера STIHL.

- ▶ Адаптер на дві батареї, акумулятор та упаковку необхідно утилізувати екологічно безпечним способом згідно з установленними правилами.

18 Адреси**18.1 Штаб-квартира STIHL**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen

Німеччина

18.2 Дочірні компанії STIHL**РОСІЙСЬКА ФЕДЕРАЦІЯ**

ООО «АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕТИНГ»
вул. Тамбовська, буд. 12, літ. В, офіс 52
192007 Санкт-Петербург, Россия
Гаряча лінія: +7 800 4444 180
E-mail: info@stihl.ru

УКРАЇНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

18.3 Представники STIHL**БІЛОРУСЬ**

Представництво
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
вул. К. Цеткін, 51-11а
220004 Мінськ, Білорусь
Гаряча лінія: +375 17 200 23 76

КАЗАХСТАН

Представництво
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
вул. Шагабутдінова, 125А, оф. 2
050026 Алмати, Казахстан
Гаряча лінія: +7 727 225 55 17

18.4 Імпортери STIHL**РОСІЙСЬКА ФЕДЕРАЦІЯ**

ООО "ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ"
350000, Российская Федерация,
г. Краснодар, ул. Западный обход, д. 36/1

ООО "ФЛАГМАН"
194292, Российская Федерация,
г. Санкт-Петербург, 3-ий Верхний переулок, д.
16 литер А, помещение 38

ООО "ПРОГРЕСС"

107113, Российская Федерация,
г. Москва, ул. Маленковская, д. 32, стр. 2

ООО "АРНАУ"
236006, Российская Федерация,
г. Калининград, Московский проспект, д. 253,
офис 4

ООО "ИНКОР"
610030, Российская Федерация,
г. Киров, ул. Павла Корчагина, д. 1Б

ООО "ОПТИМА"
620030, Российская Федерация,
г. Екатеринбург, ул. Карьерная д. 2, Помеще-
ние 1

ООО "ТЕХНОТОРГ"
660112, Российская Федерация,
г. Красноярск, ул. Парашютная, д. 15

ООО "ЛЕСОТЕХНИКА"
664540, Российская Федерация,
с. Хомутово, ул. Чапаева, д. 1, оф. 39

УКРАЇНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

БІЛОРУСЬ

ООО «ПИЛАКОС»
ул. Тимирязева 121/4 офис 6
220020 Минск, Беларусь

УП «Беллесэкспорт»
ул. Скрыганова 6.403
220073 Минск, Беларусь

КАЗАХСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан

КИРГИЗСТАН

ОсОО «Муза»
ул. Киевская 107
720001 Бишкек, Киргизия

ВІРМЕНІЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

Πίνακας περιεχομένων

1	Πρόλογος.....	135
2	Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.....	135
3	Περιεχόμενα.....	135
4	Προφυλάξεις ασφαλείας.....	136
5	Προετοιμασία διπλής θήκης μπαταρίας... 139	
6	Εμφάνιση κατάστασης φόρτισης και λυχνίες LED.....	140
7	Τοποθέτηση και αφαίρεση διπλής θήκης μπαταρίας.....	140
8	Ελέγξτε τη μπαταρία.....	141
9	Μετά την εργασία.....	141
10	Μεταφορά.....	141
11	Φύλαξη.....	141
12	Καθάρισμα.....	141
13	Συντήρηση και επισκευές.....	141
14	Αντιμέτωπιση βλαβών.....	142
15	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	143
16	Ανταλλακτικά και παρελκόμενα.....	143
17	Απόρριψη.....	143

1 Πρόλογος

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που επιλέξατε την STIHL για την αγορά σας. Στόχος μας είναι να σχεδιάζουμε και να κατασκευάζουμε προϊόντα κορυφαίας ποιότητας, που ανταποκρίνονται στις ανάγκες των πελατών μας. Έτσι δημιουργούμε προϊόντα με υψηλή αξιοπιστία, ακόμα και κάτω από ακραίες συνθήκες χρήσης.

Παράλληλα, η STIHL παρέχει σέρβις κορυφαίας ποιότητας. Οι πιστοποιημένοι αντιπρόσωποί μας μπορούν να σας προσφέρουν έγκυρες συμβουλές, εκπαίδευση και πλήρη τεχνική υποστήριξη.

Η STIHL δηλώνει ρητά την προσήλωσή της στη βιώσιμη και υπεύθυνη χρήση των φυσικών πόρων. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης θα σας βοηθήσουν να χρησιμοποιήσετε το προϊόν STIHL σας για πολλά χρόνια με ασφάλεια και με σεβασμό στο περιβάλλον.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη και ευχόμαστε η χρήση των προϊόντων STIHL να είναι για εσάς μια ευχάριστη εμπειρία.

N. S. Stihl

Δρ. Nikolas Stihl

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ.

2 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

2.1 Ισχύοντα έγγραφα

Ισχύουν οι τοπικοί κανόνες ασφαλείας.

- ▶ Εκτός από τις παρούσες οδηγίες χρήσης διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τα εξής έγγραφα:
 - Οδηγίες χρήσης προϊόντος μπαταρίας STIHL
 - Υποδείξεις ασφαλείας μπαταρίας STIHL AP
 - Πληροφορίες ασφαλείας για μπαταρίες STIHL και προϊόντα με εγκατεστημένη μπαταρία: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Χρήση προειδοποιητικών συμβόλων στο κείμενο



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
 - ▶ Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές.
 - ▶ Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν υλικές ζημιές.

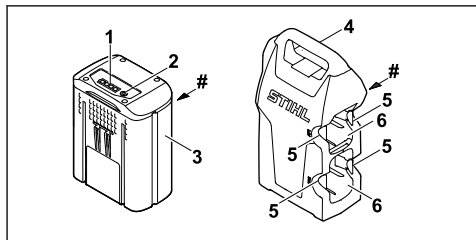
2.3 Παραπομπή σε κείμενο



Το σύμβολο αυτό παραπέμπει σε ένα κεφάλαιο αυτού του εγχειριδίου οδηγιών.

3 Περιεχόμενα

3.1 Διπλή θήκη μπαταρίας



1 Λυχνίες LED

Οι λυχνίες LED δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και τις βλάβες.

2 Πλήκτρο

Το πλήκτρο ενεργοποιεί τις λυχνίες LED στην μπαταρία.

3 Μπαταρία

Η μπαταρία τροφοδοτεί το προϊόν μπαταρίας με ενέργεια.

4 Λαβή

Η λαβή χρησιμεύει στη μεταφορά της διπλής θήκης μπαταρίας.

5 Μοχλός ασφάλισης

Οι μοχλοί ασφάλισης στερεώνουν την μπαταρία μέσα στη θήκη μπαταρίας.

6 Θήκη μπαταρίας

Η μπαταρία τοποθετείται μέσα στη θήκη μπαταρίας.

Πινακίδα ισχύος με αριθμό εργαλείου**3.2 Σύμβολα**

Στη μπαταρία μπορεί να υπάρχουν τα εξής σύμβολα:



1 λυχνία ανάβει σταθερά σε κόκκινο χρώμα. Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή ή πολύ κρύα.



4 λυχνίες αναβοσβήνουν σε κόκκινο χρώμα. Υπάρχει βλάβη στη μπαταρία.



Η ένδειξη δίπλα στο σύμβολο δείχνει το ενεργειακό περιεχόμενο της μπαταρίας σύμφωνα με τα στοιχεία που παρέχονται από τον κατασκευαστή της. Το ενεργειακό περιεχόμενο που είναι διαθέσιμο κατά τη χρήση είναι μικρότερο από αυτή την τιμή.



Μην απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

4 Προφυλάξεις ασφαλείας**4.1 Προειδοποιητικά σύμβολα**

Τα προειδοποιητικά σύμβολα στη διπλή θήκη μπαταρίας και την μπαταρία έχουν την εξής σημασία:



Προσέξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν.



Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.



Προστατέψτε την μπαταρία από τη θερμότητα και τη φωτιά.



Μην βυθίζετε την μπαταρία σε υγρά.



Τηρείτε την περιοχή των επιτρεπόμενων θερμοκρασιών για την μπαταρία.

4.2 Προβλεπόμενη χρήση

Η διπλή θήκη μπαταρίας συνδέει μία ή δύο μπαταρίες STIHL AP με ένα προϊόν μπαταρίας STIHL που διαθέτει βάση για διπλή θήκη μπαταρίας.

Η διπλή θήκη μπαταρίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη βροχή.

Η μπαταρία μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη βροχή.

Η μπαταρία STIHL AP τροφοδοτεί το προϊόν μπαταρίας STIHL με ενέργεια.

Κατά τη διάρκεια εργασίας, η διπλή θήκη μπαταρίας συνδέεται με το προϊόν μπαταρίας, με τον τρόπο που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης του προϊόντος μπαταρίας.

Η διπλή θήκη μπαταρίας επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε εργαλεία εδάφους.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν η διπλή θήκη μπαταρίας ή η μπαταρία δεν χρησιμοποιηθεί με τον προβλεπόμενο τρόπο, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί ή θανάσιμοι τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
 - ▶ Χρησιμοποιήστε τη διπλή θήκη μπαταρίας και την μπαταρία με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

4.3 Απαιτήσεις από τον χρήστη**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Οι χρήστες που δεν έχουν ενημερωθεί για τη χρήση δεν μπορούν να αντιληφθούν ή να εκτιμήσουν τους κινδύνους που απορρέουν από τη διπλή θήκη μπαταρίας και την μπαταρία. Ο χρήστης και άλλα άτομα μπορεί να τραυματιστούν σοβαρά ή θανάσιμα.



- ▶ Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.

- ▶ Εάν η διπλή θήκη μπαταρίας ή η μπαταρία παραδοθεί σε άλλο άτομο: Παραδώστε μαζί και τις οδηγίες χρήσης.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης πληροί τις εξής προϋποθέσεις:

- Ο χρήστης είναι ξεκούραστος.
- Ο χρήστης έχει τις σωματικές, πνευματικές και αισθητηριακές ικανότητες να χρησιμοποιήσει τη διπλή θήκη μπαταρίας και την μπαταρία και να εργαστεί με αυτά. Εάν ο χρήστης έχει περιορισμένες σωματικές, πνευματικές ή αισθητηριακές ικανότητες, τότε επιτρέπεται να εργαστεί με το χλοοκοπτικό μηχανήμα μόνο υπό την επίβλεψη ενός αρμόδιου ατόμου.
- Ο χρήστης μπορεί να αντιληφθεί και να αξιολογήσει τους κινδύνους που απορρέουν από τη διπλή θήκη μπαταρίας και την μπαταρία.
- Ο χρήστης είναι ενήλικας ή ο χρήστης εκπαιδεύεται επαγγελματικά υπό επίβλεψη, σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.
- Ο χρήστης έχει λάβει ενημέρωση από έναν εμπορικό αντιπρόσωπο STIHL ή άλλο εξειδικευμένο άτομο, προτού εργαστεί για πρώτη φορά με την διπλή θήκη μπαταρίας.
- Ο χρήστης δεν βρίσκεται υπό την επίρεια οινοπνεύματος, φαρμάκων ή нарκωτικών ουσιών.
 - ▶ Εάν υπάρχουν ασάφειες: Επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο STIHL.

4.4 Περιοχή εργασίας και περιβάλλον

4.4.1 Διπλή θήκη μπαταρίας

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα άτομα που δεν συμμετέχουν στις εργασίες, τα παιδιά και τα ζώα δεν μπορούν να αντιληφθούν και να εκτιμήσουν τους κινδύνους που απορρέουν από τη διπλή θήκη μπαταρίας. Τα άτομα που δεν συμμετέχουν στις εργασίες, τα παιδιά και τα ζώα μπορεί να τραυματιστούν σοβαρά.
 - ▶ Κρατήστε μακριά από την επικίνδυνη περιοχή τα άτομα που δεν συμμετέχουν στις εργασίες, τα παιδιά και τα ζώα.
 - ▶ Μην αφήνετε χωρίς επίτηρηση τη διπλή θήκη μπαταρίας.
 - ▶ Βεβαιωθείτε, ότι τα παιδιά δεν θα παίζουν με τη διπλή θήκη μπαταρίας.

4.4.2 Μπαταρία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα άτομα που δεν συμμετέχουν στις εργασίες, τα παιδιά και τα ζώα δεν μπορούν να αντιληφθούν και να εκτιμήσουν τους κινδύνους που

- απορρέουν από την μπαταρία. Τα άτομα που δεν συμμετέχουν στις εργασίες, τα παιδιά και τα ζώα μπορεί να τραυματιστούν σοβαρά.
 - ▶ Κρατήστε μακριά τα άτομα που δεν συμμετέχουν στις εργασίες, τα παιδιά και τα ζώα.
 - ▶ Μην αφήνετε την μπαταρία χωρίς επίβλεψη.
 - ▶ Βεβαιωθείτε, ότι τα παιδιά δεν θα παίζουν με την μπαταρία.
- Η μπαταρία δεν προστατεύεται από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Εάν η μπαταρία εκτεθεί σε συγκεκριμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος, μπορεί να πιάσει φωτιά ή να εκραγεί. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.



- ▶ Προστατέψτε την μπαταρία από τη θερμότητα και τη φωτιά.
- ▶ Μην ρίχνετε την μπαταρία σε φωτιά.



- ▶ Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τη μπαταρία σε εύρος θερμοκρασίας μεταξύ - 10 °C και + 50 °C.



- ▶ Μην βυθίζετε την μπαταρία σε υγρά.

- ▶ Κρατάτε την μπαταρία μακριά από μεταλλικά αντικείμενα.
- ▶ Μην ασκείτε μεγάλη πίεση στην μπαταρία.
- ▶ Μην εκθέτετε την μπαταρία σε μικροκύματα.
- ▶ Προστατεύετε την μπαταρία από χημικές ουσίες και άλατα.

4.5 Ασφαλής κατάσταση

4.5.1 Διπλή θήκη μπαταρίας

Η διπλή θήκη μπαταρίας βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση όταν πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:

- Η διπλή θήκη μπαταρίας δεν έχει υποστεί ζημιές.
- Η διπλή θήκη μπαταρίας είναι καθαρή.
- Η διπλή θήκη μπαταρίας λειτουργεί και δεν παρουσιάζει παραμορφώσεις.
- Έχει τοποθετηθεί μόνο γνήσιος πρόσθετος εξοπλισμός STIHL για αυτήν τη διπλή θήκη μπαταρίας.
- Ο πρόσθετος εξοπλισμός είναι σωστά τοποθετημένος.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα εξαρτήματα δεν μπορούν να λειτουργήσουν πλέον σωστά όταν δεν βρίσκονται σε ασφαλή κατάσταση, ενώ ενδέχεται να τεθούν εκτός λειτουργίας και οι διατάξεις ασφαλείας. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί ή θανάσιμοι τραυματισμοί.

- ▶ Εργάζεστε με τη διπλή θήκη μπαταρίας μόνο όταν αυτή δεν έχει υποστεί ζημιά.
- ▶ Εάν η διπλή θήκη μπαταρίας είναι λερωμένη: Καθαρίστε τη διπλή θήκη μπαταρίας.
- ▶ Μην τροποποιείτε τη διπλή θήκη μπαταρίας.
- ▶ Τοποθετήστε μόνο γνήσιο πρόσθετο εξοπλισμό STIHL για αυτήν τη διπλή θήκη μπαταρίας.
- ▶ Τοποθετήστε τη διπλή θήκη μπαταρίας με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- ▶ Μην βραχυκυκλώνετε τις ηλεκτρικές επαφές της διπλής θήκης μπαταρίας και μην τις συνδέετε με μεταλλικά αντικείμενα.
- ▶ Μην ανοίγετε τη διπλή θήκη μπαταρίας.
- ▶ Εάν υπάρχουν ασφάλειες: Επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο STIHL.

4.5.2 Μπαταρία

Η μπαταρία βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση, όταν πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:

- Η μπαταρία δεν έχει υποστεί ζημιές.
- Η μπαταρία είναι καθαρή και στεγνή.
- Η μπαταρία λειτουργεί και δεν έχει υποστεί τροποποιήσεις.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η μπαταρία δεν μπορεί να λειτουργήσει με ασφάλεια όταν δεν βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.
 - ▶ Εργάζεστε μόνον με μία μπαταρία που δεν φέρει ζημιές και λειτουργεί σωστά.
 - ▶ Μην φορτίζετε την ελαττωματική μπαταρία.
 - ▶ Εάν η μπαταρία είναι λερωμένη ή βρεγμένη: Καθαρίστε την μπαταρία και αφήστε τη να στεγνώσει.
 - ▶ Μην τροποποιείτε την μπαταρία.
 - ▶ Μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα της μπαταρίας.
 - ▶ Μην βραχυκυκλώνετε τις ηλεκτρικές επαφές της μπαταρίας και μην τις συνδέετε με μεταλλικά αντικείμενα.
 - ▶ Μην ανοίγετε την μπαταρία.
 - ▶ Αντικαταστήστε τις φθαρμένες ή ελαττωματικές πινακίδες υποδείξεων.
- Από μια ελαττωματική μπαταρία μπορεί να εκρυσταίνονται υγρά. Σε περίπτωση που τα υγρά έρθουν σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια, μπορεί να προκληθούν ερεθισμοί.
 - ▶ Αποφύγετε την επαφή με τα υγρά.
 - ▶ Εάν τα υγρά έχουν έρθει σε επαφή με το δέρμα: Ξεπλύνετε τα σημεία του δέρματος με άφθονο νερό και σαπούνι.
 - ▶ Εάν τα υγρά έχουν έρθει σε επαφή με τα μάτια: Ξεπλύνετε τα μάτια με άφθονο νερό για

τουλάχιστον 15 λεπτά και μεταβείτε σε έναν γιατρό.

- Μια ελαττωματική μπαταρία μπορεί να έχει ασυνήθιστη οσμή, να βγάζει καπνό ή να καίγεται. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί ή θανασιμοί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
 - ▶ Εάν η μπαταρία μυρίζει ασυνήθιστα ή βγάζει καπνούς: Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία και κρατήστε την μακριά από εύφλεκτα υλικά.
 - ▶ Εάν η μπαταρία καίγεται: Προσπαθήστε να σβήσετε την μπαταρία με έναν πυροσβεστήρα ή νερό.

4.6 Εργασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο χρήστης δεν μπορεί να εργαστεί συγκεντρωμένος. Ο χρήστης μπορεί να σκοντάψει, να πέσει και να τραυματιστεί σοβαρά.
 - ▶ Εργάζεστε ήρεμα και προσεκτικά.
 - ▶ Εάν οι συνθήκες φωτισμού και ορατότητας είναι κακές: Μην εργάζεστε με τη διπλή θήκη μπαταρίας.
 - ▶ Προσέχετε για εμπόδια.
 - ▶ Εάν εμφανιστούν σημάδια κόπωσης: Κάντε ένα διάλειμμα.
- Εάν η διπλή θήκη μπαταρίας παρουσιάζει ασυνήθιστη συμπεριφορά κατά τη διάρκεια εργασίας, ενδέχεται να βρίσκεται σε μη ασφαλή κατάσταση. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
 - ▶ Τερματίστε την εργασία, αφαιρέστε την μπαταρία και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο STIHL.

4.7 Μεταφορά

4.7.1 Διπλή θήκη μπαταρίας

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη μεταφορά, η διπλή θήκη μπαταρίας μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί. Μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
 - ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία.
 - ▶ Ασφαλίστε τη διπλή θήκη μπαταρίας με ιμάντες πρόσδεσης, λουριά ή δίχτυ, έτσι ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί και να μετακινηθεί.

4.7.2 Μπαταρία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η μπαταρία δεν είναι προστατευμένη από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του

περιβάλλοντος μπορεί να προκληθεί ζημιά στη μπαταρία και περιουσιακά στοιχεία.

- ▶ Μη μεταφέρετε μπαταρία που έχει ζημιά.
- ▶ Μεταφέρετε τη μπαταρία μέσα σε μη ηλεκτρικά αγώγιμη συσκευασία.
- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, η μπαταρία μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και σε υλικές ζημιές.
 - ▶ Τοποθετήστε τη μπαταρία μέσα στη συσκευασία με τέτοιο τρόπο, ώστε να αποκλείεται η μετακίνησή της.
 - ▶ Ασφαλίστε τη συσκευασία με τέτοιο τρόπο, ώστε να μη μπορεί να μετακινηθεί.

4.8 Φύλαξη

4.8.1 Διπλή θήκη μπαταρίας

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα παιδιά δεν μπορούν να ανιληφθούν και να αξιολογήσουν τους κινδύνους που κρύβει η διπλή θήκη μπαταρίας. Τα παιδιά μπορεί να τραυματιστούν σοβαρά.
 - ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία.
 - ▶ Φυλάσσετε τη διπλή θήκη μπαταρίας μακριά από παιδιά.
- Οι ηλεκτρικές επαφές της διπλής θήκης μπαταρίας μπορεί να οξειδωθούν από την υγρασία. Η διπλή θήκη μπαταρίας μπορεί να υποστεί ζημιές.
 - ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία.
 - ▶ Φυλάσσετε τη διπλή θήκη μπαταρίας σε καθαρό και στεγνό μέρος.

4.8.2 Μπαταρία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα παιδιά δεν είναι σε θέση να εκτιμήσουν τους κινδύνους της μπαταρίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού για παιδιά.
 - ▶ Φυλάσσετε τη μπαταρία μακριά από τα παιδιά.
- Η μπαταρία δεν είναι προστατευμένη από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος μπορεί να προκληθεί ζημιά στη μπαταρία.
 - ▶ Φυλάξτε τη μπαταρία σε καθαρό και στεγνό μέρος.
 - ▶ Φυλάσσετε τη μπαταρία σε κλειστό χώρο.
 - ▶ Φυλάσσετε τη μπαταρία χωριστά από το προϊόν.
 - ▶ Φυλάσσετε τη μπαταρία μέσα σε μη ηλεκτρικά αγώγιμη συσκευασία.

- ▶ Φυλάσσετε τη μπαταρία σε θερμοκρασία μεταξύ - 10 °C και + 50 °C.

4.9 Καθαρισμός, συντήρηση και επισκευή

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα ισχυρά καθαριστικά και ο καθαρισμός με δέσμη νερού ή με αιχμηρά αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στη διπλή θήκη μπαταρίας και την μπαταρία. Εάν η διπλή θήκη μπαταρίας ή η μπαταρία δεν καθαριστούν σωστά, μπορεί ορισμένα εξαρτήματα να μην λειτουργούν πλέον σωστά και να τεθούν εκτός λειτουργίας και οι διατάξεις ασφαλείας. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.
 - ▶ Καθαρίστε τη διπλή θήκη μπαταρίας και την μπαταρία με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Εάν η διπλή θήκη μπαταρίας ή η μπαταρία δεν συντηρηθούν ή επισκευαστούν σωστά, μπορεί ορισμένα εξαρτήματα να μην λειτουργούν πλέον σωστά και να τεθούν εκτός λειτουργίας και οι διατάξεις ασφαλείας. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί ή θανάσιμοι τραυματισμοί.
 - ▶ Μην συντηρείτε και μην επισκευάζετε μόνοι σας τη διπλή θήκη μπαταρίας και την μπαταρία.
 - ▶ Εάν η διπλή θήκη μπαταρίας και η μπαταρία πρέπει να συντηρηθεί ή να επισκευαστεί: Επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο STIHL.

5 Προετοιμασία διπλής θήκης μπαταρίας

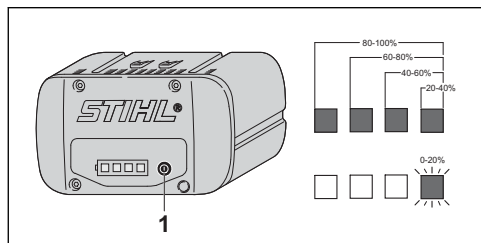
5.1 Προετοιμασία διπλής θήκης μπαταρίας

Πριν από κάθε έναρξη εργασίας θα πρέπει να εκτελεστούν τα παρακάτω βήματα:

- ▶ Ελέγξτε την μπαταρία, [12.1](#).
- ▶ Φορτίστε τελείως την μπαταρία, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης των φορτιστών STIHL AL 101, 300, 500.
- ▶ Καθαρίστε τη διπλή θήκη μπαταρίας, [12.1](#).
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι τα παρακάτω εξαρτήματα βρίσκονται σε ασφαλή κατάσταση:
 - Διπλή θήκη μπαταρίας, [4.5.1](#).
 - Μπαταρία, [4.5.2](#).
- ▶ Εάν δεν είναι δυνατή η εκτέλεση των βημάτων: Μην χρησιμοποιείτε τη διπλή θήκη μπαταρίας και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο STIHL.

6 Εμφάνιση κατάστασης φόρτισης και λυχνίες LED

6.1 Εμφάνιση κατάστασης φόρτισης



- ▶ Πιέστε το πλήκτρο (1). Οι λυχνίες LED ανάβουν για 5 δευτερόλεπτα περίπου με πράσινο χρώμα και δείχνουν την κατάσταση φόρτισης.
- ▶ Εάν η δεξιά λυχνία LED αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα: Φορτίστε την μπαταρία.

6.2 Λυχνίες μπαταρίας

Οι λυχνίες δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας ή πιθανές βλάβες. Οι λυχνίες μπορούν να ανάβουν ή να αναβοσβήνουν σε πράσινο ή κόκκινο χρώμα.

Οι πράσινες λυχνίες δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

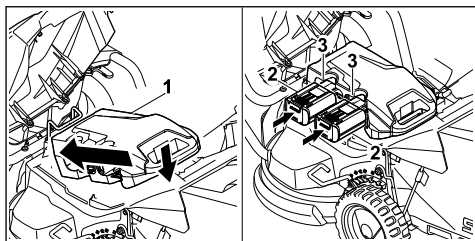
- ▶ Αν ανάψουν ή αναβοσβήνουν οι κόκκινες λυχνίες, συμβουλευθείτε τον πίνακα αντιμετώπισης βλαβών, 14.
- Υπάρχει βλάβη στο επαναφορτιζόμενο προϊόν ή στη μπαταρία.

7 Τοποθέτηση και αφαίρεση διπλής θήκης μπαταρίας

7.1 Τοποθέτηση διπλής θήκης μπαταρίας

Στη θήκη μπαταρίας 1 πρέπει να είναι τοποθετημένη μία μπαταρία, η θήκη μπαταρίας 2 μπορεί να παραμείνει κενή.

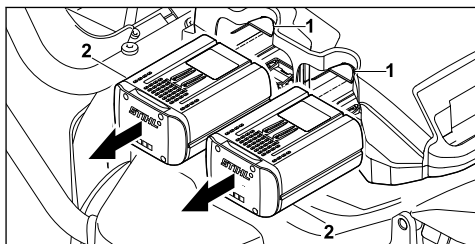
- ▶ Απενεργοποίηση προϊόντος μπαταρίας



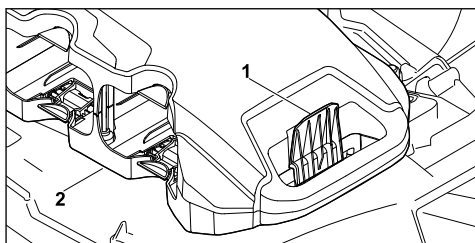
- ▶ Τοποθετήστε τη διπλή θήκης μπαταρίας (1).
- ▶ Πιέστε την μπαταρία (2) μέχρι τέλους στη θήκη μπαταρίας (3). Η μπαταρία (2) κουμπώνει με ένα κλικ.
- ▶ Συνδέστε τη διπλή θήκη μπαταρίας με τον τρόπο που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης του προϊόντος μπαταρίας.

7.2 Αφαίρεση διπλής θήκης μπαταρίας

- ▶ Απενεργοποίηση προϊόντος μπαταρίας
- ▶ Αποσυνδέστε τη διπλή θήκη μπαταρίας με τον τρόπο που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης του προϊόντος μπαταρίας.



- ▶ Πιέστε τον μοχλό ασφάλισης (1). Η μπαταρία (2) έχει απασφαλιστεί και μπορεί να αφαιρεθεί.



- ▶ Πιέστε τον μοχλό ασφάλισης (1). Η διπλή θήκη μπαταρίας (2) έχει απασφαλιστεί και μπορεί να αφαιρεθεί.

8 Ελέγξτε τη μπαταρία

8.1 Ελέγξτε τη μπαταρία

- ▶ Πιέστε το πλήκτρο μπαταρίας.
Οι λυχνίες ανάβουν ή αναβοσβήνουν.
- ▶ Αν οι λυχνίες δεν ανάβουν ή αναβοσβήνουν, μη χρησιμοποιήσετε τη μπαταρία αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
- Υπάρχει βλάβη στη μπαταρία.

9 Μετά την εργασία

9.1 Μετά την εργασία

- ▶ Απενεργοποιήστε το προϊόν μπαταρίας.
- ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία.
- ▶ Αφαιρέστε τη διπλή θήκη μπαταρίας από το προϊόν μπαταρίας.
- ▶ Εάν η μπαταρία είναι βρεγμένη: Αφήστε την μπαταρία να στεγνώσει.
- ▶ Καθαρίστε τη διπλή θήκη μπαταρίας.
- ▶ Καθαρίστε την μπαταρία.

10 Μεταφορά

10.1 Μεταφορά διπλής θήκης μπαταρίας

- ▶ Απενεργοποιήστε το προϊόν μπαταρίας.
- ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία.
- ▶ Αφαιρέστε τη διπλή θήκη μπαταρίας.

10.2 Μεταφορά μπαταρίας

- ▶ Αφαιρέστε τη μπαταρία.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι σε ασφαλή κατάσταση.
- ▶ Συσκευάστε τη μπαταρία με τέτοιο τρόπο, ώστε να ικανοποιούνται οι εξής συνθήκες:
 - Η συσκευασία είναι ηλεκτρικά μη αγώγιμη.
 - Η μπαταρία δεν μπορεί να μετακινηθεί μέσα στη συσκευασία.
- ▶ Ασφαλίστε τη συσκευασία με τέτοιο τρόπο, ώστε να μη μπορεί να μετακινηθεί.

Η μπαταρία υπόκειται στους κανόνες μεταφοράς επικίνδυνων αγαθών. Η μπαταρία χαρακτηρίζεται ως μπαταρία τύπου UN 3480 (μπαταρία ιόντων λιθίου) και έχει εγκριθεί σύμφωνα με το Μέρος III, παράγραφος 38.3, του Εγχειριδίου Δοκιμών και Κριτηρίων του ΟΗΕ.

Μπορείτε να συμβουλευθείτε τους κανονισμούς μεταφοράς στην ιστοσελίδα www.stihl.com/safety-data-sheets.

11 Φύλαξη

11.1 Φύλαξη διπλής θήκης μπαταρίας

- ▶ Απενεργοποιήστε το προϊόν μπαταρίας.
- ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία.
- ▶ Αφαιρέστε τη διπλή θήκη μπαταρίας.
- ▶ Φυλάξτε τη διπλή θήκη μπαταρίας με τέτοιο τρόπο, ώστε να πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:
 - Η διπλή θήκη μπαταρίας βρίσκεται μακριά από παιδιά.
 - Η διπλή θήκη μπαταρίας είναι καθαρή και στεγνή.

11.2 Φύλαξη μπαταρίας

Η STIHL συνιστά να φυλάσσετε τη μπαταρία σε κατάσταση φόρτισης μεταξύ 40% και 60% (2 πράσινες λυχνίες).

- ▶ Φυλάσσετε τη μπαταρία με τέτοιο τρόπο, ώστε να ικανοποιούνται οι εξής συνθήκες:
 - Η μπαταρία βρίσκεται μακριά από τα παιδιά.
 - Η μπαταρία είναι καθαρή και στεγνή.
 - Η μπαταρία βρίσκεται μέσα σε κλειστό χώρο.
 - Η μπαταρία έχει αποσυνδεθεί από το προϊόν.
 - Η μπαταρία φυλάσσεται σε ηλεκτρικά μη αγώγιμη συσκευασία.
 - Η μπαταρία βρίσκεται σε θερμοκρασία μεταξύ - 10 °C και + 50 °C.

12 Καθάρισμα

12.1 Καθαρισμός διπλής θήκης μπαταρίας

- ▶ Απενεργοποιήστε το προϊόν μπαταρίας.
- ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία.
- ▶ Αφαιρέστε τη διπλή θήκη μπαταρίας.
- ▶ Καθαρίζετε τη διπλή θήκη μπαταρίας με ένα υγρό πανί.
- ▶ Καθαρίστε τις ηλεκτρικές επαφές της διπλής θήκης μπαταρίας με ένα πινέλο ή μία μαλακή βούρτσα.

12.2 Καθάρισμα μπαταρίας

- ▶ Καθαρίστε τη μπαταρία με ένα υγρό πανί.

13 Συντήρηση και επισκευές

13.1 Συντήρηση και επισκευή διπλής θήκης μπαταρίας

Η διπλή θήκη μπαταρίας δεν απαιτεί συντήρηση και δεν μπορεί να επισκευαστεί.

- Εάν η διπλή θήκη μπαταρίας παρουσιάζει βλάβη ή έχει υποστεί ζημιά: Ζητήστε από έναν εμπορικό αντιπρόσωπο STIHL να αντικαταστήσει την διπλή θήκη μπαταρίας.

- Μπαταρία που έχει ελάττωμα ή ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί.

13.2 Συντήρηση και επισκευή μπαταρίας

Η μπαταρία δεν χρειάζεται συντήρηση και δεν μπορεί να επισκευαστεί.

14 Αντιμετώπιση βλαβών

14.1 Αποκατάσταση βλαβών του προϊόντος μπαταρίας, της διπλής θήκης μπαταρίας ή της μπαταρίας

Βλάβη	Λυχνίες LED στην μπαταρία	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το προϊόν μπαταρίας δεν τίθεται σε λειτουργία κατά την ενεργοποίηση ή απενεργοποιείται κατά τη λειτουργία.	1 λυχνία LED αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.	Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή.	► Φορτίστε την μπαταρία, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης των φορτιστών STIHL AL 101, 300, 500.
	1 λυχνία LED ανάβει με κόκκινο χρώμα.	Η μπαταρία είναι πολύ θερμή ή πολύ ψυχρή.	► Αφαιρέστε την μπαταρία. ► Ζεσάνετε ή αφήστε την μπαταρία να κρυώσει.
	3 λυχνίες LED αναβοσβήνουν με κόκκινο χρώμα.	Υπάρχει βλάβη στο προϊόν μπαταρίας.	► Αφαιρέστε την μπαταρία. ► Καθαρίστε τις ηλεκτρικές επαφές στη διπλή θήκη μπαταρίας. ► Τοποθετήστε την μπαταρία. ► Ενεργοποιήστε το προϊόν μπαταρίας. ► Εάν συνεχίζουν να αναβοσβήνουν 3 λυχνίες LED με κόκκινο χρώμα: Επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο STIHL.
	3 λυχνίες LED ανάβουν με κόκκινο χρώμα.	Το προϊόν μπαταρίας είναι πολύ θερμό.	► Αφαιρέστε την μπαταρία. ► Αφήστε το προϊόν μπαταρίας να κρυώσει.
		Έχει διακοπεί η ηλεκτρική σύνδεση ανάμεσα στο προϊόν μπαταρίας και την μπαταρία.	► Αφαιρέστε την μπαταρία. ► Καθαρίστε τις ηλεκτρικές επαφές στη διπλή θήκη μπαταρίας. ► Τοποθετήστε την μπαταρία. ► Εάν το προϊόν μπαταρίας συνεχίζει να μην τίθεται σε λειτουργία κατά την ενεργοποίηση ή να απενεργοποιείται κατά τη λειτουργία: Καθαρίστε τις επιφάνειες επαφής στη διπλή θήκη μπαταρίας.
		Το προϊόν μπαταρίας ή η μπαταρία έχει βραχεί.	► Αφήστε το προϊόν μπαταρίας ή την μπαταρία να στεγνώσουν.
Η διάρκεια λειτουργίας του προϊόντος		Η μπαταρία είναι πολύ θερμή.	► Αφαιρέστε την μπαταρία. ► Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει.
		Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη.	► Φορτίστε τελείως την μπαταρία, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης των φορτιστών STIHL AL 101, 300, 500.

Βλάβη	Λυχνίες LED στην μπαταρία	Αιτία	Αντιμετώπιση
μπαταρίας είναι μικρή.			
		Έχει ξεπεραστεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας.	▶ Αντικαταστήστε την μπαταρία.

15 Τεχνικά χαρακτηριστικά

15.1 Μπαταρία STIHL AP

- Τεχνολογία μπαταρίας: Ιόντων λιθίου
- Τάση: 36 V
- Χωρητικότητα σε Ah: Βλέπε πινακίδα τύπου
- Ενεργειακό περιεχόμενο σε Wh: Βλέπε πινακίδα τύπου
- Βάρος σε kg: Βλέπε πινακίδα τύπου
- Επιτρεπόμενα όρια θερμοκρασίας για λειτουργία και φύλαξη: - 10 °C έως + 50 °C

15.2 REACH

REACH είναι το διακριτικό όνομα ενός κανονισμού των ΕΚ για την καταχώριση, την αξιολόγηση και την αδειοδότηση χημικών προϊόντων.

Για πληροφορίες σχετικά με την τήρηση του συστήματος REACH, συμβουλευθείτε την ιστοσελίδα www.stihl.com/reach.

16 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

16.1 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

STIHL Τα σύμβολα αυτά χαρακτηρίζουν τα γνήσια ανταλλακτικά και τα γνήσια παρελκόμενα της STIHL.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα της STIHL.

Παρά τη συνεχή παρακολούθηση της αγοράς, η STIHL δεν είναι σε θέση να κρίνει την αξιοπιστία, την ασφάλεια και την καταλληλότητα ανταλλακτικών και παρελκόμενων από άλλους κατασκευαστές και συνεπώς δεν μπορεί να εγγυηθεί για τη χρήση τους.

Τα γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα STIHL είναι διαθέσιμα στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

17 Απόρριψη

17.1 Απόρριψη διπλής θήκης μπαταρίας και μπαταρίας

Πληροφορίες για την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον εμπορικό αντιπρόσωπο STIHL.

- ▶ Η διπλή θήκη μπαταρίας, η μπαταρία και η συσκευασία πρέπει να απορρίπτονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο, όπως προβλέπεται.

Spis treści

1	Przedmowa.....	143
2	Informacje o instrukcji użytkowania.....	144
3	Przegląd.....	144
4	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy.....	145
5	Przygotowanie komory dwuakumulatorowej do użycia.....	148
6	Wskazywanie naładowania i diody LED.	148
7	Wkładanie i wyjmowanie komory dwuakumulatorowej.....	149
8	Sprawdź akumulator.....	149
9	Po zakończeniu pracy.....	149
10	Transport.....	149
11	Przechowywanie.....	150
12	Czyszczenie.....	150
13	Konserwacja i naprawa.....	150
14	Rozwiązywanie problemów.....	150
15	Dane techniczne.....	151
16	Części zamienne i akcesoria.....	151
17	Utylizacja.....	152

1 Przedmowa

Szanowni Państwo,

dziękujemy za zakup produktu marki STIHL. STIHL projektuje i produkuje urządzenia o najwyższej jakości, które w pełni spełniają oczekiwania klientów. Produkowane przez nas urządzenia wyróżniają się najwyższą niezawodnością nawet w najcięższych warunkach pracy.

Marka STIHL to również najwyższej klasy obsługa klienta. Nasi sprzedawcy oferują fachowe doradztwo, pomoc w doborze odpowiednich produktów oraz kompleksowe wsparcie techniczne.

Firma STIHL przywiązuje szczególną wagę do zrównoważonego rozwoju i ochrony środowiska. Celem niniejszej instrukcji obsługi jest zapewnienie bezpiecznej i przyjaznej dla środowiska eks-

platacji produktu STIHL przez długi okres użytkowania.

Dziękujemy Państwu za zaufanie. Życzymy satysfakcji z użytkowania produktu marki STIHL.



Dr Nikolas Stihl

WAŻNE! PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM I ZACHOWAĆ.

2 Informacje o instrukcji użytkowania

2.1 Obowiązujące dokumenty

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

- ▶ Oprócz tej instrukcji obsługi należy dokładnie zapoznać się z następującymi dokumentami i je przechowywać:
 - Instrukcja obsługi urządzenia akumulatorowego STIHL
 - Wskazówki bezpieczeństwa dot. akumulatora STIHL AP
 - Informacja bezpieczeństwa dotycząca akumulatorów STIHL i urządzeń z zamontowanym akumulatorem: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Ostrzeżenia w treści instrukcji



OSTRZEŻENIE

- Ten piktogram oznacza możliwe zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
 - ▶ Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

WSKAZÓWKA

- Ten piktogram oznacza potencjalne zagrożenie szkodami w mieniu.
 - ▶ Oznaczone nim środki mogą zapobiec szkodom w mieniu.

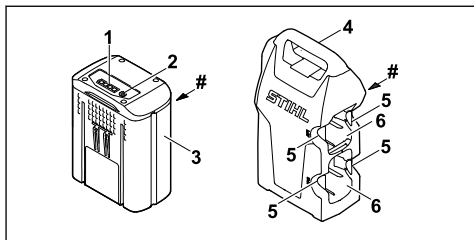
2.3 Symbole w tekście



Ten symbol odsyła do rozdziału niniejszej instrukcji obsługi.

3 Przegląd

3.1 Komora dwuakumulatorowa



- 1 Diody LED**
Diody LED wskazują naładowanie i usterki akumulatora.
 - 2 Przycisk**
Przycisk włącza diody LED na akumulatorze.
 - 3 Akumulator**
Akumulator zasila urządzenie akumulatorowe energią elektryczną.
 - 4 Uchwyt**
Uchwyt służy do przenoszenia komory dwuakumulatorowej.
 - 5 Dźwignia blokująca**
Dźwignie blokujące unieruchamiają akumulator w komorze.
 - 6 Komora akumulatora**
W komorze akumulatora mieści się akumulator.
- # Tabliczka znamionowa z numerem urządzenia

3.2 Symbole

Na akumulatorze mogą znajdować się symbole o następującym znaczeniu:



1 dioda świeci na czerwono. Akumulator jest za ciepły lub za zimny.



4 diody migają na czerwono. Akumulator jest niesprawny.



Informacja obok symbolu wskazuje na pojemność akumulatora zgodnie ze specyfikacją producenta. Dostępna pojemność jest mniejsza.



Produktu nie wolno utylizować z odpadami komunalnymi.

4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

4.1 Symbole ostrzegawcze

Znaczenie symboli ostrzegawczych na komorze dwuakumulatorowej i akumulatorze:



Zwrócić uwagę na wskazówki i środki dotyczące bezpieczeństwa



Zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi i ją przechowywać.



Chronić akumulator przed wysoką temperaturą i ogniem.



Nie zanurzać akumulatora w cieczach.



Nie przekraczać dopuszczalnego zakresu temperatury akumulatora.

4.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Komora dwuakumulatorowa łączy jeden lub dwa akumulatory STIHL AP z urządzeniem akumulatorowym STIHL za pomocą uchwyty komory dwuakumulatorowej.

Komorę dwuakumulatorową można stosować podczas deszczu.

Akumulator można stosować podczas deszczu.

Akumulator STIHL AP zasila urządzenie akumulatorowe STIHL energią elektryczną.

Podczas pracy łączy się komorę dwuakumulatorową z urządzeniem akumulatorowym w sposób opisany w instrukcji obsługi urządzenia akumulatorowego.

Komorę dwuakumulatorową wolno stosować tylko w urządzeniach ogrodowych prowadzonych po glebie.

▲ OSTRZEŻENIE

- Używanie komory dwuakumulatorowej lub akumulatora niezgodne z przeznaczeniem może spowodować poważne zranienia lub śmierć osób oraz szkody materialne.

- ▶ Stosować komorę dwuakumulatorową i akumulator w sposób opisany w instrukcji obsługi.

4.3 Wymagania dotyczące użytkownika

▲ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy, którzy nie zostali poinstruowani, nie są w stanie rozpoznać ani oszacować zagrożeń spowodowanych przez komorę dwuakumulatorową i akumulator. Możliwość poważnego zranienia lub śmierci użytkownika albo innych osób.
 - ▶ Zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi i ją przechowywać.
- ▶ W przypadku przekazywania innej osobie komory dwuakumulatorowej lub akumulatora: Wraz z urządzeniem należy przekazać instrukcję obsługi.
- ▶ Użytkownik musi spełnić następujące wymagania:
 - Użytkownik powinien być wypoczęty.
 - Użytkownik powinien być zdolny pod względem fizycznym, sensorycznym oraz psychicznym do obsługi komory dwuakumulatorowej i akumulatora oraz wykonywania pracy. Jeżeli użytkownik jest do tego zdolny w ograniczonym zakresie pod względem fizycznym, sensorycznym lub psychicznym, to może wykonywać pracę za pomocą urządzenia tylko pod nadzorem odpowiedzialnej osoby lub po instruktażu przeprowadzonym przez tę osobę.
 - Użytkownik potrafi rozpoznać i oszacować zagrożenia spowodowane przez komorę dwuakumulatorową i akumulator.
 - Użytkownik powinien być pełnoletni lub odbywać naukę zawodu pod nadzorem zgodnie z krajowymi przepisami.
 - Użytkownik powinien zostać poinstruowany przez Autoryzowanego Dealera STIHL lub odpowiedniego specjalistę przed pierwszym użyciem komory dwuakumulatorowej.
 - Użytkownik nie może być pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków.
- ▶ W razie wątpliwości: Odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

4.4 Stanowisko pracy i otoczenie

4.4.1 Komora dwuakumulatorowa

▲ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń spowodowanych przez komorę dwuakumulatorową. Możliwość poważnego zranienia osób postronnych, dzieci i zwierząt.
 - ▶ Osoby postronne, dzieci i zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego.
 - ▶ Nie pozostawiać komory dwuakumulatorowej bez nadzoru.
 - ▶ Należy zadbać, aby dzieci nie bawiły się komorą dwuakumulatorową.

4.4.2 Akumulator

▲ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń spowodowanych przez akumulator. Możliwość poważnego zranienia osób postronnych, dzieci i zwierząt.
 - ▶ Osoby postronne, dzieci i zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości.
 - ▶ Nie pozostawiać akumulatora bez nadzoru.
 - ▶ Należy zadbać, aby dzieci nie zabawiły się akumulatorem.
- Akumulator nie jest zabezpieczony przed wszystkimi czynnikami środowiskowymi. Akumulator narażony na działanie określonych czynników środowiskowych może ulec zapłonowi lub eksplodować. Możliwość poważnego zranienia osób oraz wystąpienia szkód materialnych.



- ▶ Chronić akumulator przed wysoką temperaturą i ogniem.
- ▶ Nie wrzucać akumulatora do ognia.



- ▶ Wkładać i przechowywać akumulator w zakresie temperatury między - 10 a + 50°C.



- ▶ Nie zanurzać akumulatora w cieczach.

- ▶ Zachować odpowiednią odległość akumulatora od metalowych przedmiotów.
- ▶ Nie narażać akumulatora na działanie wysokiego ciśnienia.
- ▶ Nie narażać akumulatora na działanie mikrofal.

- ▶ Chronić akumulator przed chemikaliami i solami.

4.5 Bezpieczny stan

4.5.1 Komora dwuakumulatorowa

Komorę dwuakumulatorową zapewnia bezpieczeństwo, gdy spełnione są następujące warunki:

- Komora dwuakumulatorowa nie jest uszkodzona.
- Komora dwuakumulatorowa jest czysta.
- Komora dwuakumulatorowa działa i nie została zmodyfikowana.
- Zamontowano tylko oryginalne akcesoria STIHL do tej komory dwuakumulatorowej.
- Akcesoria zostały prawidłowo zamontowane.

▲ OSTRZEŻENIE

- Elementy, które nie zapewniają bezpieczeństwa, mogą nie działać prawidłowo, a urządzenia zabezpieczające mogą zostać wyłączone. Osoby mogą zostać poważnie zranione lub ponieść śmierć.
 - ▶ Do pracy wykorzystywać nieuszkodzoną komorę dwuakumulatorową.
 - ▶ Jeżeli komora dwuakumulatorowa jest zabrudzona lub mokra: Oczyszczyć komorę dwuakumulatorową.
 - ▶ Nie modyfikować komory dwuakumulatorowej.
 - ▶ Montować tylko oryginalne akcesoria STIHL do tej komory dwuakumulatorowej.
 - ▶ Zamontować komorę dwuakumulatorową w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
 - ▶ Nie wolno łączyć i zwierać elektrycznych styków komory dwuakumulatorowej za pomocą metalowych przedmiotów.
 - ▶ Nie otwierać komory dwuakumulatorowej.
 - ▶ W razie wątpliwości: Odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

4.5.2 Akumulator

Akumulator jest w dobrym stanie technicznym, gdy spełnione są następujące warunki:

- akumulator jest nieuszkodzony,
- akumulator jest czysty i suchy,
- akumulator działa i nie został zmodyfikowany.

▲ OSTRZEŻENIE

- Akumulator niebędący w dobrym stanie technicznym może nie działać bezpiecznie. Osoby mogą ulec poważnym zranieniom.
 - ▶ Pracę wykonywać przy użyciu nieuszkodzonego i działającego akumulatora.

- ▶ Nie ładować uszkodzonego lub wadliwego akumulatora.
- ▶ Jeżeli akumulator jest zabrudzony lub mokry, oczyścić akumulator i pozostawić do wyschnięcia.
- ▶ Nie modyfikować akumulatora.
- ▶ Nie umieszczać żadnych przedmiotów w otworach akumulatora.
- ▶ Nie wolno łączyć i zwierać elektrycznych styków akumulatora za pomocą metalowych przedmiotów.
- ▶ Nie otwierać akumulatora.
- ▶ Wymieniać zużyte lub uszkodzone tabliczki informacyjne.
- Z uszkodzonego akumulatora może wypływać elektrolit. Jeżeli elektrolit zetknie się ze skórą lub dostanie się do oczu, może spowodować ich podrażnienie.
 - ▶ Unikać kontaktu z elektrolitem.
 - ▶ W przypadku zetknięcia się ze skórą przemyć odpowiednie fragmenty skóry dużą ilością wody z mydłem.
 - ▶ W przypadku przedostania się do oczu przepłukiwać je przynajmniej 15 minut dużą ilością wody i udać się do lekarza.
- Uszkodzony lub wadliwy akumulator może nienormalnie pachnieć, dymić lub się zapalić. Możliwość odniesienia poważnych ran przez osoby lub śmierci oraz wystąpienia szkód materialnych.
 - ▶ Jeżeli akumulator nienormalnie pachnie lub dymi, nie używać akumulatora i umieścić go z dala od substancji palnych.
 - ▶ Jeżeli akumulator się pali, spróbować ugasić go za pomocą gaśnicy lub wody.

4.6 Praca

▲ OSTRZEŻENIE

- W określonych sytuacjach użytkownik nie może skoncentrować się podczas pracy. Użytkownik może potknąć się, upaść i poważnie zranić.
 - ▶ Pracę wykonywać spokojnie i w sposób przemyślany.
 - ▶ Przy słabym oświetleniu i złej widoczności: Nie wykonywać pracy przy użyciu komory dwuakumulatorowej.
 - ▶ Uważać na przeszkody.
 - ▶ W przypadku wystąpienia objawów zmęczenia: Skorzystać z przerwy w pracy.
- Komora dwuakumulatorowa może nie zapewniać bezpieczeństwa, jeżeli ulega zmianie podczas pracy lub zachowuje się w sposób nietypowy. Możliwość poważnego zranienia osób oraz wystąpienia szkód materialnych.

- ▶ Zakończyć pracę, wyjąć akumulator i odwieźć Autoryzowanego Dealera STIHL.

4.7 Transport

4.7.1 Komora dwuakumulatorowa

▲ OSTRZEŻENIE

- Podczas transportu komora dwuakumulatorowa może się przewrócić lub przemieścić. Możliwość zranienia osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
 - ▶ Wyjąć akumulator.
 - ▶ Zabezpieczyć komorę dwuakumulatorową za pomocą pasów, pasków lub siatki w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić lub porużyć.

4.7.2 Akumulator

▲ OSTRZEŻENIE

- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki w otoczeniu. Jeśli akumulator jest narażony na określone warunki otoczenia, może ulec uszkodzeniu i mogą powstać szkody materialne.
 - ▶ Nie przewozić akumulatora, jeśli jest uszkodzony.
 - ▶ Transportować akumulator w opakowaniu nieprzewodzącym prądu.
- Akumulator może przewrócić się lub przesunąć podczas przewozu pojazdem. Niebezpieczeństwo wypadku oraz strat w mieniu.
 - ▶ Zapakować akumulator w odpowiedni pojemnik transportowy lub inne opakowanie, w którym nie będzie się przesunął.
 - ▶ Opakowanie należy zabezpieczyć w taki sposób, aby nie mogło się przemieszczać.

4.8 Przechowywanie

4.8.1 Komora dwuakumulatorowa

▲ OSTRZEŻENIE

- Dzieci mogą nie uświadamiać sobie zagrożeń spowodowanych przez komorę dwuakumulatorową i ich oceniać. Dzieci mogą ulec poważnym zranieniom.
 - ▶ Wyjąć akumulator.
 - ▶ Przechowywać komorę dwuakumulatorową w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Styki elektryczne komory dwuakumulatorowej mogą korodować pod wpływem wilgoci. Komora dwuakumulatorowa może ulec uszkodzeniu.
 - ▶ Wyjąć akumulator.

- ▶ Przechowywać komorę dwuakumulatorową w czystym i suchym miejscu.

4.8.2 Akumulator

▲ OSTRZEŻENIE

- Małe dzieci nie potrafią rozpoznawać, ani tym bardziej ocenić zagrożeń powodowanych przez akumulator. Skutkiem mogą być poważne obrażenia.
 - ▶ Przechowywać akumulator z dala od dzieci.
- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki w otoczeniu. Może ulec uszkodzeniu pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników.
 - ▶ Akumulator przechowywać w miejscu suchym i czystym.
 - ▶ Akumulator przechowywać w pomieszczeniu zamkniętym.
 - ▶ Akumulator przechowywać osobno od urządzenia akumulatorowego.
 - ▶ Akumulator przechowywać w opakowaniu nieprzewodzącym prądu.
 - ▶ Akumulator przechowywać w temperaturze pomiędzy - 10 °C i + 50 °C.

4.9 Czyszczenie, konserwacja i naprawa





▲ OSTRZEŻENIE

- Agresywne środki czyszczące, czyszczenie strumieniem wody lub ostre przedmioty mogą uszkodzić komorę dwuakumulatorową i akumulator. Nieprawidłowe czyszczenie komory dwuakumulatorowej lub akumulatora może spowodować niewłaściwe działanie elementów i wyłączenie urządzeń zabezpieczających. Osoby mogą ulec poważnym zranieniom.
 - ▶ Czyścić komorę dwuakumulatorową i akumulator w sposób opisany w instrukcji obsługi.
- Nieprawidłowa konserwacja lub naprawa komory dwuakumulatorowej albo akumulatora może spowodować niewłaściwe działanie elementów i wyłączenie urządzeń zabezpieczających. Osoby mogą zostać poważnie zranione lub ponieść śmierć.
 - ▶ Nie wolno samodzielnie konserwować ani naprawiać komory dwuakumulatorowej i akumulatora.
 - ▶ Jeżeli trzeba wykonać konserwację lub naprawę komory dwuakumulatorowej albo akumulatora: Odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

5 Przygotowanie komory dwuakumulatorowej do użycia

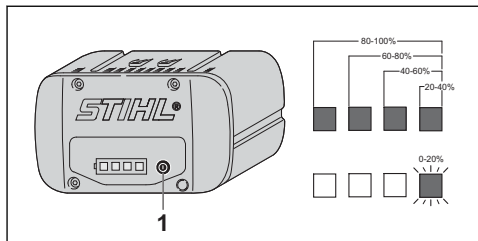
5.1 Przygotowanie komory dwuakumulatorowej do użycia

Przed każdym rozpoczęciem pracy należy wykonać następujące czynności:

- ▶ Sprawdzić akumulator,  8.1.
- ▶ Naładować całkowicie akumulator w sposób opisany w instrukcji obsługi ładowarek STIHL AL 101, 300, 500.
- ▶ Oczyszczyć komorę dwuakumulatorową,  12.1.
- ▶ Sprawdzić, czy następujące elementy zapewniają bezpieczeństwo:
 - Komora dwuakumulatorowa,  4.5.1.
 - Akumulator,  4.5.2.
- ▶ Jeżeli nie można wykonać tych czynności: Nie używać komory dwuakumulatorowej i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

6 Wskazywanie naładowania i diody LED

6.1 Wskazanie naładowania




- ▶ Nacisnąć przycisk (1). Diody LED świecą ok. 5 sekund na zielono i wskazują stan naładowania.
- ▶ Jeżeli prawa dioda LED miga na zielono: Naładować akumulator.

6.2 Diody na akumulatorze

Diody LED mogą wskazywać na stan naładowania lub awarię akumulatora. Diody mogą świecić lub migać zielonym lub czerwonym światłem.

Jeżeli diody świecą się lub migają na zielono, informują o stanie naładowania.

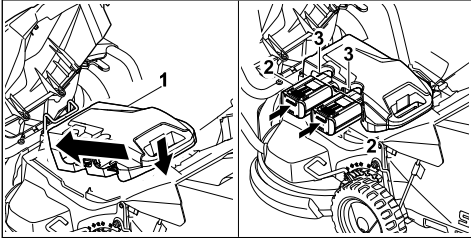
- ▶ Jeżeli diody świecą się lub migają na czerwono: usunąć awarię,  14. W urządzeniu akumulatorowym lub w akumulatorze występuje usterka.

7 Wkładanie i wyjmowanie komory dwuakumulatorowej

7.1 Wkładanie komory dwuakumulatorowej

W komorze 1 musi znajdować się akumulator, natomiast zależnie od potrzeb komora 2 może pozostać pusta.

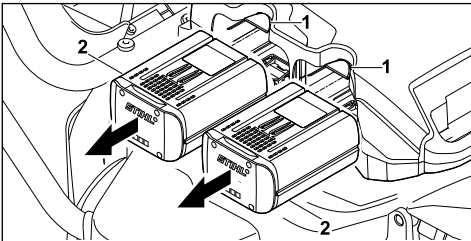
- ▶ Wyłączenie urządzenia akumulatorowego



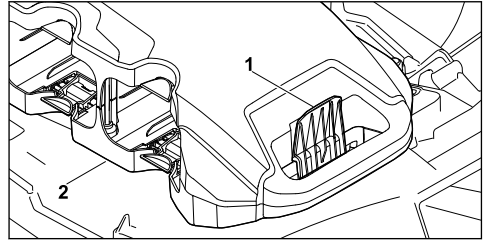
- ▶ Włożyć komorę dwuakumulatorową (1).
 - ▶ Wcisnąć do oporu akumulator (2) do komory (3).
- Akumulator (2) blokuje się (słychać odgłos).
- ▶ Połączyć komorę dwuakumulatorową w sposób opisany w instrukcji obsługi urządzenia akumulatorowego.

7.2 Wyjmowanie komory dwuakumulatorowej

- ▶ Wyłączenie urządzenia akumulatorowego
- ▶ Odłączyć komorę dwuakumulatorową w sposób opisany w instrukcji obsługi urządzenia akumulatorowego.



- ▶ Nacisnąć dźwignię blokady (1). Akumulator (2) został odblokowany i można go wyjąć.



- ▶ Nacisnąć dźwignię blokady (1). Komora dwuakumulatorowa (2) została odblokowana i można ją wyjąć.

8 Sprawdzić akumulator

8.1 Kontrola akumulatora

- ▶ Nacisnąć przycisk na akumulatorze.
 - ▶ Diody LED świecą się lub migają.
 - ▶ Jeżeli diody LED nie świecą lub nie migają: nie używać akumulatora i skontaktować się z dealerem STIHL.
- Akumulator jest niesprawny.

9 Po zakończeniu pracy

9.1 Po zakończeniu pracy

- ▶ Wyłączyć urządzenie akumulatorowe.
- ▶ Wyjąć akumulator.
- ▶ Wyjąć komorę dwuakumulatorową z urządzenia akumulatorowego.
- ▶ Jeżeli akumulator jest wilgotny: Pozostawić akumulator do wyschnięcia.
- ▶ Oczyszczyć komorę dwuakumulatorową.
- ▶ Wyczyścić akumulator.

10 Transport

10.1 Transport komory dwuakumulatorowej

- ▶ Wyłączyć urządzenie akumulatorowe.
- ▶ Wyjąć akumulator.
- ▶ Wyjąć komorę dwuakumulatorową.

10.2 Transportowanie akumulatora

- ▶ Wyciągnąć akumulator.
- ▶ Sprawdź, czy akumulator nie stwarza zagrożenia.
- ▶ Zapakuj akumulator w poniższy sposób:
 - Opakowanie nie przewodzi prądu elektrycznego.
 - Akumulator nie może ruszać się w opakowaniu.
- ▶ Opakowanie należy tak zabezpieczyć, aby nie mogło się przemieszczać.

Akumulator podlega wymogom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Akumulator jest sklasyfikowany w kategorii UN 3480 (akumulatory i baterie litowo-jonowe) i został sprawdzony zgodnie z podręcznikiem UN Badania i kryteria część III, podrozdział 38.3.

Przepisy transportowe podano pod adresem: www.stihl.com/safety-data-sheets.

11 Przechowywanie

11.1 Przechowywanie komory dwuakumulatorowej

- ▶ Wyłączyć urządzenie akumulatorowe.
- ▶ Wyjąć akumulator.
- ▶ Wyjąć komorę dwuakumulatorową.
- ▶ Przechowywać komorę dwuakumulatorową w taki sposób, aby spełnić następujące warunki:
 - Dzieci nie mają dostępu do komory dwuakumulatorowej.
 - Komora dwuakumulatorowa jest czysta i sucha.

11.2 Przechowywanie akumulatora

STIHL zaleca przechowywanie akumulatora w stanie naładowania pomiędzy 40 % i 60 % (2 świecące na zielono diody LED).

- ▶ Przechowywać akumulator w poniższy sposób:
 - Akumulator jest poza zasięgiem dzieci.
 - Akumulator jest czysty i suchy.
 - Akumulator znajduje się w zamkniętym pomieszczeniu.
 - Akumulator nie jest podłączony do urządzenia.
 - Akumulator znajduje się w opakowaniu nieprzewodzącym prądu.

14 Rozwiązywanie problemów

14.1 Usuwanie usterek urządzeń akumulatorowych, komory dwuakumulatorowej lub akumulatora

Usterka	Diody LED na akumulatorze	Przyczyna	Usunięcie usterki
Urządzenie akumulatorowe nie uruchamia się podczas włączania lub wyłącza się podczas pracy.	Diody LED migają na zielono.	Zbyt małe naładowanie akumulatora.	▶ Naładować akumulator w sposób opisany w instrukcji obsługi ładowarek STIHL AL 101, 300, 500.
	Diody LED świecą na czerwono.	Akumulator jest zbyt ciepły lub zbyt zimny.	▶ Wyjąć akumulator. ▶ Pozostawić akumulator do schłodzenia lub ogrzania.

- Akumulator znajduje się w temperaturze pomiędzy - 10 °C i + 50 °C.

12 Czyszczenie

12.1 Czyszczenie komory dwuakumulatorowej

- ▶ Wyłączyć urządzenie akumulatorowe.
- ▶ Wyjąć akumulator.
- ▶ Wyjąć komorę dwuakumulatorową.
- ▶ Oczyszczyć komorę dwuakumulatorową wilgotną szmatką.
- ▶ Czyścić styki elektryczne komory dwuakumulatorowej za pomocą pędzla lub miękkiej szczotki.

12.2 Czyszczenie akumulatora

- ▶ Wyczyścić akumulator wycierając go wilgotną ściereką.

13 Konserwacja i naprawa

13.1 Konserwacja i naprawa komory dwuakumulatorowej

Komorę dwuakumulatorową nie wymaga konserwacji i nie można jej naprawiać.

- ▶ Jeżeli komora dwuakumulatorowa jest wadliwa lub uszkodzona: Zlecić Autoryzowanemu Dealerowi STIHL wymianę komory dwuakumulatorowej.

13.2 Konserwuj i naprawiaj dmuchawę

Akumulator nie wymaga obsługi i nie wolno go naprawiać.

- ▶ Jeżeli akumulator jest uszkodzony lub wadliwy: wymień go na sprawny.

Usterka	Diody LED na akumulatorze	Przyczyna	Usunięcie usterki
	Trzy diody LED migają na czerwono.	W urządzeniu akumulatorowym występuje usterka.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wyjąć akumulator. ▶ Oczyszczyć styki elektryczne komory dwuakumulatorowej. ▶ Włożyć akumulator. ▶ Włączyć urządzenie akumulatorowe. ▶ Jeżeli 3 diody LED nadal migają na czerwono: Odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
	Trzy diody LED świecą na czerwono.	Urządzenie akumulatorowe jest zbyt ciepłe.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wyjąć akumulator. ▶ Pozostawić urządzenie akumulatorowe do ostygnięcia.
		Połączenie elektryczne między urządzeniem akumulatorowym a akumulatorem jest przerwane.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wyjąć akumulator. ▶ Oczyszczyć styki elektryczne komory dwuakumulatorowej. ▶ Włożyć akumulator. ▶ Jeżeli urządzenie akumulatorowe nadal nie uruchamia się podczas włączania lub wyłącza się podczas pracy: Oczyszczyć powierzchnie styków komory dwuakumulatorowej.
		Zawilgocenie urządzenia akumulatorowego lub akumulatora.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pozostawić urządzenie akumulatorowe lub akumulator do wyschnięcia.
Czas pracy urządzenia akumulatorowego jest zbyt krótki.		Akumulator jest zbyt ciepły.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wyjąć akumulator. ▶ Pozostawić akumulator do ostygnięcia.
		Akumulator nie jest całkowicie naładowany.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Naładować całkowicie akumulator w sposób opisany w instrukcji obsługi ładowarek STIHL AL 101, 300, 500.
		Przekroczony okres eksploatacji akumulatora.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wymienić akumulator.

15 Dane techniczne

15.1 Akumulator STIHL AP

- Technologia akumulatora: litowo-jonowa
- Napięcie: 36 V
- Pojemność w Ah: patrz tabliczka z określeniem mocy urządzenia
- Energia wewnętrzna w Wh: patrz tabliczka z określeniem mocy urządzenia
- Ciężar w kg: patrz tabliczka znamionowa
- Dopuszczalny zakres temperatury do stosowania i przechowywania: - 10 °C do + 50 °C


15.2 REACH

Rozporządzenie REACH jest unijnym rozporządzeniem w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Informacje dotyczące zgodności z rozporządzeniem REACH znajdują się pod adresem: www.stihl.com/reach.

16 Części zamienne i akcesoria

16.1 Części zamienne i akcesoria

STIHL  Symbole te oznaczają oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL.

Firma STIHL zaleca używanie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów STIHL.

Mimo nieustannej obserwacji rynku firma STIHL nie jest w stanie ocenić niezawodności, bezpieczeństwa i przydatności części zamiennych i akcesoriów innych producentów i dlatego nie może ręczyć za ich używanie.

Oryginalne części zamienne i akcesoria STIHL można nabyć u dealerów STIHL.

17 Utylizacija

17.1 Utylizacija komory dwuakumulatorowej i akumulatora

Informacje dotyczące utylizacji są dostępne u Autoryzowanego Dealera STIHL.

- Komorę dwuakumulatorową, akumulator i opakowanie należy utylizować zgodnie z przepisami, mając na uwadze dbałość o środowisko naturalne.

Turinys

1	Pratarmė.....	152
2	Apie šią naudojimo instrukciją.....	152
3	Apžvalga.....	153
4	Saugumo nurodymai.....	153
5	Dvigubo akumuliatorių skyriaus paruošimas naudoti.....	156
6	Įkrovimo būklės rodymas ir šviesos diodai.....	156
7	Dvigubo akumuliatorių skyriaus įdėjimas ir išėmimas.....	157
8	Akumuliatorių patikrinti.....	157
9	Po darbo.....	157
10	Perešimas.....	157
11	sandėliuojate.....	158
12	Valymas.....	158
13	Priežiūra ir remontas.....	158
14	Gedimų šalinimas.....	158
15	Techniniai daviniai	159
16	Atsarginės dalys ir priedai.....	159
17	Utilizavimas.....	160

1 Pratarmė

Mielos pirkėjos, mieli pirkėjai,

džiaugiamės, kad pasirinkote STIHL. Mes kuriame ir gaminame aukščiausios kokybės gaminius, kurie atitinka mūsų klientų poreikius. Taip atsiranda net kraštutinėms sąlygoms labai patikimi gaminiai.

STIHL taip pat labai svarbi aukšta klientų aptarnavimo kokybė. Mūsų specializuotos prekybos vietos garantuoja kompetentingas konsultacijas ir mokymus bei visapusišką techninę pagalbą.

STIHL aiškiai pasisako už tvarų ir atsakingą požiūrį į gamtą. Ši naudojimo instrukcija padės Jums ilgą STIHL įrenginio tarnavimo laikotarpį naudoti jį saugiai ir saugant aplinką.

Dėkojame už Jūsų pasitikėjimą ir linkime, kad STIHL gamins Jus džiugintų.

Dr. Nikolas Stihl

Svarbu! PRIEŠ NAUDOJANT PERSKAITYTI IR IŠSAUGOTI.

2 Apie šią naudojimo instrukciją

2.1 Taikomi dokumentai

Galioja vietiniai saugos nurodymai.

- Be šios naudojimo instrukcijos turi būti perskaityti, įsivinti ir palikti saugoti šie dokumentai:
 - gaminio su akumulatoriumi STIHL naudojimo instrukcija,
 - saugos nuorodos dėl akumulatoriaus STIHL AP,
 - saugos informacija apie STIHL akumulatorius ir gaminius, kuriuose yra akumulatoriai: www.stihl.com/safety-data-sheets.

2.2 Perspėjimų tekste žymėjimas



ISPEJIMAS

- Nuoroda apie pavojus, kurie gali sukelti sunkius ar mirtinus sužeidimus
 - Išvardintos priemonės gali padėti išvengti sunkių sužeidimų ar mirties atvejų.

PRANESIMAS

- Nuoroda apie galimus pavojus, kurie gali padaryti turčinę žalą.
 - Išvardintos priemonės gali padėti išvengti turčinės žalos.

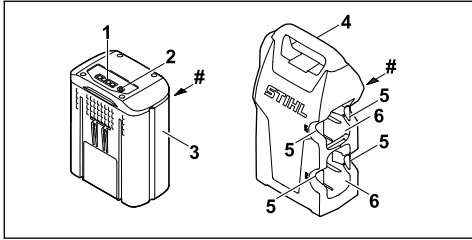
2.3 Simboliai tekste



Šis simbolis nukreipia į skyrių šioje naudojimo instrukcijoje.

3 Apžvalga

3.1 Dvigubas akumuliatoriaus skyrius



1 Šviesos diodai

Šviesos diodai rodo akumuliatoriaus įkrovimo būklę ir gedimus.

2 Mygtukas

Mygtukas suaktyvina akumuliatoriaus šviesos diodus.

3 Akumuliatorius

Akumuliatorius tiekia energiją gaminiui su akumuliatoriumi.

4 Rankena

Rankena naudojama dvigubam akumuliatoriaus skyriui vežti.

5 Fiksavimo svirtis

Užfiksukite akumuliatoriaus fiksavimo svirtis akumuliatoriaus skyriuje.

6 Akumuliatoriaus skyrius

Išimkite akumuliatorių iš akumuliatoriaus skyriaus.

Specifikacijų lentelė su įrenginio numeriu

3.2 Simboliai

Simboliai gali būti ant akumuliatoriaus ir reiškia tai:



1 diodas dega raudonai. Akumuliatorių per šiltas arba per šaltas.



4 diodai mirksi raudonai. Akumuliatoriaus gedimas.



Davinys šalia simbolio nurodo akumuliatoriaus energijos kiekį pagal celių gamintojo specifikaciją. Naudojimui tiekiamas energijos kiekis yra mažesnis.



Gaminio nemesti į buitinių atliekų dėžę.

4 Saugumo nurodymai

4.1 Įspėjamieji simboliai

Ant dvigubo akumuliatoriaus skyriaus ir akumuliatoriaus esantys įspėjamieji simboliai ir jų paaiškinimai



Laikykitės saugos nuorodų ir vadovaukitės jose pateiktomis priemonėmis.



Perskaitykite ir įsisavinkite naudojimo instrukciją, jos neišmeskite.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio ir ugnies.



Nemerkite akumuliatoriaus į skysčius.



Laikykitės leidžiamos akumuliatoriaus temperatūros srities.

4.2 Naudojimas pagal paskirtį

Dvigubas akumuliatoriaus skyrius sujungia vieną ar du STIHL AP akumuliatorius su STIHL gaminiu su akumuliatoriumi, turinčiu dvigubo akumuliatoriaus skyriaus laikiklį.

Dvigubą akumuliatoriaus skyrių galima naudoti lyjant.

Akumuliatorių galima naudoti lyjant.

Akumuliatorius STIHL AP tiekia energiją STIHL gaminiui su akumuliatoriumi.

Darbo metu dvigubas akumuliatoriaus skyrius yra prijungtas prie gaminio su akumuliatoriumi taip, kaip aprašyta gaminio su akumuliatoriumi naudojimo instrukcijose.

Dvigubą akumuliatoriaus skyrių galima naudoti tik įžemintuose sodo įrenginiuose.

▲ ISPEJIMAS

- Jei dvigubas akumuliatoriaus skyrius arba akumuliatorius naudojami ne pagal paskirtį, gali būti sunkiai sužeisti arba žūti asmenys, taip pat gali būti padaryta materialinė žala.
 - ▶ Dvigubą akumuliatoriaus skyrių ir akumuliatorių naudokite taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.

4.3 Naudotojai taikomi reikalavimai

▲ ISPEJIMAS

- Neinstrukuoti naudotojai gali neatpažinti ir neįvertinti dvigubo akumulatoriaus skyriaus ir akumulatoriaus keliamo pavojaus. Naudotojas ar kiti asmenys gali būti sunkiai sužeisti ar žūti.



- ▶ Perskaitykite ir įsisavinkite naudojimo instrukciją, jos neišmeskite.

- ▶ Jei dvigubas akumulatoriaus skyrius arba akumulatorius perduodamas kitam asmeniui, turi būti įteikiama ir naudojimo instrukcija.
- ▶ Įsitinkite, kad naudotojas atitinka toliau pateiktus reikalavimus.
 - Naudotojas pailsėjęs.
 - Naudotojo fiziniai, jutiminiai ir psichiniai gebėjimai pakankami, kad galėtų valdyti dvigubą akumulatoriaus skyrių ir akumulatorių ir dirbti su jais. Jei naudotojo fiziniai, jutiminiai arba psichiniai gebėjimai riboti, naudotojas ja dirbti gali tik prižiūrimas ar instrukuojamas už jį atsakingo asmens.
 - Naudotojas sugeba atpažinti ir įvertinti dvigubo akumulatoriaus skyriaus ir akumulatoriaus keliamą pavojų.
 - Naudotojas pilnametis arba turi nacionalinius teisės aktus atitinkančią prižiūrint suteiktą profesinį pasirengimą.
 - Naudotojas instrukuotas STIHL prekybos atstovo arba specialisto, prieš jam pradėdant naudoti dvigubą akumulatoriaus skyrių pirmą kartą.
 - Naudotojas nėra išgėręs alkoholio, vaistų arba vartojęs narkotikų.
- ▶ Iškilus neaiškumų kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

4.4 Darbo vieta ir aplinka

4.4.1 Dvigubas akumulatoriaus skyrius

▲ ISPEJIMAS

- Pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai gali neatpažinti ir neįvertinti dvigubo akumulatoriaus skyriaus keliamo pavojaus. Gali būti sunkiai sužeisti pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai.
 - ▶ Pašaliniai asmenys, vaikai, ir gyvūnai negali būti arti darbo zonos.
 - ▶ Nepalikite dvigubo akumulatoriaus skyriaus be priežiūros.
 - ▶ Pasirūpinkite, kad vaikai negalėtų žaisti su dvigubu akumulatoriaus skyriumi.

4.4.2 Akumulatorius

▲ ISPEJIMAS

- Pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai gali neatpažinti ir neįvertinti akumulatoriaus keliamo pavojaus. Gali būti sunkiai sužeisti pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai.
 - ▶ Pašaliniai asmenys, vaikai, ir gyvūnai turi būti atokiau nuo darbo zonos.
 - ▶ Nepalikite akumulatoriaus be priežiūros.
 - ▶ Pasirūpinkite, kad vaikai negalėtų žaisti su akumulatoriumi.
- Akumulatorius nėra apsaugotas nuo viso aplinkos poveikio. Veikiamas tam tikro aplinkos poveikio akumulatorius gali užsidegti arba sprogti. Gali būti sunkiai sužeisti asmenys ir padaryta materialinė žala.



- ▶ Saugokite akumulatorių nuo karščio ir ugnies.
- ▶ Nemeskite akumulatoriaus į ugnį.



- ▶ Akumulatorių įdėkite ir laikykite nuo -10 °C iki +50 °C temperatūroje.



- ▶ Nemerškite akumulatoriaus į skyles.

- ▶ Laikykite akumulatorių toliau nuo metalinių daiktų.
- ▶ Saugokite akumulatorių nuo aukšto slėgio.
- ▶ Saugokite akumulatorių nuo mikrobangų.
- ▶ Saugokite akumulatorių nuo cheminių medžiagų ir druskų.

4.5 Saugi būklė

4.5.1 Dvigubas akumulatoriaus skyrius

Dvigubas akumulatoriaus skyrius saugus eksploatuoti, jei atitinka toliau pateiktus reikalavimus.

- dvigubas akumulatoriaus skyrius nepažeistas;
- dvigubas akumulatoriaus skyrius švarus;
- dvigubas akumulatoriaus skyrius veikia ir nebuvo keistas.
- Primontuoti būtinai originalūs STIHL priedai, skirti atitinkamam dvigubam akumulatoriaus skyriui.
- Priedai tinkamai primontuoti.

▲ ISPEJIMAS

- Nesaugioje eksploatuoti būklėje konstrukcinės dalys ir saugos įtaisai gali tinkamai neveikti. Gali būti sunkiai sužeisti arba žūti asmenys.
 - ▶ Dirbkite naudodami nepažeistą dvigubą akumulatoriaus skyrių.

- ▶ Nešvarų dvigubą akumulatoriaus skyrių nuvalykite.
- ▶ Nekeiskite dvigubo akumulatoriaus skyriaus.
- ▶ Montuokite būtinai originalius STIHL priedus, skirtus atitinkamam dvigubam akumulatoriaus skyriui.
- ▶ Įmontuokite dvigubą akumulatoriaus skyrių taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.
- ▶ Dvigubo akumulatoriaus skyriaus elektros kontaktų niekada nejunkite prie metalinių daiktų ir saugokitės trumpojo jungimo.
- ▶ Neatidarykite dvigubo akumulatoriaus skyriaus.
- ▶ Iškilus neaiškumų kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

4.5.2 Akumulatorius

Akumulatorius yra saugios eksploatuoti būklės, jei atitinka šiuos reikalavimus:

- akumulatorius nepažeistas;
- akumulatorius švarus ir sausas;
- akumulatorius veikia ir nebuvo keistas.

▲ ISPEJIMAS

- Jei akumulatorius nėra saugios eksploatuoti būklės, jis negali veikti saugiai. Gali būti sunkiai sužeisti asmenys.
 - ▶ Dirbkite su nepažeistu ir tinkamai veikiančiu akumulatoriumi.
 - ▶ Nekraukite pažeisto ar sugedusio akumulatoriaus.
 - ▶ Nešvarų arba šlapią akumuliatorių nuvalykite ir palikite išdžiūti.
 - ▶ Nekeiskite akumulatoriaus.
 - ▶ Nekiškite į akumulatoriaus kiaurymes daiktų.
 - ▶ Akumulatoriaus elektros kontaktų niekada nejunkite prie metalinių daiktų ir saugokitės trumpojo jungimo.
 - ▶ Neatidarinėkite akumulatoriaus.
 - ▶ Pakeiskite nusitrynusius arba pažeistus nurodomuosius užrašus.
- Iš pažeisto akumulatoriaus gali išbėgti skysčio. Patekęs ant odos arba į akis skystis gali dirginti.
 - ▶ Venkite sąlyčio su skysčiu.
 - ▶ Jam patekus ant odos, šias odos vietas plaukite dideliu kiekiu vandens ir muilu.
 - ▶ Elektrolitui patekus į akis, bent 15 minučių skalaukite akis dideliu kiekiu vandens ir kreipkitės į gydytoją.
- Pažeistas arba sugedęs akumulatorius gali skleisti neįprastą kvapą, iš jo gali veržtis dūmai arba ugnis. Gali būti sunkiai sužeisti arba žūti asmenys, taip pat gali būti padaryta materialinė žala.

- ▶ Jei akumulatorius skleidžia neįprastą kvapą, arba iš jo veržiasi dūmai, jo nenaudokite ir saugokite nuo degių medžiagų.
- ▶ Akumulatoriui užsidegus pabandykite gesinti akumuliatorių gesintuvu ar vandeniu.

4.6 Dirbant

▲ ISPEJIMAS

- Tam tikromis aplinkybėmis naudotojas negali susikontcentravęs dirbti. Naudotojas gali užkliūti, nugriūti ir sunkiai susižeisti.
 - ▶ Dirbkite ramiai ir apdairiai.
 - ▶ Jei apšvietimo ir matomumo sąlygos prastos, nedirbkite naudodami dvigubą akumulatoriaus skyrių.
 - ▶ Venkite kliūčių.
 - ▶ Pasireiškus nuovargio požymiams pasidarykite pertrauką.
- Jei dvigubas akumulatoriaus skyrius dirbant pasikeičia, pradeda neįprastai veikti, dvigubą akumulatoriaus skyrių gali būti nebesaugu eksploatuoti. Gali būti sunkiai sužeisti asmenys ir padaryta materialinė žala.
 - ▶ Baigę dirbti, išimkite akumuliatorių ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

4.7 Pernešimas

4.7.1 Dvigubas akumulatoriaus skyrius

▲ ISPEJIMAS

- Gabenamas dvigubas akumulatoriaus skyrius gali apvirsti arba judėti. Gali būti sužeisti asmenys ir padaryta materialinė žala.
 - ▶ Išimkite akumuliatorių.
 - ▶ Įtvirtinkite dvigubą akumulatoriaus skyrių įtempiamaisiais diržais, dirželiais arba tinklu, kad neapvirštų ir negalėtų pajudėti.

4.7.2 Akumulatorius

▲ ISPEJIMAS

- Akumulatorius nėra apsaugotas nuo visų aplinkos poveikių. Jeigu akumulatorius bus veikiamas tam tikrų aplinkos sąlygų, akumulatorius gali būti pažeistas ir gali būti padaryta turpinė žala.
 - ▶ Pažeisto akumulatoriaus nepervežinėti.
 - ▶ Akumuliatorių laikyti elektrai nelaidžioje pakuotėje.
- Pervežimo metu akumulatorius gali apvirsti arba judėti. Asmenys gali būti sunkiai sužeisti ir gali būti padaryta turpinė žala.
 - ▶ Supakuokite akumuliatorių taip, kad jis negalėtų judėti pakuotėje arba transportavimo dėkle.

- ▶ Pakuotę pritvirtinti taip, kad ji negalėtų judėti.

4.8 sandėliuojate

4.8.1 Dvigubas akumuliatoriaus skyrius

▲ ISPEJIMAS

- Vaikai gali neatpažinti ir neįvertinti dvigubo akumuliatoriaus skyriaus keliamo pavojaus. Vaikai gali sunkiai susižeisti.
 - ▶ Išimkite akumuliatorių.
 - ▶ Dvigubą akumuliatoriaus skyrių laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Dvigubo akumuliatoriaus skyriaus elektros kontaktai gali rūdyti dėl drėgmės. Dvigubas akumuliatoriaus skyrius gali būti pažeistas.
 - ▶ Išimkite akumuliatorių.
 - ▶ Laikykite dvigubą akumuliatoriaus skyrių švarioje ir sausoje vietoje.

4.8.2 Akumuliatorius

▲ ISPEJIMAS

- Vaikai gali nežinoti ir neįvertinti akumuliatoriaus keliamų pavojų. Vaikai gali sunkiai susižeisti.
 - ▶ Akumuliatorių laikyti taip, kad nepasiektų vaikai.
- Akumuliatorius nėra apsaugotas nuo visų aplinkos poveikių. Jeigu akumuliatorius bus veikiamas tam tikrų aplinkos sąlygų, akumuliatorius gali būti pažeistas.
 - ▶ Akumuliatorių saugoti švarioje ir sausoje vietoje.
 - ▶ Akumuliatorių laikyti uždaroje patalpoje.
 - ▶ Akumuliatorių laikyti atskirai nuo gaminių.
 - ▶ Akumuliatorių laikyti elektrai nelaidžioje pakuotėje.
 - ▶ Akumuliatorių laikyti aplinkoje, kur temperatūra tarp - 10 °C ir + 50 °C.

4.9 Valymas, techninė priežiūra ir remontas

▲ ISPEJIMAS





- Stiprūs ploviklius, valant naudojama vandens srovė arba smailūs objektai gali pažeisti dvigubą akumuliatoriaus skyrių ir akumuliatorių. Netinkamai valant dvigubą akumuliatoriaus skyrių arba akumuliatorių, gali tinkamai neveikti jo konstrukcinės dalys ir saugos įtaisai. Asmenys gali sunkiai susižeisti.
 - ▶ Dvigubą akumuliatoriaus skyrių ir akumuliatorių valykite taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.

- Netinkamai atliekant techninę priežiūrą ar remontuojant dvigubą akumuliatoriaus skyrių arba akumuliatorių, gali tinkamai neveikti jo konstrukcinės dalys ir saugos įtaisai. Gali būti sunkiai sužeisti arba žūti asmenys.
 - ▶ Patys neatlikite techninės priežiūros ir nerenovuokite dvigubo akumuliatoriaus skyriaus ir akumuliatoriaus.
 - ▶ Jei reikia atlikti dvigubo akumuliatoriaus skyriaus ar akumuliatoriaus techninę priežiūrą ar remontuoti, kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

5 Dvigubo akumuliatorių skyriaus paruošimas naudoti

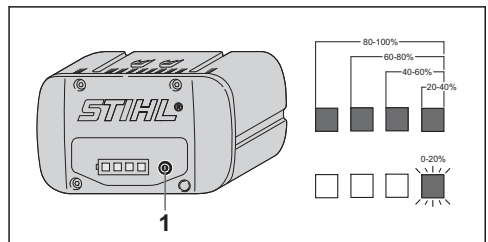
5.1 Dvigubo akumuliatoriaus skyriaus paruošimas naudoti

Kaskart prieš pradėdant dirbti reikia atlikti toliau pateiktus veiksmus.

- ▶ Patikrinkite akumuliatorių,  8.1.
- ▶ Visiškai įkraukite akumuliatorių, kaip nurodyta įkroviklių STIHL AL 101, 300, 500 naudojimo instrukcijose.
- ▶ Nuvalykite dvigubą akumuliatoriaus skyrių,  12.1.
- ▶ Įsitinkinkite, kad šios konstrukcinės dalys saugios eksploatuoti:
 - Dvigubas akumuliatoriaus skyrius,  4.5.1.
 - Akumuliatorius,  4.5.2.
- ▶ Jei neišeina atlikti šių veiksmų, nenaudokite dvigubo akumuliatoriaus skyriaus ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

6 Įkrovimo būklės rodymas ir šviesos diodai

6.1 Įkrovimo būklės rodymas



- ▶ Paspauskite mygtuką (1). Akumuliatoriaus šviesos diodai apie 5 sekundes dega žaliai rodydami įkrovimo būklę.
- ▶ Jei dešinysis šviesos diodas mirksi žaliai: įkraukite akumuliatorių.

6.2 Diodai prie akumuliatoriaus

Diodai gali parodyti akumuliatoriaus įkrovimo būklę arba gedimą. Diodai gali degti arba mirksėti žalia arba raudona šviesa.

Jeigu dega arba mirksi žali diodai, įkrovimo būklė gera.

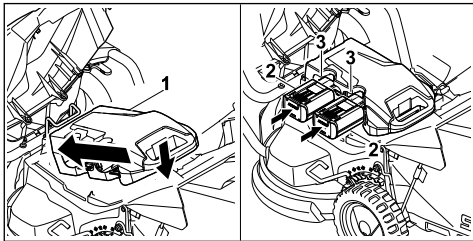
- ▶ Jeigu dega arba mirksi raudoni diodai: pašalinti gedimus, 14.
Akumuliatorinio gaminio arba akumuliatoriaus gedimas.

7 Dvigubo akumuliatorių skyriaus įdėjimas ir išėmimas

7.1 Dvigubo akumuliatoriaus skyriaus įdėjimas

1 akumuliatoriaus skyriuje turi būti įdėtas akumuliatorius, 2 akumuliatoriaus skyrius, jei reikia, gali būti paliktas tuščias.

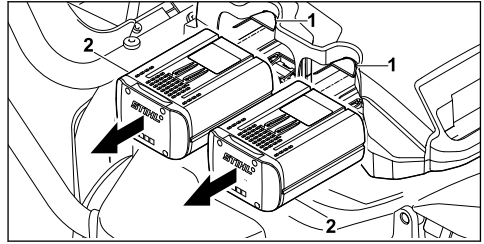
- ▶ Gaminį su akumuliatoriais išjungimas



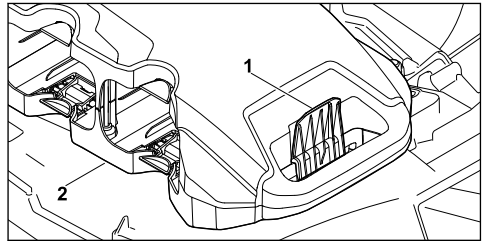
- ▶ Įdėkite dvigubą akumuliatoriaus skyrių (1).
- ▶ Akumuliatorių (2) spauskite į akumuliatoriaus skyrių (3) iki galo. Akumuliatorius (2) užsifiksuoja pasigirdus spragtelėjimui.
- ▶ Dvigubą akumuliatoriaus skyrių prijunkite taip, kaip nurodyta gaminio su akumuliatoriumi naudojimo instrukcijoje.

7.2 Dvigubo akumuliatoriaus skyriaus išėmimas

- ▶ Gaminį su akumuliatoriais išjungimas
- ▶ Dvigubą akumuliatoriaus skyrių traukite taip, kaip nurodyta gaminio su akumuliatoriumi naudojimo instrukcijoje.



- ▶ Paspauskite fiksavimo rankenėlę (1). Akumuliatorius (2) atfiksduotas, jį galima išimti.



- ▶ Paspauskite fiksavimo rankenėlę (1). Dvigubas akumuliatoriaus skyrius (2) atfiksduotas, jį galima išimti.

8 Akumuliatorių patikrinti

8.1 Akumuliatorių patikrinti

- ▶ Paspausti akumuliatoriaus klavišą. Diodai dega arba mirksi.
- ▶ Jeigu diodai nedega ar nemirksi: akumuliatoriaus nenaudoti ir kreiptis į STIHL specializuotą pardavėją. Akumuliatoriaus gedimas.

9 Po darbo

9.1 Baigus dirbti

- ▶ Išjunkite gaminį su akumuliatoriumi.
- ▶ Išimkite akumuliatorių.
- ▶ Išimkite dvigubą akumuliatoriaus skyrių iš gaminio su akumuliatoriumi.
- ▶ Jei akumuliatorius šlapias, nusauskinkite jį.
- ▶ Nuvalykite dvigubą akumuliatoriaus skyrių.
- ▶ Nuvalykite akumuliatorių.

10 Pernešimas

10.1 Dvigubo akumuliatoriaus skyriaus transportavimas

- ▶ Išjunkite gaminį su akumuliatoriumi.
- ▶ Išimkite akumuliatorių.
- ▶ Išimkite dvigubą akumuliatoriaus skyrių.

10.2 Akumulatoriaus pervežimas

- ▶ Akumuliatorių išimti.
- ▶ Įsitikinti, kad akumulatorius saugioje padėtyje.
- ▶ Akumuliatorių supakuoti taip, kad būtų išpildytos sekančios sąlygos:
 - Pakuotė nėra atspari elektros pralaidumui.
 - Akumulatorius negali judėti pakuotėje.
- ▶ Pakuotę pritvirtinti taip, kad ji negalėtų judėti.

Akumulatorius priskiriamas prie pavojingų transportavimui krovinių. Akumulatorius klasifikuojamas pagal UN 3480 (Ličio jonų akumulatoriai) ir buvo išbandytas vadovaujantis UN instrukcijos III dalies, 38.3 poskyrio kriterijus.

Transportavimo reglamentai yra nurodyti www.stihl.com/safety-data-sheets.

11 sandėliuojate

11.1 Dvigubo akumulatoriaus skyriaus laikymas

- ▶ Išjunkite gaminį su akumulatoriumi.
- ▶ Išimkite akumuliatorių.
- ▶ Išimkite dvigubą akumulatoriaus skyrių.
- ▶ Dvigubą akumulatoriaus skyrių laikykite taip, kad atitiktų toliau pateiktus reikalavimus.
 - Dvigubas akumulatoriaus skyrius laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje.
 - Dvigubas akumulatoriaus skyrius švarus ir sausas.

11.2 Akumulatoriaus laikymas

STIHL rekomenduoja akumuliatorių laikyti įkrovimo būklės tarp 40 % ir 60 % (dega 2 žali diodai).

- ▶ Akumuliatorių laikyti taip, kad būtų išpildytos sekančios sąlygos:
 - Akumulatorius turi būti laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje.
 - Akumulatorius yra švarus ir sausas.
 - Akumulatorius yra uždaroje patalpoje.

14 Gedimų šalinimas

14.1 Gaminų su akumulatoriais, dvigubo akumulatoriaus skyriaus arba akumulatoriaus gedimų šalinimas

Gedimas	Akumulatoriaus šviesos diodai	Priežastis	Ką daryti?
Ijungus gaminys su akumulatoriumi neįsijungia arba eksploatuojant išsijungia.	1 šviesos diodas mirksi žaliai.	Akumulatoriaus įkrovimo būklė nepakankama.	▶ Įkraukite akumuliatorių taip, kaip nurodyta įkroviklių STIHL AL 101, 300, 500 naudojimo instrukcijose.

- Akumulatorius yra atskirtas nuo gaminio.
- Akumulatorius yra elektra nelaidžioje pakuotėje.
- Akumulatorius yra aplinkoje, kur temperatūra tarp 10 °C ir + 50 °C.

12 Valymas

12.1 Dvigubo akumulatoriaus skyriaus valymas

- ▶ Išjunkite gaminį su akumulatoriumi.
- ▶ Išimkite akumuliatorių.
- ▶ Išimkite dvigubą akumulatoriaus skyrių.
- ▶ Valykite dvigubą akumulatoriaus skyrių drėgna šluoste.
- ▶ Teptuku arba švelniu šepetėliu nuvalykite dvigubo akumulatoriaus skyriaus elektros kontaktus.

12.2 Akumulatoriaus valymas

- ▶ Akumuliatorių nuvalyti su drėgna šluoste.

13 Priežiūra ir remontas

13.1 Dvigubo akumulatoriaus skyriaus techninė priežiūra ir remontas

Dvigubam akumulatoriaus skyriui nereikia techninės priežiūros ir nereikia jo remontuoti.

- ▶ Jei dvigubas akumulatoriaus skyrius sugedęs ar pažeistas, paveskite STIHL prekybos atstovui dvigubą akumulatoriaus skyrių pakeisti.

13.2 Akumulatoriaus techninė priežiūra ir remontas

Akumulatoriui nereikia atlikti techninės priežiūros ir remonto.

- ▶ Jeigu akumulatorius sugedęs ar pažeistas: akumuliatorių pakeisti nauju.

Gedimas	Akumuliatoriaus šviesos diodai	Priežastis	Ką daryti?
	1 šviesos diodas dega raudonai.	Akumuliatorius pernešy įkaitęs arba per šaltas.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Išimkite akumuliatorių. ▶ Palaukite, kol akumuliatorius atvės arba sušils.
	3 šviesos diodai mirksi raudonai.	Gaminio su akumuliatoriumi gedimas.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Išimkite akumuliatorių. ▶ Nuvalykite elektros kontaktus dvigubame akumuliatoriaus skyriuje. ▶ Įdėkite akumuliatorių. ▶ Įjunkite gaminį su akumuliatoriumi. ▶ Jei 3 šviesos diodai ir toliau mirksi raudonai: kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
	3 šviesos diodai dega raudonai.	Gaminys su akumuliatoriumi yra per šiltas.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Išimkite akumuliatorių. ▶ Leiskite gaminiui su akumuliatoriumi atvėsti.
		Nutrūko elektros tiekimas tarp gaminio su akumuliatoriumi ir akumuliatoriaus.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Išimkite akumuliatorių. ▶ Nuvalykite elektros kontaktus dvigubame akumuliatoriaus skyriuje. ▶ Įdėkite akumuliatorių. ▶ Jei gaminys su akumuliatoriumi vis dar neįsijungia, kai įjungiamas, arba išsijungia eksploatuojant: Nuvalykite kontaktinį paviršių dvigubame akumuliatoriaus skyriuje.
		Drėgnas gaminys su akumuliatoriumi arba akumuliatorius.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nusausinkite gaminį su akumuliatoriumi arba akumuliatorių.
Per trumpa gaminio su akumuliatoriumi naudojimo trukmė.		Akumuliatorius yra per šiltas.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Išimkite akumuliatorių. ▶ Leiskite akumuliatoriui atvėsti.
		Akumuliatorius nevisiškai įkrautas.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Visiškai įkraukite akumuliatorių, kaip nurodyta įkroviklių STIHL AL 101, 300, 500 naudojimo instrukcijose.
		Viršyta akumuliatoriaus eksploatavimo trukmė.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pakeiskite akumuliatorių.

15 Techniniai daviniai

15.1 Akumuliatorius STIHL AP

- Akumuliatoriaus technologija: Lithium-Ionen
- Įtampa: 36 V
- Talpa Ah: žiūrėti ant skydelio
- Talpa Wh: žiūrėti ant skydelio
- Svoris kg: žiūrėti ant skydelio
- Leidžiama temperatūra naudojimui ir laikymui:
 - 10 °C iki + 50 °C

15.2 REACH

REACH pažymi ES potvarkį dėl registravimo, vertinimo ir chemikalų leistinas normas.

Informacijas apie atitikimą REACH potvarkiui (ES) Nr. rasite www.stihl.com/reach.

16 Atsarginės dalys ir priedai

16.1 Atsarginės dalys ir priedai

STIHL Šie simboliai žymi originalias STIHL atsargines dalis ir originalius STIHL priedus.

STIHL rekomenduoja naudoti originalias STIHL atsargines dalis ir originalius STIHL priedus.

Nors nuolat stebi rinką, STIHL negali įvertinti kitų gamintojų atsarginių dalių ir priedų patikimumo, saugos bei tinkamumo, todėl tokius naudojant, STIHL negali už juos garantuoti.

STIHL originalių atsarginių dalių ir STIHL originalių priedų galima įsigyti iš STIHL specializuoto prekybos atstovo.

17 Utilizavimas

17.1 Dvigubo akumulatoriaus skyriaus ir akumulatoriaus utilizavimas

Informaciją apie utilizavimą suteikia STIHL prekybos atstovas.

- Dvigubą akumulatoriaus skyrių, akumulatorių ir pakuotę reikia utilizuoti laikantis teisės aktų ir nekenkiant aplinkai.

Съдържание

1	Предговор.....	160
2	Информация относно настоящото Ръководство за употреба.....	160
3	Преглед на съдържанието.....	161
4	Указания за безопасност.....	161
5	Подготовка на двойното акумулаторно гнездо за употреба.....	165
6	Показване на състоянието на зареждане и светодиоди.....	165
7	Поставяне и изваждане на двойното акумулаторно гнездо.....	166
8	Проверка на акумулаторната батерия	166
9	След работа.....	166
10	Транспортиране.....	166
11	Съхранение.....	167
12	Почистване.....	167
13	Техническо обслужване и ремонт.....	167
14	Отстраняване на неизправности.....	168
15	Технически данни.....	168
16	Резервни части и принадлежности.....	169
17	Отстраняване /изхвърляне.....	169

1 Предговор

Уважаеми клиенти,

Радваме се, че сте избрали изделие на фирма STIHL. Ние разработваме и произвеждаме продукти с най-високо качество в съответствие с изискванията на нашите клиенти. Така се създават продукти, които се отличават с висока надеждност дори при изключително високо натоварване.

STIHL също така държи на най-високото ниво в обслужването. Сътрудниците в специализираните ни търговски обекти са готови да ви дадат компетентна консултация и съвети, както и да поемат комплексно техническо обслужване на закупените от Вас апарати.

STIHL е категоричен привърженик на устойчивото и отговорно отношение към природата. Настоящото ръководство за употреба следва да Ви подпомогне в продължителното, сигурно и екологично използване на Вашия продукт на STIHL.

Благодарим Ви за доверието и Ви пожелаваме удоволствие от употребата на изделието от фирма STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА – И СЪХРАНЯВАЙТЕ.

2 Информация относно настоящото Ръководството за употреба

2.1 Приложими документи

Приложими са местните правила по техника на безопасност.

- Прочетете, разберете добре и съхранявайте допълнителните към тази инструкция за експлоатация документи:
 - Инструкция за експлоатация на акумулаторен продукт STIHL
 - Указания за безопасност за акумулатор STIHL AP
 - Информация за безопасност за акумулатори STIHL и продукти с вграден акумулатор: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Обозначение на предупредителни указания, които се срещат в текста


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

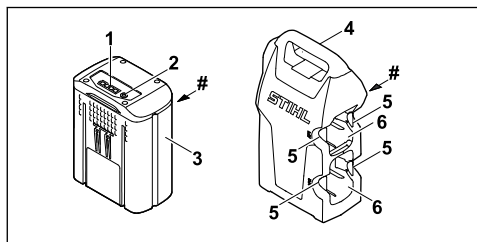
- Това указание предупреждава за опасности, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
 - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

УКАЗАНИЕ

- Това указание предупреждава за опасности, които могат да доведат до материални щети.
 - ▶ Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на материални щети.

2.3 Символи в текста

 Този символ насочва към глава от настоящото ръководство за употреба.

3 Преглед на съдържанието**3.1 Двойно акумулаторно гнездо****1 Светодиоди**

Светодиодите показват състоянието на зареждане на акумулатора и неизправностите.

2 Бутон

Бутонът активира светодиода на акумулатора.

3 Акумулатор

Акумулаторът снабдява акумулаторния продукт с енергия.

4 Ръкохватка

Ръкохватката служи за пренасяне на двойното акумулаторно гнездо.

5 Фиксаторни лостове


Фиксаторните лостове фиксират акумулатора в акумулаторното гнездо.


6 Акумулаторно гнездо


В акумулаторното гнездо се поставя акумулаторът.


Табелка за мощността с машинен номер**3.2 Символи**

Символите могат да се намират върху акумулаторната батерия и означават следното:

 1 светлинен диод свети постоянно в червено. Акумулаторната батерия е силно загреля или силно се е охладяла.


 4 светодиода мигат в червено. В акумулаторната батерия има неизправност.


 Посоченото в непосредствена близост до символа показва енергийното съдържание на акумулаторната батерия според спецификацията на производителя на клетката. Наличното за приложение енергийно съдържание е по-ниско.


 Изделието да не се отстранява / изхвърля заедно с битовите отпадъци.


4 Указания за безопасност**4.1 Предупредителни символи**


Предупредителните символи върху двойното акумулаторно гнездо и акумулатора означават следното:

 Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.

 Прочетете, разберете добре и съхранявайте инструкцията за експлоатация.

 Пазете акумулатора от топлина и огън.

 Не потапяйте акумулатора в течности.

 Спазвайте допустимия температурен диапазон на акумулатора.

4.2 Употреба по предназначение

Двойното акумулаторно гнездо свързва един или два акумулатора STIHL AP с акумулаторен продукт STIHL с държач за двойно акумулаторно гнездо.

Двойното акумулаторно гнездо може да се използва при дъжд.

Акумулаторът може да се използва при дъжд.

Акумулаторът STIHL AP захранва с енергия акумулаторния продукт STIHL.

По време на работа двойното акумулаторно гнездо се свързва с акумулаторния продукт,

както е описано в инструкцията за експлоатация на акумулаторния продукт.

Двойното акумулаторно гнездо може да се използва само в наземни градински уреди.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако не използвате двойното акумулаторно гнездо или акумулатора по предназначение, това може да доведе до сериозни телесни наранявания или смърт и материални щети.
 - ▶ Използвайте двойното акумулаторно гнездо и акумулатора, както е описано в тази инструкция за експлоатация.

4.3 Изисквания към потребителя

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Потребителите без инструктаж не могат да разпознаят или оценят опасностите, възникващи при двойното акумулаторно гнездо и акумулатора. Потребителят или други лица може да бъдат сериозно ранени или убити.



- ▶ Прочетете, разберете добре и съхранявайте инструкцията за експлоатация.

- ▶ Ако двойното акумулаторно гнездо или акумулаторът се дава на друг човек: предоставете инструкцията за експлоатация заедно с уреда.
- ▶ Уверете се, че потребителят отговаря на следните изисквания:
 - Потребителят е отпочинал.
 - Потребителят има физическа, сетивна и психическа способност да обслужва двойното акумулаторно гнездо и акумулатора и да работи с тях. Ако потребителят има ограничена физическа, сетивна или психическа възможност за това, той трябва да работи под надзора и според указанията на отговорно лице.
 - Потребителят може да разпознае и оцени опасностите, свързани с двойното акумулаторно гнездо и акумулатора.
 - Потребителят е пълнолетен или е бил обучен за съответната професия според националните разпоредби и под съответния надзор.
 - Потребителят е получил инструкция от специализиран търговец на STIHL или квалифицирано лице, преди да

използва двойното акумулаторно гнездо за първи път.

- Потребителят не е под влияние на алкохол, лекарства или наркотици.
- ▶ Ако възникнат неясноти: обърнете се към специализиран търговец на STIHL.

4.4 Работен участък и неговата околност

4.4.1 Двойно акумулаторно гнездо

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външните лица, децата и животните не могат да разпознаят и оценят опасностите, свързани с двойното акумулаторно гнездо. Външните лица, децата и животните могат да бъдат тежко ранени.
 - ▶ Не допускайте външни лица, деца и животни в района на работа с уреда.
 - ▶ Не оставяйте двойното акумулаторно гнездо без надзор.
 - ▶ Уверете се, че децата не могат да играят с двойното акумулаторно гнездо.

4.4.2 Акумулатор

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външните лица, децата и животните не могат да разпознаят и оценят опасностите, свързани с акумулатора. Външните лица, децата и животните могат да бъдат тежко ранени.
 - ▶ Дръжте далеч външните лица, особено децата и животните.
 - ▶ Не оставяйте акумулатора без надзор.
 - ▶ Уверете се, че децата не могат да играят с акумулатора.
- Акумулаторът не е защитен от всякакви влияния на околната среда. Ако акумулаторът е изложен на определени влияния на околната среда, той може да се запали или да експлодира. Хората могат да бъдат тежко ранени и да възникнат материални щети.



- ▶ Пазете акумулатора от топлина и огън.
- ▶ Не хвърляйте акумулатора в огън.



- ▶ Използвайте и съхранявайте акумулатора в температурния диапазон между - 10 °C и + 50 °C.



- ▶ Не потапяйте акумулатора във вода.

- ▶ Дръжте акумулатора далеч от метални предмети.
- ▶ Не излагайте акумулатора на високо налягане.
- ▶ Не излагайте акумулатора на въздействието на микровълни.
- ▶ Пазете акумулатора от химикали и от соли.

4.5 Състояние, съответстващо на изискванията за безопасност

4.5.1 Двойно акумулаторно гнездо

Двойното акумулаторно гнездо е в безопасно състояние, ако са изпълнени следните условия:

- Двойното акумулаторно гнездо не е повредено.
- Двойното акумулаторно гнездо е чисто.
- Двойното акумулаторно гнездо функционира и не е променяно.
- Монтирани са само оригинални принадлежности на STIHL за това двойно акумулаторно гнездо.
- принадлежностите са правилно монтирани.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасно състояние компонентите не могат да функционират правилно и съоръженията за безопасност не работят. Има опасност от тежки наранявания или смърт.
 - ▶ Работете с двойното акумулаторно гнездо, ако то няма неизправности.
 - ▶ Ако двойното акумулаторно гнездо е замърсено: Почистете двойното акумулаторно гнездо.
 - ▶ Не променяйте двойното акумулаторно гнездо.
 - ▶ Монтирайте само оригинални принадлежности на STIHL за това двойно акумулаторно гнездо.
 - ▶ Монтирайте двойното акумулаторно гнездо така, както е описано в тази инструкция за експлоатация.
 - ▶ Не свързвайте електрическите контакти на двойното акумулаторно гнездо с метални предмети и не предизвиквайте късо съединение.
 - ▶ Не отваряйте двойното акумулаторно гнездо.
 - ▶ Ако възникнат неясноти: обърнете се към специализиран търговец на STIHL.

4.5.2 Акумулатор

Акумулаторът е в състояние, съобразено с изискванията за безопасност, ако следните условия са изпълнени:

- Акумулаторът не е повреден.
- Акумулаторът е чист и сух.
- Акумулаторът функционира и не е променян.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В състояние, което не е съобразено с изискванията за безопасност, акумулаторът вече не може да функционира безопасно. Хората могат да получат тежки наранявания.
 - ▶ Работете с неповреден и функциониращ акумулатор.
 - ▶ Не зареждайте повреден или дефектен акумулатор.
 - ▶ Ако акумулаторът е замърсен или мокър: Почистете акумулатора и го оставете да изсъхне.
 - ▶ Не променяйте акумулатора.
 - ▶ Не пъхайте предмети в отворите на акумулатора.
 - ▶ Не свързвайте електрическите контакти на акумулатора с метални предмети и не предизвиквайте късо съединение.
 - ▶ Не отваряйте акумулатора.
 - ▶ Износените или повредени указателни табелки трябва да се сменят.
- От повредения акумулатор може да излезе течност. Ако течността влезе в контакт с кожата или очите, те може да се раздразнят.
 - ▶ Избягвайте контакт с течността.
 - ▶ Ако има контакт с кожата: измийте засегнатите места по кожата обилно с вода и сапун.
 - ▶ Ако има контакт с очите: промийте очите най-малко за 15 минути обилно с вода и потърсете лекар.
- Повреден или дефектен акумулатор може да мирише необичайно, да дими или да гори. Това може да доведе до тежки наранявания или смърт за хората и може да възникнат материални щети.
 - ▶ Ако акумулаторът мирише необичайно или дими: не използвайте акумулатора и го дръжте далеч от запалими вещества.
 - ▶ Ако акумулаторът гори: опитайте се да угасите акумулатора с пожарогасител или с вода.

4.6 Работа

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Потребителят не може да продължи да работи концентрирано в определени ситуации. Потребителят може да се спъне, да падне и да се нарани сериозно.
 - ▶ Работете спокойно и обмислено.
 - ▶ Ако осветеността и видимостта са лоши: не работете с двойното акумулаторно гнездо.
 - ▶ Внимавайте за препятствия.
 - ▶ Ако се появят признаци на умора: направете почивка.
- Ако двойното акумулаторно гнездо се промени по време на работа, държи се необичайно, то може да е в състояние, което не е безопасно. Има опасност от тежки наранявания и материални щети.
 - ▶ Прекратете работата, свалете акумулатора и се консултирайте със специализиран търговец на STIHL.

4.7 Транспортиране

4.7.1 Двойно акумулаторно гнездо

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на транспортиране двойното акумулаторно гнездо може да се преобърне или да се премести. Има опасност от наранявания и материални щети.
 - ▶ Извадете акумулатора.
 - ▶ Подсигурете двойното акумулаторно гнездо с притягащи колани, ремъци или мрежа така, че то да не се преобърне и да не може да се движи.

4.7.2 Акумулаторна батерия

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия се подложи на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се повреди и могат да възникнат материални щети.
 - ▶ Не бива да се транспортира повредена акумулаторна батерия.
 - ▶ Акумулаторната батерия да се транспортира в електрически непроводима опаковка.
- При транспортирането акумулаторната батерия може да се преобърне или да се измести. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.

- ▶ Акумулаторната батерия трябва да се опакова така в опаковката, че да не може да се мести.
- ▶ Подсигурете опаковката така, че да не може да се движи.

4.8 Съхранение

4.8.1 Двойно акумулаторно гнездо

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознаят и преценят опасностите, свързани с двойното акумулаторно гнездо. Децата може да получат тежки наранявания.
 - ▶ Извадете акумулатора.
 - ▶ Съхранявайте двойното акумулаторно гнездо на място, недостъпно за деца.
- Електрическите контакти на двойното акумулаторно гнездо може да корозират при влага. Двойното акумулаторно гнездо може да се повреди.
 - ▶ Извадете акумулатора.
 - ▶ Съхранявайте двойното акумулаторно гнездо чисто и сухо.

4.8.2 Акумулаторна батерия

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с акумулаторната батерия. Децата могат да бъдат сериозно наранени.
 - ▶ Акумулаторната батерия да се съхранява извън обсега на деца
- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия бъде подложена на неподходящи въздействия от околната среда, тя може да се повреди.
 - ▶ Акумулаторната батерия да се съхранява в чисто и сухо състояние.
 - ▶ Акумулаторната батерия да се съхранява в затворено помещение.
 - ▶ Акумулаторната батерия да се съхранява отделно от izdelieto.
 - ▶ Акумулаторната батерия да се съхранява в електрически непроводима опаковка.
 - ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия в температурен диапазон между – 10 °C и + 50 °C.

4.9 Почистване, поддръжка и ремонт

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако използвате силни почистващи препарати, почистване със струя вода или остри предмети, може да повредите двойното акумулаторно гнездо и акумулатора. Ако не почистите правилно двойното акумулаторно гнездо или акумулатора, компонентите няма да могат да функционират правилно и съоръженията за безопасност няма да работят. Има опасност от тежки наранявания.
 - ▶ Почистете двойното акумулаторно гнездо и акумулатора, както е описано в тази инструкция за експлоатация.
- Ако двойното акумулаторно гнездо или акумулаторът не са поддържани или ремонтирани правилно, компонентите няма да могат да функционират правилно и съоръженията за безопасност няма да работят. Има опасност от тежки наранявания или смърт.
 - ▶ Не правете техническа поддръжка и не ремонтирайте сами двойното акумулаторно гнездо и акумулатора.
 - ▶ Ако двойното акумулаторно гнездо или акумулаторът се нуждаят от поддръжка или ремонт: обърнете се към специализиран търговец на STIHL.

5 Подготовка на двойното акумулаторно гнездо за употреба

5.1 Подготовка на двойното акумулаторно гнездо за употреба

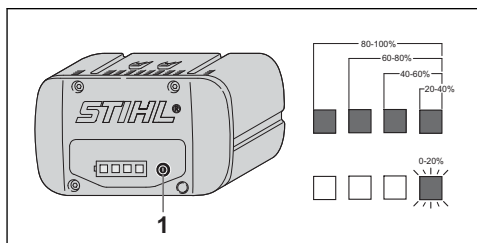
Преди всяко начало на работа трябва да се изпълнят следните стъпки:

- ▶ Проверете акумулатора, [и](#) 8.1.
- ▶ Заредете акумулатора напълно, както е описано в инструкцията за експлоатация на зарядни устройства STIHL AL 101, 300, 500.
- ▶ Почистете двойното акумулаторно гнездо, [и](#) 12.1.
- ▶ Уверете се, че следните компоненти се намират в състояние, съобразено с изискванията за безопасност:
 - Двойно акумулаторно гнездо, [и](#) 4.5.1.
 - Акумулатор, [и](#) 4.5.2.

- ▶ Ако стъпките не могат да бъдат изпълнени: не използвайте двойното акумулаторно гнездо и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.

6 Показване на състоянието на зареждане и светодиоди

6.1 Показване на състоянието на зареждане



- ▶ Натиснете бутона (1). Светодиодите светят за ок. 5 секунди в зелено и показват състоянието на зареждане.
- ▶ Ако десният светодиод мига в зелено: заредете акумулатора.

6.2 Светодиоди (LED) на акумулаторната батерия

Светодиодите могат да показват състоянието на зареждане или наличието на неизправности в акумулаторната батерия. Светодиодите могат да светят или да мигат в зелено или в червено.

Когато светодиодите светят или мигат в зелено, те показват състоянието на зареждане.

- ▶ Когато светодиодите светят или мигат в червено: отстранете неизправностите, [и](#) 14.

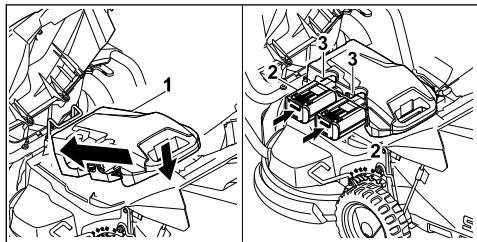
В задвижваното с акумулаторна батерия изделие или в акумулаторната батерия има неизправност.

7 Поставяне и изваждане на двойното акумулаторно гнездо

7.1 Поставяне на двойното акумулаторно гнездо

В отвора за акумулатор 1 трябва да се постави акумулатор, отвортът за акумулатор 2 може да остане празен при нужда.

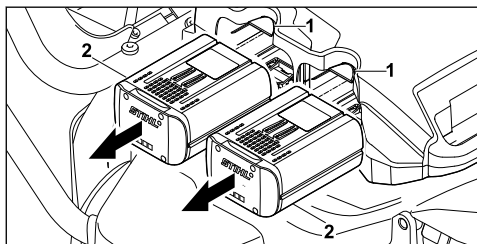
- ▶ Изключете акумулаторния продукт



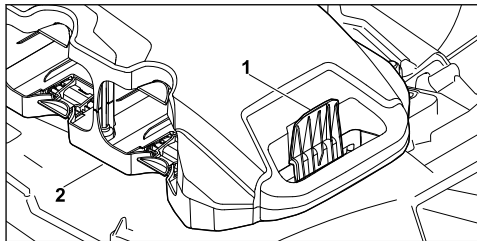
- ▶ Поставете двойното акумулаторно гнездо (1).
- ▶ Натиснете докрай акумулатора (2) в отвора за акумулатора (3). Акумулаторът (2) се фиксира с щракване.
- ▶ Свържете двойното акумулаторно гнездо така, както е описано в инструкцията за експлоатация на акумулаторния продукт.

7.2 Изваждане на двойното акумулаторно гнездо

- ▶ Изключете акумулаторния продукт
- ▶ Отделете двойното акумулаторно гнездо така, както е описано в инструкцията за експлоатация на акумулаторния продукт.



- ▶ Натиснете блокиращия лост (1). Акумулаторът (2) е освободен и може да бъде изваден.



- ▶ Натиснете блокиращия лост (1). Двойното акумулаторно гнездо (2) е освободено и може да бъде извадено.

8 Проверка на акумулаторната батерия

8.1 Проверете акумулаторната батерия

- ▶ Натиснете бутона на акумулаторната батерия. Светодиодите светят или мигат.
 - ▶ Ако светодиодите не светят или не мигат: акумулаторната батерия да не се използва и да се потърси помощта на сътрудник в специализиран търговски обект на STIHL.
- В акумулаторната батерия има неизправност.

9 След работа

9.1 След работа

- ▶ Изключете акумулаторния продукт.
- ▶ Извадете акумулатора.
- ▶ Извадете двойното акумулаторно гнездо от акумулаторния продукт.
- ▶ Ако акумулаторът е мокър: оставете акумулатора да изсъхне.
- ▶ Почистете двойното акумулаторно гнездо.
- ▶ Почистете акумулатора.

10 Транспортиране

10.1 Транспортиране на двойното акумулаторно гнездо

- ▶ Изключете акумулаторния продукт.
- ▶ Извадете акумулатора.
- ▶ Извадете двойното акумулаторно гнездо.

10.2 Транспортиране на акумулаторната батерия

- ▶ Извадете акумулаторната батерия.

- ▶ Убедете се, че акумулаторната батерия се намира в състояние, съответстващо с изискванията за техническа безопасност.
- ▶ Акумулаторната батерия да се опакова така, че да са изпълнени следните изисквания:
 - Опаковката е електрически непроеводима.
 - Акумулаторната батерия не може да се движи в опаковката.
- ▶ Подсигурете опаковката така, че да не може да се движи.

Акумулаторната батерия подлежи на изискванията за транспортиране на опасни товари. Акумулаторната батерия е класифицирана като UN 3480 (литиево-йонни батерии) и е изпитана в съответствие с Ръководството на ООН и съгласно Критерии Част III, Подраздел 38.3.

С транспортните инструкции можете да се запознаете на сайтовете www.stihl.com/safety-data-sheets.

11 Съхранение

11.1 Съхранение на двойното акумулаторно гнездо

- ▶ Изключете акумулаторния продукт.
- ▶ Извадете акумулатора.
- ▶ Извадете двойното акумулаторно гнездо.
- ▶ Съхранявайте двойното акумулаторно гнездо така, че следните условия да са изпълнени:
 - Двойното акумулаторно гнездо да е на място, недостъпно за деца.
 - Двойното акумулаторно гнездо е чисто и сухо.

11.2 Съхраняване на акумулаторната батерия

STIHL препоръчва акумулаторната батерия да се съхранява в състояние на зареждане между 40 % и 60 % (2 светещи в зелено светодиода).

- ▶ Акумулаторната батерия да се съхранява така, че да бъдат изпълнени следните условия:
 - Акумулаторната батерия да се намира извън обсега на деца.

- Акумулаторната батерия е чиста и суха.
- Акумулаторната батерия да се намира в затворено помещение.
- Акумулаторната батерия е отсъединена от изделието.
- Акумулаторната батерия е поставена в електрически непроеводима опаковка.
- Акумулаторната батерия се намира в температурен диапазон между – 10 °C и + 50 °C.

12 Почистване

12.1 Почистване на двойното акумулаторно гнездо

- ▶ Изключете акумулаторния продукт.
- ▶ Извадете акумулатора.
- ▶ Извадете двойното акумулаторно гнездо.
- ▶ Почистете двойното акумулаторно гнездо с влажна кърпа.
- ▶ Почистете електрическите контакти на двойното акумулаторно гнездо с четчица или мека четка.

12.2 Почистване на акумулатора

- ▶ Почистете акумулатора (батерията) с влажна кърпа.

13 Техническо обслужване и ремонт

13.1 Поддръжка и ремонт на двойното акумулаторно гнездо

Двойното акумулаторно гнездо не трябва да се поддържа и не може да се ремонтира.

- ▶ Ако двойното акумулаторно гнездо е неправилно или повредено: двойното акумулаторно гнездо трябва да се замени от специализиран търговец на STIHL.

13.2 Поддръжка и ремонт на акумулатора

Няма необходимост от поддръжка на акумулатора и той не може да бъде ремонтиран.

- ▶ Ако акумулаторът е дефектен или повреден: сменете акумулатора.

14 Отстраняване на неизправности

14.1 Отстраняване на неизправности по акумулаторния продукт, двойното акумулаторно гнездо или акумулатора

Неизправност	Светодиоди върху акумулатора	Причина	Отстраняване
Акумулаторният продукт не се стартира при включване или се изключва по време на работа.	1 светодиода мига в зелено.	Състоянието на зареждане на акумулатора е твърде ниско.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Заредете акумулатора така, както е описано в инструкцията за експлоатация на зарядни устройства STIHL AL 101, 300, 500.
	1 светодиода свети в червено.	Акумулаторът е твърде горещ или твърде студен.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Извадете акумулатора. ▶ Оставете акумулатора да се охлади или да се затопли.
	3 светодиода мигат в червено.	В акумулаторния продукт има неизправност.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Извадете акумулатора. ▶ Почистете електрическите контакти в двойното акумулаторно гнездо. ▶ Поставете акумулатора. ▶ Включете акумулаторния продукт. ▶ Ако 3-те светодиода продължат да мигат в червено: обърнете се към специализиран търговец на STIHL.
	3 светодиода светят в червено.	Акумулаторният продукт е прегорял.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Извадете акумулатора. ▶ Оставете акумулаторния продукт да се охлади.
		Прекъсната е електрическата връзка между акумулаторния продукт и акумулатора.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Извадете акумулатора. ▶ Почистете електрическите контакти в двойното акумулаторно гнездо. ▶ Поставете акумулатора. ▶ Ако акумулаторният продукт продължи да не се стартира при включване или да се изключва по време на работа: Почистете контактните повърхности на двойното акумулаторно гнездо.
		Акумулаторният продукт или акумулаторът са влажни.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Оставете акумулаторния продукт или акумулатора да изсъхнат.
Продължително ста на работа на акумулаторния продукт е твърде кратка.		Акумулаторът е прегорял.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Извадете акумулатора. ▶ Оставете акумулатора да се охлади.
		Акумулаторът не е зареден напълно.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Заредете акумулатора напълно, както е описано в инструкцията за експлоатация на зарядни устройства STIHL AL 101, 300, 500.
		Акумулаторът е превишил своя експлоатационен живот.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Сменете акумулатора.

15 Технически данни

15.1 Батерия STIHL AP

- Батерия: литиева йонна (Li-ion)
- Напрежение: 36 V

- Капацитет в амперчаса Ah: виж заводска табелка
- Енергийно съдържание в Wh: виж заводска табелка
- Тегло в kg: виж заводска табелка

- Допустим температурен диапазон за използване и съхраняване: от - 10 °C до + 50 °C


15.2 REACH

Съкращението "REACH" обозначава регламента на ЕО (Европ. общност) за регистриране, анализ и допустимост на химическите препарати.

Информацията за изпълнение на регламента REACH е посочена по-долу www.stihl.com/reach.

16 Резервни части и принадлежности

16.1 Резервни части и принадлежности

STIHL  С тези символи се обозначават оригинални резервни части на STIHL и оригинални принадлежности на STIHL.

Фирма STIHL препоръчва да се използват оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL.

Резервните части и принадлежностите на други производители не могат да бъдат оценени от STIHL по отношение на надеждността, безопасността и пригодността им, въпреки продължаващото наблюдение на пазара и STIHL не може да гарантира използването им.

Оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL се предлагат от специализиран търговски обект на STIHL.

17 Отстраняване /изхвърляне

17.1 Изхвърляне на двойното акумулаторно гнездо и акумулатора

Информация за изхвърлянето можете да получите от специализиран търговец на STIHL.

- Изхвърлете двойното акумулаторно гнездо, акумулатора и опаковката в съответствие с разпоредбите и по начин, щадящ околната среда.

www.stihl.com



0478-909-9930-B



0478-909-9930-B